

Úradný vestník

Európskej únie

C 365



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

13. decembra 2013

Číslo oznamu

Obsah

Strana

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Dvor audítorov

2013/C 365/01	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	1
2013/C 365/02	Správa o overení ročnej účtovnej závierky úradu Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami úradu	9
2013/C 365/03	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami strediska	15
2013/C 365/04	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami strediska	21
2013/C 365/05	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami akadémie	29
2013/C 365/06	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Úradu Spoločenstva pre odrody rastlín za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami úradu	37

SK

Cena:
9 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 365/07	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďou agentúry	43
2013/C 365/08	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami výkonného orgánu	49
2013/C 365/09	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	57
2013/C 365/10	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	66
2013/C 365/11	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho podporného úradu pre azyl za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami úradu	73
2013/C 365/12	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami orgánu	80
2013/C 365/13	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami centra	89
2013/C 365/14	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	97
2013/C 365/15	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	106
2013/C 365/16	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre kontrolu <i>rybného hospodárstva</i> za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	113
2013/C 365/17	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami úradu	120
2013/C 365/18	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami inštitútu	127
2013/C 365/19	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poisťenie zamestnancov za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami orgánu	134
2013/C 365/20	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami inštitútu	142



IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

DVOR AUDÍTOROV

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti
energetiky za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/01)

ÚVOD

1. Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „ACER“), ktorá sídli v Ľubláne, bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009⁽¹⁾. Hlavnou úlohou agentúry je pomáhať na úrovni Únie regulačným orgánom pri vykonávaní regulačných úloh, ktoré sa vykonávajú v členských štátoch, a podľa potreby koordinovať ich činnosť. Na základe nariadenia REMIT⁽²⁾ boli agentúre pridelené nové dodatočné zodpovednosti, spolu s národnými regulačnými orgánmi, v súvislosti s monitorovaním európskeho veľkoobchodného trhu s energiou⁽³⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽⁴⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁶⁾ vedenie zodpovedá za vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1227/2011 z 25. októbra 2011 (Ú. v. EÚ L 326, 8.12.2011, s. 1), v ktorom sa agentúre zveruje dôležitá úloha dohľadu nad obchodovaním na veľkoobchodných trhoch s energiou v Európe.

⁽³⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

účtovníkom Komisie⁽⁷⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

- b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁸⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verne predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne vo všetkých významných hľadáiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 sú zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ZÁKONNOSTI A SPRÁVNOSTI TRANSAKCIÍ

11. Na účely pokrytia vyšších školských poplatkov agentúra udeľuje zamestnancom, ktorých deti navštevujú základnú alebo strednú školu, dodatočný príspevok navyše k príspevkom na vzdelanie poskytovaných na základe služobného poriadku⁽⁹⁾. Celková výška dodatočných príspevkov za rok 2012 dosiahla výšku približne 23 000 EUR. Nie sú uvedené v služobnom poriadku, a preto sú neoprávnené.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

12. Agentúra preniesla viazané rozpočtové prostriedky hlavy II (Budovy a súvisiace náklady agentúry) jej rozpočtu vo výške 1,7 mil. EUR, čo predstavuje 81 % celkových viazaných rozpočtových prostriedkov v rámci hlavy II. Tieto prenosy súvisia najmä s implementáciou nariadenia REMIT, ktorá prebieha. Keďže je táto implementácia prepojená na prevádzkové činnosti agentúry, mala sa štandardne rozpočtovať v rámci hlavy III.

13. V roku 2012 agentúra uskutočnila 20 rozpočtových prevodov vo výške približne 1 mil. EUR, čo ovplyvnilo 43 rozpočtových riadkov. To naznačuje nedostatky v plánovaní rozpočtu.

⁽⁷⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁸⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

⁽⁹⁾ V článku 3 prílohy VII sa stanovuje dvojnásobok základného príspevku vo výške 252,81 EUR = 505,62 EUR.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

14. Agentúra mala na konci roka hotovosť vo výške 4,2 mil. EUR vrátane rozpočtového prebytku za rok 2011 vo výške 1,6 mil. EUR, ktorý bol výsledkom nadmerne vysokej požiadavky na finančné prostriedky v roku 2011 a bol Komisiou získaný späť v januári 2013. To nie je v súlade s dôslednou správou pokladnice.

15. V kontrolovaných postupoch prijímania zamestnancov sa zistili nedostatky ovplyvňujúce transparentnosť a rovnaké zaobchádzanie s uchádzačmi: otázky pre pohovory a písomné

testy neboli stanovené pred preskúmaním žiadostí. Podmienky pre postup na písomné testy a pohovory a pre zaradenie na zoznam vhodných uchádzačov neboli stanovené dostatočne podrobne a opatrenia na zabezpečenie anonymity uchádzačov, ktorí sa zúčastnili písomných testov, neboli primerané.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

16. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 10. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Vysoký objem nevyužitých a prenesených rozpočtových prostriedkov, ako aj nízka miera platieb poukazujú na nedostatky v plánovaní a plnení rozpočtu a sú v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Prebieha
2011	Existuje priestor na zlepšenie transparentnosti postupov prijímania zamestnancov. Napríklad v oznámeniach o výberovom konaní nebol uvedený maximálny počet uchádzačov, ktorí budú zaradení na rezervný zoznam, a nebol v nich uvedený nijaký odkaz na možnosť odvolať sa. Okrem toho otázky použité v písomných testoch a na pohovoroch neboli vypracované pred preskúmaním prihlášok.	Prebieha
2011	V roku 2011 agentúra vyplatila denné diéty vo výške 10 839 EUR prideleným expertom, ktorí boli občanmi štátu, v ktorom má agentúra sídlo. Táto platba je v rozpore s pravidlami pre vysielanie národných expertov, ktoré prijala správna rada agentúry, v ktorých sa stanovuje uhrádzanie týchto diét len dočasným zamestnancom, ktorí nie sú občanmi členského štátu, v ktorom sú zamestnaní; takéto platby sú nesprávne.	Dokončené

PRÍLOHA II

Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (Lubľana)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>[článok 114 (bývalý článok 95 Zmluvy o ES) a článok 194 Zmluvy o fungovaní Európskej únie]</p>	<p>Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijímajú opatrenia na aproximáciu ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, ktoré smerujú k vytváraniu a fungovaniu vnútorného trhu.</p> <p>V rámci vytvorenia a fungovania vnútorného trhu a so zreteľom na potrebu zachovávať a zlepšovať životné prostredie sleduje politika Únie v oblasti energetiky v duchu solidarity medzi členskými štátmi tieto ciele:</p> <ol style="list-style-type: none"> zabezpečovať fungovanie trhu v oblasti energetiky; zabezpečovať bezpečnosť dodávok energie v Únii; presadzovať energetickú efektívnosť, úsporu a vývoj nových a obnoviteľných zdrojov energie a podporovať prepojenie energetických sietí. <p>Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom ustanovia opatrenia potrebné na dosiahnutie týchto cieľov. Takéto opatrenia sa prijímajú po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov.</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[(Uvedené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009; nariadení Komisie (EÚ) č. 838/2010; nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1227/2011)]</p>	<p>Ciele</p> <p>Účelom agentúry je pomáhať na úrovni Únie regulačným orgánom pri vykonávaní regulačných úloh, ktoré sa vykonávajú v členských štátoch, a podľa potreby koordinovať ich činnosť.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — dopĺňať a koordinovať prácu národných regulačných orgánov, — podieľať sa na vytváraní európskych pravidiel pre siete, — za istých podmienok prijímať záväzné individuálne rozhodnutia o podmienkach prístupu a prevádzkovej bezpečnosti cezhraničnej infraštruktúry, — poskytovať európskym inštitúciám poradenstvo k rôznym záležitostiam súvisiacim s energetikou, — monitorovať a predkladať správy o vývoji na trhu s energiou, — sformulovať návrh Komisie EÚ sumy ročnej kompenzácie za cezhraničnú infraštruktúru za mechanizmus ITC, — spolupracovať s národnými regulačnými orgánmi, ESMA, príslušnými finančnými orgánmi členských štátov a v prípade potreby s národnými orgánmi pre hospodársku súťaž na monitorovaní veľkoobchodných trhov s energiou, — posudzovať fungovanie a transparentnosť jednotlivých kategórií trhov a spôsobov obchodovania a — predložiť Komisii odporúčania, pokiaľ ide o trhové pravidlá, normy a postupy, ktoré by mohli zlepšiť integritu trhu a fungovanie vnútorného trhu.

<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Dvaja členovia menovaní Európskym parlamentom, dvaja členovia menovaní Komisiou a piati členovia menovaní Radou. Každý člen má náhradníka.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Správna rada prijíma ročný program a rozpočet agentúry a monitoruje ich plnenie.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Riaditeľa vymenúva správna rada po získaní súhlasného stanoviska rady regulačných orgánov zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou.</p> <p>Rada regulačných orgánov</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Vysokí predstavitelia regulačných orgánov za každý členský štát a jeden nehlasujúci zástupca Komisie. Každý člen má náhradníka menovaného národným regulačným orgánom za každý členský štát.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Rada regulačných orgánov poskytuje riaditeľovi stanoviská k stanoviskám, odporúčaniam a rozhodnutiam, pri ktorých sa zvažuje ich prijatie, — poskytuje usmernenia riaditeľovi pri výkone jeho úloh, — poskytuje stanovisko správnej rade ku kandidátovi, ktorý má byť vymenovaný za riaditeľa a — schvaľuje pracovný program agentúry. <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Rozpočet na rok 2012 (2011)</p> <p>7,2 (4,8) mil. EUR</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2012 (2011)</p> <p>Pracovné miesta v pláne pracovných miest: 43 (40)</p> <p>Obsadené pracovné miesta k 31. decembru: 42 (39)</p> <p>Ostatné pracovné miesta: 14 (12)</p> <p>Zamestnanci spolu: 57 (39), pridelení na:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy: 34 (28) — administratívne úlohy: 23 (11)

Produkty a služby v roku 2012	<ul style="list-style-type: none"> — Dve rámcové usmernenia (RU) (Elektrina: RU k vyrovnávaniu; Plyn: RU k interoperabilite). Verejné konzultácie zorganizované na základe požiadavky článku 10 nariadenia (ES) č. 713/2009 vrátane pracovných seminárov. — Sieťové kódy <ul style="list-style-type: none"> a) Tri odôvodnené stanoviská ku sieťovým kódom (Elektrina: Sieťový kód pre požiadavky na rozvodnú sieť platné pre všetky generátory a Sieťový kód pre pridelovanie kapacity a riadenie preťaženia; Plyn: Sieťový kód pre mechanizmus pridelovania kapacity). b) Dve kvalifikované odporúčania k sieťovým kódom (obe k sieťovému kódu pre plyn ohľadom mechanizmus pridelovania kapacity). — Stanovisko k pracovnému programu ENTSOG na rok 2012. — Stanovisko k výhľadom dodávky ENTSOG v zime 2011 – 2012. — Stanovisko k výhľadom dodávky ENTSOG v lete 2012. — Stanovisko k ročnému pracovnému programu ENTSOG na rok 2013. — Stanovisko k ENTSO-E TYNDP 2012. — Stanovisko k správe ENTSO-E o výhľadoch dodávky v lete 2012 a preskúmaniu zimy 2011/2012. — Stanovisko k výročnej správe ENTSO-E za rok 2011. — Spoločná správa ACER-CEER z monitorovania trhu (článok 11 nariadenia (ES) č. 713/2009) bola uverejnená 29. novembra; prezentácia sa konala v Bruseli. — Odporúčanie k článku 2 ods. 1 písm. n) návrhu Komisie na smernicu Európskeho parlamentu a Rady o trhoch s finančnými nástrojmi, ktorou sa zrušuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES [COM(2011) 656 final]. — Odporúčanie k záznamom o transakciách v nariadení (EÚ) č. 1227/2011 (REMIT) bolo prijaté. — Rozhodnutie týkajúce sa formátu registrácie podľa článku 9 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1227/2011 bolo prijaté. — Druhé vydanie Usmernení k uplatňovaniu definícií uvedených v článku 2 nariadenia REMIT bolo vydané 28. septembra 2012. — Úspešné uzavretie troch rámcových zmlúv súvisiacich s implementáciou nariadenia REMIT. — Prehľad stavu regionálnych iniciatív za rok 2011 bolo uverejnené v marci. — Uverejnené boli tri štvrtročné online správy o regionálnych iniciatívach v sektore plynu a štyri štvrtročné online správy o regionálnych iniciatívach v sektore elektriny. — Boli zriadené dve nové pracovné skupiny agentúry (Pracovná skupina pre implementáciu, monitorovanie a postupy a Pracovná skupina pre integritu a transparentnosť trhu), a pravidlá fungovania pracovných skupín boli aktualizované. — 14. marca 2012 agentúra zorganizovala výročnú konferenciu „Skutočné dosiahnutie vnútorného trhu s energiou – aká úloha pre ACER?“, 220 účastníkov.
--------------------------------------	--

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

11. Vzhľadom na neexistenciu Európskej školy v Slovinsku, ako aj na potrebu prijatia opatrenia sociálnej povahy na odstránenie nerovných pracovných podmienok (v súlade s článkom 1 písm. e) služobného poriadku), ktorým sú v porovnaní s inými inštitúciami Európskej únie, kde existujú európske školy, vystavení zamestnanci agentúry, správna rada 11. februára 2011 prijala rozhodnutie AB č. 01/2011 o podpore poskytnutej zamestnancom agentúry ACER v súvislosti s poplatkami za škôlky a školy. Maximálna výška podpory poskytnutej oprávneným zamestnancom na každé oprávnené dieťa neprevyšuje výšku poplatkov platených za Európsku školu v Bruseli.

12. Komisia poradila agentúre, aby rozpočtové prostriedky v hlave II využila na projekt REMIT, keďže väčšina počiatočných nákladov sa týka aplikácií IT. Agentúra sa rozhodla využiť hlavu III na zaznamenanie výdavkov spojených s projektom REMIT, a to od roku 2014, keď sa očakáva, že agentúra začne monitorovanie energetického trhu.

13. Po komplexnom hodnotení si agentúra v plnej miere uvedomuje, že výška rozpočtu predpokladaná vo finančnom výkaze pre REMIT sa ukázala ako nedostatočná na to, aby sa zabezpečilo vytvorenie plne funkčného systému IT na realizáciu nariadenia (EÚ) 1227/2011. Agentúra sa preto už v roku 2012 pokúsila určiť spôsob, ako v rámci svojho rozpočtu, ktorý mal byť vyčlenený na projekt REMIT, nájsť dodatočné prostriedky. Vzhľadom na už aj tak napätý rozpočet agentúry bolo možné z iných rozpočtových riadkov previesť len menšie sumy. Tieto opatrenia sa uskutočnili systematicky a ich výsledkom bol vyšší počet rozpočtových prevodov nižších súm v rámci rozpočtu.

14. Hotovosť vo výške 4,5 mil. EUR, ktorú mala agentúra uloženú v banke na konci roka, zahŕňala rozpočtový prebytok za rok 2011 vo výške 1,6 mil. EUR, ktorý bol uhradený v januári 2013, pretože agentúra dostala požiadavku Komisie až 8. januára 2013, rozpočtový prebytok vo výške 0,6 mil. EUR, ktorý sa má uhradiť Komisii na základe jej žiadosti, ako aj sumu 1,9 mil. EUR určenú na vyrovnanie právnych záväzkov agentúry, ktoré prijala pred koncom roka a ktoré boli prenesené do roku 2013. Cieľom správy pokladnice agentúry je zabezpečiť, aby v prípade vzniku nesplatených záväzkov boli k dispozícii finančné prostriedky na ich pokrytie.

15. Agentúra prísne dodržiava postupy platné pre pohovory a písomné testy tak, ako sú podrobne ustanovené v príslušnom rozhodnutí riaditeľa 2012-17, ktoré sa týka usmernení k postupom pri náboře a činnosti výberových komisií z 20. marca 2013, pričom zabezpečuje, aby otázky a hodnotiace kritériá boli stanovené pred začatím testov a pohovorov. S cieľom zohľadniť pripomienky Dvora audítorov agentúra súhlasí s revíziou súčasného postupu. Agentúra sa domnieva, že anonymita testov nezohráva zásadnú úlohu z hľadiska celkovej objektívnosti výberového konania. Kritériá na hodnotenie testov stanoví výberová komisia vopred, aby sa tak zabezpečilo objektívne hodnotenie písomných testov. Niektoré testy okrem toho nemožno organizovať anonymne, pretože od kandidátov sa buď vyžaduje, aby vo svojej odpovedi preukázali svoje skúsenosti, alebo je potrebné, aby pre výberovú komisiu na začiatku pohovoru pripravili prezentáciu.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky úradu Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami úradu

(2013/C 365/02)

ÚVOD

1. Úrad Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (ďalej len „úrad“) so sídlom v Rige bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1211/2009 ⁽¹⁾. Hlavnou úlohou úradu je poskytovať Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC) odborné a administratívne podporné služby a pod vedením rady regulačných orgánov zhromažďovať a analyzovať informácie o elektronických komunikáciách a rozširovať medzi národnými regulačnými orgánmi najlepšie postupy, ako sú spoločné prístupy, metodiky alebo usmernenia týkajúce sa vykonávania regulačného rámca EÚ ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly úradu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku úradu, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 ⁽⁴⁾;
- b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky úradu a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou úradu zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Administratívny riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku úradu po jej zostavení účtovníkom úradu na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu úradu.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka úradu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 337, 18.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti úradu.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka úradu vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou úradu za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov a je potrebné ich posúdiť s prihliadnutím na skutočnosť, že rok 2012 bol prvým rokom fungovania úradu a že zavádzanie všetkých jeho postupov stále prebieha.

PRIPOMIENKY K SPOĽAHLIVOSTI ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY

11. Účtovný systém úradu stále nebol potvrdený účtovníkom.

PRIPOMIENKY K ZÁKONNOSTI A SPRÁVNOSTI TRANSAKCIÍ

12. Prenesené viazané rozpočtové prostriedky, ktoré dosiahli výšku 61 500 EUR (10 % celkových prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov), nezodpovedali právnym záväzkom a boli teda nesprávne.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

13. Úrad zatiaľ nezaviedol štandardy vnútornej kontroly „Ciele a ukazovatele výkonnosti“ (ŠVK č. 5), „Proces a postupy“ (ŠVK č. 8), „Správa dokumentov“ (ŠVK č. 11) a „Informácie a komunikácia“ (ŠVK č. 12).

14. Nie je vypracovaný žiaden postup na zaregistrovanie a vyradenie dlhodobého majetku a nebola vykonaná žiadna fyzická inventúra.

15. Neboli uplatnené postupy týkajúce sa stanovenia, schválenia a zaznamenania výnimiek a odchýlok od politík a postupov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

16. Približne 101 000 EUR, t. j. 45 % viazaných rozpočtových prostriedkov prenesených z roku 2011, bolo zrušených. Rozpočtové prostriedky na rok 2012 vo výške 545 000 EUR, t. j. 17 % celkových rozpočtových prostriedkov na rok 2012, sa nevyužili a museli byť zrušené. Úroveň viazaných rozpočtových prostriedkov prenesených do roku 2013 bola vysoká a predstavovala 611 000 EUR alebo 19 % celkových rozpočtových prostriedkov. Poukazuje to na ťažkosti v plánovaní a/alebo vykonávaní činností úradu. Prenesené rozpočtové prostriedky v roku 2012 vo väčšine prípadov súviseli s oneskoreným prijatím zamestnancov a chýbajúcim účinným postupom, ktorý by zabezpečil včasné predkladanie a preplatenie nákladov na misie, ktoré žiadajú experti.

17. Existuje značný priestor na zlepšenie prípravy, realizácie a dokumentovania postupov verejného obstarávania. Napríklad pri postupoch zadávania zákazky sa nevenovala dostatočná pozornosť pomeru kvality a ceny a všeobecné kritériá neboli ďalej rozčlenené do podkritérií s cieľom jasne a porovnateľne vyhodnotiť ponuky.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

18. Preskúmané postupy prijímania zamestnancov vykazovali výrazné nedostatky súvisiace s transparentnosťou: otázky na písomné testy a pohovory boli stanovené po preskúmaní žiadostí výberovou komisiou; nebol stanovený minimálny počet bodov potrebný na postup do kola písomných testov a pohovorov a na zaradenie do zoznamu vhodných uchádzačov; menovanie a zmeny zloženia výberovej komisie neboli schválené orgánom povereným menovaním.

19. Väčšina zamestnancov úradu plní administratívnu alebo podpornú funkciu a necestuje, ale všetci dostali mobilný telefón s mesačným limitom zhruba 50 EUR. Používanie na súkromné účely sa nekontroluje.

20. Úrad nemá politiku v oblasti finančnej správy. Na konci roka 2012 bola celá hotovosť (1,6 mil. EUR) uložená v jednej banke [rating BBB ⁽⁸⁾].

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

21. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 15. júla 2013.

Za Dvor audítorov
Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
predseda

⁽⁸⁾ Podľa oznámenia účtovníka Komisie z 27.10.2008 by mal byť minimálny krátkodobý rating A-1.

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/ Nevzťahuje sa)
2011	V rozpočte úradu na rok 2011 schválenom riadiacim výborom boli rozpočtové prostriedky uvedené len podľa hláv a kapitol a neboli ďalej rozčlenené do článkov a položiek. Táto situácia je v rozpore so zásadou špecifikácie.	Dokončené
2011	Dvor audítorov identifikoval 21 prípadov v celkovej hodnote 94 120 EUR, keď rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2012 nezodpovedali právnym záväzkom. Prenesené rozpočtové prostriedky boli preto nesprávne.	Prebieha
2011	Úrad zatiaľ neprijal a nevykonal všetky štandardy vnútornej kontroly. Predovšetkým nebola zavedená centrálna evidencia faktúr a evidencia výnimiek.	Dokončené (evidencia faktúr) Prebieha (evidencia výnimiek)
2011	Je potrebné, aby úrad zlepšil transparentnosť postupov prijímania zamestnancov. Otázky na ústne a písomné testy neboli stanovené pred preskúmaním žiadostí výberovou komisiou, nebolo prijaté rozhodnutie menovacieho orgánu o vymenovaní výberovej komisie a nebola uvedená platová trieda členov výberovej komisie.	Prebieha

PRÍLOHA II

Úrad Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (Riga)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Aproximácia právnych predpisov v oblasti elektronických komunikácií</p>
<p>Právomoci úradu</p> <p>[nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1211/2009]</p>	<p>Právomoci úradu sú vymedzené v nariadení (ES) č. 1211/2009. Úrad uvedený v článku 6 poskytuje BEREC-u odborné a administratívne podporné služby.</p> <p>Vykonáva úlohy pod vedením rady regulačných orgánov.</p>
<p>Správa</p>	<p>Úrad pozostáva z:</p> <p>a) riadiaceho výboru;</p> <p>b) administratívneho riaditeľa;</p> <p>ktorí majú spoločné administratívne a finančné povinnosti vrátane zodpovednosti za zamestnancov.</p> <p>Za vymenúvanie zamestnancov však zodpovedá len riadiaci výbor (článok 7ods. 4).</p> <p>Usmernenia k službám a produktom úradu poskytuje rada regulačných orgánov, ako je bližšie určené v časti „Produkty a služby v roku 2012“.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal úrad k dispozícii v roku 2012</p>	<p>Konečný rozpočet: 3,1 mil. EUR (opravný rozpočet 1/2012)</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012: 22</p>
<p>Produkty a služby v roku 2012</p>	<p>Pod vedením rady regulačných orgánov úrad poskytol tieto služby:</p> <ul style="list-style-type: none"> — odborné a administratívne podporné služby pre BEREC, — zhromažďovanie informácií od národných regulačných orgánov a výmena a šírenie informácií, — šírenie najlepších regulačných postupov medzi národnými regulačnými orgánmi v rámci EÚ, ako aj tretím stranám, — pomoc predsedovi s prípravou práce rady regulačných orgánov a riadiaceho výboru úradu, — podpora odborných pracovných skupín zriadených radou regulačných orgánov.

Zdroj: Informácie poskytnuté úradom.

ODPOVEDE ORGÁNU

11. Novomenovaný (december 2012) účtovník navrhol povoliť úradníkovi nevyhnutné opatrenia, ktoré sa majú začať v plnej miere uplatňovať do konca júla 2013 a ktoré sú nevyhnutným predpokladom validácie účtovných systémov.
12. S cieľom vyriešiť otázku týkajúcu sa nesprávne prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov začal úrad BEREC pracovať na príprave rozpočtovej príručky. V tejto príručke [ktorá sa v súčasnosti dokončuje (stav k júnu 2013)] sa v osobitnej kapitole 10 týkajúcej sa rozpočtových záväzkov budú riešiť tieto otázky: vymedzenie pojmov, podmienky, následný postup a príslušný pracovný tok v rámci organizácie, ktoré sa budú uplatňovať v rámci prenosu rozpočtových prostriedkov, ktorý sa má vykonať na konci roka.
13. Všetky normy vnútornej kontroly sa v súčasnosti revidujú v nadväznosti na obmedzené preskúmanie IAS z marca 2013. Na konci júna 2013 úrad BEREC poskytne komplexnú odpoveď a navrhne realistický časový harmonogram nadchádzajúcich činností.
14. V osobitnej kapitole finančnej príručky úradu BEREC [ktorá sa v súčasnosti dokončuje (stav k júnu 2013)] týkajúcej sa majetku sa budú riešiť otázky súvisiace s postupmi v rámci správy inventarizácie. V treťom štvrtroku 2013 úrad BEREC uskutoční úplnú inventarizáciu, a to po zaobstaraní nevyhnutného vybavenia.
15. Dňa 18. júna 2012 bol prijatý vnútorný správny pokyn s cieľom uplatňovať zásady podľa noriem vnútornej kontroly č. 8. V súčasnosti sa finalizuje politika, ktorá sa týka tzv. doplnkových usmernení v súlade so zavedenými usmerneniami EK (tzv. hlásenie výnimiek [SEC(2007)1341]). Túto politiku prijme administratívny riaditeľ ako vnútorný správny pokyn a začne sa uplatňovať od 11. júna 2013.
16. V súčasnosti (v júni 2013) sa vyhodnocuje počet zamestnancov pridelených na riadenie rozpočtu, ako aj zavedenie riadiaceho nástroja na lepšie monitorovanie plnenia a plánovania rozpočtu, čo bude mať vplyv na plnenie rozpočtu v roku 2014. Úrad BEREC okrem toho vykoná tieto opravné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa dosiahla primeraná úroveň prenesených rozpočtových prostriedkov v budúcnosti: revízia politiky týkajúcej sa náhrady nákladov odborníkov, ktorí sa zúčastňujú na zasadnutiach (čo má v súčasnosti najväčší vplyv na sumy prenesených prostriedkov), aby sa zabezpečilo zhromažďovanie podporných dokumentov v rámci prísnejšej a dodržanej časovej lehoty.
17. Na správne uplatňovanie súčasného postupu verejného obstarávania všetkými zúčastnenými členmi tímu sa od septembra 2013 začnú organizovať školenia o správnych postupoch pri verejnom obstarávaní. Prijímajú sa konkrétne kroky na zdokumentovanie týchto postupov. Tieto kroky sú opísané v osobitnej kapitole finančnej príručky [ktorá sa v súčasnosti dokončuje (stav k júnu 2013)].
18. Od roku 2013, keď boli obsadené všetky miesta v rámci správneho a finančného oddelenia, jednotnosť postupov verejného obstarávania zabezpečuje tím personálneho oddelenia úradu, a to prostredníctvom politik a usmernení. V máji 2013 boli vypracované nové usmernenia týkajúce sa nábora nových zamestnancov, ktoré obsahujú jednotlivé kroky a povinnosti. Tieto usmernenia sa uplatňujú pri náborových konaniach v roku 2013. Vyhlásenia o konflikte záujmov sa skúmajú a od roku 2013 sa otázky na písomné testy a pohovory, ako aj minimálny počet bodov určujú pred preskúmaním žiadostí.
19. Bola vypracovaná komplexná politika, ktorá bude prijatá v júni 2013. Touto politikou sa budú riadiť tieto oblasti: zásady výhradného používania na profesionálne účely, zásady monitorovania používania mobilných telefónov a prevencie ich zneužívania, bezpečnostné opatrenia. Okrem toho sa touto politikou bude riadiť to, že pridelenie mobilných telefónov bude prebiehať na základe rozhodnutia zodpovedného nadriadeného zamestnanca, a to na základe každého konkrétneho prípadu.
20. Novomenovaný účtovník prijal opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa do konca augusta 2013 uzatvorila ďalšia zmluva s poskytovateľom bankových služieb s vyšším ratingom.
21. Bez pripomienok.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami strediska

(2013/C 365/03)

ÚVOD

1. Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (ďalej len „stredisko“ známe tiež ako „CDT“), so sídlom v Luxemburgu, bolo zriadené na základe nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 ⁽¹⁾. Úlohou strediska je poskytovať akýmkoľvek inštitúciám alebo orgánom Európskej únie, ktoré ho požiadajú o asistenciu, prekladateľské služby nevyhnutné pre ich činnosť ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly strediska. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku strediska, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky strediska a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou strediska zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávne v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku strediska po jej zostavení účtovníkom strediska na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu strediska.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka strediska neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti strediska.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka strediska vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou strediska za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 sú zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

11. Na konci roka 2012 stredisko držalo hotovosť a krátkodobé depozity vo výške 35 mil. EUR (rozpočtový prebytok a rezervy vo výške 30,9 mil. EUR). Stredisko nemôže v priebehu roka upravovať ceny, aby si vyrovnalo príjmy a výdavky, hoci príležitoste vrátilo svojim klientom späť finančné prostriedky, aby si znížilo prebytok.

12. V zakladajúcom nariadení 20 regulačných agentúr, ktoré Dvor audítorov kontroloval v roku 2012, sa požaduje, aby stredisko využívali na všetky svoje prekladateľské potreby (v zakladajúcom nariadení strediska je stanovená tá istá požiadavka pre ďalšie štyri agentúry). Ostatné agentúry nie sú povinné využívať stredisko. Pri netechnických dokumentoch by agentúry mohli znížiť svoje náklady využitím miestnych služieb. Podľa názoru Dvora audítorov by zákonodarný orgán mal zvážiť umožniť to všetkým agentúram.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

13. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 10. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Rozpočet strediska na rok 2011 dosiahol výšku 51,3 mil. EUR ⁽¹⁾ v porovnaní s 55,9 mil. EUR v predošlom roku. Rozpočtový zostatok z roku 2011 sa v roku 2011 znížil na 1,2 mil. EUR v porovnaní s 8,3 mil. EUR v roku 2010. Je to najmä výsledkom 15 % poklesu príjmov odrážajúceho novú cenovú politiku strediska, ktoré sa snaží o vyrovnanie cien produktov s ich nákladmi.	Nevzťahuje sa
2011	Akumulovaný rozpočtový prebytok sa v nadväznosti na minulý rok znížil z 9,2 mil. EUR v roku 2010 na 3,0 mil. EUR v roku 2011. Tento pokles je jednoznačným účinkom rozpočtového prebytku z roku 2011 a pridelenia do rezerv pre cenovú stabilitu a mimoriadne investície.	Nevzťahuje sa

⁽¹⁾ Opravný rozpočet (Ú. v. EÚ 375, 22.11.2011, s. 5 – 7) vrátane rozpočtových presunov.

PRÍLOHA II

Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (Luxemburg)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p>	<p>Zástupcovia vlád členských štátov prijali po vzájomnej dohode vyhlásenie o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie pod záštitou prekladateľských oddelení Komisie v Luxemburgu, aby poskytovalo potrebné prekladateľské služby pre chod orgánov EÚ, ktorých sídla boli určené rozhodnutím z 29. októbra 1993.</p>
<p>Právomoci strediska</p> <p>[nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1645/2003]</p>	<p>Ciele</p> <p>Poskytovať prekladateľské služby potrebné pre chod týchto orgánov:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Európska environmentálna agentúra, — Európska nadácia pre odborné vzdelávanie, — Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť, — Európska agentúra pre lieky, — Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, — Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (<i>ochranné známky a vzory</i>), — Európsky policajný úrad (<i>Europol</i>) a protidrogové jednotky Europolu. <p>Služby strediska môžu okrem týchto inštitúcií využiť aj ostatné orgány zriadené Radou. Inštitúcie a orgány Európskej únie, ktoré majú vlastné prekladateľské oddelenie, môžu dobrovoľne podľa potreby takisto využiť služby strediska.</p> <p>Stredisko sa plne podieľa na práci medziinštitucionálneho prekladateľského výboru.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — koordinovať spoluprácu s orgánmi a inštitúciami, — podieľať sa na práci medziinštitucionálneho prekladateľského výboru.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — jeden zástupca za každý členský štát, — dvaja zástupcovia Komisie, — jeden zástupca za každý orgán alebo inštitúciu, ktoré využívajú služby strediska. <p><i>Úlohy</i></p> <p>Prijímať ročný plán práce strediska, plán pracovných miest a výročnú správu.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný správnou radou na návrh Komisie.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p>

	<p>Vnútorná kontrola</p> <p>Oddelenie vnútorného auditu Komisie (IAS).</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
Zdroje, ktoré malo stredisko k dispozícii v roku 2012 (2011)	<p>Konečný rozpočet:</p> <p>48,293 (51,299) mil. EUR.</p> <p>Zamestnanci:</p> <p>225 (225) pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest, z toho 199 (205) pracovných miest bolo obsadených.</p> <p>+ 17 (14) zmluvných zamestnancov</p> <p>Zamestnanci spolu: 216 (219), z toho pridelení na prevádzkové úlohy: 114 (107)</p> <p>administratívne úlohy: 102 (112)</p>
Produkty a služby v roku 2012 (2011)	<p>Počet preložených strán:</p> <p>735 007 (712 813)</p> <p>Počet strán za jazyk:</p> <p>— úradné jazyky: 722 505 (704 613),</p> <p>— ostatné jazyky: 12 502 (8 200).</p> <p>Počet strán na zákazníka:</p> <p>— orgány: 707 888 (676 925),</p> <p>— inštitúcie: 27 119 (3 888).</p> <p>Počet strán preložených externými prekladateľmi:</p> <p>480 695 (436 445).</p>

Zdroj: Informácie poskytnuté strediskom.

ODPOVEDE STREDISKA

11. Kumulatívny rozpočtový prebytok, ktorý možno vrátiť klientom, dosahuje výšku 3,9 mil. EUR, pričom zostávajúca časť rozpočtového prebytku je zablokovaná štatutárnou rezervou a inými rezervami, ktoré prekladateľské stredisko zriadilo na osobitné účely. Z dlhodobého hľadiska, na základe svojej cenovej politiky, by prekladateľské stredisko malo vyvážiť svoje náklady svojimi príjmami. Ceny produktov prekladateľského strediska stanovuje správna rada na jeden rok, preto sa prebytok vo výške 3,9 mil. EUR odzrkadlí v úprave cien na rok 2014, aby sa zabezpečila dlhodobá rovnováha.

12. Prekladateľské stredisko berie v plnom rozsahu na vedomie pripomienku Dvora audítorov. Prekladateľské stredisko však zdôrazňuje, že stanovisko Dvora audítorov sa odchyľuje od rámca stanoveného zákonodarcom v nariadení o založení agentúr.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami strediska

(2013/C 365/04)

ÚVOD

1. Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (ďalej len „stredisko“ známe tiež ako „CEDEFOP“) so sídlom v Solúne bolo zriadené na základe nariadenia Rady (EHS) č. 337/75⁽¹⁾. Hlavným poslaním strediska je napomáhať rozvoj odborného vzdelávania na úrovni Únie. V záujme dosiahnuť tento cieľ je úlohou strediska zhromažďovať a šíriť dokumentáciu o systémoch odborného vzdelávania⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly strediska. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku strediska, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky strediska a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou strediska zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku strediska po jej zostavení účtovníkom strediska na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu strediska.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležitú opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti strediska.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka strediska neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka strediska vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou strediska za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

11. Stredisko prideliuje na ročnom základe granty sieti vnútroštátnych partnerov⁽⁸⁾ (výška grantu na jednu dohodu sa pohybuje v rozmedzí od 23 615 EUR do 43 620 EUR).

⁽⁸⁾ Najmä národné agentúry a výskumné ústavy.

Výdavky na granty (ktoré súvisia predovšetkým s nákladmi príjemcov na personál) za rok 2012 dosiahli výšku 695 337 EUR⁽⁹⁾, čo predstavuje 4 % celkových prevádzkových výdavkov. Predbežné overovania grantov strediskom sú vo forme analýzy dokumentov týkajúcich sa žiadostí o preplatenie nákladov, ktoré predložili príjemcovia grantov, ako aj preskúmania osvedčení získaných od externých audítorov, ktorých si najali príjemcovia, alebo osvedčení od nezávislých štátnych úradníkov. Stredisko však obvykle neoveruje na základe originálov podporných dokumentov náklady na personál, o ktorých preplatenie žiadajú príjemcovia. Súvisiace predbežné overenia boli naposledy vykonané v roku 2009. V dôsledku toho následné overenia poskytujú len obmedzenú istotu.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

12. Miera plnenia rozpočtu bola vysoká – na úrovni 100 % v prípade hláv I a III a 98 % v prípade hlavy II. Hoci boli prenesené viazané rozpočtové prostriedky v hlave II vysoké, t. j. na úrovni 39 % (673 392 EUR), bolo to predovšetkým dôsledkom skutočností mimo kontroly strediska, ako sú oneskorenia opravných prác, ktoré realizovali grécke orgány v priestoroch strediska. Viedlo to k oneskoreniu súvisiacej údržby, opravy a úpravy priestorov (približne 124 000 EUR), ako aj k odkladom pri obstarávaní vybavenia konferenčných miestností strediska (približne 242 000 EUR). Časť prenesených prostriedkov je dôsledkom oneskorenia pri obstaraní vybavenia IT (približne 172 000 EUR).

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

13. Dva postupy prijímania zamestnancov na pracovné miesto budúceho riaditeľa strediska začali v roku 2010 a 2011 a oba boli vyhlásené za neúspešné⁽¹⁰⁾. Tretí postup prijímania zamestnancov sa začal koncom roka 2012 a stále prebieha. Dvor audítorov zistil v súvislosti s prvými dvoma postupmi prijímania zamestnancov, že členovia výboru pre predbežný výber nepodpísali vyhlásenie o neexistencii konfliktu záujmov a že otázky na pohovory a ich vážený podiel, ako aj minimálny počet bodov potrebný na zaradenie do zoznamu vhodných uchádzačov boli stanovené po výbere uchádzačov.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

14. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

⁽⁹⁾ Táto suma vyplýva z konečných platieb a kliringov predbežného financovania v súvislosti s dohodami o grante z predchádzajúcich rokov. Pokiaľ ide o dohody o grante za rok 2012, v roku 2012 sa uskutočnili len platby predbežného financovania, ktoré zatiaľ nevedli k výdavkom.

⁽¹⁰⁾ V prvom postupe prijímania zamestnancov Európska komisia nevydala žiadneho uchádzača z užšieho zoznamu správnej rady strediska. V druhom postupe prijímania zamestnancov žiaden z navrhovaných uchádzačov nespĺnil podľa výboru pre predbežný výber požiadavky na zaradenie do užšieho zoznamu, pričom výbor nepredložil správnej rade zoznam vhodných uchádzačov.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 9. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/ Nevzťahuje sa)
2011	Nadmerná miera prenesených rozpočtových prostriedkov v hlave II je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Prebieha
2011	Vykonal sa značný počet rozpočtových presunov, ktoré boli zväčša sústredené na konci roka ⁽¹⁾ . Odôvodnenie týchto rozpočtových presunov nebolo dostatočné, pretože sa nevykonali žiadne odhady potrieb. Táto situácia naznačuje nedostatky v plánovaní a programovaní rozpočtu a je v rozpore so zásadou špecifikácie rozpočtu.	Prebieha (dokončené, pokiaľ ide o odôvodnenie presunov)
2011	Financovanie grantov na odborné vzdelávanie a prípravu z prostriedkov strediska ⁽²⁾ každoročne dosahuje približne 1 mil. EUR ⁽³⁾ . Pri ukončovaní grantov na rok 2010 sa vyskytli značné oneskorenia, pretože príjemcovia predložili svoje záverečné správy o činnostiach neskoro. Samotné stredisko sa oneskorilo pri overovaní týchto správ a spracúvaní konečných platieb ⁽⁴⁾ .	Dokončené

⁽¹⁾ Spolu sa uskutočnilo 77 rozpočtových presunov v celkovej výške 1,5 mil. EUR, z toho 67 presunov (1,3 mil. EUR) sa vykonalo v novembri a decembri 2011.

⁽²⁾ Stredisko poskytuje granty Európskej sieti pre referencie a expertízu („ReferNet“) na poskytovanie informácií o národných systémoch a politikách odborného vzdelávania a prípravy v členských štátoch, Nórsku a na Islande.

⁽³⁾ 2011 a 2010: 0,9 mil. EUR.

⁽⁴⁾ Konečné platby sa oneskorili v priemere o 50 dní.

PRÍLOHA II

Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Solún)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 166 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Zber informácií</p> <p>Únia uskutočňuje politiku odborného vzdelávania, ktorá podporuje a dopĺňa činnosť členských štátov pri plnom rešpektovaní ich zodpovednosti za obsah a organizáciu odborného vzdelávania.</p>
<p>Právomoci strediska CEDEFOP</p> <p>(články 2 a 3 nariadenia Rady (EHS) č. 337/75)</p>	<p>Ciele</p> <p>Stredisko ako referenčné centrum Európskej únie pre odborné vzdelávanie a prípravu poskytuje politickým orgánom, výskumným pracovníkom a odborníkom informácie o súčasných trendoch, ktoré im umožnia prijímať lepšie podložené rozhodnutia a opatrenia. CEDEFOP pomáha Európskej komisii v podpore a rozvoji odborného vzdelávania a prípravy na úrovni Únie.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — zhromažďovať vybranú dokumentáciu a poskytovať analýzu údajov, — prispievať k rozvoju a koordinácii výskumu, — využívať a šíriť relevantné informácie, — podnecovať a podporovať spoločne dohodnutý prístup k otázkam týkajúcim sa rozvoja odborného vzdelávania, — poskytovať fórum pre širokú a rôznorodú verejnosť.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Za každý členský štát:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) jeden člen zastupujúci vládu; b) jeden člen zastupujúci zamestnávateľské organizácie; c) jeden člen zastupujúci zamestnanecké organizácie. <p>Za Európsky parlament: traja členovia.</p> <p>Členovia uvedení v bodoch a), b) a c) sú menovaní Radou. Členov zastupujúcich Komisiu vymenúva samotná Komisia.</p> <p>Zasadnutí správnej rady a predsedníctva sa zúčastňujú aj koordinátori zo zamestnávateľských a zamestnaneckých organizácií na európskej úrovni a pozorovatelia z krajín EHP.</p> <p><i>Povinnosti</i></p> <p>Prijímať rozpočet, strednodobé priority (viacročné plánovanie strediska) a plán práce a hodnotiť a analyzovať výročnú správu o činnosti a ročnú účtovnú závierku. Schváliť konečný rozpočet a plán pracovných miest.</p> <p>Predsedenstvo</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Predseda a traja podpredsedovia správnej rady, jeden koordinátor za každú skupinu a jeden ďalší zástupca Komisie.</p>

	<p>Riaditeľ</p> <p>Riaditeľ je menovaný Komisiou zo zoznamu kandidátov, ktorý predložila správna rada, zodpovedá za správu strediska a vykonáva rozhodnutia správnej rady a predsedníctva.</p> <p>Vnútorný audit</p> <p>Útvar Európskej komisie pre vnútorný audit (IAS)</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov</p> <p>Orgán udeľujúci absolútórium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady</p>
<p>Zdroje, ktoré malo stredisko k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>19,22 (18,83) mil. EUR</p> <p>Príspevok Únie (¹): 97,6 % (97,5 %)</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 101 (101).</p> <p>Z toho obsadené pracovné miesta: 98 (²) (97).</p> <p>Ostatní zamestnanci:</p> <ul style="list-style-type: none"> — zmluvní zamestnanci: 23 (³) (25), — vyslaní národní experti: 3 (3). <p>Celkový počet zamestnancov: 124 (125)</p> <ul style="list-style-type: none"> — zamestnanci pridelení na vykonávanie prevádzkových úloh: 90 (90), — zamestnanci pridelení na vykonávanie administratívnych úloh: 34 (35).
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>Analýza politik a predkladanie správ</p> <p>Stredisko uverejnilo správu <i>Trends in VET policy in Europe 2010-12: Progress towards the Bruges Communiqué</i> (Trendy v politike odborného vzdelávania a prípravy v Európe v rokoch 2010 – 2012: pokrok smerom k naplneniu vyhlásenia z Brúgg) a na Cypre ju predstavilo generálnym riaditeľom pre odborné vzdelávanie. Stredisko poskytlo aktuálne informácie o systémoch odborného vzdelávania a prípravy a tiež novinky o iniciatívach a vývoji danej politiky v členských štátoch. Niekoľko mesačných štatistík s údajmi za celú Európu bolo zameraných na posúdenie dosahu krízy. S ohľadom na požiadavku Európskej komisie systematicky analyzovať vývoj odborného vzdelávania a prípravy v jednotlivých krajinách v rámci tzv. európskeho semestra sa stredisko preorientovalo a začalo vydávať aktualitu z oblasti odbornej prípravy a vzdelávania vo všetkých krajinách. Pre potreby zasadnutí generálnych riaditeľov pre odborné vzdelávanie v rámci dánskeho a cyperského predsedníctva stredisko vypracovalo prehľad vývoja spolupráce medzi odvetvím odborného vzdelávania a prípravy a podnikateľskou sférou a informačnú správu s názvom <i>Permeable education and training systems: reducing barriers and increasing opportunity</i> (Priepustné systémy vzdelávania a odbornej prípravy: odstraňovanie prekážok a zvyšovanie príležitostí).</p> <p>Výstupy v oblasti spoločných európskych nástrojov, kvalifikácií a vzdelávania</p> <p>Stredisko spoločne s Európskou komisiou koordinovalo poradnú skupinu pre európsky rámec kvalifikácií a vypracovalo či podieľalo sa na vypracovaní 23 podkladových dokumentov, ktoré boli využité v rámci debát o danej politike. V informačnej správe s názvom <i>Qualifications frameworks in Europe: an instrument for transparency and change</i> (Kvalifikačné rámce v Európe: nástroj pre transparentnosť a zmenu) vydané pre potreby cyperského zasadnutia generálnych riaditeľov pre odborné vzdelávanie sa zhrnuli výsledky štvrtej výročnej správy strediska o vývoji národných kvalifikačných rámcov. Stredisko tiež analyzovalo správy desiatich krajín s vysvetlením, ako sú prepojené ich národné kvalifikačné rámce s európskym kvalifikačným rámcom. Na spomenutom zasadnutí generálnych riaditeľov na Cypre boli tiež predstavené výsledky tretej monitorovacej správy ECVET (Európsky systém kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu). Pokračovalo sa v podpore európskeho referenčného rámca zabezpečenia kvality odborného vzdelávania a prípravy (EQAVET). Internetovú stránku Europass, ktorú stredisko spravuje, využívajú mladí Európania čoraz viac.</p>

Od jej spustenia bolo zaznamenaných takmer 60 miliónov návštev (2012: 14,8 milióna; 2011: 12,9 milióna) a užívatelia vytvorili online 25 miliónov životopisov (2012: 8,3 milióna; 2011: 5,8 milióna). Bola zverejnená štúdia s názvom *Curriculum reform in Europe: the impact of learning outcomes* (Reforma vzdelávacích programov v Európe: dosah výsledkov učenia), ktorá sa prerokovala na medzinárodnom seminári. V období 2011/12 stredisko koordinovalo 215 študijných pobytov pre 2 448 odborníkov z 33 krajín. Zo štúdií dosahu vyplýva vysoká miera spokojnosti (96 %).

Vzdelávanie dospelých a prechod zo školy do zamestnania

Bola zverejnená štúdia s názvom *Adult learning in the workplace: skill development to promote innovation in enterprises* (Vzdelávanie dospelých na pracovisku: rozvoj zručností na podporu inovácií v podnikoch) pri príležitosti usporiadania seminára na túto tému. Ako príspevok k Európskemu roku aktívneho starnutia stredisko zorganizovalo seminár o udržiavaní uplatniteľnosti na trhu práce prostredníctvom učenia v rámci konferencie GR EAC „One Step Up in Later Life“. Vydalo taktiež publikáciu s názvom *Working and ageing – the benefits of investing in an ageing workforce* (Práca a starnutie – výhody investícií do starnúcej pracovnej sily). Tri publikácie sa zaoberali financovaním a ďalšími podnetmi pre ďalšie odborné vzdelávanie a prípravu. Na podporu integrácie mladých ľudí na trhu práce stredisko prispelo k akcii organizovanej z iniciatívy Nemecka a týkajúcej sa uzavretia dohôd o spolupráci s niekoľkými krajinami v rámci „Európskeho združenia učňovskej prípravy“. Vychádzalo pritom okrem iného z informácií uvedených v správe s názvom *From education to working life – The labour market outcomes of VET* (Od vzdelávania k pracovnému životu – výsledky odborného vzdelávania a prípravy na trhu práce).

Analýza zručností

Stredisko predstavilo svoj posledný výhľad týkajúci sa dopytu po zručnostiach a ich ponuky v EÚ na obdobie 2010 – 2020 v informačnej správe s názvom *Europe's skill challenge – Lagging skill demand increases risks of skill mismatch* (Problematika zručností v Európe – zaostávajúci dopyt po zručnostiach zvyšuje riziko nesúladu medzi ponukou a dopytom po nich) a v publikácii s názvom *Future skills supply and demand in Europe – Forecast 2012* (Budúca ponuka zručností a dopyt po nich v Európe – výhľad 2012). Stredisko sa podieľalo na vypracovaní prehľadu zručností EÚ a vydalo dve publikácie o tzv. zelených zručnostiach. K správe Komisie s názvom *Employment and Social Developments in Europe 2012* (Zamestnanosť a sociálny rozvoj v Európe v roku 2012) prispelo kapitolou o nesúlade medzi ponukou zručností a dopytom po nich. Na seminári sa prerokovala správa s názvom *Skill mismatch: the role of the enterprise* (Nesúlad medzi ponukou zručností a dopytom po nich: úloha podniku). Vyšla tiež informačná správa s názvom *Preventing skill obsolescence (Ako predísť zastarávaniu zručností)*. V rámci iniciatívy na vytvorenie regionálneho monitorovacieho nástroja na predvídanie zručností stredisko poskytlo skúsenosti mestu Solún.

Organizačný dosah

Kľúčové ukazovatele výkonnosti vypovedajú o významnom organizačnom dosahu: práca strediska bola citovaná v 169 dokumentoch EÚ a 68 medzinárodných dokumentoch o danej politike, pričom niektoré z týchto dokumentov v zásade vychádzajú z práce strediska; stredisko sa podieľalo na tvorbe 26 dokumentov o danej európskej politike, na 158 akciách v rámci predsedníctva či iných akciách EÚ; zorganizovalo 150 podujatí; zverejnilo 120 publikácií; bolo zaznamenaných 525 článkov v médiách týkajúcich sa práce strediska (nárast o 38 %), 636 000 stiahnutých publikácií (nárast o 33 %), 415 citácií v odbornej literatúre a došlo tiež k výraznému nárastu v sociálnych médiách (Facebook: nárast o 127 %; Twitter: nárast o 170 %). Z dôvodu nákladových úspor bol kladený dôraz na videokonferencie a pri pohovoroch v rámci postupov prijímania zamestnancov bol skúšobne využitý aj Skype.

Ďalšie informácie sú k dispozícii na internetovej stránke www.cedefop.europa.eu (Výročná správa a Výročná správa o činnosti za rok 2012).

(¹) Poznámka:

Príspevok Únie zahŕňa dotáciu Únie i dodatočný rozpočet.

(²) Vrátane obsadených miest (92) a uskutočnených pracovných ponúk (6) na voľné pracovné miesta (v súlade s prístupom viacročného plánu v oblasti personálnej politiky).

(³) Vrátane 22 zmluvných zamestnancov a jednej ponuky pracovného miesta.

Zdroj: Informácie poskytl stredisko.

ODPOVEDE STREDISKA

11. Pri hodnotení žiadostí o granty stredisko podrobne analyzuje návrhy a odhady výdavkov. Počas overovania sa podrobne sleduje kvalita a úplnosť výsledkov.

Na vyriešenie problémov, na ktoré poukázal Dvor audítorov, stredisko Cedefop počnúc týmto rokom zavedie popri osvedčeniach o audite podrobné kontroly nákladov na personál a časových výkazov v troch náhodne vybraných prípadoch 26 z 29 platieb dotácií.

12. Berieme na vedomie pripomienku týkajúcu sa presunu rozpočtových prostriedkov v hlave 2 a potvrdzujeme náš pretrvávajúci záväzok tieto presuny znížiť.

13. Stredisko poukazuje na to, že napriek tomu, že poskytuje pomoc výboru pre predbežný výber, nemá žiadnu kontrolu nad postupom a rozhodnutiami výboru pre predbežný výber ani Komisie.

Z dôkazov vyplýva, že členovia výboru si boli vedomí nevyhnutnosti toho, aby neexistoval žiadny konflikt záujmov. Členovia výboru pre predbežný výber však medziasom na základe návrhu Dvora audítorov podpísali formálne vyhlásenia.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami akadémie

(2013/C 365/05)

ÚVOD

1. Európska policajná akadémia (ďalej len „akadémia“ známa tiež ako „CEPOL“), ktorá sídli v Bramshille, bola zriadená na základe rozhodnutia Rady 2000/820/SVV, ktoré bolo v roku 2005 zrušené a nahradené rozhodnutím Rady 2005/681/SVV⁽¹⁾. Úlohou akadémie je pôsobiť ako sieť spájajúca národné policajné inštitúcie odbornej prípravy v členských štátoch s cieľom zabezpečiť odbornú prípravu vyšších príslušníkov polície na základe spoločne prijatých zásad⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly akadémie. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku akadémie, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012, a
- b) zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky akadémie a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

- a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou akadémie zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku akadémie po jej zostavení účtovníkom akadémie na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu akadémie.

- b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti akadémie.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka akadémie neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka akadémie vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovníck Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou akadémie za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Prípomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ZÁKONNOSTI A SPRÁVNOSTI TRANSAKCIÍ

11. Akadémia preniesla do roku 2013 viazané rozpočtové prostriedky vo výške 355 500 EUR na výmenný program na rok 2013, ktorý sa má podľa plánu uskutočniť od marca do novembra 2013. Keďže v ročnom pláne práce akadémie na rok 2012 sa nenachádza nijaký odkaz na výmenný program na rok

2013 a v roku 2012 nebolo v tejto veci prijaté žiadne rozhodnutie o financovaní, prenos rozpočtových prostriedkov je nesprávny.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

12. Z viazaných rozpočtových prostriedkov vo výške 1,7 mil. EUR prenesených z roku 2011 bola v roku 2012 zrušená suma vo výške 0,7 mil. EUR (41,2 %). Táto situácia vznikla najmä v dôsledku nižších nákladov, než sa plánovalo, ktoré mali byť preplatené v rámci dohôd o grante za rok 2011 (0,44 mil. EUR alebo 62 % zrušených prenesených rozpočtových prostriedkov).

13. Miera viazaných rozpočtových prostriedkov v roku 2012 v rámci jednotlivých hláv sa pohybovala v rozmedzí od 90 % do 99 % celkových rozpočtových prostriedkov, čo znamená, že právne záväzky sa vykonali včas. Miera viazaných rozpočtových prostriedkov prenesených do roku 2013 v rámci hlavy III (prevádzkové výdavky) bola vysoká, keďže dosiahla výšku 1,5 mil. EUR (36 %). Tento prenos však nebol výsledkom oneskorení v implementácii ročného plánu práce akadémie na rok 2012, ale vznikol najmä v dôsledku prenosu prostriedkov uvedených v bode 11 a skutočnosti, že výdavky týkajúce sa kurzov organizovaných v posledných mesiacoch roka 2012 v rámci dohôd o grante za rok 2012 boli preplatené až začiatkom roka 2013 (1 mil. EUR).

14. V roku 2012 uskutočnila akadémia 37 rozpočtových presunov vo výške 1 mil. EUR, z toho 36 v rámci príslušných hláv.

15. Skutočnosti uvedené v bodoch 11, 12 a 14 sú v rozpore so zásadami ročnej platnosti a špecifikácie rozpočtu.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

16. Diskusie o budúcnosti akadémie, ktoré trvajú už niekoľko rokov, vytvorili situáciu neistoty, ktorá naďalej narušuje plánovanie a vykonávanie činností.

17. Akadémia musí zabezpečiť úplný súlad s „príručkou na prijímanie zamestnancov CEPOL“ a ďalej zlepšovať transparentnosť postupov prijímania zamestnancov: oznámenia o voľných pracovných miestach neboli vždy uverejnené aspoň 6 týždňov pred lehotou na podanie prihlášky; neboli k dispozícii dôkazy o tom, že hodnotitelia skontrolovali dodržiavanie pravidiel podávania prihlášok; uplatnené výberové kritériá neboli vždy v súlade s kritériami špecifikovanými v oznámeniach o voľných pracovných miestach; v niektorých prípadoch došlo k veľkým oneskoreniam pri skúmaní prihlášok.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

18. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 9. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Vysoká miera prenesených rozpočtových prostriedkov a vysoká miera zrušených rozpočtových prostriedkov naznačujú nedostatky v plánovaní a/alebo plnení rozpočtu a sú v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Nedokončené
2011	Vysoká miera rozpočtových presunov naznačuje nedostatky v plánovaní rozpočtu a je v rozpore so zásadou špecifikácie rozpočtu.	Nedokončené
2011	Akadémia sídli v Bramshille a využíva priestory Národnej agentúry Spojeného kráľovstva pre zlepšenie policajného dohľadu (NPIA). NPIA má ukončiť svoju činnosť na konci roka 2012 a nie je jasné, dokedy môže akadémia využívať súčasné priestory.	Nedokončené
2011	Akadémia musí zlepšiť transparentnosť postupov prijímania zamestnancov. V oznámeniach o voľnom pracovnom mieste sa neuvádzala možnosť odvolania; pred preskúmaním prihlášok nebola stanovená váha výberových kritérií a nie vždy boli vypracované správy obsahujúce zhrnutie z výberového postupu a rozhodnutia o zostavení rezervných zoznamov.	Prebieha

PRÍLOHA II

Európska policajná akadémia (Bramshill)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(článok 87 ZFEÚ)</p>	<p>Aproximácia práva</p> <p>„1. Únia rozvíja policajnú spoluprácu, do ktorej sú zapojené všetky príslušné orgány členských štátov vrátane polície, colných orgánov a iných orgánov presadzujúcich výkon práva špecializovaných v oblastiach predchádzania alebo odhaľovania a vyšetrovania trestných činov.</p> <p>2. Na účely odseku 1 môžu Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom ustanoviť opatrenia, ktoré sa týkajú: [...]</p> <p>b) podpory odborného vzdelávania personálu, ako aj spolupráce v oblasti výmeny personálu, v oblasti zariadenia a výskumu v kriminalistike;“ [...]</p>
<p>Právomoci akadémie</p> <p>(Rozhodnutie Rady 2005/681/SVV)</p>	<p>Ciele</p> <p>Cieľom akadémie je pomáhať školiť vyšších príslušníkov polície členských štátov zlepšovaním spolupráce medzi rôznymi zložkami akadémie. Podporuje a rozvíja európsky prístup k hlavným problémom, ktorým čelia členské štáty v boji proti zločinu, pri predchádzaní zločinnosti a zachovávaní právneho poriadku a verejnej bezpečnosti, najmä s ohľadom na cezhraničný rozmer týchto problémov.</p> <p>Úlohy</p> <p>— zvýšiť úroveň vedomostí o systémoch a štruktúrach vnútroštátnej polície iných členských štátov a o cezhraničnej policajnej spolupráci v rámci Európskej únie,</p> <p>— zvýšiť úroveň vedomostí o medzinárodných nástrojoch a nástrojoch Európskej únie, najmä v týchto oblastiach:</p> <p>a) inštitúcie Európskej únie, ich fungovanie a úloha, rozhodovacie mechanizmy a právne nástroje Európskej únie, najmä pokiaľ ide o ich význam pre spoluprácu v oblasti vynútiteľnosti práva;</p> <p>b) ciele, štruktúra a fungovanie úradu Europol, ako aj spôsoby ako maximalizovať spoluprácu medzi Europolom a príslušnými orgánmi činnými v trestnom konaní v členských štátoch v boji proti organizovanému zločinu;</p> <p>c) ciele, štruktúra a fungovanie úradu Eurojust;</p> <p>— poskytovať vhodnú odbornú prípravu v oblasti rešpektovania demokratických záruk, najmä práva na obranu.</p>
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Zloženie</p> <p>Jedna delegácia z každého členského štátu.</p> <p>Každá delegácia má jeden hlas. Zástupcovia Európskej komisie a Generálneho sekretariátu Rady Európskej únie a úradu Europol sa pozývajú na účasť na zasadnutiach ako nehlasujúci pozorovatelia.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Riadi akadémiu, vymenúva a odvoláva ho správna rada.</p>

	<p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov</p> <p>Vnútrotný audit</p> <p>Útvar Európskej komisie pre vnútrotný audit (IAS)</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady</p>
<p>Zdroje, ktoré mala akadémia k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>8,4 (8,3) mil. EUR</p> <p>Zamestnanci</p> <p>Plán pracovných miest na rok 2012 obsahoval 28 (26) dočasných pracovných miest.</p> <p>Okrem toho bolo zahrnutých do rozpočtu 10 (8) pracovných miest zmluvných zamestnancov.</p> <p>Členské štáty tiež dočasne prideliť spolu 5 (7) národných expertov počas roka.</p>
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>Kurzy, semináre a konferencie</p> <p>Akadémia zorganizovala 82 (88) pobytových aktivít (kurzov, seminárov a konferencií). Podľa posúdenia hodnotenia činností zostáva celková spokojnosť s aktivitami akadémie a jej výsledkami v oblasti vzdelávania na úrovni 93 % (93 %). Akadémia spojila 2 098 (2 043) úradníkov orgánov činných v trestnom konaní a 772 (784) školiteľov z 33 (37) krajín (členských štátov EÚ a tretích krajín) a 27 orgánov EÚ a medzinárodných orgánov. Miera účasti (účasť/dostupné miesta) výrazne vzrástla a dosiahla 96 % (80 %), čo poukazuje na zvýšený dopyt po odborných školeniach akadémie. Samotná akadémia usporiadala 15 (17) aktivít na podporu siete a iniciovala proces podávania žiadostí o granty na rok 2013. Do nasledujúceho kalendárneho roka neboli preložené žiadne aktivity.</p> <p>Vonkajšie vzťahy</p> <p>Politika vonkajších vzťahov: CEPOL pokračuje v úspešnej spolupráci so strategickými partnermi, s partnerskými agentúrami a inštitúciami EÚ vrátane Európskej služby pre vonkajšiu činnosť a akadémia bola jasne označená za jedného z kľúčových poskytovateľov odborného vzdelávania pre policajných úradníkov zúčastňujúcich sa policajných misií EÚ. Úspešným výsledkom rokovaní akadémie v roku 2012 boli dve dohody uzavreté s Moldavskom a Albánskom.</p> <p>Vypracúvanie príručiek odborného vzdelávania a (spoločných) učebných osnov</p> <p>V roku 2012 vydal Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie príručku pre školiteľov siete SIRENE. Táto príručka sa poskytla vzdelávaciemu výboru SIRENE a Generálnemu sekretariátu Rady Európskej únie a využívala sa v rámci činnosti SIRENE zameranej na odbornú prípravu školiteľov (SIRENE Train and Trainers).</p> <p>Štyri spoločné učebné osnovy boli aktualizované a jedny učebné osnovy boli dokončené na základe dohody o grante. Ide o osnovy na tieto témy: domáce násilie, pranie špinavých peňazí, etika polície a predchádzanie korupcii, obchodovanie s ľuďmi (aktualizované) a civilné krízové riadenie (dokončené). Spoločné učebné osnovy týkajúce sa úradu Europol aktualizoval Europol s pomocou akadémie v súlade s memorandumom o porozumení (článok 4 rozhodnutia č. 1/2007/GB). (V roku 2011: 0 spoločných učebných osnov, 1 vypracovaná príručka odborného vzdelávania).</p> <p>Výskum a veda</p> <p>Po intenzívnom prípravnom úsilí pri príležitosti Európskej policajnej vedecko-výskumnej konferencie akadémie v roku 2012 bola akcia v rámci hlavy „Policajná veda v Európe: Projekt, pokrok a odhady“, ktorá prilákala 120 účastníkov z členských štátov i z medzinárodnej obce, považovaná za úspech.</p>

Na internetovej stránke bolo uverejnené jedno nové vydanie „Európskeho vedecko-výskumného bulletinu“.

Elektronická knižnica sa rozrastá a pravidelne sa používa ako zdroj informácií pre registrovaných užívateľov elektronickej siete.

Európsky policajný výmenný program

Európsky policajný výmenný program akadémie na rok 2012 sa týkal:

- vyšších policajných úradníkov a školiaceho personálu,
- veliteľov,
- študijných návštev v Europole, v agentúrach Frontex a EMCDDA a v úrade OLAF,
- spoločnej študijnej návštevy v Europole a Eurojuste pre východnú ESP, Turecko a krajiny západného Balkánu.

Program obsahoval témy vychádzajúce z priorít Štokholmského programu, politického cyklu EÚ, ako aj z požiadaviek členských štátov. Výmenné pobyty sa organizujú na dvojstrannom základe, trvajú maximálne 12 kalendárnych dní a minimálne 5 pracovných dní. V uvedených organizáciách sa uskutočnili troj až päťdňové študijné pobyty. Spoločná študijná návšteva bola výhradne zameraná na krajiny západného Balkánu, Turecko a krajiny Východného partnerstva v rámci európskej susedskej politiky. Na túto študijnú návštevu vyslali svojich zástupcov tieto krajiny: Albánsko, Arménsko, bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko, Moldavsko, Čierna Hora, Srbsko a Turecko. Spolu sa na nej zúčastnilo 293 (292) účastníkov z 25 členských štátov a uvedených krajín. Rozpočet programu bol približne 800 000 EUR a financovala ho akadémia.

Elektronická sieť (e-Net)

Elektronickú sieť akadémie e-Net navštívilo 263 450 (109 000) individuálnych návštevníkov a na konci roku 2012 zaznamenala 13 189 (9 283) registrovaných používateľov (nárast o 42 % oproti údajom ku koncu roka 2011). Stretnutie národných manažérov e-Net sa uskutočnilo v decembri. Systém akadémie na riadenie vzdelávania (*Learning Management System – LMS*) sa ukázal ako veľmi úspešný pri podpore činností akadémie a tiež ako platforma na zdieľanie informácií v rámci siete CEPOL. K dispozícii boli aj otvorené platformy, kde sa mohli odborné komunity v kontexte vzdelávacej siete navzájom a spolu jednoducho vzdelávať s využitím internetových technológií.

Elektronické vzdelávanie

Akadémia vytvorila v roku 2012 4 (5) modulov elektronického vzdelávania týkajúcich sa spoločných vyšetrovacích tímov, Lisabonskej zmluvy, SIRENE a obchodovania s ľuďmi. Moduly môžu využívať pracovníci orgánov činných v trestnom konaní na profesionalizáciu kdekoľvek a kedykoľvek a na podporu celoživotného vzdelávania a individuálneho samovzdelávania. V období od 1. januára 2012 do 6. januára 2013 sa na online moduly vzdelávania zaregistrovalo spolu 1 961 (1 765) jednotlivých užívateľov. Do 31. decembra 2012 sa uskutočnilo 21 (18) plánovaných online seminárov (internetových seminárov) CEPOL-u na tému zaistovania bezpečnosti, ako aj vzdelávania a odbornej prípravy policajtov, ktoré prilákali 1 310 účastníkov. Ďalších 9 internetových seminárov sa uskutočnilo na základe ad hoc potrieb CEPOL-u a členských štátov, čo predstavovalo ďalších 357 účastníkov, a celkový počet účastníkov internetových seminárov CEPOL-u v roku 2012 dosiahol 1 667 (398).

Zdroj: Informácie poskytnuté akadémiou.

ODPOVEDE AKADÉMIE

11. Akadémia súhlasí s poznámkou Dvora audítorov a zaväzuje sa k tomu, že bude dokumentovať podobné prípady prostredníctvom formálneho rozhodnutia o financovaní. Akadémia by rada upozornila na to, že napriek tomu, že nebolo prijaté žiadne rozhodnutie o financovaní, prevod sa vykonal spôsobom, ktorý bol pre správnu radu transparentný. Správna rada je na základe predkladaných správ pravidelne informovaná o stave plnenia rozpočtu a berie ho na vedomie.
12. Akadémia berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov.
13. Akadémia berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov.
14. Počas roka 2012 akadémia CEPOL vykonala 37 rozpočtových prevodov, z ktorých 23 bolo v rámci rozpočtových kapitol, 13 medzi rozpočtovými kapitolami a len 1 medzi rozpočtovými hlavami. Išlo o nevyhnutné prevody s cieľom dosiahnuť maximálne využitie finančných zdrojov, ktoré mala akadémia k dispozícii. Všetky prevody boli spracované v súlade s platnými článkami nariadenia o rozpočtových pravidlách a vykonávacích predpisov.
15. Akadémia súhlasí s pripomienkami Dvora audítorov. Na zvýšenie dohľadu nad zásadami ročnej platnosti a špecifikácie rozpočtu zaviedla akadémia CEPOL týždennú správu o monitorovaní rozpočtu. S cieľom neustáleho zlepšovania rozpočtového plánovania a plnenia sa dynamika spotreby rozpočtu vrátane prenesených rozpočtových prostriedkov pozorne monitoruje a dôvody výrazných oneskorení sa analyzujú.
16. Akadémia berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov.
17. Akadémia súhlasí s pripomienkami Dvora audítorov. S cieľom ešte viac zlepšiť dodržiavanie pravidiel a zásady transparentnosti akadémia CEPOL naďalej zlepšuje a posilňuje dokumentáciu postupov týkajúcich sa ľudských zdrojov, a to prostredníctvom postupov a vzorov prijatých v súlade so zavedeným systémom riadenia kvality dokumentov.
-

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Úradu Spoločenstva pre odrody rastlín za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami úradu

(2013/C 365/06)

ÚVOD

1. Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (ďalej len „úrad“ známy tiež ako „CPVO“), ktorý sídli v Angers, bol zriadený na základe nariadenia Rady (ES) č. 2100/94 ⁽¹⁾. Hlavnou úlohou úradu je registrovať a preverovať žiadosti o udelenie práv priemyselného vlastníctva Únie pre rastlinné odrody a zabezpečiť vykonanie potrebných technických skúšok príslušnými úradmi členských štátov ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly úradu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku úradu, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;
- b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky úradu a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou úradu zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávne v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku úradu po jej zostavení účtovníkom úradu na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu úradu.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka úradu neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 227, 1.9.1994, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti úradu.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na edzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka úradu vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou úradu za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

11. CPVO vykonal fyzickú kontrolu svojho majetku v decembri 2012, nebola však vypracovaná správa z tejto fyzickej kontroly. Preto nie je možné overiť správnosť príslušných účtovných záznamov.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

12. V postupoch prijímania zamestnancov sa zistili výrazné nedostatky ovplyvňujúce transparentnosť a rovnaké zaobchádzanie s uchádzačmi: stanovené váhy a prahy sa vždy neuplatňovali, v priebehu rôznych postupov prijímania zamestnancov sa nepoužíval jednotný spôsob hodnotenia a možnosť odvolať sa nebola uvedená v oznámení o voľnom pracovnom mieste.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

13. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 15. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Táto vysoká miera prenosov a zrušenia rozpočtových prostriedkov je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Dokončené
2011	V súvislosti so zaznamenaním štyroch právnych záväzkov pred rozpočtovými záväzkami (18 791 EUR) boli zistené nedostatky. Objednávky majú často skorší dátum ako schválenie rozpočtových záväzkov.	Dokončené
2011	Úrad neprijal vykonávacie predpisy k služobnému poriadku v súvislosti s prijímaním a využívaním zmluvných zamestnancov a dočasným obsadením riadiacich pozícií.	Prebieha

PRÍLOHA II

Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (Angers)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Výňatok z článku 36 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Voľný pohyb tovaru</p> <p>Zákazy a obmedzenia z dôvodu ochrany priemyselného a obchodného vlastníctva však nesmú byť prostriedkami svojvoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodu medzi členskými štátmi.</p>
<p>Právomoci úradu</p> <p>(nariadenie Rady (ES) č. 2100/94 a strategický plán 2010 – 2015)</p>	<p>Ciele</p> <p>Ustanoví systém práv Európskej únie v oblasti odrôd rastlín ako jedinú a výhradnú formu práv priemyselného vlastníctva Európskej únie pre odrody rastlín.</p> <p>Podporovať inovácie v oblasti odrôd rastlín vysokokvalitným spracovaním žiadostí o práva Spoločenstva pre odrody rastlín za primerané náklady a poskytovať politické poradenstvo a pomoc pri vykonávaní týchto práv v prospech zúčastnených strán.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — rozhodovať o zamietnutí alebo udelení práva Únie k odrodám rastlín, — rozhodovať o pripomienkach, — rozhodovať o odvolaniach, — rozhodovať o odvolaní alebo zrušení práva Európskej únie k odrodám rastlín.
<p>Správa</p>	<p>Predseda</p> <p>Riadi úrad. Je vymenovaný Radou zo zoznamu kandidátov, ktorý navrhuje Komisia po získaní stanoviska správnej rady.</p> <p>Správna rada</p> <p>Dohliada na plán práce úradu a stanovuje pracovné metódy úradu. Pozostáva z jedného zástupcu každého členského štátu, jedného zástupcu Komisie a ich náhradníkov.</p> <p>Rozhodnutia o udelení práva Spoločenstva k odrodám rastlín prijímajú výbory zložené z troch zamestnancov úradu a odvolací výbor v odvolacom konaní.</p> <p>Kontrola zákonnosti krokov úradu</p> <p>Komisia kontroluje zákonnosť tých činností predsedu, ktorých zákonnosť nekontroluje iný orgán na základe právnych predpisov Európskej únie, ako aj zákonnosť činností správnej rady v súvislosti s rozpočtom úradu.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Správna rada.</p>

<p>Zdroje, ktoré mal úrad k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>14,3 (14,4) mil. EUR</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 46 (46)</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 45 (45)</p> <p>Zamestnanci spolu: 45 (45), z toho pridelení na tieto úlohy:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové: 17,5 (17,5) — administratívne: 21,5 (21,5) — zmiešané: 6 (6)
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>Prijaté žiadosti: 2 868 (3 184)</p> <p>Udelené práva: 2 640 (2 584)</p> <p>Práva Európskej únie v účinnosti k 31. decembru 2012: 20 362 (18 907)</p> <p>Medzinárodná spolupráca v oblasti ochrany rastlinných odrôd</p> <ul style="list-style-type: none"> — Prínos k presadzovaniu práv k odrodám rastlín. — Kontakty a spolupráca s týmito organizáciami: Európska komisia (GR SANCO, stále výbory), UPOV⁽¹⁾, CIOPORA⁽²⁾, ESA3⁽³⁾, OAPI⁽⁴⁾, OECD⁽⁵⁾, MAFF⁽⁶⁾ (Japonsko).

⁽¹⁾ Union pour la Protection des Obtentions végétales (Únia na ochranu odrôd rastlín).

⁽²⁾ International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (Medzinárodné spoločenstvo šľachtiteľov nepohlavne sa rozmnožujúcich ornamentálnych a ovocných rastlín).

⁽³⁾ European Seed Association (Európske združenie pre osivá).

⁽⁴⁾ Organisation africaine de la Propriété intellectuelle (Africká organizácia pre duševné vlastníctvo).

⁽⁵⁾ Organisation for Economic Co-operation and Development (Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj).

⁽⁶⁾ Ministerstvo poľnohospodárstva, výživy a rybného hospodárstva (Japonsko).

Zdroj: Informácie poskytnuté úradom.

ODPOVEDE ÚRADU

11. Boli predložené overovacie dokumenty, ktoré sa týkali fyzickej kontroly uskutočnenej v decembri 2012. Formát týchto dokumentov sa v budúcnosti upraví v súlade s požiadavkou Dvora audítorov.

12. Úrad CPVO zobral na vedomie zistenia Dvora audítorov a primeraným spôsobom zmenil príručku pre výberové komisie. Napriek tomu sa úrad CPVO domnieva, že vo výberových konaniach, ktoré preskúmal Dvor audítorov, sa s uchádzačmi zaobchádzalo spravodlivo a rovnako.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďou agentúry

(2013/C 365/07)

ÚVOD

1. Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „EACEA“), ktorá sídli v Bruseli, bola zriadená na základe rozhodnutia Komisie 2009/336/ES⁽¹⁾. Úlohou agentúry je riadiť programy v oblasti vzdelávania, audiovizuálneho sektora a kultúry, o ktorých rozhodne Komisia, vrátane podrobného uskutočňovania technických projektov⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012,
- b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

- a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných

postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

- b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využívaných finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2009, s. 26.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 sú zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

11. Miera viazaných rozpočtových prostriedkov bola vysoká na úrovni 99 % v hlave I (výdavky na zamestnancov) aj v hlave II (administratívne výdavky). Hoci boli prenosy viazaných rozpočtových prostriedkov pomerne vysoké v hlave II na úrovni 28 %, týkali sa najmä služieb prijatých v roku 2012, za ktoré neboli vystavené faktúry na konci roka (náklady na budovy a konzultácie v oblasti IT), a viacročného charakteru činností (hodnotenia projektov expertmi a audity projektov).

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 17. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA

Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (Brusel)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(článok 165 ods. 1, článok 166 ods. 1, článok 167 ods. 1 a článok 173 ods. 1 ZFEÚ)</p>	<p>Zber informácií</p> <p>Únia prispieva k rozvoju kvalitného vzdelávania.</p> <p>Únia uskutočňuje politiku odborného vzdelávania.</p> <p>Únia prispieva k rozkvetu kultúr členských štátov.</p> <p>Únia a členské štáty zabezpečia podmienky potrebné na existenciu konkurencieschopnosti priemyslu Únie.</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[nariadenie Rady (ES) č. 58/2003; rozhodnutie Komisie 2009/336/ES, zmenené a doplnené rozhodnutím 2012/797/EÚ; rozhodnutie Komisie C(2009) 3355, zmenené a doplnené rozhodnutím C(2012) 9475 final]</p>	<p>Ciele</p> <p>Na podporu vzdelávania, odborného vzdelávania, audiovizuálneho sektora, kultúry, mládeže a aktívneho občianstva v Európskej únii sa prijali mnohé opatrenia v rámci politiky vzdelávania, kultúry a priemyslu. Hlavnými cieľmi týchto opatrení je posilnenie sociálnej súdržnosti a prispieť ku konkurencieschopnosti, hospodárskemu rastu a užšiemu spojeniu národov Európy.</p> <p>Medzi tieto opatrenia patria rozličné programy.</p> <p>Agentúra je zodpovedná za riadenie určitých častí týchto programov, napr. „Program celoživotného vzdelávania“, „Kultúra“, „Mládež v akcii“, „Európa pre občanov“, „MEDIA“, „Erasmus Mundus“ a „Tempus“. V tejto súvislosti realizuje pomoc Únie, okrem hodnotenia programov, strategických štúdií a ostatných úloh, ktoré si vyžadujú diskrečné právomoci pri uskutočňovaní politických rozhodnutí.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — riadenie zverených projektov počas celého obdobia trvania v rámci uskutočňovania programov Únie a na tento účel vykonávaných kontrol, prijatím príslušných rozhodnutí v prípadoch, keď ju poverila Komisia, — prijímať nástroje na plnenie rozpočtu v príjmoch a výdavkoch a na základe poverenia Komisie vykonávať operácie potrebné na riadenie programov Únie, a najmä také operácie, ktoré súvisia s pridelovaním grantov a zákaziek, — zhromažďovať, analyzovať a poskytovať Komisii všetky informácie potrebné na usmerňovanie vykonávania programov Únie, — na úrovni Únie vytvoriť informačnú sieť o vzdelávaní v Európe (Eurydice) na zhromažďovanie, analýzu a šírenie informácií, ako aj na vydávanie štúdií a publikácií.
<p>Správa</p>	<p>Riadiaci výbor</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Pozostáva z piatich členov, ktorých vymenúva Európska komisia.</p> <p><i>Povinnosti</i></p> <p>Prijíma ročný plán práce agentúry po schválení Európskou komisiou. Okrem toho prijíma administratívny rozpočet agentúry a jej výročnú správu o činnosti.</p>

	<p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný Európskou komisiou.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Vnútorňa kontrola</p> <p>Oddelenie vnútorného auditu.</p> <p>Útvar vnútorného auditu Komisie.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútórium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>Administratívny rozpočet agentúry na rok 2012 zostal vo výške 50 (50) mil. EUR (100 % financovanie zo všeobecného rozpočtu Európskej únie).</p> <p>Agentúra hospodárila so 728 (621) mil. EUR týkajúcimi sa programov a projektov delegovaných na výkonnú agentúru Komisiou.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>Dočasní zamestnanci: 103 (102) dočasných pracovných miest v pláne pracovných miest.</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 99 (102).</p> <p>Zmluvní zamestnanci: 335 (336) zmluvných zamestnancov.</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 329 (331).</p> <p>Zamestnanci spolu: 428 (433) pracovných miest pridelených k nasledovným úlohám:</p> <p>Prevádzkové úlohy: 351.</p> <p>Administratívne úlohy: 77.</p>
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>Komunikácia</p> <ul style="list-style-type: none"> — Usporiadanie dvoch informačných dní, účasť na 16 informačných dňoch usporiadaných národnými agentúrami/štruktúrami a niekoľko ďalších informačných zasadnutí v Bruseli, aktualizácia databázy EVE ⁽¹⁾ o výsledky projektov, usporiadanie podujatí v spolupráci so zodpovedajúcimi generálnymi riaditeľstvami (GR). — Úvodné stretnutia nových koordinátorov projektov a partnerov boli usporiadané v Bruseli. — Tematické skupinové zasadnutia a stretnutia s koordinátormi projektov sa konali na rôznych miestach. <p>Výberové konania</p> <ul style="list-style-type: none"> — Uverejnilo sa 28 výziev na predkladanie návrhov a 1 oznam o vyhlásení verejnej súťaže. — Na internetovej stránke agentúry boli uverejnené príslušné podrobné informačné dokumenty (alebo opisy) vybraných návrhov (zhrnutia). — Riadenie približne 13 000 prijatých návrhov. — Výber približne 3 500 projektov a 439 univerzitných chárt Erasmus. <p>Monitorovacie návštevy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agentúra zorganizovala viac než 431 následných stretnutí (na mieste alebo v Bruseli) s účastníkmi projektov na monitorovanie realizácie projektov.

Opatrenia na zjednodušenie

- Rozšírilo sa používanie elektronických formulárov na viacero opatrení, t. j. 75 % všetkých prihlášok.
- Rozšírilo sa zjednodušené uzatváranie zmlúv (rozhodnutia namiesto dohôd o grante) v prípade niektorých opatrení.
- Spresnila sa metóda výpočtu paušálnou sumou a bola uplatnená pri viacerých opatreniach
- Častejšie sa využívali zasadnutia expertov na diaľku a hodnotenia projektov na diaľku na hodnotenie opatrení.
- Audítorské osvedčenia boli vypracované na zjednodušenie finančného výkazníctva a budú postupne nasadzované.
- Súbor finančných informácií na zlepšenie usmernení pre príjemcov bol dokončený a sprístupnený.

Spolupráca so zodpovedajúcimi generálnymi riaditeľstvami

- Zorganizovanie štyroch zasadnutí riadiaceho výboru.
- Pravidelné koordinačné zasadnutia k delegovaným programom s prevádzkovými riaditeľmi zodpovedajúcich generálnych riaditeľstiev (tri zasadnutia ročne).
- Pomoc zodpovedajúcim generálnym riaditeľstvám pri príprave ďalšej generácie programov.
- Poskytovanie informácií o realizácii programu Komisii na požiadanie.
- Podieľanie sa na 2. priebežnom hodnotení agentúry vrátane podpory prieskumu spokojnosti žiadateľov a príjemcov.
- Úzka spolupráca so zodpovedajúcimi GR na príprave nových programov na roky 2014 – 2020.

Podpora politiky

- Priebežná správa siete Eurydice pre podporu politiky v oblasti vzdelávania; bola rozšírená aj o oblasť mládeže.
- Niekoľko správ vypracovaných oddelením Eurydice.

Audity

Vykonal sa 120 auditov v rámci plánu auditov na rok 2011. 114 nových auditov je naplánovaných v rámci plánu auditov na rok 2012.

Zmluvy a projekty

5 027 podpísaných zmlúv, 4 738 ukončených projektov.

Mandát

- Mandát agentúry bol predĺžený v roku 2013. Predĺženie schválila Komisia v decembri.

(¹) Elektronická platforma na šírenie a využívanie výsledkov projektov podporovaná programami, ktoré riadi Európska komisia v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy, kultúry, mládeže a občianstva.

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEĎ AGENTÚRY

Agentúra berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov. Viacročný charakter činností súvisí predovšetkým s auditmi projektov, ktoré trvajú v priemere približne 18 mesiacov od prijatia záväzku až po konečnú platbu. Skorším naplánovaním takýchto auditov chce agentúra ďalej znižovať prenosy rozpočtových prostriedkov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami výkonného orgánu

(2013/C 365/08)

ÚVOD

1. Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie (ďalej len „výkonný orgán“ známy tiež ako „EACI“), ktorý sídli v Bruseli, bol doteraz známy pod svojím predchádzajúcim názvom Výkonná agentúra pre inteligentnú energiu (IEEA). Jeho poslanie a trvanie boli zmenené rozhodnutím Komisie 2007/372/ES⁽¹⁾, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/20/ES⁽²⁾. Výkonný orgán bol zriadený na obmedzené obdobie od 1. januára 2004 do 31. decembra 2015 a jeho poslaním je riadiť činnosti Únie v oblasti energetiky, podnikania a inovácií, ako aj udržateľnej nákladnej dopravy⁽³⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické auditorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly výkonného orgánu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku výkonného orgánu, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽⁴⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;
- b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁶⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky výkonného orgánu a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

- a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou výkonného orgánu zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁷⁾; a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku výkonného orgánu po jej zostavení účtovníkom výkonného orgánu na základe všetkých dostupných informácií, a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu výkonného orgánu.

- b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁸⁾ vyhlásenie o vierohodnosti

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 140, 1.6.2007, s. 52.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 85.

⁽³⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti výkonného orgánu.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁷⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁸⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka výkonného orgánu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítora zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka výkonného orgánu vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou výkonného orgánu za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Prípomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

11. Oddelenie vnútorného auditu výkonného orgánu zodpovedá aj za následné overovania, ktoré sú súčasťou jeho systému vnútornej kontroly. To znižuje zdroje oddelenia vnútorného auditu na činnosti vnútorného auditu a znamená to, že nemôže vykonávať nezávislé audity v tejto oblasti. Takáto dvojité úloha je nezlučiteľná so štandardmi vnútornej kontroly a medzinárodnými štandardmi pre profesionálnu prax vnútorného auditu.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

12. Existuje priestor na zlepšenie postupov prijímania zamestnancov: výberové kritériá neboli úplne v súlade s kritériami uvedenými v oznámení o voľnom pracovnom mieste; niektorým výberovým kritériám bola pridelená neprimeraná váha; vopred neboli stanovené prahové hodnoty pre fázu predbežného výberu a maximálny počet uchádzačov pre rezervný zoznam; odôvodnenie vyradenia uchádzačov v záverečnej fáze postupu nebolo vždy dostatočne podložené dokumentmi a vyhlásenia o dôvernosti a o neexistencii konfliktu záujmov neboli vždy podpísané.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

13. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 10. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Pôvodný rozpočet výkonného orgánu na rok 2011 vo výške 16,2 mil. EUR zahŕňal 10,7 mil. EUR na výdavky súvisiace so zamestnancami. Skutočné výdavky na zamestnancov predstavovali 10 mil. EUR. Aj keď bol rozpočet nadhodnotený o 0,7 mil. EUR, nedostatočné využitie prostriedkov bolo nižšie ako v predchádzajúcich rokoch [napr. 1,5 mil. EUR v roku 2010 ⁽¹⁾].	Dokončené
2011	Výkonný orgán musí v rámci nájomnej zmluvy uzatvorenej v roku 2010 za jeho nové priestory zaplatiť celkovú sumu vo výške 2,4 mil. EUR v súvislosti s rekonštrukciou kancelárií majiteľom. Výkonný orgán uskutočnil v roku 2010 počiatočnú platbu 2 mil. EUR. Zostávajúca suma sa mala vyplatiť v ďalších troch splátkach v rokoch 2011, 2012 a 2013. Výkonný orgán nesprávne vypočítal sumu, ktorá sa mala zaplatiť v roku 2011 a v dôsledku toho uskutočnil preplatok vo výške 108 287 EUR. Majiteľ vrátil preplatok sumy v januári 2012. Nesprávna platba, ktorú výkonný orgán uskutočnil, však poukazuje na potrebu posilniť jeho kontroly, aby sa zabránilo takýmto preplatkom.	Dokončené

⁽¹⁾ Pozri bod 13 správy o overení ročnej účtovnej závierky za rok 2010 (Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 81).

PRÍLOHA II

Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie (Brusel)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Politika Únie v oblasti životného prostredia prispieva k udržiavaniu, ochrane a zlepšovaniu kvality životného prostredia; ochrane ľudského zdravia; rozvážnemu a racionálnemu využívaniu prírodných zdrojov; a podpore opatrení na medzinárodnej úrovni pri riešení regionálnych alebo celosvetových problémov životného prostredia. (článok 191 ZFEÚ) 2. V rámci politiky pre oblasť priemyslu Únie zabezpečí podmienky potrebné na existenciu konkurencieschopnosti priemyslu Únie urýchlením adaptácie priemyslu na štrukturálne zmeny, podporou prostredia, ktoré je priaznivé pre vytváranie a rozvoj podnikov v celej únii a pre spoluprácu medzi podnikmi, a pomocou pri lepšom využívaní priemyselného potenciálu, inovačného, výskumného a technického rozvoja. Členské štáty sa v spolupráci s Komisiou medzi sebou navzájom poradia a ak je to potrebné, koordinujú svoju činnosť. Komisia môže vyvinúť akékoľvek užitočné podnety na podporu tejto koordinácie. (článok 173 ZFEÚ) 3. V rámci spoločnej dopravnej politiky sa stanovujú spoločné pravidlá platné pre medzinárodnú dopravu do členského štátu alebo z členského štátu, alebo pri prechode cez územie jedného alebo viacerých členských štátov. Taktiež sa stanovujú podmienky, za ktorých môže prepravca, ktorý nemá sídlo na území členského štátu, v tomto členskom štáte uskutočňovať dopravu, a opatrenia na zlepšenie bezpečnosti dopravy. (článok 91 ods. 1 a článok 100 ods. 2 ZFEÚ) 4. V rámci vytvorenia a fungovania vnútorného trhu a so zreteľom na potrebu zachovávať a zlepšovať životné prostredie sleduje politika Únie v oblasti energetiky v duchu solidarity medzi členskými štátmi tieto ciele: zabezpečovať fungovanie trhu v oblasti energetiky; zabezpečovať bezpečnosť dodávok energie v únii; presadzovať energetickú efektívnosť, úsporu a vývoj nových a obnoviteľných zdrojov energie; podporovať prepojenie energetických sietí. (článok 194 ods. 1 ZFEÚ)
<p>Právomoci výkonného orgánu</p> <p>(ako je stanovené v rozhodnutí Komisie 2004/20/ES zmenenom a doplnenom rozhodnutím 2007/372/ES)</p>	<p>Ciele</p> <p>Európska únia v rámci Lisabonskej stratégie pre rast a pracovné príležitosti prijala opatrenia na podporu a rozvoj konkurencieschopnosti a inovácií. Medzi tieto opatrenia patrí vytvorenie rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu (CIP) na obdobie 2007 – 2013 (rozhodnutie č. 1639/2006/ES), a najmä programov Inteligentná energia pre Európu (IEE) a Podnikanie a inovácie (EIP). Ďalším opatrením je program Marco Polo (nariadenie (ES) č. 1692/2006). Medzi hlavné ciele patrí poskytovanie podpory konkurencieschopnosti podnikov, najmä malých a stredných podnikov, podpora všetkých foriem inovácií, vrátane inovácií v oblasti ekológie, a propagácia energetickej efektívnosti a nových a obnoviteľných energetických zdrojov vo všetkých odvetviach, vrátane dopravy. Výkonný orgán v rámci týchto programov vykonáva úlohy súvisiace s podpornými programami Spoločenstva, okrem vyhodnotenia programov, monitorovania právnych predpisov, strategických štúdií alebo iných opatrení, ktoré spadajú výlučne do právomoci Komisie.</p>

	<p>Úlohy</p> <p>Implementácia programov EÚ v súlade s právomocami, ktoré preniesla Komisia na výkonný orgán:</p> <ul style="list-style-type: none"> — riadiť všetky fázy obdobia špecifických projektov, — vykonávať všetky opatrenia potrebné na riadenie programov EÚ, najmä plnenie rozpočtu v súvislosti so zadávaním zmlúv a udeľovaním grantov, — zhromažďovať, analyzovať a odovzdávať Komisii všetky informácie potrebné na usmernenie vykonávania programov a podporovať koordináciu a súčinnosť medzi programami, — pokiaľ ide o program EIP, zodpovedať za projektové riadenie a aktivizáciu Európskej siete podnikov, pilotné projekty a projekty trhového uplatnenia v oblasti ekologických inovácií, a inovačné opatrenia s vysokým stupňom šandardizácie (projekt IP Base).
<p>Správa</p>	<p>Riadiaci výbor</p> <p>Pozostáva z piatich členov, ktorých menuje Európska komisia. Prijíma ročný plán práce výkonného orgánu po schválení Komisiou. Okrem toho prijíma administratívny rozpočet výkonného orgánu a jeho výročnú správu o činnosti.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný Európskou komisiou.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal výkonný orgán k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Rozpočet</p> <p><i>Prevádzkový rozpočet</i></p> <p>Plánovaných 241,34 (229,6) mil. EUR (100 % všeobecný rozpočet EÚ) bolo viazaných a 129,5 mil. EUR vyplatených. EACI plní prevádzkový rozpočet v rámci zodpovednosti Komisie:</p> <ul style="list-style-type: none"> — na program IEE 83,87 (83,8) mil. EUR, — na program EIP-ekologické inovácie 35 (38,1) mil. EUR, — na EIP-Siete 57,4 (50,9) mil. EUR, — na program 65,07 (56,8) mil. EUR. <p><i>Administratívny rozpočet</i></p> <p>16,4 (15,6) mil. EUR (100 % dotácia EÚ) na administratívny rozpočet, za ktorý plne zodpovedá EACI.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zamestnanci spolu: 162 (159) plánovaných pracovných miest, z toho 156 (156) obsadených. — Dočasné pracovné miesta: 37 (37) plánovaných pracovných miest, z toho 37 (33) obsadených. — Zmluvní zamestnanci: 125 (122) plánovaných pracovných miest, z toho 119 (123) obsadených.

Produkty a služby v roku 2012

EACI zodpovedá za riadenie akcií Únie v oblasti energetiky, podnikania a inovácií (vrátane ekologických inovácií), a udržateľnú nákladnú dopravu v rámci týchto programov Únie:

- nasledujúce časti rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inovácie: program Inteligentná energia pre Európu II (2007 – 2013), riadenie projektov a aktivizačné činnosti Európskej siete podnikov, projekty IPR a projekty v oblasti prvého použitia ekologických inovácií a ich uplatnenia na trhu,
- programy Marco Polo I (2003 – 2006) a II (2007 – 2013),
- program Inteligentná energia pre Európu I (2003 – 2006).

Inteligentná energia pre Európu (IEE)*Hlavné činnosti*

- pokiaľ ide o program Inteligentná energia pre Európu (IEE), bolo prijatých 433 žiadostí v nadväznosti na výzvu na predkladanie návrhov na rok 2012, zapojilo sa takmer 4 000 organizácií z 32 krajín, na financovanie bolo vybraných spolu 67 návrhov,
- pokiaľ ide o výzvu na predkladanie návrhov na rok 2011, po zhodnotení 280 návrhov bolo 48 projektov úspešne dohodnutých,
- v januári výkonný orgán zorganizoval zatiaľ najpopulárnejší informačný deň IEE so 780 účastníkmi z 31 krajín. Okrem toho sa výkonný orgán zúčastnil na ďalších 21 informačných dňoch v členských štátoch. Taktiež odpovedal na viac než 1 300 dopytov zaslaných do mailovej schránky IEE, 80 % z nich za menej než päť dní.

Ekologické inovácie

Ekologické inovácie podporuje CIP prostredníctvom niekoľkých typov opatrení (finančné nástroje, siete národných a regionálnych aktérov, projekty v oblasti prvého použitia ekologických inovácií a ich uplatnenia na trhu). Výkonný orgán je poverený riadením projektov v oblasti prvého použitia ekologických inovácií a ich uplatnenia na trhu s rozpočtom približne 200 mil. EUR na obdobie 2008 – 2013.

Úsilie v roku 2012 sa sústredilo na:

- ukončenie výzvy na predkladanie návrhov na rok 2011: rokovania boli ukončené do konca novembra 2012; 47 zmlúv bolo podpísaných,
- novú výzvu na predkladanie návrhov: výzva začala v apríli 2012, bola uzatvorená v septembri a prilákala 284 návrhov. Centrálné hodnotenie sa uskutočnilo v období od 19. novembra do 7. decembra 2012,
- po prvýkrát v rámci programu sa zorganizoval deň ekologických inovátorov v novembri v Bruseli s viac než 200 účastníkmi. Pomocou nástroja využívaného Európskou sieťou podnikov sa zorganizovalo podujatie spájania podnikov, ktorého výsledkom bolo 120 stretnutí medzi účastníkmi, t. j. výrobcami, marketingovými expertmi, predajcami, inovátormi, mienkotvorcami atď. z celej Európy.

Program Marco Polo*Hlavné činnosti*

- v súvislosti s programom Marco Polo európsky informačný deň v júni prilákal 172 účastníkov (a ďalších 115 divákov priameho prenosu na internete). Pri tejto príležitosti sa uskutočnilo najmenej 36 bilaterálnych stretnutí s potenciálnymi príjemcami programu Marco Polo,
- výzva na rok 2012 bola uverejnená 20. júna a uzatvorená 19. októbra. Bolo prijatých 54 návrhov. Predbežné hodnotenia sa konali od 19. do 27. novembra,

-
- pokiaľ ide o výzvu na rok 2011, z 50 prijatých návrhov bolo 18 projektov úspešne dohodnutých. Rozhodnutie o udelení zákazky bolo prijaté 20. júla (po schválení GR MOVE),
 - riadenie prebiehajúcich projektov: 35 kontrol na mieste sa vykonalo v súvislosti s 32 projektmi.

Program EIP – Európska sieť podnikov

Program pozostáva z viac než 600 partnerských organizácií v 50 krajinách vrátane 27 členských štátov EÚ. Okrem úloh súvisiacich s projektovým riadením 92 zmlúv (osobitné grantové dohody) a projektu IpeuropAware je EACI takisto zodpovedný za aktivizáciu Európskej siete podnikov a za riadenie IT nástrojov a databáz pre interaktívnu komunikáciu medzi partnermi v rámci siete.

Nový IT systém pre sieť („Merlin“) bol postupne spúšťaný v roku 2012, pripravujúc sa na veľké uvedenie v roku 2013.

Zdroj: Informácie poskytnuté výkonným orgánom.

ODPOVEDE VÝKONNÉHO ORGÁNU

11. Agentúra si je vedomá toho, že situácia, keď oddelenie vnútorného auditu zodpovedá za prevádzkovú funkciu, nie je ideálna. V čase začatia vykonávania následných kontrol sa táto situácia považovala za najlepšie riešenie, pokiaľ ide o účinnosť a efektivitu kontrol vzhľadom na malý počet zamestnancov agentúry. Ak v rámci nasledujúceho viacročného finančného rámca (2014 – 2020) počet zamestnancov agentúry výrazne stúpne, funkcia následnej kontroly a funkcia oddelenia vnútorného auditu sa oddelia.

Potenciálne riziká týkajúce sa toho, že osoby vykonávajúce vnútorný audit by kontrolovali samy seba, a možného konfliktu záujmov sú zmiernené prostredníctvom obmedzenia rozsahu auditu v štatúte oddelenia vnútorného auditu, v ktorom sa uvádza, že každý audit následnej kontroly vykonajú audítori, ktorí nie sú zamestnancami agentúry.

12. Agentúra pravidelne aktualizuje svoje postupy v oblasti prijímania zamestnancov, aby tak zlepšila ich priebeh a splnila požadované normy. Zlepšenia postupu prijímania zamestnancov navrhované Dvorom audítorov sa týkajú len obmedzeného počtu krokov v rámci prijímania zamestnancov a väčšina týchto zlepšení je už zahrnutá do príručky prijímania zamestnancov a uplatňovaná.

Agentúra by rada zopakovala, že jej cieľom je dosiahnuť správnu rovnováhu medzi uznávanými osvedčenými postupmi v oblasti prijímania zamestnancov vo verejnom i súkromnom sektore a prevádzkovými požiadavkami výkonnej agentúry s veľmi obmedzeným počtom režijných zamestnancov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/09)

ÚVOD

1. Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „EAHC“), so sídlom v Luxemburgu, bola zriadená na základe rozhodnutia Komisie 2004/858/ES⁽¹⁾, zmeneného a doplneného rozhodnutím 2008/544/ES⁽²⁾. Agentúra bola zriadená na obdobie od 1. januára 2005 do 30. decembra 2015 s cieľom riadiť opatrenia Únie v oblasti zdravia a spotrebiteľskej politiky⁽³⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽⁴⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;
- b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁶⁾ vedenie zodpovedá za vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁷⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁸⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 369, 15.12.2004, s. 73.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 173, 3.7.2008, s. 27.

⁽³⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁷⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁸⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Zákonnosť a správnosť transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 sú zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

11. Z 1,1 mil. EUR prenesených z roku 2011 bolo v roku 2012 zrušených 0,2 mil. EUR (18 %). Hoci táto skutočnosť čiastočne súvisí s ťažkosťami predvídať náklady na zasadnutia s externými účastníkmi, takáto vysoká miera poukazuje na nedostatky v plánovaní rozpočtu.

12. Miery platieb oproti viazaným rozpočtovým prostriedkom v roku 2012 sú uspokojivé pri hlave I na úrovni 96 % a hlave II na úrovni 84 %. Prenesené rozpočtové prostriedky pri hlave III sú však vysoké na úrovni 1,1 mil. EUR, teda 47 % viazaných rozpočtových prostriedkov v hlave III. Hoci túto situáciu sčasti vysvetľuje to, že externí účastníci zasadnutí neskoro predložili výkazy nákladov súvisiace s pracovnými cestami, táto vysoká miera je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

13. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 10. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Agentúra preniesla v rámci hlavy III – Výdavky súvisiace s prevádzkovými výdavkami sumu vo výške 0,8 mil. EUR do rozpočtového roka 2012, čo predstavuje 46 % vzniknutých záväzkov. Vysoká miera prenesených rozpočtových prostriedkov je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Nedokončené

PRÍLOHA II

Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov (Luxemburg)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomocí Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(články 168 a 169 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Pri stanovení a uskutočňovaní všetkých politík a činností Únie sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia. Činnosti Únie, ktoré dopĺňajú vnútroštátne politiky, sa zameriavajú na zlepšenie verejného zdravia, prevenciu ľudských chorôb a ochorení a odstraňovanie zdrojov nebezpečenstva pre telesné a duševné zdravie. Takéto postupy zahŕňajú boj proti najzávažnejším chorobám podporou výskumu ich príčin, prenosu a prevencie, ako aj zdravotníckej informácie a osvetu. Únia dopĺňa činnosť členských štátov pri obmedzení škôd na zdraví spojených s drogami, vrátane informačnej a preventívnej činnosti.</p> <p>Únia v snahe podporiť záujmy spotrebiteľov a zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľov prispieva k ochrane ich zdravia, bezpečnosti a hospodárskych záujmov spotrebiteľov, ako aj k podpore ich práva na informácie, osvetu a vytváranie združení na ochranu ich záujmov.</p>
<p>Právomoci agentúry</p>	<p>Ciele</p> <p>— Agentúra je zodpovedná za uskutočňovanie realizačných úloh na riadenie druhého programu verejného zdravia 2008 – 2013 prijatého rozhodnutím č. 1350/2007/ES, spotrebiteľského programu na obdobie rokov 2007 – 2013 prijatého rozhodnutím č. 1926/2006/ES a opatrení týkajúcich sa odbornej prípravy v oblasti bezpečnosti potravín, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 882/2004 a smernica 2000/29/ES.</p> <p>— Agentúra riadi aj všetky fázy vykonávacích opatrení, ktorými bola poverená v rámci akčného programu Únie v oblasti verejného zdravia 2003 – 2008 prijatého rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1786/2002/ES.</p> <p>Úlohy</p> <p>V rámci programov Únie uvedených nižšie agentúra zodpovedá za zrealizovanie úloh vymedzených v rozhodnutí o delegovaní z 9. septembra 2008 (*):</p> <p>Program verejného zdravia 2003 – 2008 – rozhodnutie č. 1786/2002/ES.</p> <p>Program verejného zdravia 2008 – 2013 – rozhodnutie č. 1350/2007/ES.</p> <p>Spotrebiteľský program 2007 – 2013 – rozhodnutie č. 1926/2006/ES.</p> <p>Opatrenia týkajúce sa odbornej prípravy v oblasti bezpečnosti potravín – nariadenie (ES) č. 882/2004 a smernica 2000/29/ES:</p> <p>a) riadiť všetky fázy cyklu projektov (na účely monitorovania a informovania agentúra uskutoční kroky potrebné na vytvorenie databázy projektov alebo bude pokračovať v existujúcej databáze zapracovaním opisu projektu a konečných výsledkov);</p> <p>b) monitorovať projekty realizované v rámci týchto programov a opatrení vrátane potrebných kontrol;</p> <p>c) zhromažďovať, spracúvať a distribuovať údaje a najmä zostavovať, analyzovať a zasielať Komisii všetky informácie požadované na usmerňovanie realizácie programov a opatrení Únie, presadzovať koordináciu a súčinnosť s ostatnými programami Spoločenstiev, členských štátov alebo medzinárodných organizácií;</p> <p>d) organizovať zasadnutia, semináre, diskusie a školenia;</p>

	<p>e) pomáhať s hodnotením dosahu programov, najmä s ročným hodnotením a/alebo hodnotením v polovici obdobia realizácie programov, a realizovať následné opatrenia vyplývajúce z hodnotení, o ktorých rozhodne Komisia;</p> <p>f) šíriť výsledky informačných činností plánovaných a realizovaných Komisiou;</p> <p>g) vypracúvať súhrnné údaje o kontrole a dohlade;</p> <p>h) zúčastňovať sa prípravných prác na finančných rozhodnutiach.</p>
<p>Správa</p>	<p>Riadiaci výbor</p> <p>Pozostáva z piatich členov, ktorých vymenúva Európska komisia. Členovia riadiaceho výboru sa menujú na dva roky.</p> <p>Prijíma ročný plán práce výkonného orgánu po schválení Komisiou. Okrem toho prijíma administratívny rozpočet agentúry a jej výročnú správu o činnosti.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný Európskou komisiou na štyri roky.</p> <p>Vonkajší audit</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>Administratívny rozpočet agentúry na rok 2012 dosiahol výšku 7,22 (7,04) mil. EUR.</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>K 31. decembru 2012 mala agentúra 50 (49) štatutárnych zamestnancov, z ktorých bolo 11 (11) dočasných a 39 (38) zmluvných zamestnancov.</p>
<p>Produkty a služby v roku 2012</p>	<p>1. Monitorovanie grantov na roky 2005, 2006, 2007, 2008 a 2009 poskytnutých v rámci programu verejného zdravia na obdobie (PVZ) 2003 - 2008; úspešná finalizácia rokovaní o grantoch v rámci výzvy na predloženie návrhov na rok 2009 týkajúcich sa okrem iného projektov, konferencií, prevádzkových grantov, spoločných akcií; riadenie výzvy na predloženie návrhov za rok 2011; a granty a zákazky udelené na základe výziev na predloženie návrhov za rok 2008 a ponúk v rámci programu pre spotrebiteľov na obdobie 2007 - 2013; projekty na základe výziev na predloženie ponúk za roky 2007, 2008 a 2009 v rámci opatrení týkajúcich sa odbornej prípravy v oblasti bezpečnosti potravín.</p> <p>2. Plán práce PVZ</p> <ul style="list-style-type: none"> — Výzva na predloženie návrhov na rok 2012 bola vyhlásená 8. decembra 2011 a uzavretá 9. marca 2012. Bola uverejnená v úradnom vestníku EÚ ⁽²⁾ a na internetovej stránke EAHC ⁽³⁾ a Europa. — Návrhy projektov: 16 z 84 hodnotených návrhov projektov (19,5 %) bolo odporučených na spolufinancovanie EÚ v celkovej výške 13 312 116 EUR. — Návrhy konferencií: 7 zo 41 návrhov konferencií (17 %) bolo odporučených na financovanie vo výške 599 097 EUR. — Návrhy prevádzkových grantov: 19 zo 40 návrhov prevádzkových grantov (47,5 %) bolo odporučených na spolufinancovanie EÚ v celkovej výške 4 330 590 EUR.

- Spoločné akcie: Všetkých päť návrhov spoločných akcií bolo odporučených na spolufinancovanie EÚ vo výške 8 941 660 EUR.
- Rezervné zoznamy zahŕňajú päť projektov, dva návrhy konferencií a dva návrhy prevádzkových grantov. Môžu byť oprávnené na celkové spolufinancovanie EÚ v danom poradí vo výške 4 540 962 EUR, 90 000 EUR a 273 754 EUR.
- Tri výzvy na predloženie ponúk vrátane jednej na rámcovú zmluvu týkajúcu sa zdravotného zabezpečenia, jedno rokovacie konanie a 10 žiadostí o služby uverejnené v roku 2012.
- Keďže väčšina zmlúv bola podpísaná v druhej polovici roku 2012, práca na nich začali ku koncu roka. EAHC usporiadala úvodné stretnutie ku každej zákazke a dôsledne sledovala ich realizáciu v koordinácii s GR SANCO.

3. Plán práce programu pre spotrebiteľov

- V roku 2012 agentúra vyhlásila v rámci programu pre spotrebiteľov sedem výziev na predloženie návrhov.
- Agentúra spolufinancovala 64 grantov, ktoré úradníkom zodpovedným za vynucovacie práva z niekoľkých členských štátov umožnili podeliť sa o skúsenosti a poznatky z vykonávania smernice 2001/95/ES o všeobecnej bezpečnosti výrobkov a nariadenia (ES) č. 2006/2004 o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa.
- V rámci výzvy v súvislosti so smernicou o všeobecnej bezpečnosti výrobkov EAHC spolufinancovala projekt výmeny a zavádzania osvedčených postupov medzi členskými štátmi, čím sa zlepšila cezhraničná spolupráca a zvýšila spotrebiteľská bezpečnosť výrobkov. Jeho cieľom je zvýšiť spotrebiteľskú bezpečnosť výrobkov v týchto skupinách produktov: výrobky detskej starostlivosti, nanotechnológie a kozmetika, lanká a šnúry, rebriky a detektory oxidu uhoľnatého a detektory dymu.
- V súvislosti so spoločnými akciami v oblasti ochrany spotrebiteľa EAHC spolufinancovala dva projekty. V rámci prvého sa budú vykonávať činnosti na získanie poznatkov o pravidlách obchodovania na internete. V rámci druhej spoločnej akcie spolupráce v oblasti ochrany spotrebiteľa sa vytvoria činnosti zamerané na „nekalé podmienky v spotrebiteľských zmluvách“.
- Agentúra v roku 2012 podpísala osobitné dohody o grante s Európskou organizáciou spotrebiteľov (*Bureau Européen des Unions de Consommateurs* – BEUC) a Európskym združením pre koordináciu zastúpenia spotrebiteľov v procesoch štandardizácie (*Association européenne pour la coordination de la représentation des consommateurs dans la normalisation* – ANEC).
- Spolufinancovanie BEUC prispeje k pokračovaniu presadzovania záujmov európskych spotrebiteľov v politickom procese EÚ ako kupujúcich alebo používateľov tovarov a služieb.
- Finančná podpora pre ANEC zabezpečí zastúpenie a obhajobu záujmov spotrebiteľov v procese štandardizácie a certifikácie.
- Praktické problémy spotrebiteľov, akými sú kvalitu výrobku alebo služby, neskorá dodávka výrobku zo zahraničia alebo nekalé podmienky v zmluve patria medzi záležitosti, ktoré každodenne riešia európske spotrebiteľské strediská (*European Consumer Centres* – ECC) v 29 krajinách. Sieť ECC mala v roku 2012 vyše 72 000 kontaktov so spotrebiteľmi, ktorí mali cezhraničný problém. Sieť ECC od svojho vzniku v roku 2005 celkovo pomohla spotrebiteľom v zhruba 416 000 prípadoch. EAHC v roku 2012 vyhlásila výzvu na predloženie návrhov v súvislosti s finančnými príspevkami pre ECC na ich činnosti v roku 2013 a uzavrela 29 dohôd o grante.
- V rámci programu pre spotrebiteľov agentúra v roku 2012 vyhlásila dve výzvy na predloženie ponúk a 11 žiadostí o špecifické služby.

- Dolceta je online vzdelávací nástroj vytvorený v kontexte programu EÚ pre spotrebiteľov. Agentúra v roku 2012 vyhlásila dve žiadosti o služby, jednu zameranú na propagáciu novej internetovej stránky a obohatenie jej obsahu a druhú na správu a prevádzkovanie existujúcej stránky a zabezpečenie webovej údržby a prevádzkovanie a moderovanie novej stránky na budúci rok.
 - V roku 2012 bola vytvorená nová interaktívna platforma pre učiteľov stredných škôl, ktorá nahradila existujúcu internetovú stránku Dolceta. Interaktívna platforma bola vytvorená po analýze potrieb učiteľov, ktoré sa týkali obsahu, prvkov, značiek a dizajnu. Spustenie internetovej stránky sa očakáva v marci 2013.
 - V roku 2012 EAHC podpísala tri špecifické zmluvy v rámci implementácie rámcovej zmluvy na štúdie spotrebiteľských trhov. Na základe prvej zmluvy sa má analyzovať, či trh s pohonnými hmotami funguje v prospech spotrebiteľov a či boli spotrebiteľia schopní robiť kvalifikované rozhodnutia o kúpe. Na základe druhej sa preskúma, do akej miery sú systémy dobrovoľného osvedčovania a vlastných označení na potravinových výrobkoch v súlade s platnými právnymi predpismi. Tretia štúdia trhu má poskytnúť informácie o súčasnom stave výskytu tvrdení o ekologickosti na jednotnom trhu s nepotravinovými produktmi.
 - Agentúra podpísala zmluvu na monitorovací prieskum 52 spotrebiteľských trhov v 27 členských štátoch, v Chorvátsku, Nórsku a na Islande s cieľom zozbierať údaje, ktoré by Komisii pomohli lepšie pochopiť, monitorovať a zohľadniť záujem spotrebiteľov na vnútornom trhu. Výsledky týchto prieskumov budú zanalyzované a sformulujú sa odporúčania na vypracovanie politík s cieľom zlepšiť zistené nedostatky buď vo vzťahu k fungovaniu jednotného trhu alebo v súvislosti so schopnosťou spotrebiteľov robiť kvalifikované rozhodnutia.
 - EAHC v roku 2012 monitorovala plnenie viacnásobných rámcových zmlúv na opätovné otvorenie verejnej súťaže na vypracovanie štúdií ekonomického správania pre EAHC, GR SANCO a iné útvary Komisie (GR JUST a GR CLIMA).
 - EAHC konkrétne vyhlásila tri žiadosti o vypracovanie takýchto štúdií za tieto oblasti: mnohostranné výmenné poplatky za kreditné karty, stávkovanie cez internet a primerané opatrenia na ochranu používateľov stávkovacích služieb a online informačné oznámenia na miestach nákupu o inteligentnom nákupnom správaní (Eco-Search).
 - EAHC pracovala na príprave nového projektu budovania kapacít pre spotrebiteľské organizácie. Vyhlásila verejnú výzvu na uzavretie rámcovej zmluvy na implementáciu vzdelávacích činností vrátane vytvorenia platformy viacjazyčného elektronického vzdelávania a internetovej platformy; štúdia na posúdenie vzdelávacích potrieb spotrebiteľských organizácií v Európe bola zadaná na vykonanie v auguste. Jej závery sa využijú na podporu realizácie nového projektu.
4. Plán práce týkajúci sa iniciatívy „Lepšia odborná príprava pre bezpečnejšie potraviny“ (Better Training for Safer Food – BTSF)
- EAHC v súčasnosti zodpovedá za takmer všetky činnosti BTSF, okrem školenia o geneticky modifikovaných organizmoch, ktoré riadi GR SANCO. Napriek rozšíreniu ponuky kurzov EAHC dokázala prekročiť 85 % hranicu spokojnosti účastníkov o rok skôr, ako plánovala. Z nedávneho priebežného hodnotenia BTSF okrem toho vyplýva, že vyše 96 % účastníkov považuje znalosti získané vďaka školeniam za prínosné pre každodennú prácu.

	<ul style="list-style-type: none">— V roku 2012 bolo vyskolených okolo 6 300 účastníkov, zväčša úradníkov z členských štátov, v rámci 156 seminárov a vzdelávacích akcií. Väčšina programov bola zameraná na EÚ. Ostatné boli zorganizované pre tretie krajiny, pričom školenia boli zamerané na účastníkov z regiónov, v ktorých sa tieto akcie konali. — Dôležitým vývojom v roku 2012 bolo rozšírenie mandátu ⁽⁴⁾ EAHC, na základe ktorého sa agentúre umožnilo využiť finančné zdroje z rozpočtových riadkov GR TRADE a GR DEVCO na činnosti BTSF navyše k tým, ktoré sa stanovujú v právnom rámci BTSF ⁽⁵⁾. To viedlo k uverejneniu prvej výzvy na predloženie ponúk na nový program, ktorý by riadila EAHC a ktorého cieľom by bolo umožniť krajinám mimo EÚ účinnejšiu účasť v medzinárodných orgánoch ustanovujúcich štandardy.
--	--

⁽¹⁾ Rozhodnutie Komisie z 9. septembra 2008 o delegovaní právomocí na agentúru.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 358, 8.12.2011, http://ec.europa.eu/eahc/documents/health/calls/2012/WP_2012_en_for_projects.pdf.

⁽³⁾ <http://ec.europa.eu/eahc/health/projects.html>.

⁽⁴⁾ Pozri vykonávacie rozhodnutie Komisie C(2012) 8448.

⁽⁵⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 882/2004 a smernica 2000/29/ES.

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

11. Agentúra berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov. Vďaka neustálmú úsiliu dosiahla zníženie percenta prenosov rozpočtových prostriedkov, ktoré boli zrušené, o polovicu (t.j. z 36 % na 18 %) počas obdobia rokov 2009 - 2012. Tento pozitívny trend sa bude v nadchádzajúcich rokoch ďalej posilňovať prostredníctvom lepšieho plánovania a monitorovania činností v rámci hlavy III rozpočtu.

12. Agentúra bude naďalej zlepšovať plnenie svojho rozpočtu, aby sa ďalej zlepšilo vykonávanie platieb v rámci hlavy III rozpočtu, čím sa zníži percento platobných rozpočtových prostriedkov prenesených do nasledujúceho roku. Dodávatelia budú intenzívne vyzývaní, aby podľa možnosti bezodkladne vystavovali faktúry v rámci kalendárneho roku.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/10)

ÚVOD

1. Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „EASA“), so sídlom v Kolíne nad Rýnom, bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002 ⁽¹⁾, naposledy zmeneného a doplneného nariadením č. 1108/2009. Agentúra je poverená špecifickými regulačnými a výkonnými úlohami v oblasti bezpečnosti letectva ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a nevyhnutné opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 sú zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

11. Agentúra zaviedla štandardný postup pre predbežné overovania. Príslušné kontrolné zoznamy však neboli vyplnené a dokumentácia, ktorá by odôvodňovala schválenie výdavkov, nebola vždy k dispozícii⁽⁸⁾.

12. Metodika následných overovaní bola schválená v roku 2009. Hoci agentúra pokročila v jej implementácii, stále existuje priestor na zlepšenie v nasledujúcich oblastiach: stále neexistuje ročný plán overovaní, vzorka transakcií, ktorá sa má kontrolovať, nie je založená na riziku, a metodika sa nevzťahuje na verejné obstarávanie.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

13. Celková miera viazaných rozpočtových prostriedkov bola 95 %. V prípade hlavy I (výdavky na zamestnancov) to bolo 96 %, v hlave II (administratívne výdavky) 95 % a v hlave III (prevádzkové výdavky) 89 %. Prenosy viazaných rozpočtových prostriedkov však boli vysoké v hlave III na úrovni 46 %. Hoci je to čiastočne odôvodnené viacročným charakterom činnosti agentúry a prenosy zaradené do vzorky Dvora audítorov boli odôvodnené, takáto vysoká miera je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

14. Pri jednom z kontrolovaných postupov prijímania zamestnancov vybraný uchádzač nespĺňal požiadavky služobného poriadku, pokiaľ ide o vysokoškolské vzdelanie alebo ekvivalentné odborné školenia.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

15. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 24. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽⁸⁾ Časové hárky na odôvodnenie účtovaných služieb na základe ľudskodní neexistovali.

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Pokles koeficientu krajiny pre Nemecko v júni 2010 zapríčinil značný prebytok v rozpočtových prostriedkoch hlavy I (výdavky na zamestnancov) agentúry na rok 2011. Približne 3 mil. EUR (7 % rozpočtových prostriedkov) boli prevedené z hlavy I do rôznych rozpočtových riadkov v hlave III (prevádzkové výdavky), napriek ich nízkej miere čerpania v rámci platieb ⁽¹⁾ . V nariadení o rozpočtových pravidlách EASA sa povoľuje, aby tento významný prevod medzi hlavami, ktorý značne zmenil štruktúru rozpočtu, nebol predložený správnej rade agentúry na schválenie ⁽²⁾ . Táto situácia je však v rozpore so zásadou špecifikácie rozpočtu.	Dokončené
2011	Prevod zvýšil rozpočtové prostriedky hlavy III na 13,7 mil. EUR. Na konci roka však bolo 7,8 mil. EUR prenesených do roku 2012. Je to v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Prebieha
2011	Agentúra potrebuje zlepšiť správu dlhodobého majetku. Majetok sa zaznamenáva v dvoch rôznych systémoch, ktoré môžu byť odsúhlasené len manuálne. Fyzické inventarizácie by mali byť lepšie vykazované a sumarizované. Odhad projektových nákladov na vnútorne obstaraný dlhodobý majetok bol neprímeraný a odchýlky sa nesledovali. Nezohľadnili sa všetky vnútorné náklady na zamestnancov a dokumentácia vonkajších nákladov bola nedostatočná.	Dokončené
2011	Na konci roka 2011 mala agentúra zostatky na bankových účtoch 55 mil. EUR (2010: 49 mil. EUR) len v jednej banke. Agentúra nemala zavedenú politiku v oblasti finančnej správy, ktorá by obmedzila toto riziko pri získavaní primeraných investičných výnosov.	Prebieha
2011	Dvor audítorov zistil potrebu zlepšiť transparentnosť pri postupe výberu zamestnancov. Nenašli sa dôkazy, že agentúra stanovila otázky pre písomné testy a pohovory, maximálny počet uchádzačov pre rezervný zoznam alebo minimálny počet bodov potrebný na zaradenie do zoznamu pred preskúmaním žiadostí.	Dokončené
2011	V súčasnej nájomnej zmluve agentúry sa vyžaduje, aby ku koncu nájmu vrátila prenajaté priestory do pôvodného stavu. V účtovnej závierke sa na základe odhadu agentúry nákladov na opotrebovanie vytvorila rezerva vo výške 1 mil. EUR. Odhad majiteľa je však 4 mil. EUR. Agentúra potrebuje získať nezávislý externý odhad nákladov na opotrebovanie a primerane ich odzrkadliť v účtovnej závierke.	Dokončené

⁽¹⁾ Rozpočtový riadok 3 2 0 0 (rozvoj podnikových systémov) sa zvýšil o 37 % na 3,5 mil. EUR, rozpočtový riadok 3 6 0 0 (tvorba pravidiel) sa zvýšil o 87 % na 1,4 mil. EUR, rozpočtový riadok 3 6 0 1 (medzinárodná spolupráca) sa zvýšil o 123 % na 778 000 EUR a rozpočtový riadok 3 9 0 3 (výskum) sa zvýšil o 550 % na 1,3 mil. EUR.

⁽²⁾ Podľa nariadenia o rozpočtových pravidlách EASA a všeobecného nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu byť správnej rade predložené na schválenie len prevody vyššie než 10 % rozpočtových prostriedkov. Nariadenie o rozpočtových pravidlách EASA však na rozdiel od všeobecného nariadenia o rozpočtových pravidlách EÚ neobmedzuje prevody v prijímajúcich rozpočtových riadkoch na maximálne 30 % rozpočtových prostriedkov.

PRÍLOHA II

Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (Kolín nad Rýnom)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(článok 100 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Európsky parlament a Rada môžu v súlade s riadnym legislatívnym postupom prijať vhodné ustanovenia upravujúce námornú a leteckú dopravu. Uznávajú sa po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov.</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[(Kompetencie agentúry stanovené v nariadení Parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 („základné nariadenie agentúry“)]</p>	<p>Ciele</p> <p>— Udržiavať vysokú a jednotnú úroveň bezpečnosti civilného letectva v Európe a zabezpečiť riadnu činnosť a rozvoj bezpečnosti civilného letectva.</p> <p>Úlohy</p> <p>— vydávať stanoviská určené Komisii,</p> <p>— vydávať technické podmienky certifikácie vrátane predpisov letovej spôsobilosti a prijateľných spôsobov plnenia požiadaviek, ako aj akýkoľvek poradenský materiál na uplatnenie základného nariadenia agentúry a jeho vykonávacích pravidiel,</p> <p>— prijímať rozhodnutia o certifikácii v oblasti letovej spôsobilosti a životného prostredia, pilotných osvedčeniach, osvedčeniach na letovú prevádzku, o prevádzkovateľoch tretích krajín, kontrolách členských štátov a vyšetrovaní podnikov,</p> <p>— viesť kontroly dodržiavania noriem príslušnými orgánmi členských štátov a bývalých štátov Spoločného leteckého úradu (JAA) (v tomto prípade v súlade s pracovnými dohodami).</p>
<p>Správa</p>	<p>Riadiaca rada</p> <p>Zloženie: pozostáva z jedného zástupcu každého členského štátu a jedného zástupcu Komisie.</p> <p>Úlohy:</p> <p>zriaďuje poradný orgán zúčastnených strán.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Riadi agentúru a je menovaný správnu radou na návrh Komisie.</p> <p>Odvolacia rada</p> <p>Rozhoduje o odvolaniach proti rozhodnutiam agentúry v súlade s článkom 44 nariadenia (ES) č. 216/2008 v niektorých oblastiach, napr. oblasti certifikácie, nariadenia poplatkov a úhrad a kontrol v podnikoch.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Parlament konajúci na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>Celkový rozpočet: 150,2 (138,7) mil. EUR, z toho:</p> <p>— vlastné príjmy: 83,0 (75,2) mil. EUR (55,3 %),</p> <p>— dotácia Únie: 34,9 (34,4) mil. EUR (23,2 %),</p>

	<p>— príspevky z nečlenských krajín EÚ: 1,7 (1,7) mil. EUR (1,1 %),</p> <p>— pripísané príjmy z poplatkov a úhrad: 25,2 (24,7) mil. EUR (16,8 %),</p> <p>— iné príjmy: 0,9 (1,4) (0,6 %),</p> <p>— iné dotácie: 4,4 (1,2) (2,9 %).</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>634 (574) dočasných zamestnancov v pláne pracovných miest</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 612 (573).</p> <p>Ostatní zamestnanci: 74,6 (68); zmluvní zamestnanci: 63,3 (57); dočasne pridelení národní experti: 11,3 (11);</p> <p>odborný poradca: 0 (0).</p> <p>Dočasní zamestnanci spolu: 613 (1) (574).</p> <p>Obsadené pracovné miesta financované z dotácií: 216 (2) (223).</p> <p>Obsadené pracovné miesta financované z poplatkov: 396 (2) (350).</p>
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>Stanoviská</p> <p>Šesť stanovísk vrátane zosúladienia nariadenia Komisie č. (ES) 2042/2003 s nariadením (ES) č. 216/2008</p> <p>Normotvorné rozhodnutia</p> <p>22 rozhodnutí týkajúcich sa: technických podmienok certifikácie (osem); prijateľných spôsobov plnenia požiadaviek a poradenského materiálu (13)</p> <p>Ďalšie produkty v roku 2012 (ktoré v nasledujúcich rokoch povedú k pravidlám)</p> <p>32 referenčných podmienok, 23 oznámení o navrhnutej zmene a doplnení, 19 dokumentov s komentovanými odpoveďami</p> <p>Medzinárodná spolupráca</p> <p>18 pracovných dohôd.</p> <p>Tri vykonávacie postupy k pracovným dohodám.</p> <p>13 odporúčaní vydaných k štátnym dokumentom Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO).</p> <p>BASA (Bilaterálna dohoda o bezpečnosti civilného letectva)</p> <p>Podpora pri implementácii bilaterálnej dohody o bezpečnosti civilného letectva medzi EÚ a USA (BASA) vrátane prípravy dvoch bilaterálnych rád pre dohľad, dvoch rád pre dohľad nad certifikáciou, dvoch zasadnutí Spoločnej rady pre koordináciu údržby a jedného zasadnutia o štandardoch lietania s Federálnym úradom pre letectvo (FAA).</p> <p>Podnet na vypracovanie troch nových dodatkov k bilaterálnej dohode o bezpečnosti civilného letectva medzi EÚ a USA (licencovania letovej posádky, výcvikových zariadení na simuláciu letu, školiace organizácie pre pilotov).</p> <p>Podpora pri rokovaní o dohode o spoločnom leteckom priestore medzi EÚ a Ukrajinou.</p> <p>Podpora pri príprave jedného spoločného výboru s dopravným úradom pre civilné letectvo Kanady (TCCA), jedného spoločného sektorového výboru o certifikácii s dopravným úradom pre civilné letectvo Kanady (TCCA) a jedného spoločného sektorového výboru o údržbe s TCCA.</p>

Rozhodnutia o certifikácii k 31. decembru 2012

Typové osvedčenia/osvedčenia obmedzeného typu: 10 ⁽³⁾.

Doplňkové typové osvedčenia: 752.

Smernice letovej spôsobilosti: 319.

Alternatívny spôsob preukazovania zhody: 65.

Osvedčenie ETSOA (európsky technický normalizačný príkaz): 264.

Dôležité zmeny/dôležité opravy/nové deriváty typových osvedčení: 952.

Malé zmeny/malé opravy: 814.

Letová príručka lietadla: 360.

Schválenie podmienok letu: 498.

Výcvikové zariadenia na simuláciu letu: 237.

Oprávnenie pre projektové organizácie (Alternatívne postupy a alternatívne postupy k oprávneniam pre projektové organizácie): 495.

Oprávnenie pre organizácie na údržbu (dvojstranné) ⁽⁴⁾: 1 505.

Oprávnenie pre organizácie na údržbu (zahraničné) ⁽⁴⁾: 299.

Oprávnenie pre školiace organizácie v oblasti údržby ⁽⁴⁾: 46.

Oprávnenie pre výrobu ⁽⁴⁾: 24.

Kontroly dodržiavania noriem (počet krajín podľa typu) k 31. decembru 2012

V oblasti letovej spôsobilosti: 26.

V oblasti prevádzky: 27.

V oblasti licencovania letovej posádky: 19.

V oblasti licencovania zdravotníckej letovej posádky: 14.

V oblasti výcvikových zariadení na simuláciu letu: 9.

V oblasti riadenia letovej prevádzky/ leteckých navigačných služieb: 10.

⁽¹⁾ Dvaja piloti na polovičný úväzok zastávajú 1 pracovné miesto.

⁽²⁾ Rozdelenie obsadených pracovných miest medzi miesta financované poplatkami a miesta financované dotáciami sa môže zmeniť v závislosti od novej kontroly pridelovacích kľúčov pre odhadovanie nákladov k 31. decembru 2012.

⁽³⁾ Započítávajú sa iba tie typové osvedčenia/osvedčenia obmedzeného typu, ktoré boli vydané pre nový dizajnový typ. Typové osvedčenia vydané v dôsledku ochrany predchádzajúceho stavu, prevodu alebo administratívneho prepoistenia sú vylúčené.

⁽⁴⁾ Schvaľovanie organizácií sa delí na hlavnú činnosť dohľadu už schválených organizácií (s predĺžením každé 2/3 roky) a činnosť spojenú s novými schváleniami. Poskytnuté údaje sa týkajú celkového počtu schválení k 31. decembru 2012.

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

11. Predbežné overovania sa vykonávajú v súlade s článkom 39 nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry EASA a ako také sú formálne schválené v rámci rozpočtového systému ERP (SAP) agentúry. Agentúra plne dodržiava tzv. zásadu štyroch očí. Kontrolné zoznamy používajú úradníci zodpovední za finančné overenie ako usmerňovací dokument, ktorý im pomáha pri plnení úlohy predbežného overovania. Tieto zoznamy sa však fyzicky nevyplňajú a neprikladajú ku každej transakcii z dôvodu vysokého počtu transakcií (30 000 transakcií ročne).

12. Pre rok 2013 agentúra zaviedla ročný plán, ktorý je založený na riziku a ktorý schválil výkonný riaditeľ. Súčasťou ročného plánu na rok 2013 sú postupy verejného obstarávania.

13. Vzhľadom na povahu činnosti agentúry EASA a časový rozvrh ukončenia súvisiacich zmlúv prijaté právne záväzky musia často presiahnuť koniec kalendárneho/rozpocetového roka, aby sa zabezpečila ich efektivita, t. j. okrem iného výskumné projekty, štúdie tvorby právnych predpisov a ich súvisiace preklady.

Vyvinulo sa však veľké úsilie s cieľom priviesť zodpovedných povoluujúcich úradníkov k tomu, aby viazali rozpočtové prostriedky skôr. Viditeľným výsledkom tohto úsilia je už zlepšenie miery prenosov v rámci hlavy III v porovnaní s predchádzajúcim rokom, ktorá sa podstatne znížila, a to z 59 % v roku 2011 na 46 % v roku 2012.

14. Uchádzač bol vybraný v súlade s postupom agentúry pre prijímanie zamestnancov, ktorý v prípade, že uchádzač nie je držiteľom vysokoškolského diplomu, zohľadňuje odbornú prípravu, ako aj významnú odbornú prax ako ekvivalenty, aby sa zabezpečila čo najvyššia úroveň schopností, výkonnosti a bezúhonnosti, ako aj čo najširšie zemepisné zastúpenie pri prijímaní štátnych príslušníkov členských krajín EÚ.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho podporného úradu pre azyl za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami úradu

(2013/C 365/11)

ÚVOD

1. Európsky podporný úrad pre azyl (ďalej len „úrad“, známy tiež ako „EASO“), so sídlom vo Vallette, bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 439/2010 ⁽¹⁾. Úlohou úradu je podporiť vytvorenie spoločného európskeho azylového systému. Úrad bol vytvorený s cieľom zlepšiť praktickú spoluprácu v oblasti azylu a pomáhať členským štátom pri plnení ich európskych a medzinárodných záväzkov poskytovať ochranu ľuďom v núdzi. EASO je centrom expertízy o azylových otázkach. Okrem toho poskytuje podporu členským štátom, ktorých azylové a prijímacie systémy sú vystavené mimoriadnemu tlaku.

2. Komisia priznala úradu finančnú nezávislosť 20. septembra 2012. Za rozpočtový rok 2012 je teda kontrolované obdobie od 12. septembra do 31. decembra 2012.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

3. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly úradu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

4. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku úradu, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽²⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽³⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

- b) zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

5. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁴⁾ vedenie zodpovedá za vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky úradu a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

- a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou úradu zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávne v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁵⁾; a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku úradu po jej zostavení účtovníkom úradu na základe všetkých dostupných informácií, a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu úradu.

- b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2010, s. 11.

⁽²⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽³⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

Zodpovednosť audítora

6. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁶⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka úradu neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítora zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

8. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka úradu vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

10. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou úradu za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov a mali by sa posudzovať s ohľadom na skutočnosť, že proces zriaďovania nového úradu a zostavovania jeho postupov stále prebieha.

PRIPOMIENKA K SPOĽAHLIVOSTI ÚČTOV

12. Účtovník zatiaľ nepotvrdil účtovný systém úradu.

PRIPOMIENKA K ZÁKONNOSTI A SPRÁVNOSTI TRANSAKCIÍ

13. Prenesené prostriedky vo výške 0,2 mil. EUR neboli pokryté právnym záväzkom (zmluvou) a sú teda nesprávne.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

14. Nebola vykonaná fyzická inventúra, aby sa zabezpečilo, aby bolo celé zariadenie zakúpené na vybavenie úradu zaznamenané v registri.

15. 50 platieb predstavujúcich zhruba 20 % celkovej sumy platieb bolo uhradených po uplynutí konečnej lehoty stanovenej v nariadení o rozpočtových pravidlách.

16. Desať zo 16 štandardov vnútornej kontroly⁽⁷⁾ zatiaľ nebolo implementovaných.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

17. Rozpočtové potreby na rok 2012 boli značne nadhodnotené: zo 7 mil. EUR prevedených po získaní finančnej nezávislosti bolo viazaných len 4,8 mil. EUR.

18. Viazané rozpočtové prostriedky vo výške 3,2 mil. EUR boli prenesené, čo predstavuje 65,13 % celkových viazaných rozpočtových prostriedkov za obdobie finančnej nezávislosti⁽⁸⁾. Tieto prenesené prostriedky sa týkajú hlavy I (výdavky na zamestnancov) vo výške 0,3 mil. EUR, hlavy II (iné administratívne výdavky) vo výške 1,4 mil. EUR a hlavy III (prevádzkové činnosti) vo výške 1,5 mil. EUR. Ide najmä o faktúry, ktoré ešte neboli na konci roka prijaté a/alebo uhradené, a zatiaľ nepreplatené náklady na expertov. Ďalších približne 0,8 mil. EUR sa týka renovačných prác v priestoroch úradu vykonaných v roku 2012, ktoré budú uhradené po konečnom schválení⁽⁹⁾. Takáto vysoká miera prenesených rozpočtových prostriedkov je však v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

⁽⁶⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

⁽⁷⁾ ŠVK č. 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 13 a 14.

⁽⁸⁾ Ak sa berie do úvahy celý rok 2012, predstavuje to 40,32 %.

⁽⁹⁾ V máji 2013 konečné schvaľovanie ešte prebiehalo.

19. Sumy niekoľkých rozpočtových záväzkov nepostačovali na pokrytie súvisiacich dodaných tovarov a služieb. Odhad hodnoty nepokrytých dodávok bol 0,2 mil. EUR, čo viedlo k zodpovedajúcemu nadhodnoteniu vo výkaze o výsledku rozpočtového hospodárenia.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

20. EASO koordinuje nasadenie expertov členských štátov na podporu iných členských štátov čeliacich kríze (opatrenia núdzovej podpory) a na paušálnom základe prepláca náklady spojené s pracovnými pobyťmi expertov. Celkové preplatené náklady na pracovné pobyty dosiahli približne 417 000 EUR (24 % celkových platieb). Paušálne preplatenia nákladov sa vykonali aj pre externých účastníkov zasadnutí konajúcich sa v priestoroch EASO. Náklady na zasadnutia sú rozložené vo viacerých rozpočtových riadkoch a celková suma nie je známa. Hoci používanie paušálnych súm znižuje administratívnu záťaž, tieto sumy môžu byť vyššie ako skutočne vzniknuté náklady.

21. Na zabezpečenia sídla EASO maltská vláda ponúkla budovu⁽¹⁰⁾ a v zmluve o prenájme s Maltským dopravným

úradom sa stanovuje, že priestory „sa prevádzajú v dokončenom stave a základné služby sú zabezpečené“. Aby sa však budova stala funkčnou, musela sa upraviť⁽¹¹⁾, pri čom vznikli náklady vo výške 4,3 mil. EUR, z ktorých 3,8 mil. EUR mala pokryť Komisia. Do konca roku 2012 bola väčšina prác ukončená a maltskej vláde boli uhradené zálohy vo výške okolo 3 mil. EUR. EASO okrem toho počas deväťročného obdobia zaplatí nájomné vo výške približne 3,7 mil. EUR.

22. Komisia informovala Európsky parlament a Radu o hostiteľských opatreniach a o skutočnosti, že budova si vyžadovala určité úpravy, ktoré má financovať maltská vláda a Komisia. Hoci boli rozpočtové orgány informované o projekte, nenašiel sa dôkaz o tom, že vedeli o očakávaných nákladoch a o podiele EÚ na nich.

23. Existuje priestor na zlepšenie transparentnosti postupov prijímania zamestnancov: neexistujú dôkazy o tom, že váhy výberových kritérií a minimálny počet bodov potrebný na pozvanie na pohovor a zaradenie na rezervný zoznam boli stanovené pred preskúmaním prihlášok, ani o tom, že otázky na pohovory a písomné testy boli stanovené pred posúdením prihlášok.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 15. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ V ponuke bola opísaná ako moderná.

⁽¹¹⁾ Podľa súvisiacej dohody o grante uzatvorenej medzi Komisiou a maltskou vládou to zahŕňa úpravu usporiadania kancelárií, dvojité zasklenie, IT a bezpečnostnú infraštruktúru, inštaláciu konferenčnej miestnosti atď.

PRÍLOHA

Európsky podporný úrad pre azyl, EASO (Valletta, Malta)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomocí Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 3 Zmluvy o Európskej únii a články 67, 78 a 80 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Únia ponúka svojim občanom priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti bez vnútorných hraníc, v ktorom je zaručený voľný pohyb osôb spolu s príslušnými opatreniami týkajúcimi sa kontroly na vonkajších hraniciach, azylu, prístahovalectva a predchádzania trestnej činnosti a boja s ňou.</p> <p>Únia tvorí spoločnú politiku v oblasti azylu, doplnkovej ochrany a dočasnej ochrany s cieľom poskytnúť zodpovedajúce právne postavenie každému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny, ktorý potrebuje medzinárodnú ochranu, a zabezpečiť súlad so zásadou non-refoulement. Táto politika musí byť v súlade so Ženevským dohovorom z 28. júla 1951 a Protokolom z 31. januára 1967 týkajúcimi sa právneho postavenia utečencov, ako aj inými príslušnými zmluvami.</p> <p>Na tento účel sa prijímajú opatrenia týkajúce sa spoločného európskeho azylového systému, ktorý zahŕňa: jednotný štatút azylu pre štátnych príslušníkov tretích krajín platný v celej únii; jednotný štatút doplnkovej ochrany pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí bez toho, aby získali európsky azyl, potrebujú medzinárodnú ochranu; spoločný systém dočasnej ochrany pre odídencov v prípade hromadného prílevu; spoločné postupy udeľovania a odnímania jednotného štatútu azylu alebo doplnkovej ochrany; kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu príslušného pre posúdenie žiadosti o azyl alebo o doplnkovú ochranu; normy týkajúce sa podmienok prijímania žiadateľov o udelenie azylu alebo o poskytnutie doplnkovej ochrany; partnerstvo a spoluprácu s tretími krajinami na účely riadenia prílevov žiadateľov o udelenie azylu alebo o poskytnutie doplnkovej alebo dočasnej ochrany.</p> <p>Ak sa jeden alebo viac členských štátov ocitne v núdzovej situácii v dôsledku náhleho prílevu štátnych príslušníkov tretích krajín, môže Rada na návrh Komisie prijať dočasné opatrenia v prospech dotknutého, respektíve dotknutých členských štátov.</p> <p>Politiky Únie uvedené v tejto kapitole a ich vykonávanie sa spravujú zásadou solidarity a spravodlivého rozdelenia zodpovednosti medzi členskými štátmi vrátane finančných dôsledkov.</p>
<p>Právomoci úradu</p> <p>(Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 439/2010 o zriadení Európskeho podporného úradu pre azyl)</p>	<p>Ciele</p> <p>EASO prispieva k vytvoreniu spoločného európskeho azylového systému. Účelom EASO je zjednodušiť, koordinovať a posilniť praktickú spoluprácu medzi členskými štátmi v mnohých oblastiach azylu, napríklad: poskytovať praktickú a operačnú podporu členským štátom; poskytovať operačnú podporu členským štátom, ktorých azylové systémy sú vystavené mimoriadnemu tlaku vrátane koordinácie podporných azylových tímov tvorených národnými expertmi v oblasti azylu; zabezpečiť vedeckú a technickú pomoc na účely vytvárania politík a právnych predpisov EÚ vo všetkých oblastiach, ktoré majú na oblasť azylu priamy alebo nepriamy vplyv.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Trvalá podpora: podpora a stimulovanie spoločnej kvality azylového konania prostredníctvom spoločného odborného vzdelávania, spoločného vzdelávacieho programu v oblasti azylu, spoločnej kvality a spoločných informácií o krajinách pôvodu. — Osobitná podpora: prispôbená pomoc, budovanie kapacít, presun osôb, špecifická podpora a špecifické procesy kontroly kvality. — Núdzová podpora: organizovanie opatrení solidarity pre členské štáty, ktoré sú pod mimoriadnym tlakom, zabezpečením dočasnej podpory a pomoci na opravy alebo znovuvybudovanie azylového systému.

	<p>— Podpora v podobe informácií a analýz: zdieľanie a zjednocovanie informácií a údajov, analýza a hodnotenie: nielen porovnanie a zdieľanie informácií, ale aj spoločná analýza trendov a spoločné hodnotenie.</p> <p>— Podpora pre tretie krajiny: podpora vonkajšieho rozmeru, podpora partnerstiev s tretími krajinami na nachádzanie spoločných riešení, napríklad budovaním kapacít a programami regionálnej ochrany, a koordinácia opatrení členských štátov týkajúcich sa presídlenia.</p>
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Správna rada EASO pozostáva z jedného člena z každého členského štátu s výnimkou Dánska, dvoch členov Európskej komisie a jedného nehlasujúceho člena z UNHCR. Všetci členovia sa vymenúvajú na základe ich skúseností, profesijnej zodpovednosti a vysokej úrovne odborných znalostí v oblasti azylu.</p> <p>Dánsko je pozvané, aby sa ako pozorovateľ zúčastnilo na všetkých zasadnutiach správnej rady a iných relevantných zasadnutiach.</p> <p>Chorvátsko je tiež pozvané na účasť na zasadnutiach správnej rady a ostatných relevantných zasadnutí ako pozorovateľ, kým sa nestane plným členom EASO, keď Zmluva o pristúpení z 9. decembra 2011 medzi EÚ a Chorvátskom nadobudne účinnosť.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Hlavné funkcie správnej rady ako riadiaceho a plánovacieho orgánu EASO sú stanovené v článku 29 nariadenia o EASO a zahŕňajú vymenúvanie výkonného riaditeľa a prijímanie pracovného programu a výročných správ úradu a schvaľovanie všeobecného rozpočtu EASO. Nesie celkovú zodpovednosť za zabezpečenie účinného vykonávania úloh úradu.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Výkonný riaditeľ, ktorý je pri výkone svojich úloh nezávislý, je zákonným zástupcom úradu a zodpovedá medziiným aj za administratívne riadenie EASO a vykonávanie pracovného programu a rozhodnutí správnej rady. Výkonný riaditeľ EASO, Dr. Robert K. Visser, nastúpil do úradu 1. februára 2011. Jeho funkčné obdobie je päť rokov, je obnoviteľné raz na ďalšie tri roky.</p> <p>Pracovné skupiny</p> <p>V súlade s článkom 32 nariadenia o EASO môže úrad zriadiť pracovné skupiny zložené z expertov.</p> <p>Poradné fórum</p> <p>V roku 2011 – v prvom roku fungovania – EASO zriadilo v súlade s článkom 51 nariadenia o EASO poradné fórum. Poradné fórum úradu umožňuje zabezpečiť úzky dialóg s organizáciami občianskej spoločnosti a príslušnými orgánmi. Poradné fórum je mechanizmom výmeny informácií a sústreďovania poznatkov medzi EASO a organizáciami občianskej spoločnosti a príslušnými orgánmi pôsobiacimi v oblasti azylu. V súlade s nariadením o EASO sa poradný výbor stretáva aspoň raz ročne na plenárnom zasadnutí. EASO má okrem toho ročný konzultačný kalendár, podľa ktorého organizuje rôzne poradné metodiky a činnosti, t. j. zasadnutia expertov, workshopy, semináre a online konzultácie.</p> <p>Vnútorý audit</p> <p>Útvár vnútorného auditu Komisie (IAS).</p>

	<p>Vonkajší audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal úrad k dispozícii v roku 2012</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>10 mil. EUR (úrad sa stal finančne nezávislým 20. septembra 2012, jeho rozpočet do tohto dátumu plnila Európska komisia).</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012:</p> <p>Schválené pracovné miesta (dočasní zamestnanci): 38. Obsadené pracovné miesta: 38.</p> <p>Ostatné pracovné miesta (zmluvní zamestnanci a dočasne pridelení národní experti): 23. Obsadené pracovné miesta: 20.</p> <p>Pracovné miesta spolu: 61.</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 58, z toho zamestnanci pridelení na tieto úlohy:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy: 30, — administratívne a podporné úlohy: 28.
<p>Produkty a služby v roku 2012</p>	<p>Činnosti EASO možno rozdeliť do piatich prioritných oblastí: trvalá podpora, osobitná podpora, núdzová podpora, podpora v podobe informácií a analýz a podpora pre tretie krajiny.</p> <p>Trvalá podpora: EASO zorganizoval 15 „školení školiteľov“, aktualizoval 10 vzdelávacích modulov, prijal stratégiu odborného vzdelávania a zorganizoval ročný didaktický seminár. EASO vytvoril aj metodiku hodnotenia kvality, zorganizoval 16 zasadnutí pracovných skupín pre informácie o krajine pôvodu a osobitnej skupiny, uverejnil dve správy o informáciách o krajine pôvodu o Afganistane, zorganizoval tri semináre o praktickej spolupráci a dve expertné zasadnutia o neplnoletých osobách bez sprievodu.</p> <p>Osobitná podpora: EASO začal s poskytovaním osobitnej podpory pre Švédsko a Komisii, Rade a Európskemu parlamentu predložil hodnotiacu správu o projektoch presunu.</p> <p>Núdzová podpora: EASO poskytol Grécku núdzovú pomoc na celý rok a Luxembursku vo februári 2012.</p> <p>Podpora v podobe informácií a analýz: EASO uverejnil výročnú správu o situácii v oblasti azylu v roku 2011. Okrem toho Rade a ostatným partnerom predložil analýzu včasného varovania a prognózu trendov v súvislosti s azylovou situáciou v EÚ.</p> <p>Podpora pre tretie krajiny: EASO zorganizovalo konferenciu o presídlení osôb.</p> <p>Pokiaľ ide o organizáciu EASO, úrad získal finančnú nezávislosť, zorganizoval štyri zasadnutia správnej rady, presťahoval sa do nových priestorov, podpísal pracovnú dohodu s Frontexom, zorganizoval druhé zasadnutie poradného fóra a konzultoval občiansku spoločnosť v súvislosti s rôznymi témami vrátane výročnej správy.</p>

Zdroj: Informácie poskytnuté úradom.

ODPOVEDE ÚRADU

12. Správa o potvrdení účtovného systému úradu EASO bola vypracovaná v máji 2013. Záverečná správa bola podpísaná 29. mája 2013.
13. Na krytie rôznych druhov výdavkov sa počas úvodnej fázy fungovania úradu EASO a pred získaním finančnej nezávislosti prijalo niekoľko predbežných záväzkov. Pred získaním finančnej nezávislosti sa prijalo rozhodnutie, že sa ich viazanosť nezruší. S cieľom zabezpečiť, aby boli (prípadne nevybavené) žiadosti o platbu vzťahujúce sa na rok 2012 zahrnuté do rozpočtového záväzku sa na konci roku 2012 rozhodlo o prenesení týchto záväzkov do roku 2013. Úrad EASO v súčasnosti nepretržite sleduje využívanie rozpočtových záväzkov. To zabezpečí správny prenos prostriedkov do roku 2014.
14. Fyzická inventúra sa vykoná počas 3. štvrťroku 2013.
15. K nahromadeniu platieb došlo v dôsledku prenosu údajov v systéme ABAC, ako aj presunu fyzických súborov na účely získania finančnej nezávislosti. Úrad EASO očakáva, že v lete 2013 dôjde k radikálnemu zníženiu oneskorených platieb.
16. V nadväznosti na samohodnotenie vykonané v apríli 2013 úrad EASO do dnešného dňa takmer úplne implementoval štandardy (vnútornej kontroly) a koncom roku 2013 tento proces ukončí.
17. Pokiaľ ide o rozpočtové požiadavky, rok 2012 bol výnimočným rokom z dôvodu získania finančnej nezávislosti, pričom úrad EASO mal k dispozícii iba dva a pol mesiaca na viazanie uvedených 4,8 mil. EUR.
18. Hoci percento prenesených prostriedkov bolo značne vysoké, takáto situácia nastala najmä v dôsledku neskorého dosiahnutia finančnej nezávislosti (na konci septembra 2012), ako aj presťahovania do nového stáleho sídla (takisto v septembri toho istého roku).
19. Sumy na pokrytie právnych povinností súvisiacich s dodanými tovarmi a službami boli nedostatočné z dôvodu výnimočných okolností v roku 2012 (získania finančnej nezávislosti). Úrad EASO už vytvoril systémy účinného plánovania, monitorovania a podávania správ v súvislosti s rozpočtovými záväzkami, aby zabezpečil úplné krytie právnych povinností dostatočnými rozpočtovými záväzkami.
20. S technickou podporou Generálneho riaditeľstva pre vnútorné záležitosti (GR HOME) v roku 2011 bol pripravený rámec na preplácanie cestovných nákladov expertov na paušálnom základe. Potom bol predložený správnej rade EASO, ktorá ho prijala. Tento systém paušálnych príspevkov zohľadnil flexibilitu, ktorá je potrebná na nasadenie expertov v krátkom čase, ako aj zodpovedajúce vysoké náklady na leteckú prepravu vrátane cestovných nákladov do vzdialených oblastí, ako sú napr. pohraničné oblasti. V záujme zabezpečenia riadneho finančného hospodárenia bude uvedený systém pravidelne kontrolovaný.
21. Na základe rozhodnutia GR JLS/HOME o ročnom financovaní vzťahujúcom sa na agentúry (rozhodnutie o financovaní z roku 2010 o verejnom obstarávaní a dotáciách pre orgány Spoločenstva v oblasti spravodlivosti, slobody a bezpečnosti, ako je uvedené v článku 185 nariadenia rady č. 1605/2002) Európska komisia udelila maltskému ministerstvu spravodlivosti a vnútorných vecí grant *de facto*. Jeho účelom bolo uskutočniť potrebné úpravy a inštaláciu bezpečnostného vybavenia v budove EASO, ktorú poskytla maltská vláda.
22. Rozpočtové ustanovenia pre tento projekt boli zahrnuté do schváleného rozpočtu agentúry EASO. Špecifikácie projektu a odhady boli súčasťou dohody o grante. Osobitné diskusie venované dohode o prenájme a projektu prebiehali v roku 2011 v rámci Výboru Európskeho parlamentu pre rozpočet.
23. Transparentnosť postupov prijímania zamestnancov sa zlepšila. V súvislosti so získaním administratívnej a finančnej nezávislosti úradu EASO sa zaviedla nová prax vzťahujúca sa na výber/prijímanie zamestnancov, ktorá je zakotvená aj v politike prijímania zamestnancov úradu EASO.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami orgánu

(2013/C 365/12)

INTRODUCTION

1. Európsky orgán pre bankovníctvo (ďalej len „orgán“ známy tiež ako „EBA“), so sídlom v Londýne, bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010⁽¹⁾. Úlohou orgánu je prispievať k vytvoreniu vysokokvalitných spoločných predpisov a postupov pre reguláciu a dohľad, prispievať ku konzistentnému uplatňovaniu právne záväzných aktov Únie, stimulovať a uľahčovať delegovanie úloh a povinností medzi príslušnými orgánmi, monitorovať a hodnotiť vývoj na trhu v oblasti jeho pôsobnosti a zvyšovať ochranu vkladateľov a investorov⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické auditorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly orgánu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku orgánu, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky orgánu a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou orgánu zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾; a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku orgánu po jej zostavení účtovníkom orgánu na základe všetkých dostupných informácií, a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu orgánu.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti orgánu.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka orgánu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka orgánu vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou orgánu za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ZÁKONNOSTI A SPRÁVNOSTI TRANSAKCIÍ

11. S cieľom pokryť vyššie školské poplatky poskytuje orgán zamestnancom, ktorých deti navštevujú základnú alebo strednú školu, okrem príspevku na vzdelávanie, ktorý je ustanovený v služobnom poriadku⁽⁸⁾, aj podporu na vzdelávanie. Celkové príspevky na vzdelávanie v roku 2012 predstavovali približne 76 000 EUR. Keďže nie sú stanovené v služobnom poriadku, sú neoprávnené.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

12. V súlade so stratégiou orgánu v oblasti IT, ktorú vytvorila predchádzajúca organizácia⁽⁹⁾, základné počítačové systémy EBA spravuje externý poskytovateľ IT⁽¹⁰⁾ do decembra 2013. To predstavuje riziko z hľadiska obmedzenej kontroly a dohľadu orgánu nad vlastnými systémami IT.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

13. Celková úroveň viazaných rozpočtových prostriedkov bola 89 %, v rozmedzí od 84 % pri hlave I (výdavky na zamestnancov) a 86 % pri hlave II (administratívne výdavky) po 100 % pri hlave III (prevádzkové výdavky)⁽¹¹⁾. Miera prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov bola vysoká pri hlave II (45 %) najmä z dôvodov, ktoré orgán nemohol ovplyvniť, napríklad neúspešný pokus nájsť nové priestory a oneskorenie realizácie niektorých projektov v oblasti IT, pri ktorých bolo zložité získať informácie od organizácie, ktorá bola predchodcom orgánu. V prípade hlavy III bola miera prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov vysoká (85 %), najmä v dôsledku zložitosti a dlhého trvania dvoch postupov verejného obstarávania v súvislosti s IT, ktoré sa však vykonali podľa plánu, oneskorenie spustenia a vykonávania troch ďalších projektov IT a oneskorenej fakturácie za niektoré služby IT dodávateľmi.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

14. Dvor audítorov zistil tieto nedostatky kontrolovaných postupov prijímania zamestnancov, ktoré mali vplyv na transparentnosť a rovnaké zaobchádzanie: uchádzačom bolo udelené súhrnné bodové hodnotenie namiesto jedného hodnotenia za každé výberové kritérium; nenašli sa dôkazy, že otázky na pohovor a testy boli stanovené pred dátumom skúšok.

⁽⁸⁾ V článku 3 prílohy VII sa stanovuje dvojnásobok základného príspevku vo výške 252,81 EUR = 505,62 EUR.

⁽⁹⁾ Výbor európskych orgánov bankového dohľadu.

⁽¹⁰⁾ Banque de France.

⁽¹¹⁾ Na základe analýzy potrieb na zostávajúce obdobie roka bol rozpočet upravený a rozpočtové prostriedky boli v septembri 2012 znížené o 8,9 %.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

15. Prehľad nápravných opatrení prijatých v reakcii na pripomienky Dvora audítorov v predchádzajúcom roku je uvedený v *prílohe I*.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 15. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/ Nevzťahuje sa)
2011	Nízke miery čerpania rozpočtu poukazujú na ťažkosti s plánovaním a plnením rozpočtu.	Prebieha
2011	Rozpočet orgánu na rozpočtový rok 2011 bol 12,7 mil. EUR. V súlade s jeho ustanovujúcim nariadením ⁽¹⁾ bolo 60 % rozpočtu na rok 2011 financovaných z príspevkov členských štátov a krajín EZVO a 40 % z rozpočtu Únie. Na konci roka 2011 orgán zaznamenal kladný rozpočtový výsledok vo výške 3,6 mil. EUR. V súlade s článkom 15 ods. 4 a článkom 16 ods. 1 jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách bola celá suma zaznamenaná v účtovnej závierke ako záväzok voči Európskej komisii.	Prebieha
2011	Zistili sa nedostatky týkajúce sa troch právnych záväzkov, ktoré boli uzavreté pred rozpočtovými záväzkami (742 000 EUR).	Dokončené
2011	Účtovný systém orgánu pre bankovníctvo musí ešte potvrdiť účtovník Komisie tak, ako sa to vyžaduje v nariadení o rozpočtových pravidlách.	Dokončené
2011	Nie všetky kontrolované postupy verejného obstarávania boli plne v súlade s ustanoveniami všeobecného nariadenia o rozpočtových pravidlách. Zmluvy v hodnote 299 182 EUR boli spustené podľa vnútroštátnych pravidiel, čo v roku 2011 viedlo k platbám vo výške 248 775 EUR. Orgán by mal zabezpečiť, aby boli všetky nové zákazky udelené v plnom súlade s pravidlami EÚ v oblasti verejného obstarávania.	Dokončené
2011	Je potrebné, aby orgán zlepšil transparentnosť postupov prijímania zamestnancov: váhy výberových kritérií a minimálny počet bodov potrebný na postup na pohovor a zaradenie na zoznam vhodných uchádzačov neboli vopred stanovené pred preskúmaním žiadostí.	Prebieha

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12, článok 62 ods. 1.

PRÍLOHA II

Európsky orgán pre bankovníctvo (Londýn)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomocí Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Články 26 a 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Článok 26</p> <p>„1. Únia prijíma opatrenia s cieľom vytvoriť vnútorný trh alebo zabezpečiť jeho fungovanie v súlade s príslušnými ustanoveniami zmlúv.</p> <p>2. Vnútorný trh zahŕňa oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorej je zaručený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu v súlade s ustanoveniami zmlúv.</p> <p>3. Rada na návrh Komisie stanoví usmernenia a podmienky nevyhnutné na zabezpečenie vyváženého pokroku vo všetkých dotknutých odvetviach.“</p> <p>Článok 114</p> <p>„1. Nasledujúce ustanovenia sa použijú na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 26, pokiaľ zmluvy neustanovujú inak. Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijímajú opatrenia na aproximáciu ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, ktoré smerujú k vytváraniu a fungovaniu vnútorného trhu.“</p>
<p>Právomoci orgánu</p> <p>(nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010)</p>	<p>Ciele</p> <p>a) zlepšenie fungovania vnútorného trhu vrátane predovšetkým riadnej, účinnej a konzistentnej úrovne regulácie a dohľadu;</p> <p>b) zaistenie integrity, transparentnosti, účinnosti a riadneho fungovania finančných trhov;</p> <p>c) posilnenie medzinárodnej koordinácie dohľadu;</p> <p>d) predchádzanie regulačnej arbitráži a presadzovaniu rovnakých podmienok hospodárskej súťaže;</p> <p>e) zabezpečenie, aby úverové a iné riziká podliehali náležitej regulácii a dohľadu;</p> <p>f) zvyšovanie ochrany zákazníkov.</p> <p>Úlohy</p> <p>a) prispievať k vytvoreniu vysokokvalitných spoločných predpisov a postupov pre reguláciu a dohľad;</p> <p>b) prispievať ku konzistentnému uplatňovaniu právne záväzných aktov Únie;</p> <p>c) stimulovať a uľahčovať delegovanie úloh a povinností medzi príslušnými orgánmi;</p> <p>d) úzko spolupracovať s Európskym výborom pre systémové riziká (ESRB) ⁽¹⁾;</p> <p>e) organizovať a vykonávať analýzy vzájomného hodnotenia príslušných orgánov;</p> <p>f) monitorovať a hodnotiť vývoj na trhu v oblasti svojej pôsobnosti;</p> <p>g) vykonávať ekonomické analýzy trhov s cieľom informovať o plnení funkcií orgánu pre poisťovníctvo;</p> <p>h) zvyšovať ochranu vkladateľov a investorov;</p>

	<p>i) prispievať k jednotnému a súdržnému fungovaniu kolégií orgánov dohľadu, monitorovaniu, hodnoteniu a meraniu systémového rizika, vypracúvaniu a koordinácii plánov na ozdravenie a riešenie problémov, poskytovaníu vysokej úrovne ochrany vkladateľov a investorov v rámci Únie, ako aj k vývoju metód na riešenie problémov zlyhávajúcich finančných inštitúcií a k posudzovaniu potreby vhodných finančných nástrojov;</p> <p>j) plniť všetky ostatné osobitné úlohy uvedené v tomto nariadení alebo v iných legislatívnych aktoch;</p> <p>k) na svojej internetovej stránke uverejňovať a pravidelne aktualizovať informácie zo svojej oblasti činnosti;</p> <p>l) prevziať podľa potreby všetky existujúce a prebiehajúce úlohy od Výboru európskych orgánov bankového dohľadu (CEBS).</p>
<p>Správa</p>	<p>Rada orgánov dohľadu</p> <p>Skladá sa z predsedu, jedného zástupcu za každý členský štát (predseda VDO ⁽²⁾), Komisie, ECB ⁽³⁾, ESRB, EIOPA ⁽⁴⁾ a ESMA ⁽⁵⁾.</p> <p>Riadiaca rada</p> <p>Skladá sa z predsedu a šiestich ďalších členov rady orgánov dohľadu.</p> <p>Predseda</p> <p>Menovaný radou orgánov dohľadu.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Menovaný radou orgánov dohľadu.</p> <p>Odvolacia rada</p> <p>Je spoločným subjektom troch Európskych orgánov dohľadu (ESA).</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal orgán k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Rozpočet na rok 2012</p> <p>20,7 (12,7) mil. EUR</p> <p>vrátane:</p> <p>dotácie Európskej únie: 8,3 (5,1) mil. EUR,</p> <p>príspevkov členských štátov: 12,1 (7,4) mil. EUR,</p> <p>príspevkov pozorovateľov: 0,3 (0,2) mil. EUR.</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>68 (40) dočasných zamestnancov</p> <p>12 (6) zmluvných zamestnancov,</p> <p>14 (6) dočasne pridelených národných expertov</p>

Produkty a služby v roku 2012

- Verejné konzultácie o 23 návrhoch regulačných a vykonávacích technických štandardov, z ktorých 16 sa týkalo kapitálu/vlastných finančných prostriedkov.
- Predloženie prvého návrhu regulačných technických štandardov o požiadavkách na kapitál pre hlavné zúčastnené strany v rámci nariadenia o infraštruktúre európskych trhov Komisii.
- Vydanie šiestich usmernení, štyroch diskusných dokumentov a 14 konzultačných dokumentov.
- Predloženie siedmich stanovísk určených Komisii, Európskemu parlamentu a Rade, troch listov s pripomienkami o účtovných záležitostiach nadácii IASB/IFRS a jedného listu s pripomienkami o auditných otázkach IAASB.
- Následné opatrenia na základe odporúčania vyplývajúceho z celoeurópskeho záťažového testu EBA vykonaného v júni 2011 a odporúčania rekapitalizácie EBA z decembra 2011, ktoré sa majú vykonať do 30. júna 2012 (monitorovanie kapitálových plánov bánk, uverejnenie jednotlivých údajov o kapitálových pozíciách 61 bánk).
- Práca v súvislosti s kolégiami orgánov dohľadu zameraná na zjednocovanie dozorných postupov, lepšiu koordináciu činností a formuláciu spoločných rozhodnutí o prudenciálnych požiadavkách špecifických pre jednotlivé inštitúcie s osobitným zameraním na 40 najväčších cezhraničných bánk EÚ.
- Účasť na 116 zasadnutiach a činnostiach kolégií.
- Vypracovanie príručky EBA ku krízovému manažmentu na riadenie krízových situácií, v ktorej sa uvádzajú informácie o výmene informácií v krízových situáciách v rámci kolégií a s EBA.
- Vypracovanie dokumentu o osvedčených postupoch týkajúceho sa jednotnosti obsahu a formulácie spoločných rozhodnutí.
- Vydanie niekoľkých správ expertov (napr. správa o preskúmaní prudenciálneho rámca pre poskytovanie úverov MSP, správa o vykonaní monitorovania v rámci Bazilej III/CRDIV, správa o nadväznom preskúmaní zameranom na posúdenie údajov, ktoré banky zverejnili v reakcii na požiadavky v rámci piliera 3 ustanovené v smernici o kapitálových požiadavkách, správa o fungovaní kolégií a plnení akčných plánov pre kolégiá atď.).
- Vykonanie analýzy, posúdenia a monitorovania rizika a predloženie správ o riziku širokému spektru partnerov (vrátane výročnej správy Európskemu parlamentu, polročných a štvrtročných aktualizácií a správ a týždňových prehľadov o likvidite a podmienkach financovania pre európske banky), posilnenie infraštruktúry posúdenia a analýzy rizika vrátane preskúmania interných a externých údajov.
- Poskytovanie vstupov a prispievanie k procesu preskúmania európskeho systému orgánov pre finančný dohľad v kontexte článku 81 nariadenia o EBA, spoločne s ESMA a EIOPA (poskytovanie kvantitatívnych a kvalitatívnych údajov a správy o sebahodnotení Komisii).
- Prispievanie k programu Medzinárodného menového fondu týkajúceho sa hodnotenia finančného sektora EÚ.
- Práca týkajúca sa EURIBOR a záležitostí porovnávania na základe porovnávacích štandardov vykonaná spoločne s ESMA vrátane vydania odporúčaní Euribor-EBF a vnútroštátnym orgánom a práca na zásadách pre procesy stanovovania porovnávacích štandardov.
- Vykonávanie prieskumov príslušných vnútroštátnych orgánov v súvislosti s nariadením o poistení zodpovednosti za škodu a so zodpovedným poskytovaním úverov a zaobchádzaní s dlžníkmi pri ťažkostiach so splácaním, uverejnenie správy o spotrebiteľských trendoch za rok 2012.
- Zorganizovanie Dňa ochrany spotrebiteľov v októbri 2012.

	<ul style="list-style-type: none">— Vytvorenie stáleho výboru pre ochranu spotrebiteľov a finančné inovácie (SCCon-Fin) a jeho podskupín pracujúcich na záležitostiach spojených so zodpovedným poskytovaním úverov a postupoch v prípadoch omeškania; výmene obchodovaných finančných prostriedkov; a zmluvách o rozdieloch.— Poskytnutie a koordinácia 13 seminárov zamestnancom EBA a vnútroštátnych dozorných orgánov.— Stanovenie súboru kľúčových ukazovateľov výkonnosti za finančnú oblasť pravidelne vykazovaných riadiacej rade EBA.— Ďalšie rozšírenie integrovaného elektronického systému pre ľudské zdroje (Allegro) na umožnenie efektívneho a transparentného pracovného prostredia.— 11 zasadnutí rady orgánov dohľadu (sedem fyzických zasadnutí, štyri telekonferencie), osem zasadnutí riadiacej rady (šesť fyzických zasadnutí, dve telekonferencie).— Približne 180 zasadnutí interných výborov/skupín/pracovných skupín/tímov EBA.
--	--

⁽¹⁾ Európsky výbor pre systémové riziká.

⁽²⁾ Vnútroštátne dozorné orgány.

⁽³⁾ Európska centrálna banka.

⁽⁴⁾ Európsky orgán pre poisovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov.

⁽⁵⁾ Európsky orgán pre cenné papiere a trhy.

Zdroj: Informácie poskytnuté orgánom.

ODPOVEDE ORGÁNU

11. Jednou z hlavných prekážok pri nábere a udržaní vysokokvalifikovaných zamestnancov s dostatočnými skúsenosťami, ktorí sú neodmysliteľní pri plnení poslania orgánu EBA, sú vysoké školské poplatky a chýbajúca európska škola v Londýne.

Po neúspešných rokovaniach s úradmi Spojeného kráľovstva orgán EBA prijal vnútorné predpisy na prevenciu diskriminácie a podporu rovnakých príležitostí v rámci zamestnaneckej politiky, v ktorej sa odrážajú princípy služobného poriadku. Zamestnanci orgánu EBA majú nárok na rovnakú sociálnu podporu, čo sa týka nákladov na vzdelávanie, ako zamestnanci, na ktorých sa vzťahuje služobný poriadok a ktorí sú zamestnaní v iných mestách.

Dôvody a ďalšie sprievodné informácie pre tento postup boli zakaždým podrobne uvedené v rozpočte orgánu EBA (v pláne zamestnaneckej politiky) v rámci ročného rozpočtového postupu.

12. Orgán EBA súhlasí s pripomienkami Dvora audítorov. Podľa novej stratégie v oblasti IT, ktorú schválila riadiaca rada v roku 2012 a ktorá sa realizuje v roku 2013, sa orgánu vráti celková kontrola nad vlastnými systémami IT od 1. januára 2014, kedy sa skončí zmluva s terajším poskytovateľom IT.

13. Orgán berie na vedomie pripomienku Európskeho dvora audítorov.

Prenos rozpočtových prostriedkov pri hlave III súvisiacich s IT možno spojiť s počiatočnou fázou fungovania agentúry a realizáciou stratégie v oblasti IT, ktorá sa zameriava na postupné vyradenie riešení od predchodcu a vytvorenie robustnej platformy IT v súlade s dlhodobým mandátom orgánu EBA. Po skončení počiatočnej fázy sa výdavky na IT rovnomernejšie rozložia na celý rozpočtový rok, čím sa v značnej miere zníži riziko prenosov rozpočtových prostriedkov.

14. Orgán EBA uznáva nedostatok, ktorý zistil Dvor audítorov a medzitým už operatívne prijal nápravné opatrenia. Od januára 2013 sa uchádzačom udeľuje bodové hodnotenie za každé výberové kritérium a dôkaz, že otázky na pohovor a testy boli stanovené pred dátumom skúšok, sa systematicky uvádza v záznamoch o prijímaní zamestnancov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami centra

(2013/C 365/13)

ÚVOD

1. Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ďalej len „centrum“ známe tiež ako „ECDC“), so sídlom v Štokholme, bolo zriadené na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004⁽¹⁾. Hlavnými úlohami centra je zbierať a šíriť informácie o prevencii a kontrole ľudských chorôb a poskytovať vedecké stanoviská k týmto otázkam. Jeho úlohou je tiež koordinovať európsku sieť orgánov pôsobiacich v tejto oblasti⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly centra. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku centra, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;
- b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky centra a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

- a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou centra zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávne v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾; a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku centra po jej zostavení účtovníkom centra na základe všetkých dostupných informácií, a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu centra.
- b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti centra.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

primeranú istotu, že ročná účtovná závierka centra neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka centra vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou centra za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ZÁKONNOSTI A SPRÁVNOSTI TRANSAKCIÍ

11. Výrok k zákonnosti a správnosti transakcií centra bol v roku 2011 s výhradou, pretože centrum nedodržalo maximálnu sumu rámcovej zmluvy z roku 2009. Podľa tejto rámcovej zmluvy mohlo centrum podpísať osobitné zmluvy s vybranými dodávateľmi do maximálnej sumy 9 mil. EUR. Do konca roka 2011 však boli zrealizované platby vo výške 12,2 mil. EUR.

12. Na nákup základných služieb na pokračovanie súvisiaceho projektu centrum uzavrelo v roku 2012 dodatočné osobitné zmluvy v sume 2,5 mil. EUR. Spolu s platbami vo výške 2,7 mil. EUR uhradenými v roku 2012 v súvislosti so zmluvami, ktoré boli podpísané už v 2011, zrealizované platby predstavovali na konci roka 2012 celkovú sumu 17,4 mil. EUR. Platby nad 9 mil. EUR stropom stanoveným v rámcovej zmluve sú nesprávne, centrum však prijalo v roku 2012 nápravné opatrenie a v júni 2012 podpísalo náhradnú rámcovú zmluvu (podľa starej zmluvy sa nebudú vyplácať žiadne ďalšie platby) a vo všeobecnosti zlepšilo monitorovanie využívania rámcových zmlúv.

13. Platby v roku 2012 vo výške 5,2 mil. EUR sú spôsobené chybami v predchádzajúcich rokoch, keď sa nedodržiaval strop rámcovej zmluvy. Súvisia so zmluvnými záväzkami z predchádzajúcich rokov (2,7 mil. EUR) alebo so záväzkami, ktoré boli prijaté v roku 2012 z dôvodov, aby sa zachovala kontinuita práce (2,5 mil. EUR), kým sa nedokončí postup verejného obstarávania pre novú rámcovú zmluvu. Vzhľadom na nápravné opatrenie, ktoré prijalo centrum v roku 2012, Dvor audítorov tento rok nevydáva k zákonnosti a správnosti transakcií výrok s výhradou.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

14. V roku 2012 centrum udelilo granty výskumným inštitúciám a jednotlivcom. Celkové grantové výdavky dosiahli výšku 752 000 EUR, čo zodpovedá 1,4 % prevádzkových výdavkov za rok 2012. Centrum vykonáva predbežné overovania pred preplatením nákladov vykázaných príjemcami prostredníctvom dokladových kontrol žiadostí o preplatenie nákladov a čiastočne aj audítorských osvedčení, ktoré vydávajú nezávislé audítorské spoločnosti najímané príjemcami. Centrum obvykle od príjemcom nedostáva dokumenty na podloženie oprávnenosti a správnosti vykázaných nákladov. V snahe posilniť kontroly prijalo centrum stratégiu následného overovania, ktorá sa mala podľa plánu realizovať v roku 2012. Došlo však k desaťmesačnému zdržaniu v súvislosti so získaním prístupu k medziinštitucionálnej audítorskej zmluve a v čase auditu sa ešte nevykonali žiadne následné overovania grantových výdavkov za rok 2012. Centrum získalo podpornú dokumentáciu k transakciám, ktoré kontroloval Dvor audítorov, od Dvora audítorov, ktorý poskytol primeranú istotu k ich zákonnosti a správnosti.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

15. Miera plnenia rozpočtu v rámci hlavy I (výdavky na zamestnancov) bola uspokojivá na úrovni 97 % a v rámci hlavy II (administratívne výdavky) na úrovni 80 % viazaných rozpočtových prostriedkov. Napriek tomu, že miera prenesených rozpočtových prostriedkov týkajúcich sa hlavy III je vysoká a predstavuje 8,3 mil. EUR (41 % viazaných rozpočtových prostriedkov hlavy III), nevznikla v dôsledku oneskorenej realizácie ročného plánu práce strediska, ale odráža viacročný charakter činností. Stredisko prijalo modul rozpočtového plánovania, ktorý je priamo prepojený s ročným plánom práce, a platby boli naplánované a vykonané v súlade s prevádzkovými potrebami.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

16. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 10. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/ Nevzťahuje sa)
2011	V roku 2011 bola tak ako v predchádzajúcom roku vykázaná vysoká miera prenosov. Táto vysoká miera prenosov spojená s nízkou mierou nákladov budúcich období (5,4 mil. EUR) je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Dokončené
2011	V bode 10 sú uvedené nezrovnalosti v spravovaní jednej rámcovej zmluvy, ktoré viedli k výroku s výhradou k zákonnosti a správosti príslušných transakcií. Dvor audítorov zistil ďalšie prípady, v ktorých kontroly centra nezabránili zlému spravovaniu zmlúv.	Dokončené
2011	V jednom prípade centrum na základe viacnásobnej rámcovej zmluvy zmenilo a doplnilo osobitnú zmluvu v roku 2010 a znovu v roku 2011. Zmeny a doplnenia boli obsiahnuté v podmienkach rámcovej zmluvy, avšak neboli v súlade s vykonávacími pravidlami nariadenia o rozpočtových pravidlách centra. Zmeny a doplnenia sa týkali trvania zmluvy a zvýšenia objemu služieb a zmlúv. Platby prekračujúce pôvodnú hodnotu zmlúv dosiahli výšku 0,2 mil. EUR.	Dokončené
2011	Pokiaľ ide o ďalšiu rámcovú zmluvu uzavretú na maximálnu sumu 1,7 mil. EUR a plnenú prostredníctvom štyroch osobitných zmlúv podpísaných v roku 2011, daná zmluva neobsahovala zmienku o objeme alebo hodnote služieb, ktoré majú byť poskytnuté. V roku 2011 platby týkajúce sa týchto osobitných zmlúv dosiahli výšku 0,06 mil. EUR. Samotná rámcová zmluva mala nadmerné maximálne trvanie 8 rokov a centrum nevytvorilo jasné prepojenie medzi technickými špecifikáciami, kritériami na vyhodnotenie ponúk a cenovou štruktúrou stanovenými v dokumentoch výberového obstarávania, ktoré boli zaslané dodávateľom v rámci obstarávania týchto služieb.	Dokončené
2011	V roku 2011 bola podpísaná jedna dohoda o grante na sumu vo výške 0,2 mil. EUR viac než štyri mesiace po začatí činností. Vykonané činnosti a náklady vzniknuté pred podpísaním dohody o grante sú neoprávnené.	Dokončené
2011	Tak ako v minulom roku Dvor audítorov zistil nedostatky týkajúce sa postupov prijímania zamestnancov. Nenašli sa dôkazy, že otázky pre písomné testy a pohovory a ich váhy boli stanovené pred preskúmaním žiadostí. Výberové kritériá neboli čiastočne skontrolované a požiadavky oprávnenosti boli zmenené v štádiu hodnotenia.	Dokončené

PRÍLOHA II

Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (Štokholm)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomocí Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(článok 168 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Pri stanovení a uskutočňovaní všetkých politik a činností Únie sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia. — Činnosti Únie, ktoré dopĺňajú vnútroštátne politiky, sa zameriavajú na zlepšenie verejného zdravia, prevenciu ľudských chorôb a ochorení, a odstraňovanie zdrojov nebezpečenstva pre telesné a duševné zdravie. Takéto postupy zahŕňajú boj proti najzávažnejším chorobám podporou výskumu ich príčin, prenosu a prevencie, ako aj zdravotníckej informácie a osvetu, monitorovanie závažných cezhraničných ohrození zdravia, včasné varovanie a boj proti nim.
<p>Právomoci centra</p> <p>[nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004]</p>	<p>Ciele</p> <ul style="list-style-type: none"> — posilniť obranyschopnosť Európy proti infekčným chorobám, a konkrétne identifikovať, hodnotiť a informovať o existujúcich a vznikajúcich hrozbách nakažlivých chorôb pre ľudské zdravie, — centrum teda prevádzkuje vyhranené monitorovacie siete, poskytuje vedecké stanoviská, prevádzkuje systémy včasného varovania a reakcie, a poskytuje vedeckú a technickú pomoc a odbornú prípravu. <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkovať vyhranené siete na monitorovanie chorôb a zlepšiť činnosti súvisiace s vytváraním sietí. Osobitnou úlohou centra je zber, overovanie, analýza a šírenie informácií, — poskytovať smerodajné odborné poradenstvo a vedecké stanoviská a vypracúvať štúdie o nakažlivých chorobách, — prevádzkovať systém včasného varovania a reakcie. Vytvárať postupy na zisťovanie hrozieb pre zdravie. — posilniť schopnosť členských štátov plánovať prípravu a vzdelávanie, — informovať širokú verejnosť a zainteresované strany o svojej práci.
<p>Správa</p>	<p>Riadiaca rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Jeden člen z každého členského štátu, dvaja členovia menovaní Európskym parlamentom a traja zástupcovia Komisie.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Správna rada prijíma ročný program a rozpočet centra a kontroluje ich plnenie.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný správnou radou zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou.</p> <p>Poradné fórum</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Zástupca z každého členského štátu a traja nehlasujúci zástupcovia Komisie.</p>

	<p>Úlohy</p> <p>Fórum má zabezpečiť vedeckú odbornosť práce a nezávislosť činností a stanovísk centra.</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Vnútorý audit</p> <p>Útvar vnútorného auditu Komisie (IAS).</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré malo centrum k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>58,2 (56,6) mil. EUR</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>Schválené pracovné miesta: 200 (200),</p> <p>z toho obsadené pracovné miesta: 187 (177).</p> <p>Ostatní zamestnanci: 91 (88).</p> <p>Spolu: 278 (265), z toho pridelení k nasledovným úlohám:</p> <p>— prevádzkové úlohy: 183 (174),</p> <p>— administratívne a podporné úlohy: 95 (91).</p>
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>69 (64) zistených hrozieb pre zdravie monitorovaných pomocou databázy ohrození nakažlivými chorobami (TTT);</p> <p>52 (52) týždenných správ o hrozbách nakažlivých chorôb zaslaných 334 (331) príjemcom. Správa je okrem toho od roku 2012 k dispozícii každý týždeň na internetovej stránke centra.</p> <p>Poskytovanie informačnej podpory z oblasti epidemiológie pri 3 (3) veľkých masových podujatiach.</p> <p>Okrem toho sa monitorovali aj 3 (5) výnimočne dôležitých podujatia pre verejnosť.</p> <p>Príprava 6 hodnotení rizika, 16 (17) nových rýchlych hodnotení rizika a 16 (11) aktualizácií rýchlych hodnotení rizika.</p> <p>Vedenie 1 (2) simulačného cvičenia na testovanie pripravenosti a reakcie na nakažlivé choroby.</p> <p>94 (98) kolegov školených v rámci Európskeho programu odbornej prípravy v oblasti intervenčnej epidemiológie (EPIET).</p> <p>10 (8) kolegov školených v rámci Európskeho programu verejného zdravia v oblasti mikrobiológie (EUPHEM);</p> <p>114 (181) odborníkov na verejné zdravie z 30 štátov EÚ-EHP sa zúčastnilo krátkych školiacich modulov centra.</p> <p>780 000 (500 000) návštevníkov webového portálu centra.</p> <p>Uverejnenie 240 (122) vedeckých publikácií.</p>

<p>Usporiadanie piateho Európskeho dňa zvyšovania povedomia o antibiotikách za účasti 43 (37) krajín; v snahe poukázať na globálnu solidaritu začal i týždeň zorganizovaný z iniciatívy USA pod názvom „Dozved' sa viac o antibiotikách“ („Get Smart About Antibiotics“), kanadská iniciatíva „AntibioticAwareness.ca“ a austrálsky týždeň zvyšovania povedomia o antibiotikách.</p> <p>13 (11,2) mil. jedinečných záznamov v databázach TESSy, 1 324 (845) aktívnych používateľov z 56 (53) krajín.</p> <p>Posilnený dohľad; integrácia 15 (15) zo 17 vyhradených sietí dohľadu do centra na konci roka 2012; (jedna prestala fungovať a posledná bola externalizovaná).</p> <p>Uverejnenie výročnej epidemiologickej správy.</p> <p>Uverejnenie výročných správ o tuberkulóze, HIV/AIDS a antimikrobiologickej odolnosti.</p> <p>40 (32) týždenných bulletinov o chrípke/týždenných prehľadov o dohľade nad chrípkou za rok 2012.</p> <p>34 (27) vedeckých stanovísk na základe žiadosti zúčastnených strán.</p> <p>Usporiadanie šiestej európskej vedeckej konferencie o aplikovanej epidemiológii infekčných chorôb (ESCAIDE) v dňoch 24. – 26. októbra 2012 v Edinburgu s 511 (500) účastníkmi.</p> <p>Usporiadanie prvej konferencie Eurovaccine.net s 200 účastníkmi.</p> <p>Týždenné uverejňovanie vedeckého časopisu Eurosurveillance so 14 000 (13 302) internetovými odberateľmi.</p> <p>Časopis Eurosurveillance získal svoj prvý faktor vplyvu. V roku 2011 získal výborné hodnotenie 6,15, ktorým sa Eurosurveillance radí na šieste miesto na svete spomedzi 70 časopisov v kategórii Infekčné choroby.</p>
--

Zdroj: Informácie poskytnuté centrom.

ODPOVEDE CENTRA

12/13. Centrum sa s týmto prípadom oboznámilo v septembri 2011 a upozornilo naň Dvor audítorov počas auditu v októbri 2011. Centrum sa rozhodlo riešiť danú záležitosť úplne transparentne a požiadalo o radu a pomoc Dvora audítorov. Centrum na základe diskusií v tom čase prijalo všetky potrebné opatrenia: okamžité začatie nového verejného obstarávania na zavedenie novej rámcovej zmluvy (FWC) a zaznamenanie prípadu v registri výnimiek. V decembri 2011 centrum spoločne so svojou odpoveďou na toto predbežné zistenie postúpilo Dvoru audítorov podrobné informácie o objeme zákaziek, ktoré by sa ešte podpísali podľa súčasnej rámcovej zmluvy, aby sa zabezpečila kontinuita práce centra, o časovom pláne týkajúcom sa uzavretia novej rámcovej zmluvy a o opatreniach, ktoré boli zavedené s cieľom predchádzať vzniku podobných situácií v budúcnosti (napr. riadenie novej rámcovej zmluvy jedným povoľujúcim úradníkom a jej plnenie jedným úradníkom pre zdroje). Centrum zdôrazňuje, že nedošlo k strate žiadnych finančných prostriedkov a že žiadne strany neboli znevýhodnené.

14. V júli 2013 sa má vykonať revízia politiky centra ECDC týkajúcej sa overovania grantov. V rámci tejto revidovanej politiky sa zohľadnia pripomienky Európskeho dvora audítorov. Všetky overovania grantových výdavkov naplánované na rok 2012 sa však vykonajú v roku 2013 spoločne s overovaniami vybranými na tento rok. Výsledkom nedostupnosti medziinštitucionálnej rámcovej zmluvy o vykonávaní auditov preto nebude žiadne obmedzenie vykonávaných kontrol.

15. Pripomienku Dvora audítorov vítame, pretože sa ňou potvrdzuje viacročný charakter väčšiny prevádzkových činností centra.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/14)

ÚVOD

1. Európska chemická agentúra (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „ECHA“) so sídlom v Helsinkách bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006⁽¹⁾. Medzi hlavné úlohy agentúry patrí zabezpečiť vysokú úroveň ochrany ľudského zdravia a životného prostredia, ako aj voľný pohyb látok na vnútornom trhu a zároveň posilňovať konkurencieschopnosť a inovácie. Agentúra tiež podporuje rozvoj alternatívnych metód posudzovania nebezpečnosti látok⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012, a

b) zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávne v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávne v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Prípomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

11. Výsledky fyzickej inventúry poukazujú na výrazné nedostatky v ochrane a sledovaní dlhodobého majetku. Neexistuje žiadny postup na vysledovanie softvéru a vnútorných komponentov (2 370 položiek z celkových 5 878 zaznamenaných položiek dlhodobého majetku IKT). Okrem toho sa nenašlo 306 položiek, z toho 93 laptopov a 29 počítačov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

12. Miera plnenia rozpočtu na rok 2012 bola uspokojivá v rámci hláv I a II. Hoci bola miera prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov v hlave III vysoká (50 %, t. j. 11,3 mil. EUR), súvisí to predovšetkým s viacročnou povahou významných rozvojových projektov v oblasti IT (3,7 mil. EUR), hodnotením látok s každoročnou zákonnou lehotou stanovenou na február roku N+1 (1,8 mil. EUR), prekladmi, ktoré neboli odovzdané do konca roka (1,3 mil. EUR), a so začatím dvoch nových činností súvisiacich s biocídmi (1,2 mil. EUR) a udeľovaním predbežného súhlasu po predchádzajúcom ohlásení – PIC (1,3 mil. EUR) v druhej polovici roka.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

13. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 9. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Rozpočet agentúry na rok 2011 dosiahol výšku 93,2 mil. EUR, z ktorých bolo 14,9 mil. EUR (16 %) prenesených do roku 2012. Výška prenesených rozpočtových prostriedkov v rámci hlavy III (prevádzkové výdavky) bola 11,5 mil. EUR (55 %). Miera prenesených rozpočtových prostriedkov je nadmerná a je v rozpore s rozpočtovou zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Prebieha
2011	Výsledky poslednej fyzickej inventúry vykonanej v roku 2011 poukazujú na niekoľko nedostatkov, najmä v súvislosti s nízkym podielom kontroly aktív v oblasti IKT z hľadiska hodnoty. Nie sú zavedené žiadne formálne zásady týkajúce sa inventárneho súpisu dlhodobého majetku.	Prebieha
2011	Agentúra účtuje výdavky súvisiace s projektmi IKT, ktoré sa už využívajú, ako výdavky a nie ako dlhodobý majetok.	Dokončené
2011	Dvor audítorov identifikoval nedostatky v postupoch prijímania zamestnancov. Nie sú k dispozícii dôkazy o tom, že minimálny počet bodov, ktorý umožňuje postúpiť do ďalších štádií výberového konania, ako i otázky na pohovory alebo písomné testy boli stanovené pred preskúmaním žiadostí. Vyhlásenia o záujmoch neboli dostatočné na to, aby umožnili odhaliť konflikt záujmov členov výberovej komisie a predísť mu. V jednom prípade bolo výberové konanie neregulárne, keďže jeden zamestnanec bol prijatý na iné pracovné miesto, aké bolo uverejnené v oznámení o voľnom pracovnom mieste.	Dokončené

PRÍLOHA II

Európska chemická agentúra (Helsinki)

Právomoci a činnosti

Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ	Zber informácií — Právnym základom nariadenia o zriadení agentúry, t. j. nariadenia REACH (ES) č. 1907/2006, je článok 114 Zmluvy o fungovaní EÚ.
Právomoci agentúry <i>[ako sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 (nariadenie REACH), nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 (klasifikácia, označovanie a balenie látok a zmesí), nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 (nariadenie o biocídnych výrobkoch) a nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 649/2012 (predbežný súhlas po predchádzajúcom ohlásení)]</i>	Ciele — Účelom nariadenia REACH a nariadenia o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí je zabezpečiť vysokú úroveň ochrany ľudského zdravia a životného prostredia vrátane podpory alternatívnych metód hodnotenia nebezpečnosti látok, ako aj voľný obeh látok na vnútornom trhu a zároveň posilňovať konkurencieschopnosť a inovácie (článok 1 ods. 1 nariadenia REACH, článok 1 nariadenia o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí). — Na účely riadenia a v niektorých prípadoch vykonávania technických, vedeckých a administratívnych aspektov nariadenia REACH a na zabezpečenie súladu týchto aspektov na úrovni Únie sa zriaďuje Európska chemická agentúra (článok 75 nariadenia REACH). Agentúra má tiež riadiť úlohy súvisiace s klasifikáciou a označovaním chemických látok vyplývajúce z nariadenia o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí. Úlohy — Prijímať registrácie a ďalšie dokumentácie k chemickým látkam a vykonať ich úplnú kontrolu (hlava II nariadenia REACH). — Spracúvať otázky týkajúce sa registrácií a prijímať rozhodnutia v sporoch vo veci zdieľania údajov (hlava III nariadenia REACH). — Preskúmať súlad dokumentácie k registrácii s nariadením REACH a návrhmi testov a koordinovať proces hodnotenia látok (hlava VI nariadenia REACH). — Spracúvať návrhy na zaradenie látok vzbudzujúcich veľké obavy do zoznamu kandidátskych látok, vydávať odporúčania na zahrnutie niektorých z týchto látok do autorizačného zoznamu a spracúvať žiadosti o autorizáciu (hlava VII nariadenia REACH). — Spracúvať dokumentáciu o obmedzeniach (hlava VIII nariadenia REACH). — Vytvoriť a viesť verejnú databázu informácií o všetkých zaregistrovaných látkach a niektoré informácie sprístupňovať verejnosti prostredníctvom internetu (články 77 a 119 nariadenia REACH). — Poskytovať technické a vedecké usmernenia a nástroje, ak je to vhodné (článok 77 nariadenia REACH, článok 50 ods. 2 nariadenia o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí). — Poskytovať členským štátom a inštitúciám EÚ najlepšie možné vedecké a technické poradenstvo v otázkach súvisiacich s chemickými látkami, ktoré patria do jej pôsobnosti a ktoré sa jej postupujú v súlade s ustanoveniami nariadenia REACH a nariadenia o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí (článok 77 ods. 1 nariadenia REACH, článok 50 ods. 1 nariadenia o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí). — Prijímať oznámenia o klasifikácii a označovaní, udržiavať verejný zoznam klasifikácie a označovania, spracúvať žiadosti o alternatívne názvy a spracúvať návrhy na harmonizovanú klasifikáciu a označovanie látok. — Vykonávať odborné a vedecké úlohy v súlade s nariadením o biocídnych výrobkoch po nadobudnutí jeho účinnosti. — Vykonávať úlohy v rámci nariadenia o PIC (<i>Prior Informed Consent</i> – predbežný súhlas po predchádzajúcom ohlásení) po nadobudnutí jeho účinnosti.

<p>Správa</p>	<p>Riadiaca rada</p> <p>Jeden zástupca z každého členského štátu vymenovaný Radou a najviac šesť zástupcov vymenovaných Komisiou vrátane troch jednotlivcov zastupujúcich zainteresované strany bez hlasovacích práv a ďalších dvoch nezávislých osôb vymenovaných Európskym parlamentom (článok 79 nariadenia REACH).</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>V súlade s článkom 78 nariadenia REACH a rámcovým nariadením o rozpočtových pravidlách pre agentúry predovšetkým prijíma ročný a viacročný plán práce, konečný rozpočet, všeobecnú správu a vnútorný rokovací poriadok, vymenúva výkonného riaditeľa a vykonáva nad ním disciplinárnu právomoc. K jej úlohám patrí tiež vymenovanie členov odvolacej rady a výborov.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>článok 83 nariadenia REACH.</p> <p>Výbory</p> <p>Agentúra má tri vedecké výbory (výbor pre hodnotenie rizík, výbor členských štátov a výbor pre sociálno-ekonomickú analýzu).</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>článok 76 ods. 1 písm. c) až e) nariadenia REACH.</p> <p>Fórum na výmenu informácií o presadzovaní právnych predpisov o chemikáliách</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>článok 76 ods. 1 písm. f) nariadenia REACH.</p> <p>Sekretariát</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>článok 76 ods. 1 písm. g) nariadenia REACH.</p> <p>Odvolacia rada</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>článok 76 ods. 1 písm. h) nariadenia REACH.</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Vnútorný audit</p> <p>Útvar Európskej komisie pre vnútorný audit (IAS).</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady (článok 97 ods. 10 nariadenia REACH).</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Rozpočet (vrátane opravných rozpočtov)</p> <p>— 98,9 (93,2) mil. EUR vrátane:</p> <p>— príjmov z poplatkov: 26,6 (33,5) mil. EUR,</p>

	<ul style="list-style-type: none"> — príspevku Únie: 4,9 (0,0) mil. EUR na podporu vykonávania nariadenia (EÚ) č. 528/2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní (3,2 mil. EUR), nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 649/2012 zo 4. júla 2012 o vývoze a dovoze nebezpečných chemikálií (1,5 mil. EUR) a nástroja predvstupovej pomoci – IPA (0,2 mil. EUR). <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <ul style="list-style-type: none"> — Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 470 (456). — Počet obsadených pracovných miest: 447 (441). — Ostatní zamestnanci: 65 (90)(zmluvní zamestnanci a vyslaní národní experti). — Celkový počet zamestnancov: 506 (537) zamestnancov pridelených na výkon nasledujúcich úloh: <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy: 352 (333), — administratívne a pomocné úlohy: 185 (173).
<p>Činnosti a poskytnuté služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>Plán práce agentúry ECHA bol rozdelený do týchto 16 činností:</p> <p>Registrácia, predbežná registrácia a zdieľanie údajov</p> <ul style="list-style-type: none"> — Počet vypracovaných registračných dokumentácií: 9 773 (6 100). — Počet ukončených hodnotení žiadostí o zachovanie dôvernosti informácií: 871 (630) [poznámka: 639 (229) žiadostí o zachovanie dôvernosti informácií v súlade s článkom 119 ods. 2]. — Počet prijatých otázok: 1 632 (1 970). — Počet vydaných rozhodnutí o sporoch vo veci zdieľania údajov: 1 (3). — Počet látok, o ktorých boli zverejnené informácie (okrem dôverných informácií): 7 884 (4 100). <p>Hodnotenie</p> <ul style="list-style-type: none"> — Počet ukončených kontrol súladu: 198 (146). — Počet konečných rozhodnutí o návrhoch testov: 171 (22). <p>Riadenie rizík</p> <ul style="list-style-type: none"> — Počet látok identifikovaných na zahrnutie do zoznamu kandidátskych látok: 67 (28). — Počet odporúčaní na zahrnutie látok do autorizačného zoznamu: 0 (1). — Počet dokumentácií o obmedzeniach predložených na rozhodnutie Komisie: 1 (4). — Počet prijatých žiadostí o autorizáciu: 0 (0). — Počet oznámení o látkach zo zoznamu kandidátskych látok v článkoch: 31 (203). <p>Klasifikácia a označovanie</p> <ul style="list-style-type: none"> — Počet prijatých oznámení o klasifikácii a označení: 5,7 mil. na vyše 120 000 látok. — Počet prijatých návrhov na harmonizovanú klasifikáciu a označovanie: 27 (56). — Počet žiadostí o alternatívne názvy látok v zmesiach: 13 (0). <p>Poradenstvo a pomoc</p> <ul style="list-style-type: none"> — Počet otázok zodpovedaných poradenským centrom: 5 684. — Počet novovydaných dokumentov s usmerneniami: 0 (3) a počet vydaných aktualizácií usmernení: 30 vrátane 17 korigend (14).

Vedecké nástroje IT

- Zmeny systému REACH-IT do roku 2013.
- Ďalšie zlepšenie a uvedenie nástrojov IT: IUCLID, CHESAR, Odyssey.
- IT riešenia na prístup členských štátov k spisom a údajom o látkach.
- Ďalšie zväčšenie rozsahu šírenia informácií o látkach.
- Uvedenie zoznamu klasifikácie a označovania do prevádzky a jeho údržba.
- Rozvoj platformy pre spoluprácu v oblasti klasifikácie a označovania.
- Spreádzkovanie podpory toku práce IT pre hodnotiace procesy.

Vedecké a odborné poradenstvo inštitúciám a orgánom EÚ

- Podpísanie zmluvy na podporu ďalšieho rozvoja metód hodnotenia rizika pri „komplexných“ látkach.
- Na podporu rozličných procesov sa bežne využívajú výpočtové metódy.
- Usporiadanie prvej schôdze skupiny pre posudzovanie už registrovaných nanomateriálov (*Group Assessing Already Registered Nanomaterials*).
- Uverejnenie dokumentu o najlepších postupoch týkajúcich sa fyzikálnochemických údajov a údajov o identite látok v prípade nanomateriálov a aktualizácia ďalších usmerňujúcich dokumentov.
- Usporiadanie stretnutia expertov OECD, na ktorom bola vypracovaná stratégia testovania látok dráždivých pre kožu.
- Poskytnutie príspevkov na vývoj základných metód testovania genotoxicity uvedených v REACH ITS (*Integrated Test Strategy – Integrovaná testovacia stratégia*) a na vykonávanie PARERE (*Preliminary Analysis of Regulatory Relevance – Predbežná analýza relevantnosti testu na účely regulácie*).

Výbory a fórum

- Počet jednohlasných dohôd výboru členských štátov: 179 (2).
- Počet stanovísk výboru pre hodnotenie rizík: 34 (36).
- Počet stanovísk výboru pre sociálno-ekonomickú analýzu: 1 (0).

Odvolačná rada

- Počet podaných odvolaní: 8 (6).
- Počet rozhodnutí o odvolaniach: 1 (6) a počet procedurálnych rozhodnutí: 6 (10).

Oznamovanie

- Usporiadanie štyroch podujatí s účasťou zainteresovaných strán:
 - 1. seminár s hlavnými registrujúcimi vo februári (74 + 175 prostredníctvom internetu),
 - 2. seminár s hlavnými registrujúcimi v októbri (76 + 200 prostredníctvom internetu),
 - 7. deň so zainteresovanými stranami v máji (287 externých účastníkov + 353 prostredníctvom internetu),
 - seminár akreditovaných zainteresovaných strán v novembri (21 účastníkov),
- 16 usporiadaných internetových seminárov s 2 999 účastníkmi,
- 276 preložených dokumentov,

- 92 publikácií,
- 39 tlačových správ, 62 upozornení o novinkách, 6 informačných brožúr,
- 3 milióny návštevníkov internetovej stránky.

Medzinárodná spolupráca

- Vedecká a odborná spolupráca s OECD (napr. ChemPortal; súbor nástrojov QSAR).

Riadenie

- Nepretržitý vývoj a zlepšovanie administratívnych a riadiacich systémov vrátane IQMS.

Financie, verejné obstarávanie a účtovanie

- Dôkladná správa rozpočtu a hotovostnej rezervy.
- Vysoký počet opatrení prijatých v oblasti verejného obstarávania, napr. na vytvorenie novej generácie rámcových zmlúv na služby IT a rámcových zmlúv v oblastiach vedeckých, komunikačných a administratívnych služieb.
- Celkový počet spoločností overených v súvislosti s postavením MSP: 315.

Ľudské zdroje a služby súvisiace s fungovaním podniku

- 23 (24) ukončených výberových konaní; 65 (93) prijatých zamestnancov (dočasní a zmluvní zamestnanci).

Informačné a komunikačné technológie

- Poskytovanie služieb zameraných na prevádzkovanie infraštruktúry IKT a zdrojov IKT a ich udržiavanie na príslušnej úrovni výkonnosti.
- Vytvorenie riešenia na zabezpečenie pokračovania činnosti IT systémov, ktoré sú kľúčové z hľadiska plnenia úloh, s využitím zadávania hosťovacích služieb externým prevádzkovateľom.
- Zavedenie systému na zaznamenávanie času.
- Migrácia softvéru všetkých pracovísk na aktualizované verzie.

Biocídy

- Analýza, návrh a zavedenie Registra pre biocídne výrobky (*Register for Biocidal Products*).
- Prvá vypracovaná verzia hlavných usmerňujúcich dokumentov.
- Predbežný pracovný plán výboru pre biocídne výrobky.
- Členské štáty boli vyzvané, aby určili členov, predsedu a sekretariát nového výboru a začali prípravu pre koordinačnú skupinu.

PIC

- Prípravné činnosti.

ODPOVEDE AGENTÚRY

12. V júli 2012 sa začala používať nová funkcia/verzia systému ABAC Assets (v. 2.7.2), umožňujúca lepšie sledovanie vnútorných komponentov, ku ktorým nie je fyzický prístup. Tento proces si však vyžaduje značnú manuálnu prácu a nepodarilo sa ho dokončiť do inventárneho súpisu majetku v roku 2012. Agentúra potvrdila, že riadenie inventúry majetku sa zlepšilo. Fyzická inventúra prebehne začiatkom roka 2013, aby sa mohla uskutočniť dostatočná analýza a kompletné sledovanie celého majetku. Medzičasom bol iniciovaný projekt na zavedenie softvérového systému na správu licencií, ktorý umožní primerané sledovanie nehmotného majetku.

13. Agentúra víta záver, ku ktorému dospeli Dvor audítorov, a bude aj naďalej dbať na zabezpečenie odôvodnenia prenosov v hlave III.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/15)

ÚVOD

1. Európska environmentálna agentúra (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „EEA“), ktorá sídli v Kodani, bola zriadená na základe nariadenia Rady (EHS) č. 1210/90 ⁽¹⁾. Je zodpovedná za vytvorenie monitorovacej siete, ktorá poskytuje Komisii, Parlamentu, členským štátom a verejnosti vo všeobecnosti spoľahlivé informácie o stave životného prostredia. Konkrétne by tieto informácie mali Európskej únii a členským štátom umožniť prijať opatrenia na ochranu životného prostredia a na hodnotenie efektívnosti týchto opatrení ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za vyhotovenie a verné predloženie účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítora zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané auditorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil útvorník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpoč-

tový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 sú zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

11. V roku 2012 agentúra udelila granty v rámci troch veľkých grantových programov⁽⁸⁾ konzorciu, ktoré tvorili environmentálne inštitúcie a orgány v Európe, organizácie OSN a vnútroštátne environmentálne organizácie. Celkové výdavky na granty v roku 2012 boli 11,9 mil. EUR, čo predstavuje 27 % celkových prevádzkových výdavkov. Agentúra predbežne overuje náklady deklarované príjemcami pred ich preplatením prostredníctvom analýzy žiadostí o preplatenie nákladov. Agentúra zvyčajne nedostáva od príjemcov žiadne dokumenty na odôvodnenie oprávnenosti a presnosti deklarovaných nákladov na zamestnancov, ktoré predstavujú hlavnú časť nákladov⁽⁹⁾. Predbežné overovania nákladov na mieste na úrovni príjemcov sú zriedkavé⁽¹⁰⁾.

12. Existujúce kontroly preto poskytujú len obmedzenú istotu o riadení agentúry, pokiaľ ide o oprávnenosť a presnosť nákladov deklarovaných príjemcami. V súvislosti s transakciami, ktoré kontroloval Dvor audítorov, agentúra získala v mene Dvora audítorov podpornú dokumentáciu, ktorá poskytla primeranú istotu o ich zákonnosti a správnosti. Náhodné overovanie podporných dokumentov súvisiacich s nákladmi na zamestnancov a väčšie pokrytie príjemcov overovaním na mieste by značne zvýšilo istotu.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

13. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 17. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽⁸⁾ Európske tematické centrá (ETC), Nástroj európskeho susedstva a partnerstva (ENPI) a Globálne monitorovanie životného prostredia a bezpečnosti (GIO).

⁽⁹⁾ Pri ostatných typoch nákladov (t. j. zadávanie subdodávateľom, nadobudnutie zariadení) sa podporné dokumenty vyžadujú a analyzujú.

⁽¹⁰⁾ V roku 2012 a 2011 sa vykonalo jedno predbežné overenie s cieľom skontrolovať kontrolné systémy príjemcu. V roku 2010 sa vykonalo jedno predbežné overenie s cieľom skontrolovať oprávnenosť výdavkov deklarovaných jedným príjemcom.

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/ Nevzťahuje sa)
2011	Platba vo výške 6 061 EUR bola uhradená medzinárodnej environmentálnej organizácii, ktorá sa týkala účasti zamestnancov agentúry na expedíciách organizovaných touto organizáciou, ktoré sa konali vo februári a máji 2011. Na tieto expedície sa nekonala verejná súťaž a nebola na ne vypracovaná nijaká zmluva. Súvisiace dodatočné cestovné náklady nesené agentúrou predstavovali 11 625 EUR. Výkonný riaditeľ bol členom správcovskej rady tejto organizácie do apríla 2011. Ide o zjavný konflikt záujmov.	Dokončené
2011	Agentúra v posledných rokoch značne zlepšila transparentnosť postupov prijímania zamestnancov. Počas auditu sa však zistilo, že naďalej pretrvávajú zmätok medzi kritériami oprávnenosti a výberovými kritériami, pokiaľ ide o príslušné roky odbornej praxe. Taktiež neboli nijaké dôkazy, že obsah a hraničné body pre písomné testy boli stanovené pred preskúmaním žiadostí.	Dokončené

PRÍLOHA II

Európska environmentálna agentúra (Kodaň)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(článok 191 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Politika v oblasti životného prostredia</p> <p>Politika Únie v oblasti životného prispieva k uskutočňovaniu [...] cieľov: udržiavania, ochrany a zlepšovania kvality životného prostredia, ochrany ľudského zdravia, rozvážneho a racionálneho využívania prírodných zdrojov, podpory opatrení na medzinárodnej úrovni na riešenie regionálnych alebo celosvetových problémov životného prostredia, a to predovšetkým na boj proti zmene klímy.</p> <p>Politika životného prostredia Únie sa zameriava na vysokú úroveň jeho ochrany, pričom prihliada na rozmanité situácie v jednotlivých regiónoch Únie. Vychádza zo zásad predchádzania škodám a prevencie, zo zásady nápravy škôd na životnom prostredí prioritne pri zdrojoch a zo zásady, že náhradu škody hradí znečisťovateľ. [...] Pri príprave politiky [...] Únia prihliadne na dostupné vedecké a technické údaje, podmienky životného prostredia v rôznych regiónoch Únie, potenciálne výhody a náklady v súvislosti s činnosťou alebo nečinnosťou, hospodársky a sociálny rozvoj Únie ako celku a vyrovnaný rozvoj jeho regiónov [...].</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>(nariadenie Rady (EHS) č. 1210/1990)</p>	<p>Ciele</p> <p>Vytvoriť Európsku environmentálnu informačnú a monitorovaciu sieť, ktorá Únii a členským štátom poskytne:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. objektívne, spoľahlivé a porovnateľné informácie na úrovni Európskej únie, ktoré im umožnia: <ol style="list-style-type: none"> a) prijať potrebné opatrenia na ochranu životného prostredia; b) hodnotiť výsledky takýchto opatrení; c) zaistiť, aby bola verejnosť plne informovaná o stave životného prostredia. 2. Potrebná technická a vedecká podpora. <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — v spolupráci s členskými štátmi zriadiť a koordinovať Európsku environmentálnu informačnú a monitorovaciu sieť, — poskytovať Únii a členským štátom objektívne informácie potrebné na stanovenie a realizáciu účelných a účinných politík v oblasti životného prostredia, — pomáhať pri monitorovaní opatrení v oblasti životného prostredia prostredníctvom primeranej podpory pri požiadavkách na podávanie správ, — radiť jednotlivým členským štátom pri vývoji, zavádzaní a rozširovaní ich systémov na monitorovanie opatrení v oblasti životného prostredia, — zaznamenávať, porovnávať a vyhodnocovať údaje o stave životného prostredia a podávať správy o jeho kvalite, ako aj o tlakoch na životné prostredie, ktoré sú vyvíjané na území Únie, poskytovať jednotné kritériá na hodnotenie údajov o životnom prostredí, ktoré sa majú používať vo všetkých členských štátoch a ďalej vypracovať a udržiavať referenčné centrum informácií o životnom prostredí, — zabezpečiť, aby boli údaje týkajúce sa životného prostredia porovnateľné na európskej úrovni a v prípade potreby vhodnými nástrojmi podporovať lepšiu harmonizáciu metód merania,

	<ul style="list-style-type: none"> — propagovať zahrnutie informácií týkajúcich sa životného prostredia Európy do medzinárodných programov, — každých päť rokov uverejniť správu o stave, trendoch a prognózach v oblasti životného prostredia, — podporovať rozvoj technológií na predpovedanie vývoja v oblasti životného prostredia, metód na určovanie výšky škôd na životnom prostredí a podnecovať výmenu informácií o technológiách na predchádzanie škodám, — zabezpečiť rozsiahle šírenie spoľahlivých a porovnateľných informácií o životnom prostredí, najmä o stave životného prostredia, ktoré sú určené pre širokú verejnosť a na tento účel podporovať využívanie novej telematickej technológie, — aktívne sa usilovať o spoluprácu s inými orgánmi a programami Únie a ostatnými medzinárodnými orgánmi a v oblastiach spoločného záujmu s inštitúciami v krajinách, ktoré nie sú členmi Únie, zohľadniac pri tom potrebu predísť zdvojeniu úsilia, — podporovať Komisiu pri výmene informácií o vývoji metodológií a najlepších postupov týkajúcich sa posudzovania životného prostredia a pri šírení informácií o výsledkoch environmentálneho výskumu v takej forme, ktorá môže najlepšie napomôcť rozvoju politiky v tejto oblasti.
Správa	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Jeden zástupca z každého členského štátu, jeden zástupca z každého členského štátu EHS, dvaja zástupcovia Komisie a dvaja vedeckí pracovníci menovaní Európskym parlamentom.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Prijímať viacročný a ročný plán práce a dohliadať nad ich plnením a prijímať výročnú správu o činnosti agentúry.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Menovaný správnou radou na návrh Komisie.</p> <p>Vedecký výbor</p> <p>Tvoria ho kvalifikovaní odborníci z oblasti životného prostredia poverení správnou radou.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútórium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)	<p>Konečný rozpočet</p> <p>41,7 (62,2) mil. EUR</p> <p>Dotácia Únie: 100 % (66 %)</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 136 (134).</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 131 (132) plus 86 (82) ostatných pracovných miest (zmluvní zamestnanci a dočasne pridelení národní experti).</p> <p>Celkový počet zamestnancov: 217 (214).</p>

	Pridelení na tieto úlohy: — prevádzkové: 96 (90). — administratívne: 40 (43).																										
Produkty a služby v roku 2012 (2011)	<table><tr><td>Články</td><td>19</td></tr><tr><td>Highlighty</td><td>50</td></tr><tr><td>Tlačové správy</td><td>12</td></tr><tr><td>Súbory údajov</td><td>36</td></tr><tr><td>Ukazovatele</td><td>66</td></tr><tr><td>Mapy, grafy</td><td>466</td></tr><tr><td>Propagačný mat.</td><td>1</td></tr><tr><td>Korporátne dokumenty</td><td>3</td></tr><tr><td>Správy</td><td>11</td></tr><tr><td>Technické správy</td><td>18</td></tr><tr><td>Signály EEA</td><td>1</td></tr><tr><td>Celoeurópske hodnotenia</td><td>1</td></tr><tr><td>SOER 2010</td><td>2</td></tr></table>	Články	19	Highlighty	50	Tlačové správy	12	Súbory údajov	36	Ukazovatele	66	Mapy, grafy	466	Propagačný mat.	1	Korporátne dokumenty	3	Správy	11	Technické správy	18	Signály EEA	1	Celoeurópske hodnotenia	1	SOER 2010	2
Články	19																										
Highlighty	50																										
Tlačové správy	12																										
Súbory údajov	36																										
Ukazovatele	66																										
Mapy, grafy	466																										
Propagačný mat.	1																										
Korporátne dokumenty	3																										
Správy	11																										
Technické správy	18																										
Signály EEA	1																										
Celoeurópske hodnotenia	1																										
SOER 2010	2																										

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

11. V priebehu uplynulých desaťročí agentúra EEA nazbierala mnoho skúseností, čo sa týka dohôd o grantoch a štruktúry nákladov, a to najmä v prípade európskych tematických centier. To viedlo k vybudovaniu dobrej základne na hodnotenie výkazov nákladov (vrátane nákladov na zamestnancov). Uznávame však pripomienku Európskeho dvora audítorov a na základe podrobnejšej analýzy rizík bol vypracovaný akčný plán na zabezpečenie primeranej istoty.

Výzva na predloženie návrhov vyhlásená v roku 2013 obsahuje revidovanú rámcovú dohodu o partnerstve, v ktorej boli aktualizované zmluvné podmienky.

12. Agentúra rozhodla zvýšiť počet overovaní na mieste v súlade s odporúčaním Dvora audítorov. Okrem analýzy všetkých nákladov sa bude naďalej vykonávať overovanie na mieste stanovené približne na 20 % pre náklady na zamestnancov a cestovné náklady. Na všetky ostatné druhy nákladov sa vzťahuje miera overovania až 100 %, ak dokumentácia nie je súčasťou originálnych výkazov nákladov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/16)

ÚVOD

1. Európska agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „EFCA“), so sídlom vo Vigu, bola zriadená na základe nariadenia Rady (ES) č. 768/2005⁽¹⁾. Hlavnou úlohou agentúry je organizovať prevádzkovú koordináciu kontrolných a inšpekčných činností členských štátov v rybnom hospodárstve s cieľom zabezpečiť účinné a jednotné uplatňovanie pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 sú zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

11. Miera viazaných rozpočtových prostriedkov v rôznych hlavách sa pohybovala od 94 % do 99 % celkových rozpočtových prostriedkov, čo naznačuje, že právne záväzky boli podpísane včas. Avšak miera viazaných rozpočtových prostriedkov prenesených do roku 2013 bola vysoká v hlavě II (administratívne výdavky) na úrovni 35 % a v hlavě III (prevádzkové výdavky) na úrovni 46 %. V prípade hlavy II to bolo spôsobené do značnej miery udalosťami, ktoré agentúra nemala pod kontrolou, napr. španielske orgány neskoro zaslali faktúru za prenájom kancelárskych priestorov v roku 2012. Taktiež s cieľom pokryť zvýšené prevádzkové potreby, ktorým agentúra čelila v poslednom štvrtroku 2012, agentúra objednala vysoký objem tovarov a služieb, ktorých dodanie koncom roka ešte neprebehlo. V prípade hlavy III bolo dôležitou príčinou vysokej miery prenosov značné pracovné zaťaženie, ktorému agentúra čelila v dôsledku vysokého počtu IT projektov, ktoré buď začali alebo prebiehali v roku 2012. Toto pracovné zaťaženie malo dosah na včasnosť postupov verejného obstarávania v prípade dvoch IT projektov začatých v roku 2012. Okrem toho výdavky na odborné školenia a služobné cesty zamestnancov a expertov v poslednom štvrtroku 2012 sa mali preplatiť až začiatkom roka 2013.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

12. V reakcii na správu Dvora audítorov za rok 2011 agentúra prijala nápravné opatrenie v júni 2012 s cieľom zlepšiť transparentnosť postupov verejného obstarávania. V roku 2012 sa zistili len nedostatky, ktoré sa týkali troch kontrolovaných postupov verejného obstarávania, ktoré boli iniciované pred správou Dvora audítorov za rok 2011: oznámenia o voľných pracovných miestach neobsahovali informácie o postupe predkladania sťažností a odvolacom konaní; uchádzači dostali jedno celkové hodnotenie namiesto jedného hodnotenia za každé výberové kritérium; nenašli sa dôkazy, že otázky pre pohovory a písomné testy boli stanovené pred preskúmaním žiadostí.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

13. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 10. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené /Nevzťahuje sa)
2011	Dvor audítorov zistil, že je potrebné zlepšiť postupy verejného obstarávania. Agentúra dostatočne nedoložila odhad hodnôt zákaziek v záznamoch o verejnom obstarávaní. Niektoré výberové kritériá pre uchádzačov musia byť konkrétnejšie, aby sa ešte viac zlepšila transparentnosť postupov.	Dokončené
2011	Agentúra zatiaľ nezaviedla primerané postupy na zaznamenanie a zaúčtovanie nákladov v súvislosti s obstarávaním vnútorných nehmotných aktív.	Dokončené
2011	Počas postupu voľby výkonného riaditeľa člen správnej rady porušil nariadenia upravujúce vymenúvania na kľúčové pozície tým, že zverejnil kandidáta, ktorého Komisia plánovala voliť.	Nevzťahuje sa
2011	Dvor audítorov zistil, že je potrebné naďalej zlepšovať postupy výberu zamestnancov. Oznámenia o voľných pracovných miestach neobsahovali informácie o postupe predkladania sťažností a odvolacom konaní. Zasadnutia výberovej komisie neboli dostatočne zdokumentované a v jednom prípade výberového postupu orgán poverený menovaním bez uvedenia dôvodu nepostupoval podľa poradia zoznamu vypracovaného výberovou komisiou.	Prebieha

PRÍLOHA II

Európska agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva ⁽¹⁾ (Vigo)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(článok 43 ZFEÚ)</p>	<p>Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom ustanovia spoločnú organizáciu trhu ustanovenú v článku 40 ods. 1 a iné ustanovenia potrebné pre dosiahnutie cieľov spoločnej poľnohospodárskej politiky a spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva.</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[(nariadenie Rady (ES) č. 768/2005 z 26. apríla 2005 zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1224/2009)]</p>	<p>Ciele</p> <p>— Týmto nariadením sa zriaďuje Európska agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva, ktorej cieľom je organizovať prevádzkovú koordináciu kontrolných a inšpekčných činností členských štátov v rybnom hospodárstve a pomáhať im pri spolupráci zameranej na dosahovanie súladu so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva, aby sa zabezpečilo jej účinné a jednotné uplatňovanie.</p> <p>Úlohy/poslanie</p> <p>— koordinovať kontrolu a inšpekciu zo strany členských štátov, ktorá súvisí so záväzkami Spoločenstva v oblasti inšpekcie a kontroly,</p> <p>— koordinovať nasadzovanie vnútroštátnych prostriedkov kontroly a inšpekcie, ktoré združujú dotknuté členské štáty v súlade s týmto nariadením,</p> <p>— pomáhať členským štátom pri oznamovaní informácií o rybolovných činnostiach a kontrolných a inšpekčných činnostiach Komisii a tretím stranám,</p> <p>— v rozsahu svojich právomocí pomáhať členským štátom plniť úlohy a záväzky podľa pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva,</p> <p>— pomáhať členským štátom a Komisii pri harmonizovanom uplatňovaní spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva v EÚ,</p> <p>— prispievať k práci členských štátov a Komisie v oblasti výskumu a rozvoja kontrolných a inšpekčných techník,</p> <p>— prispievať ku koordinácii odbornej prípravy inšpektorov a výmeny skúseností medzi členskými štátmi,</p> <p>— koordinovať činnosti boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu v súlade s pravidlami EÚ,</p> <p>— pomáhať pri jednotnom vykonávaní systému kontroly spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva okrem iného predovšetkým pri:</p> <p>i) organizácii prevádzkovej koordinácie kontrolných činností členských štátov na vykonávanie špecifických kontrolných a inšpekčných programov, kontrolných programov týkajúcich sa nezákonného, nenahláseného a neregulovaného (NNN) rybolovu a medzinárodných kontrolných a inšpekčných programov;</p> <p>ii) inšpekciách potrebných na plnenie úloh agentúry.</p> <p>V rámci ostatných právomocí po zmene a doplnení zriaďujúceho nariadenia agentúry, ktorým je nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. úradníkov agentúry možno stanoviť za inšpektorov Únie v medzinárodných vodách; 2. agentúra môže nadobúdať alebo si prenajímať zariadenie, ktoré je potrebné na vykonávanie plánov spoločného nasadenia; 3. agentúra, konajúc na základe oznámenia Komisie alebo na vlastný podnet, zriaďuje núdzové jednotky, keď sa zistí závažné riziko pre spoločnú politiku v oblasti rybného hospodárstva.

(1) Názov agentúry sa od 1. januára 2012 zmenil z „Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva“ na „Európsku agentúru pre kontrolu rybného hospodárstva“.

<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Tvoria ju zástupcovia z každého členského štátu a šiesti zástupcovia Komisie.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Prijímať rozpočet, plán práce a výročnú správu; prijímať konečný rozpočet a plán pracovných miest; predkladať stanovisko ku konečnej účtovnej závierke.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Je menovaný správnou radou zo zoznamu minimálne dvoch uchádzačov navrhnutých Komisiou.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Vnútoraná kontrola</p> <p>Útvar vnútorného auditu Európskej komisie.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p><i>Celkový rozpočet na rok 2012: 9,22 (12,85) mil. EUR</i></p> <p>— hlava I – 6,22 (6,04) mil. EUR.</p> <p>— hlava II – 1,28 (1,23) mil. EUR.</p> <p>— hlava III – 1,71 (5,57) mil. EUR.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>54 (53) dočasných zamestnancov v pláne pracovných miest, z toho obsadené pracovné miesta: 50 (52);</p> <p>+ 5 (5) zmluvných zamestnancov v pláne pracovných miest, z toho obsadené pracovné miesta 5 (4).</p> <p>Celkový predpokladaný počet zamestnancov: 59 (58), z toho obsadené pracovné miesta 55 (56).</p>
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>Prevádzková koordinácia</p> <p>— implementácia plánu spoločného nasadenia (<i>Joint Deployment Plan – JDP</i>) – rybolov tresky v Severnom mori, v prielivoch Skagerrak, Kattegat a vo východnej časti Lamanšského prielivu a v západných vodách (na západ od Škótska a Írske more),</p> <p>— JDP – rybolov tresky a lososa v Baltskom mori,</p> <p>— JDP – rybolov tuniaka modroplutvého v Stredozemnom mori a vo východnom Atlantiku,</p> <p>— implementácia JDP v oblasti Organizácie pre rybné hospodárstvo v severozápadnom Atlantiku a v oblasti Organizácie pre rybné hospodárstvo v severovýchodnom Atlantiku,</p> <p>— JDP – pelagické druhy v západných vodách Európskej únie,</p> <p>— podpora vnútroštátnych programov kontroly v Čiernom mori,</p> <p>— konsolidácia JDP podporou regionálneho prístupu.</p>

Budovanie kapacít

- mapovacia štúdiá o informačných systémoch na podporu kontrol rybného hospodárstva v Európskej únii,
- vypracovanie a úprava základných učebných osnov,
- vytvorenie internetovej platformy pre spoluprácu v oblasti vzdelávania,
- podpora pre vzdelávacie programy členských štátov,
- školenia pre školiteľov a školenia pre kontrolórov Únie pred ich prvým nasadením,
- prevádzkovanie, údržba, zdokonalenie a rozvoj monitorovacích kapacít IKT: systém monitorovania plavidiel (*Vessel Monitoring System – VMS*), systém elektronického podávania správ (*Electronic Reporting System – ERS*), sieť Fishnet,
- činnosti na podporu boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu,
- poskytovanie zmluvných služieb vo forme prenájmu hliadkového plavidla na kontrolu rybolovu agentúre,
- školenia vyššej úrovne pre kontrolórov Únie (úradníci zapojení do boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu) (výmena osvedčených postupov, doškoloňovacie kurzy atď.), a školenia pre kontrolórov z tretích krajín na žiadosť Európskej komisie.

(Podrobnosti sú uvedené v ročnom pláne práce agentúry na rok 2012.)

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

11. Agentúra berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov.

Agentúra sa zaoberá zložitými a zdĺhavými IT projektmi, a to predovšetkým pokiaľ ide o hlavu III. Každý nový IT projekt sa podrobne zväži z hľadiska optimalizácie jeho životného cyklu, aby sa podľa možnosti zabránilo prenosom značných súm z jedného roku do druhého.

12. Ako uviedol Dvor audítorov, v júni 2012 agentúra prijala opatrenia s cieľom odstrániť nedostatky, na ktoré vo svojej pripomienke poukázal Dvor audítorov. Tri kontrolované súbory sa týkajú postupov, ktoré sa uskutočnili pred týmto dátumom v júni 2012.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami úradu

(2013/C 365/17)

ÚVOD

1. Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“ známy tiež ako „EFSA“) so sídlom v Parme bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002⁽¹⁾. Hlavnými úlohami úradu je poskytovať vedecké informácie nevyhnutné na vypracovanie právnych predpisov Únie týkajúcich sa potravín a bezpečnosti potravín, zbierať a analyzovať údaje, ktoré umožňujú identifikáciu a monitorovanie rizík, a poskytovať nezávislé informácie o týchto rizikách⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické auditorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly úradu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku úradu, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;
- b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky úradu a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

- a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou úradu zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých útvorníkom Komisie⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku úradu po jej zostavení útvorníkom úradu na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej útvorník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu úradu.

- b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a nevyhnutné opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti úradu.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené útvorníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou útvorníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka úradu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka úradu vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou úradu za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K SPOĽAHLIVOSTI ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY

11. Potvrdenie účtovných systémov účtovníkom úradu sa týka centrálnych systémov ABAC a SAP, ale nie miestnych systémov a spoľahlivosti výmeny údajov medzi centrálnymi a miestnymi systémami. Predstavuje to riziko z hľadiska spoľahlivosti účtovných údajov.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

12. V nadväznosti na hodnotenie rizík na vysokej úrovni, ktoré vykonal externý konzultant v roku 2012, a na audit Útvoru Komisie pre vnútorný audit vykonaný vo februári 2013 sa odhalilo viacero potenciálnych závažných rizík vo fungovaní vnútorných kontrol úradu, najmä v oblasti správy údajov, zabezpečovania kontinuity činností a bezpečnosti informačných technológií. Úrad začal v roku 2012 komplexné sebahodnotenie svojho systému vnútornej kontroly. Tento proces prebieha a vykonanie nápravných opatrení sa plánuje v roku 2013.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

13. Celková miera viazaných rozpočtových prostriedkov bola na úrovni 99 %. Objem prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov bol však vysoký v hlave II (administratívne výdavky) na úrovni 2,3 mil. EUR (22 % rozpočtových prostriedkov hlavy II) a v hlave III (prevádzkové výdavky) na úrovni 5,6 mil. EUR (30 % rozpočtových prostriedkov hlavy III). V hlave II sa prenos rozpočtových prostriedkov vo výške 1,1 mil. EUR realizoval v súlade s riadiacim plánom úradu EFSA alebo súvisel s platbami pozastavenými z dôvodov, ktoré sú mimo kontroly úradu. V hlave III sa prenos rozpočtových prostriedkov vo výške 2,1 mil. EUR realizoval v súlade s plánom riadenia úradu EFSA a suma 0,83 mil. EUR bola prenesená z dôvodov, ktoré sú mimo kontroly úradu.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

14. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 17. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Tento vysoký počet rozpočtových prevodov poukazuje na nedostatky v plánovaní a plnení rozpočtu a je v rozpore so zásadou špecifikácie rozpočtu.	Prebieha
2011	Úrad zakúpil novú budovu pre ústredie v decembri 2011 za 36,8 mil. EUR. Túto sumu bude splácať štvrtročne počas 25 rokov, pričom výsledné úroky dosiahnu výšku 18,5 mil. EUR. Dvor audítorov sa pýta, či nebolo možné, aby rozpočtové orgány našli lacnejšie riešenie, ktoré by bolo v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia a zabezpečilo by úplné dodržiavanie nariadenia o rozpočtových pravidlách.	Prebieha (Komisia neschválila poskytnutie dodatočných prostriedkov na úplné splatenie úveru.)
2011	Existuje priestor na zlepšenie transparentnosti postupov prijímania zamestnancov. Otázky na písomné testy a pohovory boli stanovené až po preskúmaní žiadostí výberovou komisiou a vyhlásenia o dôvernosti a o neexistencii konfliktu záujmov boli podpísané členmi výberovej komisie až počas, a nie pred hodnotením žiadostí uchádzačov.	Prebieha (V marci 2012 sa prijali nové usmernenia týkajúce sa prijímania zamestnancov, ktorých cieľom je napraviť v budúcnosti tieto nedostatky.)

PRÍLOHA II

Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (Parma)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p>	<p>Zber informácií</p> <ul style="list-style-type: none"> — Spoločná poľnohospodárska politika (článok 38 Zmluvy o fungovaní Európskej únie – ZFEÚ). — Fungovanie vnútorného trhu (článok 114 ZFEÚ). — Verejné zdravie (článok 168 ZFEÚ). — Spoločná obchodná politika (článok 206 ZFEÚ).
<p>Právomoci úradu</p> <p>[nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002]</p>	<p>Ciele</p> <ul style="list-style-type: none"> — poskytovať vedecké stanoviská a vedeckú a technickú podporu pre právnu úpravu a politiky Únie, ktoré majú priamy alebo nepriamy dosah na bezpečnosť potravín a krmovín, — poskytovať nezávislé informácie o rizikách týkajúcich sa bezpečnosti potravín, — prispievať k dosiahnutiu vysokej úrovne ochrany ľudského života a zdravia, — zhromažďovať a analyzovať údaje umožňujúce charakterizovať a monitorovať riziká. <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — vydávať vedecké stanoviská a štúdie, — propagovať jednotné metodiky vyhodnocovania rizika, — poskytovať podporu Komisii, — vyhľadávať, analyzovať a sumarizovať potrebné vedecké a technické údaje, — identifikovať a charakterizovať vznikajúce riziká, — zriadiť sieť organizácií pracujúcich v podobných oblastiach, — poskytovať vedeckú a technickú pomoc pri riadení krízy, — zlepšiť medzinárodnú spoluprácu, — poskytovať verejnosti a zainteresovaným stranám spoľahlivé, objektívne a ľahko pochopiteľné informácie, — podieľať sa na systéme rýchleho varovania Komisie.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Štrnásť členov menovaných Radou (v spolupráci s Európskym parlamentom a Komisiou) a jeden zástupca Komisie.</p> <p><i>Úloha</i></p> <p>Prijímať plán práce a rozpočet a zaistiť ich plnenie.</p>

	<p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Menovaný správnu radou zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou po vypočutí v Európskom parlamente.</p> <p>Poradné fórum</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Jeden zástupca za každý členský štát.</p> <p><i>Úloha</i></p> <p>Poskytovať poradenstvo výkonnému riaditeľovi.</p> <p>Vedecký výbor a vedecké pracovné skupiny</p> <p>Pripravovať vedecké stanoviská úradu.</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Vnútorý audit</p> <p>Oddelenie vnútorného auditu úradu EFSA.</p> <p>Útvar Európskej komisie pre vnútorný audit (IAS).</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal úrad k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>78,3 (78,8) mil. EUR, z toho 100 % (100 %) tvorí dotácia Európskej únie.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 355 (355), z toho obsadené pracovné miesta:</p> <ul style="list-style-type: none"> — zamestnanci (dočasní zamestnanci a úradníci): 342 (334), — ďalší zamestnanci (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti): 124 (109). <p>Celkový počet zamestnancov (vrátane deviatich ponúk na zamestnanie zaslaných k 31. 12. 2012): 466 (443), z toho zamestnanci pridelení na vykonávanie:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkových úloh: 383 (326), — administratívnych úloh: 83 (117).
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>Vedecké výstupy a podporné publikácie v roku 2012 (2011)</p> <p><i>Činnosť 1: Poskytovanie vedeckých stanovísk a poradenstva a prístupy k posúdeniu rizika</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Usmernenie vedeckého výboru/vedeckej pracovnej skupiny: 4 (9). — Stanovisko vedeckého výboru/vedeckej pracovnej skupiny: 46 (38). — Vedecká správa úradu EFSA: 9 (3). — Vyhlásenie úradu EFSA: 2 (3). — Vyhlásenie vedeckého výboru/vedeckej pracovnej skupiny: 4 (4). <p><u>Celkový počet vedeckých výstupov súvisiacich s činnosťou 1 = 65 (57)</u></p>

Činnosť 2: Hodnotenie produktov, látok a žiadostí o schválenie

- Závety partnerského hodnotenia pesticídov (Peer Review): 60 (54).
- Usmernenie úradu EFSA: 0 (2).
- Usmernenie vedeckého výboru/vedeckej pracovnej skupiny: 7 (17).
- Stanovisko vedeckého výboru/vedeckej pracovnej skupiny: 241 (298).
- Vedecká správa úradu EFSA: 1 (1).
- Vyhlásenie vedeckého výboru/vedeckej pracovnej skupiny: 7 (9).
- Vyhlásenie úradu EFSA: 4 (3).

Celkový počet vedeckých výstupov súvisiacich s činnosťou 2 = 320 (384)

Činnosť 3: Zber údajov, vedecká spolupráca a vytváranie sietí

- Usmernenie úradu EFSA: 1 (3).
- Vyhlásenie úradu EFSA: 4 (0).
- Odôvodnené stanovisko: 114 (88).
- Vedecká správa úradu EFSA: 12 (16).

Celkový počet vedeckých výstupov súvisiacich s činnosťou 3 = 131 (107)

Podporné publikácie

- Správa o podujatí: 11 (8).
- Externá vedecká správa: 74 (37).
- Technická správa: 77 (65).

Celkový počet podporných publikácií = 162 (110)

Celkový počet výstupov = 678 (658)

- Výstupy z vedeckej činnosti podporené komunikačnými činnosťami: 9,5 % (35 %),
- Verejné konzultácie: 39 (78).
- Návštevnosť internetovej stránky: 4,4 (3,5) mil.
- Odberatelia internetového bulletinu: 30 309 (27 933).
- Články a audiovizuálne spravodajstvo v médiách: 9 194 (9 397).
- Otázky médií: 893 (1 086).
- Tlačové správy: 25 (15).
- Články v rámci internetového spravodajstva: 60 (63).
- Rozhovory: 111 (126).

ODPOVEDE ÚRADU

11. Riziko, na ktoré poukázal Dvor audítorov, týkajúce sa používania nesprávnych údajov účtovníkom, sa v skutočnosti nepotvrdilo. Úrad však zaradí svoje lokálne systémy do postupu potvrdenia účtovníkom.

12. Úrad pravidelne vykonáva posudzovanie rizika na vysokej úrovni ako súčasť postupov riadenia a vnútornej kontroly, aby sa zistili možné riziká a prijali sa vhodné opatrenia na ich zmiernenie. Tento postup je súčasťou hlavnej vnútornej kontroly, ktorá bola zavedená nato, aby sa zvýšila pravdepodobnosť dosiahnutia vytýčených cieľov úradu. Úrad bude pokračovať v zlepšovaní tohto preventívneho riadiaceho prístupu orientovaného na riziká.

13. Úrad bude pokračovať v zlepšovaní monitorovania plnenia rozpočtu, aby bola úroveň prenosov v súlade s cieľmi plnenia rozpočtu pre prevádzkovú činnosť.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami inštitútu

(2013/C 365/18)

ÚVOD

1. Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (ďalej len „inštitút“ známy tiež ako „EIGE“), so sídlom vo Vilniuse bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 ⁽¹⁾. Úlohou inštitútu je zbierať, analyzovať a šíriť informácie o rodovej rovnosti, vytvárať, analyzovať, hodnotiť a šíriť metodické nástroje na podporu integrácie rodovej rovnosti do všetkých politík Únie a následných národných politík ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly inštitútu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku inštitútu, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky inštitútu a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou inštitútu zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávne v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁶⁾; a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku inštitútu po jej zostavení účtovníkom inštitútu na základe všetkých dostupných informácií, a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu inštitútu.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 9.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti inštitútu.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

primeranú istotu, že ročná účtovná závierka inštitútu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané auditorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka inštitútu vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou inštitútu za rozpočtový rok

končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

11. Inštitút znížil celkovú mieru prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov z 50 % v roku 2011 na 32 % v roku 2012. Prenesené rozpočtové prostriedky do roku 2013 predstavujú 2,5 mil. EUR a týkajú sa najmä hlavy II (administratívne výdavky) s 0,3 mil. EUR a hlavy III (prevádzkové výdavky) s 2,1 mil. EUR, čo predstavuje 23 % a 59 % príslušných viazaných rozpočtových prostriedkov. Prenosy v rámci hlavy II sa týkajú predovšetkým záväzkov prijatých na konci roka v súvislosti s presťahovaním do nových priestorov, ktoré sa uskutočnilo v januári 2013. Prenosy v rámci hlavy III sa týkajú predovšetkým postupov verejného obstarávania, ktoré boli uzavreté koncom roka. Inštitút nemá oficiálny postup plánovania a monitorovania verejného obstarávania. V ročnom pláne práce sa nenachádza plán verejného obstarávania prepojený s plánovanými činnosťami, ktorý by definoval optimálny rozsah a časový plán obstarávaní. Nevyužilo sa však len 7 % viazaných rozpočtových prostriedkov prenesených z roku 2011 do roku 2012 a tieto prostriedky museli byť zrušené.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

12. Dvor audítorov zistil nedostatky v dokumentácii postupov verejného obstarávania. Nie sú dôkazy o tom, že otázky na písomné testy a pohovory, ako aj ich príslušné vážené podiely boli stanovené pred preskúmaním žiadostí.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

13. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 9. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Táto vysoká miera prenosov je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Nedokončené
2011	Dvor audítorov zistil potrebu zlepšenia dokumentácie fyzickej inventarizácie dlhodobého majetku a odhadu časovo rozlíšených nákladov.	Dokončené
2011	V decembri 2011 vykonal útvar vnútorného auditu Európskej komisie v inštitúte „obmedzený prieskum implementácie štandardov vnútornej kontroly“. Inštitút prijal odporúčania dokončiť postup na zavedenie štandardov vnútornej kontroly a vedenie prijalo akčný plán, ktorý sa má implementovať v roku 2012.	Prebieha

PRÍLOHA II

Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (Vilnius)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomocí Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Články 2 a 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Únia je založená na hodnotách úcty k ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a rešpektovania ľudských práv vrátane práv osôb patriacich k menšinám. Tieto hodnoty sú spoločné členským štátom v spoločnosti, v ktorej prevláda pluralizmus, nediskriminácia, tolerancia, spravodlivosť, solidarita a rovnosť medzi ženami a mužmi.</p> <p>Únia bojuje proti sociálnemu vylúčeniu a diskriminácii a podporuje sociálnu spravodlivosť a ochranu, rovnosť medzi ženami a mužmi, solidaritu medzi generáciami a ochranu práv dieťaťa.</p>
<p>Právomoci inštitútu</p> <p>nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006</p>	<p>Ciele</p> <p>Prispievať k presadzovaniu rodovej rovnosti a posilňovať ju vrátane uplatňovania rodového hľadiska vo všetkých politikách Únie a z nich vyplývajúcich vnútroštátnych politikách a k boju proti diskriminácii za základe pohlavia a zvyšovať povedomie o rodovej rovnosti medzi občanmi EÚ.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — zhromažďovať, analyzovať a šíriť relevantné porovnateľné a spoľahlivé informácie o rodovej rovnosti, — vytvárať metódy na zlepšovanie objektivity, porovnateľnosti a spoľahlivosti údajov na európskej úrovni, — vytvárať, analyzovať, hodnotiť a šíriť metodické nástroje s cieľom podporiť začlenenie rodovej rovnosti do všetkých politík Únie a z nich vyplývajúcich vnútroštátnych politík a podporovať uplatňovanie rodového hľadiska vo všetkých inštitúciách a orgánoch Únie, — vykonávať prieskumy o situácii v oblasti rodovej rovnosti v Európe, — zriadiť a koordinovať európsku sieť pre rodovú rovnosť, — organizovať ad hoc stretnutia odborníkov na podporu výskumnej práce inštitútu, — s cieľom zvyšovať povedomie o rodovej rovnosti medzi občanmi EÚ organizovať s príslušnými zainteresovanými stranami konferencie, kampane a stretnutia na európskej úrovni a Komisii predkladať zistenia a závery, — šíriť informácie o pozitívnych príkladoch nestereotypných úloh žien a mužov vo všetkých oblastiach života, predkladať zistenia a iniciatívy s cieľom propagovať takéto úspechy a ďalej na nich budovať, — rozvíjať dialóg a spoluprácu s mimovládnyimi organizáciami a organizáciami, ktoré sa zaoberajú rovnakými príležitosťami, univerzitami a odborníkmi, výskumnými strediskami, sociálnymi partnermi, — vytvárať verejne prístupné dokumentačné zdroje, — sprístupňovať informácie o uplatňovaní rodového hľadiska verejným a súkromným organizáciám, — poskytovať inštitúciám Únie informácie o rodovej rovnosti a uplatňovaní rodového hľadiska v prístupujúcich a kandidátskych krajinách.

<p>Správa</p>	<p>Riadiaca rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>18 zástupcov vymenovaných Radou na návrh jednotlivých členských štátov a jeden člen zastupujúci Komisiu vymenovaný Komisiou. Členovia sú menovaní na základe najvyšších štandardov spôsobilosti a širokej škály príslušných a medziodborových odborných znalostí v oblasti rovnosti pohlaví. Rada a Komisia majú za cieľ dosiahnuť v správnej rade vyrovnané zastúpenie mužov a žien. Členovia vymenovaní Radou zastupujú 18 členských štátov podľa poradia rotujúcich predsedníctiev.</p> <p><i>Povinnosti</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — prijímať ročný a polročný plán práce, rozpočet a výročnú správu, — prijímať vnútorné pravidlá inštitútu a rokovací poriadok správnej rady. <p>Fórum odborníkov</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Členovia z príslušných orgánov špecializujúcich sa na otázky rodovej rovnosti, jeden zástupca vymenovaný jednotlivými členskými štátmi, dvaja členovia zastupujúci ostatné relevantné organizácie zaoberajúce sa otázkami rodovej rovnosti vymenovaní Európskym parlamentom, traja členovia určení Komisiou.</p> <p><i>Povinnosti</i></p> <p>Poskytovať podporu riaditeľovi pri zaručovaní jedinečnosti a nezávislosti činností inštitútu, zabezpečovať výmenu informácií a zhromažďovanie poznatkov o otázkach rodovej rovnosti, a zaručiť úzku spoluprácu medzi inštitútom a príslušnými orgánmi v členských štátoch.</p> <p>Riaditeľa menuje správna rada zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou po verejnom výberovom konaní.</p> <p><i>Povinnosti</i></p> <p>Zodpovedá za realizáciu úloh stanovených v nariadení č. 1922/2006, vypracúvanie a plnenie ročného a strednodobého programu činností inštitútu, prípravu zasadnutí správnej rady a fóra odborníkov, prípravu a uverejnenie výročnej správy: všetky personálne záležitosti, záležitosti každodennej správy a vykonávanie účinných postupov monitorovania a hodnotenia činností inštitútu.</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Vnútorný audit</p> <p>Útvar Európskej komisie pre vnútorný audit (IAS).</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal inštitút k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>7,7 (7,5) mil. EUR, z toho dotácia Únie predstavuje 100 % (100 %).</p>

	<p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>30 (27) pracovných miest v pláne pracovných miest, z toho obsadené pracovné miesta: 30 (26);</p> <p>21 (8) ostatných zamestnancov (zmluvní zamestnanci, dočasne pridelení národní experti, stážisti).</p> <p>Celkový počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>51 (35), z toho pridelení na výkon týchto úloh:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové: 37 (24), — administratívne: 11 (8), — zmiešané: 3 (3).
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>Kľúčové oblasti</p> <p>Porovnateľné a spoľahlivé údaje a ukazovatele v oblasti rodovej rovnosti, zbieranie a spracovávanie metód a postupov pre prácu v oblasti rodovej rovnosti, stredisko pre zdroje a dokumentáciu, zvyšovanie povedomia, vytváranie sietí a komunikácia.</p> <p>Počet začatých štúdií: 7 (6).</p> <p>Počet príspevkov pre predsednícke krajiny: 2 (2).</p> <p>Počet zasadnutí odborníkov a pracovných skupín: 23 (19).</p> <p>Medzinárodné konferencie: 1 (1).</p> <p>Počet výskumných správ: 2 (2).</p> <p>Výročné správy: 1 (1).</p>

Zdroj: Informácie poskytnuté inštitútom.

ODPOVEDE INŠTITÚTU

11. Súhlasíme s pripomienkami Dvora audítorov. V roku 2012 nastalo podstatné zlepšenie v porovnaní s rokom 2011. Väčšina prevádzkových projektov však bola dokončená pred koncom roka 2012. To viedlo k prenosu rozpočtových prostriedkov až do výšky 60 % v rámci verejného obstarávania v hlave III (približne 2,1 mil. EUR). Treba zdôrazniť, že verejné obstarávanie týkajúce sa dvoch najväčších zákaziek (v celkovej sume okolo 740 000 EUR) v rámci prevádzkových rozpočtových prostriedkov sa oneskorilo z dôvodov, ktoré inštitút EIGE nemohol ovplyvniť. Išlo o oneskorené rozhodnutie predsedníctva Rady EÚ týkajúce sa predmetu jednej štúdie a potreba opätovne zadať inú štúdiu kvôli nedostatku prijateľných ponúk. Na zlepšenie plánovania a monitorovania verejného obstarávania inštitút pripravuje nový monitorovací nástroj, ktorým sa budú sledovať predpokladané dátumy jednotlivých etáp obstarávacích konaní v priebehu roka. Okrem toho inštitút EIGE vypracuje usmernenia k monitorovaniu rozpočtu (v 3. štvrťroku) vrátane kontrolnej funkcie a výnimiek, aby zabezpečil primerané monitorovanie plnenia rozpočtu a podávania správ o ňom.

12. Súhlasíme s pripomienkami Dvora audítorov. Usmernenia inštitútu EIGE k postupom prijímania zamestnancov boli aktualizované tak, aby i) v oznámeniach o voľných miestach na pozície dočasných a zmluvných zamestnancov bol uvedený orientačný maximálny počet uchádzačov na rezervnom zozname a ii) otázky na pohovory a testy vypracovala vymenovaná výberová komisia predtým, ako začne posudzovať uchádzačov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami orgánu

(2013/C 365/19)

ÚVOD

1. Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (ďalej len „orgán“ známy tiež ako „EIOPA“), ktorý sídli vo Frankfurtu, bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1094/2010⁽¹⁾. Úlohou orgánu je prispievať k vytvoreniu vysokokvalitných spoločných predpisov a postupov pre reguláciu a dohľad, prispievať k dôslednému uplatňovaniu právne záväzných aktov Únie, stimulovať a uľahčovať delegovanie úloh a povinností medzi príslušnými orgánmi, monitorovať a hodnotiť vývoj na trhoch v oblasti svojej pôsobnosti a zvyšovať ochranu poistníkov, účastníkov dôchodkového systému a oprávnených osôb⁽²⁾. Orgán bol zriadený 1. januára 2011.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické auditorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly orgánu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku orgánu, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;
- b) zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky orgánu a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

- a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou orgánu zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾; a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku orgánu po jej zostavení účtovníkom orgánu na základe všetkých dostupných informácií, a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu orgánu.
- b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 48.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti orgánu.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka orgánu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka orgánu vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou orgánu za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ZÁKONNOSTI A SPRÁVNOSTI TRANSAKCIÍ

11. EIOPA zlepšil postupy verejného obstarávania, aby boli plne v súlade s pravidlami verejného obstarávania EÚ. Avšak jedna zákazka na navrhnutie finančnej databázy bola rozdelená na štyri časti, každá v hodnote 60 000 EUR, pričom boli udelené dvom spoločnostiam. Vzhľadom na celkovú hodnotu obstarávaných služieb v rámci toho istého projektu (240 000 EUR) sa mala použiť verejná súťaž alebo užšie konanie, a súvisiace záväzky a platby sú preto neoprávnené.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

12. Fyzické overovanie aktív sa vykonalo v máji a júni 2012, nevypracovala sa však žiadna správa o fyzickom overení. Orgán neprijal žiadne postupy ani usmernenia k fyzickým kontrolám hmotného majetku.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

13. Prenesené viazané rozpočtové prostriedky do roku 2013 boli veľmi vysoké pri hlave III (prevádzkové výdavky) na úrovni 79 % celkových rozpočtových prostriedkov. To bolo najmä v dôsledku komplexnosti a dlhého trvania jedného postupu verejného obstarávania týkajúceho sa IT, pri ktorom bola zmluva na 2,2 mil. EUR podpísaná podľa plánu v decembri 2012.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

14. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 10. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/Ne- dokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Podiel záväzkov bol nízky najmä v hlave II „Administratívne výdavky“ (60 %) a hlave III „Prevádzkové výdavky“ (12 %). To malo dosah na ciele orgánu v oblasti IT, ktoré neboli úplne dosiahnuté.	Dokončené
2011	Rozpočet orgánu na rozpočtový rok 2011 bol 10,7 mil. EUR. V súlade s článkom 62 ods. 1 jeho ustanovujúceho nariadenia bolo 55 % rozpočtu na rok 2011 financovaných z príspevkov členských štátov a krajín EZVO a 45 % z rozpočtu Únie. Na konci roka 2011 orgán zaznamenal kladný rozpočtový výsledok vo výške 2,8 mil. EUR. V súlade s jeho nariadením o rozpočtových pravidlách bola celá suma zaznamenaná v účtovnej závierke ako záväzok voči Európskej komisii.	Prebieha
2011	Účtovný systém orgánu musí ešte potvrdiť účtovník v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.	Dokončené
2011	Kontrolované postupy verejného obstarávania neboli plne v súlade s ustanoveniami všeobecného nariadenia o rozpočtových pravidlách. Kritériá na zadanie zákazky uplatnené pri piatich nákupoch IT vybavenia (v celkovej výške 160 117 EUR) neboli vopred stanovené a neboli podpísané žiadne písomné zmluvy. V inom prípade týkajúcom sa personálnych služieb (55 000 EUR) sa kritériá na zadanie zákazky neuplatnili správne. Orgán by mal zabezpečiť, aby všetky nové zákazky boli zadane plne v súlade s pravidlami EÚ pre verejné obstarávanie.	Prebieha
2011	Je potrebné, aby orgán zlepšil transparentnosť postupov prijímania zamestnancov: pred preskúmaním žiadostí nebol stanovený minimálny počet bodov potrebný na pozvanie na písomné testy a pohovory, či na zaradenie na zoznam vhodných uchádzačov, takisto ako ani otázky pre ústne a písomné testy a pohovory, a orgán poverený menovaním neprijal rozhodnutie na vymenovanie výberovej komisie.	Prebieha

PRÍLOHA II

Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (Frankfurt nad Mohanom)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomocí Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Články 26, 114, 290, 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Vytvoriť vnútorný trh alebo zabezpečiť jeho fungovanie v súlade s príslušnými ustanoveniami zmlúv. — Pripraviť návrhy technických noriem ako prípravných prác pre všeobecne záväzné nelegislatívne akty, ktorými sa dopĺňajú alebo menia určité nepodstatné prvky legislatívneho aktu, alebo ak sú potrebné jednotné podmienky na vykonávanie právne záväzných aktov Únie.
<p>Právomoci orgánu</p> <p>[nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1094/2010, ktorým sa zriaďuje orgán, článok 1 ods. 6 a článok 8 o úlohách a právomociach]</p>	<p>Ciele</p> <p>Chrániť verejný záujem prispievaním ku krátkodobej, strednodobej a dlhodobej stabilite a efektívnosti finančného systému, pre hospodárstvo Únie, občanov a podnikateľské subjekty.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — prispievať k vytvoreniu vysokokvalitných spoločných predpisov a postupov pre reguláciu a dohľad, — prispievať ku konzistentnému uplatňovaniu právne záväzných aktov Únie, stimulovať a uľahčovať delegovanie úloh a povinností medzi príslušnými orgánmi, — úzko spolupracovať s Európskym výborom pre systémové riziká (ESRB), — organizovať a vykonávať analýzy vzájomného hodnotenia príslušných orgánov, — monitorovať a hodnotiť vývoj na trhu v oblasti svojej pôsobnosti, — vykonávať ekonomické analýzy trhov s cieľom informovať o plnení funkcií orgánu pre poisťovníctvo, — zvyšovať ochranu poistníkov, účastníkov dôchodkového systému a oprávnených osôb, — prispievať k jednotnému a súdržnému fungovaniu kolégií orgánov dohľadu pre cezhraničné inštitúcie, monitorovaniu, hodnoteniu a meraniu systémového rizika, vypracúvaniu a koordinácii plánov na ozdravenie a riešenie problémov, poskytovaní vysokej úrovne ochrany poistníkom a oprávneným osobám v rámci Únie, — plniť všetky ostatné osobitné úlohy uvedené v tomto nariadení alebo v iných legislatívnych aktoch, — na svojej internetovej stránke uverejňovať a pravidelne aktualizovať informácie zo svojej oblasti činnosti, — prevziať podľa potreby všetky existujúce a prebiehajúce úlohy od Výboru európskych orgánov dohľadu nad poisťovníctvom a dôchodkovým poistením zamestnancov (CEIOPS).
<p>Správa</p> <p>[nariadenie (EÚ) č. 1094/2010, ktorým sa zriaďuje orgán: články 40 – 44: Rada orgánov dohľadu; články 45 – 47: riadiaca rada; články 48 – 50: predseda, články 51 – 53: výkonný riaditeľ]</p>	<p>Rada orgánov dohľadu</p> <p>Zloženie</p> <p>Predseda (nehlasujúci), najvyšší predstaviteľ vnútroštátneho orgánu verejnej moci s právomocou vykonávať dohľad nad finančnými inštitúciami v členskom štáte (hlasujúci), jeden zástupca Komisie, Európskeho výboru pre systémové riziká, Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy (všetci nehlasujúci); môže sa povoliť účasť pozorovateľov.</p>

	<p><i>Úlohy</i></p> <p>Hlavný rozhodovací útvar orgánu.</p> <p>Riadiaca rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Predseda orgánu, šesť zástupcov vnútroštátnych dozorných orgánov. Výkonný riaditeľ a zástupca Európskej komisie sa na zasadnutiach riadiacej rady zúčastňujú bez práva hlasovať.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Zaisťuje, aby orgán plnil svoje poslanie a vykonával úlohy, ktoré mu boli pridelené v súlade s nariadením č. 1094/2010. Má rozpočtové právomoci a prijíma plán personálnej politiky a vykonávacích opatrení týkajúcich sa zamestnancov.</p> <p>Predseda orgánu</p> <p>Zastupuje orgán, pripravuje prácu rady orgánov dohľadu, predsedá zasadnutiam rady orgánov dohľadu a riadiacej rady.</p> <p>Výkonný riaditeľ orgánu</p> <p>Zabezpečuje riadenie orgánu a plnenie ročného pracovného programu a rozpočtu, pripravuje prácu riadiacej rady, rozpočet, pracovný program.</p> <p>Výbor pre kontrolu kvality</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Zastupujúci predseda orgánu, dvaja členovia riadiacej rady, výkonný riaditeľ.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Dohliadať nad náležitým zavedením vnútorných postupov a rozhodnutí a hodnotiť ich.</p> <p>Vonkajší audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Vnútorý audit</p> <p>Útvar vnútorného auditu Komisie (IAS).</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal orgán k dispozícii v roku 2012</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>Konečné rozpočtové prostriedky: 15 655 000 EUR.</p> <p>Plán pracovných miest</p> <p>Zamestnanci: 69 pracovných miest schválených v pláne pracovných miest, z toho obsadené pracovné miesta: 69.</p> <p>Plán pracovných miest bol splnený na 100 %.</p> <p>Zmluvní zamestnanci: 12 pracovných miest plánovaných v rozpočte, z toho 14 obsadených pracovných miest.</p> <p>Dočasne pridelení národní experti: osem pracovných miest naplánovaných v rozpočte, z toho obsadené pracovné miesta: osem.</p> <p>Spolu: 91 zamestnancov.</p>

Produkty a služby v roku 2012**Úlohy v oblasti regulácie**

- Stanovisko k priebežným opatreniam týkajúcim sa Solventnosti II.
- Stanovisko k externým modelom a dátam.
- Štyri verejné konzultácie týkajúce sa rôznych oblastí činností orgánu (poistenie a dôchodky).
- Poskytovanie poradenstva v súvislosti s preskúmaním smernice o inštitúciách zamestnaneckého dôchodkového zabezpečenia.
- Správa o úlohe systémov poistných záruk v procese likvidácie nesolventných podnikov v EÚ/EHS.
- Záverečná správa EIOPA o verejných konzultáciách N11/008 k návrhu usmernení o posúdení vlastného rizika a solventnosti.
- Záverečná správa EIOPA o verejných konzultáciách N11/009 a 11/011 k návrhu požiadaviek na vykazovanie a zverejňovanie.

Úlohy v oblasti dohľadu

- Účasť orgánu v kolégiách orgánov dohľadu 75 poisťovacích skupín.
- Akčný plán pre kolégiá na rok 2012 s prílohami, napr. katalóg s prvkami pre výmenu informácií, koncoročná správa o fungovaní kolégií a akčný plán – dosiahnuté výsledky v roku 2011.

Ochrana spotrebiteľa a finančné inovácie

- Usmernenia k sťažnostiam – spracúvanie poisťovacími spoločnosťami.
- Správa o osvedčených postupoch poisťovacích spoločností pri spracúvaní sťažností.
- Metodická správa o zbere, analýze a predkladaní správ o spotrebiteľských trendoch.
- Aktualizovaný prieskum EIOPA o kompetenciách príslušných vnútroštátnych orgánov v oblasti ochrany spotrebiteľov.
- Postupy na vydávanie varovaní a dočasných obmedzení/zákazov.
- Správa o osvedčených postupoch pri zverejňovaní a predávaní variabilných anuit.
- Predbežný prehľad spotrebiteľských trendov v sektoroch poisťovníctva a dôchodkového poistenia zamestnancov v Európe.

Spoločné hodnoty v oblasti dohľadu

- Štyri medziodvetvové semináre.
- 17 seminárov pre príslušné vnútroštátne orgány.
- Rozvoj metodiky pre tri *peer review*.

Finančná stabilita

- Dve správy o finančnej stabilite ročne.
- Príprava celoeurópskeho záťažového testu v sektore poisťovníctva (test posunutý v dôsledku dlhodobého hodnotenia záruk).
- Vypracovanie štvrtročných prehľadov rizík.
- Príprava dlhodobého hodnotenia záruk.

	<p>Krízový manažment</p> <ul style="list-style-type: none">— Dokončenie komplexného rámca rozhodovania podrobne stanovujúceho postupy, ktoré bude orgán uplatňovať pri plnení svojich krízových preventívnych a riadiacich úloh.— Dohoda o spoločnom prístupe EIOPA k riešeniu štátnych a bankových expozícií.— Vypracovanie stanoviska EIOPA k dozornej odpovedi na dlhodobo nízke úrokové sadzby.— Podrobný príspevok ku konzultácii Európskej komisie o obnove a riešení pre nebankové finančné inštitúcie. <p>Vonkajšie vzťahy</p> <ul style="list-style-type: none">— 11 zasadnutí vrátane spoločného zasadnutia s radou orgánov dohľadu, IRSG a OPGS, deväť oficiálnych stanovísk a vyhlásení o spätnej väzbe, osem neformálnych konzultácií o rozpracovaných záležitostiach.— Približne 20 rozhovorov týkajúcich sa regulácie a dohľadu s orgánmi dohľadu a dozornými združeniami z tretích krajín z Austrálie, Latinskej a Severnej Ameriky, Južnej Afriky, Islandu a zo Švajčiarska. Aktívna účasť a príspevie do technického a výkonného výboru, výboru pre finančnú stabilitu, podvýboru pre solventnosť a poisťno-matematického podvýboru IAIS a výročnej konferencie IAIS.— Projekt dialógu medzi EÚ a USA: Uverejnenie strategického dokumentu „Cesta vpred“ a záverečnej správy siedmich technických výborov, dve verejné diskusie vo Washingtone DC a v Bruseli.— Analýza rozdielov systémov (opätovného) poistenia v Austrálii, Čile, Číne, Hongkongu, Izraeli, Mexiku, Singapure, Južnej Afrike, vrátane celkového posúdenia služobného tajomstva, ako základ pre rozhodnutie EK o ekvivalentných prechodných opatreniach.— Dohoda o spolupráci s chorvátskou agentúrou pre dohľad nad finančnými službami (CFSSA/HANFA). <p>Konferencie/iné verejné podujatia v roku 2012</p> <ul style="list-style-type: none">— Štyri konferencie a podujatia („Konferencia o globálnom dohľade nad poisťovníctvom“, podujatie pri príležitosti spustenia „Kvantitatívnej štúdie dosahu týkajúcej sa dôchodkov“, každoročná konferencia EIOPA a druhý Deň spotrebiteľskej stratégie).
--	--

Zdroj: Informácie poskytnuté orgánom.

ODPOVEDE ORGÁNU

11. Orgán EIOPA uznáva a chápe obavy, ktoré vyjadril Dvor audítorov. Rozhodnutie o realizácii obstarávania a jeho rozdelení na štyri časti sa však dá odôvodniť zásadami riadneho podnikania, pretože tak získame viac poznatkov o spôsobe ako navrhnuť náš systém, znížime riziko získania nesprávnych služieb a produktov a zabezpečíme dostatočnú úroveň súťaže v hlavnej fáze výberového procesu, čiže v hlavnom obstarávaní.

Orgán EIOPA vynakladá veľké úsilie o dodržiavanie a zlepšovanie svojich postupov, o čom svedčia tieto skutočnosti: komisie na hodnotenie ponúk boli vytvorené pre všetky postupy aj vtedy, keď sa to nevyžadovalo, orgán EIOPA sa usiloval nájsť rôznych subdodávateľov pre jednotlivé oblasti, aby sa pripravil na nadchádzajúce verejné súťaže, čo potvrdzuje aj fakt, že v rámci každého postupu bolo vyzvaných viac spoločností na predloženie ponúk ako je minimálny počet. Keďže bol počet prijatých ponúk nízky, nedalo sa predísť tomu, aby niektorí subdodávatelia nedostali zmluvu na viaceré zákazky. Na zefektívnenie súťaže orgán EIOPA rozhodol rozdeliť verejné obstarávanie na štyri časti, aby neskončil jedným poskytovateľom, ktorý by prišiel s riešením na mieru, čo by v podstatne viedlo k tomu, že v hlavnom obstarávaní by nakoniec ostala iba jedna spoločnosť ako jediný vhodný uchádzač.

12. Orgán EIOPA vzal na vedomie pripomienky Dvora audítorov. V roku 2012 stálo v popredí zabezpečenie aktív orgánu ako také, čím sa uplatňovanie súvisiacich postupov a dokumentovanie overovania dostalo do úzadia. Medzičasom orgán EIOPA prijal nápravné opatrenia. Uskutočnilo sa školenie pre nových účastníkov finančných operácií na zjednotenie postupov týkajúcich sa aktív. Navyše orgán prijal usmernenia na dokumentovanie postupov v súvislosti s aktívami. V súčasnosti prebieha realizácia týchto postupov.

13. Orgán EIOPA vzal na vedomie pripomienky Dvora audítorov. Pokiaľ ide o prenosi rozpočtových prostriedkov týkajúcich sa IT, tieto súvisia so začiatkom fungovania orgánu, keďže stratégia v oblasti IT bola prijatá až koncom roka 2011 a plán jej realizácie začiatkom roka 2012. Po skončení tejto začiatkovej fázy sa výdavky na IT rovnomerne rozložia na celý rozpočtový rok, čím sa v značnej miere zníži riziko prenosov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami inštitútu

(2013/C 365/20)

ÚVOD

1. Európsky inovačný a technologický inštitút (ďalej len „inštitút“ známy tiež ako „EIT“), ktorý sídli v Budapešti, bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 294/2008 ⁽¹⁾. Cieľom inštitútu je prispievať k trvalo udržateľnému európskemu hospodárskemu rastu a konkurencieschopnosti posilňovaním inovačnej kapacity členských štátov a Európskej únie. Inštitút udeľuje granty trom „znalostným a inovačným spoločenstvám“ (ZIS), ktoré spájajú navzájom sektor vysokoškolského vzdelávania, oblasť výskumu a obchodný sektor, čím podporujú inovácie a podnikanie ⁽²⁾. Znalostné a inovačné spoločenstvá koordinujú činnosti stoviek partnerov. Z grantov, ktoré poskytuje EIT, sa hradia náklady partnerov a náklady súvisiace s koordinačnými činnosťami ZIS.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly inštitútu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku inštitútu, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti inštitútu.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky inštitútu a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou inštitútu zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku inštitútu po jej zostavení účtovníkom inštitútu na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu inštitútu.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka inštitútu neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítora zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka inštitútu vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Základ pre výrok s výhradou k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

9. V roku 2012 inštitút vykonal záverečné platby a zúčtovania predbežného financovania (transakcie) súvisiace s grantmi vo výške 11,3 mil. EUR (činnosti v roku 2010) a 48,6 mil. EUR (činnosti v roku 2011).

10. Komisia preveruje všetky grantové transakcie pred odsúhlasením EIT. Inštitút vyvinul značné úsilie o vykonanie účinných predbežných overení s cieľom poskytnúť primeranú istotu o zákonnosti a správnosti grantových transakcií. Približne 80 % grantových výdavkov, ktoré sú vykázané v rámci ZIS, pokrývajú osvedčenia vydávané nezávislými audítorskými spoločnosťami, s ktorými ZIS a ich partneri uzavreli zmluvu. EIT vykonal predbežné overenia pozostávajúce z komplexných dokladových kontrol. EIT skúmal

podporné dokumenty znalostných a inovačných spoločností a ich partnerov pôvodne len v prípade, že sa identifikovali osobitné riziká.

11. Dvor audítorov však zistil, že kvalita audítorských osvedčení je v mnohých prípadoch⁽⁸⁾ nedostatočná. Na konci roka 2012 inštitút zaviedol s cieľom získať druhú záruku o zákonnosti a správnosti grantových transakcií doplnujúce následné overovania grantov súvisiacich s činnosťami vykonávanými v roku 2011. Vykonal ich nezávislé audítorské spoločnosti, ktoré najal EIT, a hodnotia sa ako spoľahlivé. Výsledky následných overovaní potvrdili, že tieto overovania nie sú plne účinné. Inštitút však spätne získal odhalené neoprávnené platby a miera zostatkových chýb vzťahujúca sa na grantové transakcie vykonané v roku 2011 nie je významná.

12. V súvislosti s transakciami týkajúcimi sa grantov na činnosti vykonané v roku 2010 (11,3 mil. EUR) sa zatiaľ nevykonali žiadne následné overenia. Okrem toho vzhľadom na obmedzenú istotu, ktorú možno získať z predbežných overení, nie je možné získať primeranú istotu o zákonnosti a správnosti týchto transakcií. Dvor audítorov nezískal dostatočne primerané audítorské dôkazy, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť kontrolovaných grantových transakcií vzťahujúcich sa na činnosti vykonané v roku 2010.

Výrok s výhradou k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

13. Dvor audítorov zastáva názor, že s výnimkou možného vplyvu záležitostí opísaných v časti o základe pre výrok s výhradou v bodoch 9 až 12 sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

14. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanovisko Dvora audítorov k spoľahlivosti účtovnej závierky ani na jeho výrok s výhradou k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

15. Okrem záležitosti opísanej v bodoch 9 až 13 rozpočty na dohody o grante podpísané v rokoch 2010 a 2011, ktoré viedli k platbám v roku 2012, neboli dostatočne konkrétne.

⁽⁸⁾ T. j. v audítorských osvedčeniach sa nie vždy uvádza kontrolovaná žiadosť o preplatenie nákladov. Nebolo nutné dostatočne podrobne kontrolovať všetky kategórie (napríklad skutočné nepriame náklady, ktoré možno deklarovať bez prahu, neboli overené na základe pôvodných podporných dôkazov). Nevykonala sa komplexná kontrola rizika dvojitého financovania zariadenia deklarovaného ako náklady. Vo väčšine audítorských osvedčení sa neuvádzalo pokrytie kontrolovaných nákladov a nebola určená spoločná metóda na určenie celkovej chybovosti v žiadostiach o preplatenie nákladov.

Medzi schválenými rozpočtovými prostriedkami a činnosťami, ktoré je potrebné vykonať, neexistuje žiadna súvislosť. V dohodách o grante sa nestanovili jednotlivé prahy pre konkrétne kategórie nákladov (t. j. náklady na zamestnancov, zadávanie zákaziek subdodávateľom, právne služby atď.) a tieto dohody neobsahovali pravidlá obstarávania tovarov a služieb ZIS a ich partnermi.

16. EIT vykonával v rámci predbežných overovaní aj technické overovania všetkých financovaných projektov. Chýbali však vyčísliteľné ciele, v dôsledku čoho nebolo hodnotenie projektových činností a výsledkov účinné. V obchodných plánoch sa podrobne nedefinovali činnosti, ktoré sa majú uskutočniť, ani sa nestanovili jasné medzníky, výsledky podľa jednotlivých činností alebo kritériá kvality.

PRIPOMIENKA K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

17. Z viazaných rozpočtových prostriedkov prenesených z roku 2011 vo výške približne 22 mil. EUR sa v roku 2012 zrušilo približne 10 mil. EUR (45 %). Táto vysoká miera zrušených prostriedkov vznikla najmä v dôsledku nižších nákladov vykázaných príjemcami v rámci dohôd o grante za rok 2011, než sa očakávalo (9,2 mil. EUR alebo 92 % zrušených prenesených rozpočtových prostriedkov).

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

18. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 10. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Miera plnenia rozpočtu inštitútu za kontrolované obdobie finančnej autonómie (pozri bod 2) bola nízka. Z porovnania platieb s viazanými rozpočtovými prostriedkami vyplýva miera plnenia 56 % v hlave I (výdavky na zamestnancov), 30 % v hlave II (administratívne výdavky) a 11 % v hlave III (prevádzkové výdavky).	Dokončené
2011	Európska komisia (Generálne riaditeľstvo pre vzdelávanie a kultúru) a inštitút systematicky podpisovali dohody o grante, na základe ktorých sa vykonávali platby v roku 2011, potom, ako sa väčšina činností už zrealizovala. V období od septembra do decembra 2011 inštitút uhradil konečné platby ⁽¹⁾ vo výške 4,2 mil. EUR v súvislosti s tromi grantmi, ktoré boli podpísané značnú dobu po začatí činností ⁽²⁾ . Z hľadiska riadneho finančného hospodárenia to predstavuje problém.	Prebieha

⁽¹⁾ Zálohové platby uskutočnila Európska komisia.

⁽²⁾ V jednom prípade bola zmluva podpísaná 14 dní pred koncom obdobia realizácie trvajúceho 13 mesiacov.

PRÍLOHA II

Európsky inovačný a technologický inštitút (Budapešť)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(článok 173 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Únia a členské štáty zabezpečia podmienky potrebné na existenciu konkurencieschopnosti priemyslu Únie.</p> <p>V súlade so systémom otvorených a konkurenčných trhov sa preto ich činnosť zameria na:</p> <ul style="list-style-type: none"> — urýchlenie adaptácie priemyslu na štrukturálne zmeny, — podporu prostredia, ktoré je priaznivé pre vytváranie a rozvoj podnikov v celej Únii, najmä malých a stredných podnikov, — podporu prostredia priaznivého pre spoluprácu medzi podnikmi, — pomoc pri lepšom využívaní priemyselného potenciálu, inovačného, výskumného a technického rozvoja.
<p>Právomoci inštitútu</p> <p>[nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 294/2008]</p>	<p>Ciele</p> <p>Cieľom inštitútu je prispievať k trvalo udržateľnému európskemu hospodárskemu rastu a konkurencieschopnosti posilňovaním inovačnej kapacity členských štátov a Spoločenstva. Realizuje ho podporovaním a integrovaním vysokoškolského vzdelávania, výskumu a inovácií na najvyššej úrovni.</p> <p>Úlohy</p> <p>Inštitút v záujme dosiahnutia svojho cieľa:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) určuje svoje prioritné oblasti; b) zvyšuje informovanosť medzi potenciálnymi partnerskými organizáciami a podporuje ich účasť na svojej činnosti; c) vyberá a vymenúva ZIS v prioritných oblastiach a dohodou vymedzuje ich práva a povinnosti, poskytuje im vhodnú podporu, uplatňuje vhodné opatrenia na kontrolu kvality, nepretržite monitoruje a pravidelne hodnotí ich činnosti a zabezpečuje primeranú úroveň koordinácie medzi nimi; d) mobilizuje finančné prostriedky z verejných a súkromných zdrojov a využíva svoje zdroje v súlade s týmto nariadením. Usiluje sa najmä získavať významný a rastúci podiel svojho rozpočtu zo súkromných zdrojov a z príjmov vytvorených vlastnou činnosťou; e) podporuje uznávanie titulov a diplomov v členských štátoch udelených inštitúciami vysokoškolského vzdelávania, ktoré sú partnerskými organizáciami, pričom tieto tituly a diplomy môžu niesť aj označenie „tituly a diplomy EIT“; f) podporuje šírenie osvedčených postupov integrácie znalostného trojuholníka v záujme vytvorenia spoločnej kultúry prenosu inovácií a vedomostí; g) snaží sa stať subjektom svetovej úrovne pre excelentnosť vo vysokoškolskom vzdelávaní, výskume a inováciách; h) zabezpečuje komplementárnosť a synergiu medzi činnosťami inštitútu a inými programami Spoločenstva.

<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Správnu radu inštitútu (SR) tvorí 18 menovaných členov, u ktorých je rovnováha medzi skúsenosťami a excelentnosťou v oblasti obchodu, vysokoškolského vzdelávania a výskumu, a 4 volení členovia vymenovaní na návrh znalostných a inovačných spoločností (ZIS). Európska komisia má status pozorovateľa.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Správna rada zodpovedá za usmerňovanie činností Inštitútu, výber, vymenúvanie a hodnotenie ZIS, udeľovanie grantov ZIS a za všetky ostatné strategické rozhodnutia.</p> <p>Výkonný výbor</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Výkonný výbor tvoria piati členovia SR vrátane predsedu a podpredsedu. Predsedá mu predseda SR.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Výkonný výbor dohliada na fungovanie inštitútu a prijíma rozhodnutia, ktoré sú potrebné medzi jednotlivými zasadnutiami SR.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menuje ho SR, ktorej zodpovedá za administratívne riadenie a finančné hospodárenie inštitútu; je zákonným zástupcom inštitútu.</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal inštitút k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>95,30 mil. EUR viazaných rozpočtových prostriedkov a 77,09 mil. EUR platobných rozpočtových prostriedkov.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>Schválený počet pracovných miest: 52 (52).</p> <p>Z toho obsadené pracovné miesta: 47 (40).</p> <p>Ostatní zamestnanci: 0 (0).</p> <p>Celkový počet zamestnancov: 47 (40), z toho zamestnanci pridelení na vykonávanie nasledujúcich úloh:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy: 26 (19). — administratívne a podporné úlohy: 21 (21).

Produkty a služby v roku 2012	<ul style="list-style-type: none">— Usporiadanie troch zasadnutí fóra EIT so ZIS (platforma zriadená na vytvorenie pravidelného dialógu medzi riaditeľom inštitútu a výkonnými riaditeľmi ZIS).— Rozhodnutie správnej rady z 13. decembra 2012 o pridelení rozpočtu na rok 2013 v celkovej výške 120 mil. EUR na financovanie činností ZIS s pridanou hodnotou pre tri ZIS po vykonaní procesu konkurenčného financovania, ktoré zodpovedá 1/3 celkového rozpočtu.— V roku 2012 riadili tri ZIS celkový rozpočet 89 814 878 EUR na financovanie činností ZIS s pridanou hodnotou zo strany EIT a rozpočet vo výške 300 009 659 EUR na činnosti KAVA a doplnkové činnosti, ktoré nie sú financované zo zdrojov EIT.— Po prvýkrát poskytli ZIS konsolidované údaje o kľúčových ukazovateľoch výkonnosti v činnostiach s pridanou hodnotou pre inovácie a spätne za roky 2010 a 2011 a odhady na rok 2012.— V roku 2012 celkový počet partnerov ZIS zainteresovaných v troch ZIS predstavoval 293 inštitúcií z EIT ICT Labs (87), ZIS pre oblasť zmeny klímy (100) a ZIS Inovatívna energetika (106).— Spoločný príspevok predsedu správnej rady inštitútu, riaditeľa inštitútu, vedúceho oddelenia operácií ZIS a výkonných riaditeľov ZIS na konferencii zainteresovaných strán EIT Európskej únie v rámci cyperského predsedníctva, ktorú organizovala Európska komisia v Larnace v dňoch 8. až 9. novembra 2012.— Veľké množstvo úspechov vyplývajúcich z vykonávania činností ZIS.
--------------------------------------	--

Zdroj: Informácie poskytnuté inštitútom.

ODPOVEDE INŠTITÚTU

10. Európsky inovačný a technologický inštitút (EIT) víta prejav uznania Dvora audítorov v súvislosti s tým, že inštitút vynaložil značné úsilie v záujme vykonania účinných predbežných overení na poskytnutie primeranej istoty k zákonnosti a správnosti grantových transakcií.

11. Inštitút EIT víta uznanie Dvora audítorov, že následné overovania realizované inštitútom v súvislosti s grantmi na činnosti vykonávané v roku 2011 sú spoľahlivé. Pokiaľ ide o osvedčenia, audítori vydávajúci osvedčenia museli overiť oprávnenosť skutočných nepriamych nákladov vykazovaných v súlade so zadávacími podmienkami osvedčenia finančných výkazov. Okrem toho bola väčšina výdavkov predmetom overení, ktoré audítori vydávajúci osvedčenia vykonali na základe vzorky. Nakoniec, zadávacie podmienky boli aktualizované a vylepšené pre dohody o grante 2012 z roku.

12. Pokiaľ ide o istotu, ktorú možno získať z predbežných overovaní transakcií týkajúcich sa grantov na činnosti vykonávané v roku 2010, inštitút predvídal, že v záujme zníženia rizík súvisiacich s prvým rokom pôsobenia znalostných a inovačných spoločností (ZIS) bude potrebné posilniť predbežné overovanie. Aby bola zabezpečená primeraná istota, inštitút EIT - okrem požadovania audítorských osvedčení od ZIS - na základe náhodných vzoriek overoval podporné dokumenty týkajúce sa významného podielu výdavkov. V dôsledku toho boli neoprávnené náklady opravené ešte pred vykonaním konečných platieb. Istota získaná z osvedčení a posilnených overovaní inštitútu sa považovala za dostatočnú na predchádzanie významným chybám v konečných platbách, ktoré sa vykonali v rámci dohôd o grante z roku 2010. Nakoniec inštitút EIT začal následné overovania dohôd o grante z roku 2010, pričom konečné výsledky sa očakávajú v októbri 2013. Akékoľvek nezrovnalosti sa opravujú a neoprávnené vyplatené sumy sa v roku 2013 získajú späť.

15. Súvislosť medzi grantmi a činnosťami, ktoré sa majú realizovať, sa vytvorila na strategickej úrovni so zameraním sa na výsledky a vplyvy, ako aj na prevádzkovej úrovni prostredníctvom portfólia činností znalostných a inovačných spoločností (ZIS). Tento prístup je v úplnom súlade s nariadením o inštitúte EIT a umožnil vyskúšať nové zjednodušené prístupy na zvýšenie flexibility a efektivity ZIS. Jednotlivé prahy pre konkrétne kategórie nákladov (t.j. náklady na zamestnancov, zadávanie zákaziek subdodávateľom, právne služby atď.) sa nestanovili, keďže nariadenie o rozpočtových pravidlách si ich nevyžaduje a okrem toho nenapomáhajú splneniu cieľov inštitútu EIT/znalostných a inovačných spoločností a prevádzkových potrieb. Pokiaľ ide o subdodávateľov, v dohodách o grante sa stanovuje, že zákazky sa musia udeliť na základe pomeru najlepšej cenovej ponuky a ponúkanej hodnoty a že treba predísť konfliktu záujmov. Je to v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách.

16. V súvislosti s vyčísliteľnými cieľmi v obchodných plánoch znalostných a inovačných spoločností (ZIS) inštitút EIT v marci 2012 vydal usmernenia s názvom *Guidelines to the KICs for the preparation of Business Plans (Usmernenia k príprave obchodných plánov pre ZIS)* a požiadal spoločnosti, aby poskytli údaje o miere splnenia kľúčových ukazovateľov výkonnosti v rokoch 2010 a 2011. Tieto usmernenia boli nedávno revidované (v roku 2013) v súvislosti s obchodnými plánmi na rok 2014 s cieľom ďalej zlepšovať kvalitu plánovania a podávania správ zo strany ZIS, ako aj hodnotenie ich výkonnosti zo strany EIT.

17. Inštitút EIT uznáva pripomienku Dvora audítorov. Znalostné a inovačné spoločnosti do konca roku 2012 ukončili svoju úvodnú fázu pôsobenia, čo sa premietlo aj vo využití grantov (pozri tiež vysvetlenia poskytnuté v bode 15). Hoci miera rozpočtových prostriedkov prenesených z roku 2012 do roku 2013 je vysoká, očakáva sa výrazný pokrok, keďže miera zrušených prenosov bude výrazne znížená zo 45 % (prenosy v roku 2011) na odhadovaných 13 % (prenosy v roku 2012). Inštitút EIT bude pozorne sledovať túto otázku.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/21)

ÚVOD

1. Európska agentúra pre lieky (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „EMA“), so sídlom v Londýne, bola zriadená na základe nariadenia Rady (EHS) č. 2309/93, ktoré bolo nahradené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004⁽¹⁾. Agentúra funguje v rámci siete a koordinuje vedecké zdroje, ktoré jej poskytli vnútroštátne orgány, aby sa zabezpečilo hodnotenie a dohľad nad výrobkami na humánne a veterinárne použitie⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické auditorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ zostavených k 31. decembru 2012;
- b) zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

- a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾; a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií, a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.
- b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využívaných finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal

(1) Ú. v. ES L 214, 24.8.1993, s. 1 a Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1. Na základe neskoršieho nariadenia sa pôvodný názov agentúry, Európska agentúra na hodnotenie liekov, zmenil na Európska agentúra pre lieky.

(2) V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

(3) Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

(4) Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

(5) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

(6) Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

(7) Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítora zohľadňuje vnútornú kontrolu, ktorá je relevantná pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 sú zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K SPOĽAHLIVOSTI ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY

11. Agentúra používa rôzne kritériá uznávania pri príjmoch z poplatkov a súvisiacich výdavkoch. Príjmy z poplatkov súvisiacich so žiadosťami sa uznávajú rovnomerne počas stanoveného obdobia. Výdavky týkajúce sa hodnotenia týchto žiadostí príslušnými vnútroštátnymi orgánmi sa však uznávajú vtedy, keď sa dosiahne určitý medzník v poskytovaní služieb. To je v rozpore so zásadou zhodnosti.

12. Agentúra doteraz ešte nepotvrdila svoj účtovný systém v oblasti dlhodobého nehmotného majetku. Vzhľadom na značné investície do rozvoja IKT⁽⁸⁾ to predstavuje významnú časť celého účtovného systému.

13. V rokoch 2011 a 2012 Rada odmietla zvýšenie plátov zamestnancov EÚ. Komisia sa proti tomuto rozhodnutiu odvolala na Súdny dvor, ten však zatiaľ o tejto veci nerozhodol. Keďže agentúra má sídlo v Londýne, uvedené zvýšenie plátov sa vypláti v britských librách, zatiaľ čo účtovná závierka agentúry sa zostavuje v eurách. Vzhľadom na kolísanie výmenného kurzu by možná dlžná odmena viedla k odhadovanej kurzovej strate pre agentúru vo výške 2,9 mil. EUR. Agentúra zahrnila túto sumu do výpočtu výsledku rozpočtového hospodárenia, v dôsledku čoho boli v rovnakej miere podhodnotené finančné prostriedky, ktoré sa majú vrátiť Komisii⁽⁹⁾.

PRIPOMIENKY K ZÁKONNOSTI A SPRÁVNOSTI TRANSAKCIÍ

14. V roku 2012 agentúra podpísala kaskádovité rámcové zmluvy na poskytnutie služieb⁽¹⁰⁾. V postupe verejného obstarávania sa vyskytli určité nezrovnalosti, ktoré mali vplyv na zásadu transparentnosti.

15. Okrem príspevkov na vzdelávanie podľa služobného poriadku⁽¹¹⁾ agentúra vypláca za zamestnancov, ktorých deti navštevujú základnú alebo strednú školu, priamo školám aj podporu na vzdelávanie bez uzatvorenia zmlúv so školami. Celková podpora na vzdelávanie dosiahla v roku 2012 zhruba 389 000 EUR. Keďže tieto výdavky nie sú stanovené v služobnom poriadku, sú neoprávnené.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

16. Miera plnenia rozpočtu agentúry za rok 2012 bola uspokojivá pri hlave I a III. Hoci bola miera prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov za hlavu II pri 27 % vysoká, súviselo to hlavne s plánovaným sťahovaním agentúry do nových priestorov v roku 2014 (4 205 000 EUR) a rozvojom systémov IKT (1 596 000 EUR). Kým systémy IKT majú viacročný charakter, ktorý čiastočne oprávňuje prenesenie rozpočtových prostriedkov, útvár agentúry pre IKT bol v roku 2012 výrazným spôsobom zreorganizovaný a niekoľko projektov na rok 2012 sa oneskorilo.

⁽⁸⁾ Investície do rozvoja IKT v roku 2012 predstavovali 11 625 000 EUR.

⁽⁹⁾ Agentúra postupovala v súlade s pokynmi Komisie z decembra 2011, ktoré však boli lepšie objasnené v júni 2013.

⁽¹⁰⁾ Do 31. decembra 2012 sa prijali celkové rozpočtové záväzky vo výške 13 475 000 EUR za špecifické zmluvy v rámci týchto rámcových zmlúv a uhradili sa platby vo výške 4 690 000 EUR.

⁽¹¹⁾ V článku 3 prílohy VII sa stanovuje dvojnásobok základného príspevku vo výške 252,81 EUR = 505,62 EUR.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

17. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 9. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Výška prenosov je nadmerne vysoká a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Dokončené
2011	V roku 2011 agentúra zvýšila finančný rámec na nesprávnu rámcovú zmluvu na služby IT uzavretú v roku 2009, pre ktorú Dvor audítorov vyjadril výrok s výhradou k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou agentúry za rok 2009. Pôvodný strop zmluvy bol 30 mil. EUR. Ten bol v roku 2011 nesprávne zvýšený o 8 mil. EUR a boli uzavreté špecifické zmluvy na 8,1 mil. EUR, čo viedlo k nesprávne vyplateným platbám a nákladom budúcich období v roku 2011 vo výške 3,6 mil. EUR. Tento IT projekt prebieha a agentúra začala v roku 2011 pripravovať novú rámcovú zmluvu.	Nevzťahuje sa (skončenie platnosti zmluvy)
2011	Existuje priestor na zlepšenie transparentnosti postupov verejného obstarávania.	Nedokončené
2011	Dvor audítorov zistil potrebu zlepšiť transparentnosť postupov prijímania zamestnancov. Členovia výberovej komisie nevyplnili vždy vyhlásenia o konflikte záujmov, alebo ich nevyplnili včas, a neexistovali nijaké dôkazy o opatreniach prijatých na riešenie záležitostí, ktoré vyplynuli z týchto vyhlásení. Dokumentácia postupov výberovej komisie nebola vždy primeraná a neexistuje nijaký dôkaz o tom, ako bola stanovená metóda užšieho výberu uchádzačov a že otázky na písomné testy a ústne pohovory boli stanovené pred skúškami.	Prebieha

PRÍLOHA II

Európska agentúra pre lieky (Londýn)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 168 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Zhromažďovanie informácií</p> <p>Pri stanovení a uskutočňovaní všetkých politík a činností Únie sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia.</p> <p>Činnosti Únie, ktoré dopĺňajú vnútroštátne politiky, sa zameriavajú na zlepšenie verejného zdravia, prevenciu ľudských chorôb a ochorení, a odstraňovanie zdrojov nebezpečenstva pre telesné a duševné zdravie. Takéto postupy zahŕňajú boj proti najzávažnejším chorobám podporou výskumu ich príčin, prenosu a prevencie, ako aj zdravotnícke informácie a osvetu, monitorovanie závažných cezhraničných ohrození zdravia, včasné varovanie a boj proti nim.</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004]</p>	<p>Ciele</p> <ul style="list-style-type: none"> — koordinovať vedecké zdroje, ktoré agentúre poskytujú členské štáty na účely povoľovania liekov na humánne a veterinárne použitie a vykonávania dozoru nad týmito liekmi, — poskytovať členským štátom a inštitúciám Európskej únie vedecké informácie o liekoch na humánne alebo veterinárne použitie. <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — koordinovať vedecké hodnotenie liekov, ktoré podliehajú postupom Únie pre povolenie na uvedenie na trh, — koordinovať dohľad nad liekmi, ktoré boli schválené v rámci Únie (dohľad nad liekmi), — poskytovať informácie o prípustných maximálnych limitoch pre rezíduá veterinárnych liekov v potravinách živočíšneho pôvodu, — koordinovať overovanie súladu so zásadami správnej výrobnéj praxe, správnej laboratórnej praxe a správnej klinickej praxe, — zaznamenávať stav povolení na uvedenie na trh pre lieky.
<p>Správa</p>	<p>Výbor pre lieky na humánne použitie (CHMP) tvorí jeden člen a jeden zastupujúci člen z každého členského štátu a päť kooptovaných členov. Poskytuje poradenstvo v akýchkoľvek otázkach týkajúcich sa hodnotenia liekov na humánne použitie.</p> <p>Výbor pre veterinárne lieky (CVMP) tvorí jeden člen a jeden zastupujúci člen z každého členského štátu. Poskytuje poradenstvo v akýchkoľvek otázkach týkajúcich sa hodnotenia veterinárnych liekov.</p> <p>Výbor pre lieky na ojedinelé ochorenia (COMP) tvorí jeden člen a jeden zastupujúci člen z každého členského štátu. Poskytuje poradenstvo v akýchkoľvek otázkach týkajúcich sa hodnotenia liekov na ojedinelé ochorenia.</p> <p>Výbor pre rastlinné lieky (HMPC) tvorí jeden člen a jeden zastupujúci člen z každého členského štátu a päť kooptovaných členov. Poskytuje poradenstvo v akýchkoľvek otázkach týkajúcich sa hodnotenia rastlinných liekov.</p>

	<p>Pediatrický výbor (PDCO) tvorí jeden člen a jeden zastupujúci člen z každého členského štátu, šiesti členovia a zastupujúci členovia, ktorí zastupujú odborníkov z oblasti zdravotnej starostlivosti a združenia pacientov. Výbor zodpovedá za vedecké hodnotenie a dohody o plánoch pediatrických vyšetrení a systém zrieknutia sa a odloženia.</p> <p>Výbor pre inovatívnu liečbu (CAT) tvoria piati členovia CHMP a ich (piati) zástupcovia, jeden člen a jeden zástupca z každého členského štátu, dvaja členovia a dvaja zástupcovia zastupujúci klinických lekárov, dvaja členovia a dvaja zástupcovia zastupujúci združenia pacientov. Výbor zodpovedá za všetky záležitosti týkajúce sa hodnotenia liekov na inovatívnu liečbu a osvedčovanie a klasifikáciu liekov na inovatívnu liečbu.</p> <p>Správna rada pozostáva z jedného člena a jedného zastupujúceho člena z každého členského štátu, dvoch zástupcov Komisie, dvoch zástupcov menovaných Európskym parlamentom, dvoch zástupcov organizácií pacientov, jedného zástupcu organizácií lekárov a jedného zástupcu organizácií veterinárnych lekárov. Správna rada prijíma plán práce a výročnú správu.</p> <p>Výkonného riaditeľa menuje správna rada na návrh Komisie.</p> <p>Vnútorý audit</p> <p>Útvar vnútorného auditu Komisie (IAS).</p> <p>Oddelenie vnútorného auditu EMA.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>222,489 ⁽¹⁾ (208,863) mil. EUR ⁽²⁾; príspevok Únie: 9,6 % ⁽³⁾ (13,4 % ⁽⁴⁾).</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 590 (567), z toho obsadené pracovné miesta: 575 (552).</p> <p>160 (177) ostatní zamestnanci (zmluvní zamestnanci, dočasne pridelení národní experti, zamestnanci pracovnej agentúry).</p> <p>Zamestnanci spolu: 735 (728), z toho pridelení na: prevádzkové úlohy: 594 (584), administratívne úlohy: 141 (144).</p>
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>Lieky na humánne použitie</p> <p>— Žiadosti o povolenie na uvedenie na trh: 96 (100).</p> <p>— Kladné stanoviská: 57 (87).</p>

<p>— Priemerný čas hodnotenia: 188 (178) dní.</p> <p>— Stanoviská po schválení: 5 137 (4 982).</p> <p>— Dohľad nad liekmi (správy o postupe centrálného schválenia v rámci EHP a správy o nepriaznivom účinku liekov mimo EHP): správ 522 073 (362 231).</p> <p>— Pravidelne aktualizované správy o spoľahlivosti: 463 (583).</p> <p>— Dokončené vedecké stanoviská: 420 (430).</p> <p>— Postupy týkajúce sa vzájomného uznávania a decentralizované postupy: začaté 6 991 (6 401); ukončené 6 709 (6 715).</p> <p>— Žiadosti o plán pediatrických vyšetrení: 178 (187) týkajúce sa 218 (220) indikácií.</p> <p>Veterinárne lieky</p> <p>— Žiadosti o povolenie na uvedenie na trh: 13 (11).</p> <p>— Žiadosti týkajúce sa variantov: 261 (287).</p> <p>Inšpekcie</p> <p>Inšpekcie: 450 (450).</p> <p>Rastlinné lieky</p> <p>Monografie o liečivých rastlinách: 15 (20).</p> <p>Zoznam rastlinných látok, rastlinných prípravkov a ich kombinácií: 0 (0).</p> <p>Lieky na ojedinelé ochorenia</p> <p>— Žiadosti: 197 (166).</p> <p>— Kladné stanoviská: 139 (111).</p> <p>Malé a stredné podniky (MSP)</p> <p>— Žiadosti o štatút MSP: 684 (433).</p> <p>— Žiadosti o zníženie poplatku alebo odklad: 316 (350).</p>

(1) Ide o konečný rozpočet, nie skutočnú celkovú sumu výsledku rozpočtového hospodárenia.

(2) Ide o konečný rozpočet, nie skutočnú celkovú sumu výsledku rozpočtového hospodárenia.

(3) Percento rozpočtovaného príspevku EÚ (bez osobitného príspevku na znížovanie poplatkov za lieky na ojedinelé ochorenia a bez využitia prebytku vzniknutého z rozpočtového roka n – 2 rozpočtovým orgánom) v rámci konečného rozpočtu.

(4) Percento rozpočtovaného príspevku EÚ (bez osobitného príspevku na znížovanie poplatkov za lieky na ojedinelé ochorenia a bez využitia prebytku vzniknutého z rozpočtového roka n – 2 rozpočtovým orgánom) v rámci konečného rozpočtu.

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

11. Zavedenie účtovného systému SAP v roku 2011 umožnilo agentúre presnejšie identifikovať výnosy z poplatkov za všetky typy žiadostí na priamej báze za stanovené časové obdobie. Za dôležitý krok v rámci posudzovania žiadostí príslušnými národnými úradmi považuje agentúra doručenie správy spravodajcu a posúdenie príslušným vedeckým výborom. Účtovná politika od roku 2006 bola zameraná na rozpoznávanie súvisiacich výdavkov pri dosiahnutí tohto míľnika. Vzhľadom na pripomienku Dvora audítorov agentúra prehodnotí svoju účtovnú politiku týkajúcu sa rozpoznávania výnosov z poplatkov a súvisiacich výdavkov s cieľom zabezpečiť v budúcnosti súlad s princípom príslušnosti. Agentúra registruje, že Dvor audítorov dospel k záveru, že vplyv na príslušné transakcie v roku 2012 nebol významný.

12. Systémy IKT, ktoré poskytujú účtovné informácie na riadenie a kontrolu výdavkov na nehmotný majetok, boli z technického hľadiska schválené. Agentúra v súčasnosti vykonala nevyhnutné úpravy predbežnej účtovnej uzávierky za rok 2012 a schválenie účtovného systému bolo uzavreté.

13. Na základe pokynu účtovníka Európskej komisie, že všetky nerealizované kurzové straty majú byť zahrnuté do rozpočtu, ako aj do finančného účtovníctva, agentúra zaradila túto sumu do svojho účtovníctva. Agentúra očakáva, že bude potrebovať tieto finančné prostriedky na vyplatenie miezd svojich zamestnancov splatných v GBP po schválení úprav plátov za roky 2011 a 2012. Agentúra si je vedomá toho, že Generálne riaditeľstvo pre rozpočet (GR BUDG) považuje úpravu plátov za nepredvídateľné výdavky, no usúdila, že toto stanovisko nemožno obhájiť, pretože prispôsobenie výmenných kurzov a vyrovnávajúcich príplatkov, ktoré sú súčasťou každej úpravy miezd, je nielenže predvídateľné, ale sa dokonca právne vyžaduje a je dávno splatné. V rozpočte agentúra používa rovnakú metodiku ako na výpočet výdavkov budúcich období vo finančnom účtovníctve. Hlavnou obavou agentúry je to, že v prípade, že tieto čísla nebudú zahrnuté do rozpočtu na rok 2012, bude musieť vrátiť finančné prostriedky Komisii, keď budú v podstate potrebné na zaplatenie miezd po schválení vyrovnávajúcich príplatkov a príslušných výmenných kurzov na skutočnú úroveň.

14. Aj keď agentúra nezdieľa stanovisko Dvora audítorov, podľa ktorého došlo k porušeniu zásady transparentnosti v jej postupe verejného obstarávania, rokovala o zisteniach Dvora audítorov, najmä so svojím Poradným výborom pre zmluvy a verejné obstarávanie a v otázkach, ktoré zdôraznil Dvor audítorov, pokročí s cieľom zabezpečiť ešte vyššiu transparentnosť v budúcnosti.

15. Nebolo možné založiť európsku školu pre zamestnancov agentúry. So zreteľom na povahu služobného poriadku, absenciu európskej školy, preferovanú možnosť použiť vzdelávacie inštitúcie poskytujúce viacjazyčné vzdelávanie a miestnu zložitú geografickú situáciu agentúra zaviedla príspevok na vzdelávanie stanovený podľa finančnej podpory žiakov v európskych školách a v súlade s ňou. Táto platba sa poskytuje len škole na úhradu školských poplatkov a nie zamestnancom, v záujme rovnakého zaobchádzania so všetkými zamestnancami Európskej únie.

Ak sa takéto priame platby školám s vyučovaním v materinskom jazyku v súčasnosti považujú za nedovolené, spochybňuje sa tým všeobecne otázka dotácií európskych škôl pre zamestnancov EÚ.

16. Pomerne vysoká miera rozpočtových prostriedkov v hlave II prenesených z roku 2012 do roku 2013 (27 %) súvisela s uvedenými dôvodmi. Je potrebné poznamenať, že agentúra už významne znížila mieru prenesených prostriedkov, pretože rovnaký prenos v roku 2011 bol 33 % a v roku 2010 35 %. Agentúra sa snaží dodržiavaním prevádzkových požiadaviek ďalej znižovať mieru prenosu na úroveň prijateľnú podľa nariadenia o rozpočtových pravidlách.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami centra

(2013/C 365/22)

ÚVOD

1. Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (ďalej len „centrum“ známe tiež ako „EMCDDA“) so sídlom v Lisabone bolo zriadené na základe nariadenia Rady (EHS) č. 302/93⁽¹⁾. Hlavným poslaním centra je analyzovať a šíriť informácie o drogách a drogovej závislosti s cieľom pripravovať a uverejňovať objektívne a spoľahlivé informácie, ktoré sú porovnateľné na európskej úrovni. Tieto informácie by mali byť podkladom pre analýzu dopytu po drogách a prostriedkov, ako tento dopyt a javy súvisiace s obchodom s drogami vo všeobecnosti znížiť⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly centra. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku centra, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012⁽⁴⁾;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky centra a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou centra zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku centra po jej zostavení účtovníkom centra na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu centra.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka centra neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1. Toto nariadenie a jeho ďalšie znenia boli zrušené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 (Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti centra.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka centra vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou centra za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

11. V roku 2012 prideliť centrum granty vnútroštátnym monitorovacím centrom pre drogy v jednotlivých členských štátoch (príjemcovia) v snahe podporiť spoluprácu v rámci siete REITOX⁽⁸⁾. Celkové výdavky na granty dosiahli v roku 2012 výšku 2,6 mil. EUR, čo predstavuje 16 % celkových prevádzkových výdavkov. Centrum vykonáva predbežné overovania pred preplatením nákladov deklarovaných príjemcami pomocou analýzy žiadostí o preplatenie nákladov a audítorských osvedčení vydávaných nezávislými audítormi, ktorých si najali príjemcovia. Centrum spravidla od príjemcov nezískava žiadne dokumenty na preukázanie oprávnenosti a správnosti nákladov, ktoré žiadajú preplatiť. Následné overovania nákladov na mieste na úrovni príjemcov sú zriedkavé⁽⁹⁾. Existujúce kontroly preto poskytujú vedeniu centra len obmedzenú istotu, pokiaľ ide o oprávnenosť a správnosť nákladov, ktoré príjemcovia deklarujú. Pri transakciách, ktoré kontroloval Dvor audítorov, centrum v mene Dvora audítorov získalo podpornú dokumentáciu, ktorá poskytovala primeranú istotu, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť. Náhodné overenie podporných dokumentov a vyššie pokrytie príjemcov prostredníctvom overení na mieste by mohlo túto istotu výrazne zvýšiť.

12. Pri transakciách, ktoré sa uskutočnili po roku 2008 s výnimkou grantov, sa nevykonali žiadne následné overenia (pozri bod 11).

13. Centrum zatiaľ neprijalo plán na zabezpečenie pokračovania činnosti ani plán obnovy systému po výpadku.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

14. Centrum v súčasnosti znáša ročné náklady vo výške 200 000 EUR na nevyužitú kancelársku priestory vo svojej predchádzajúcej budove a v novom ústredí. Centrum by malo v spolupráci s Komisiou a vnútroštátnymi orgánmi naďalej pokračovať v hľadaní vhodných riešení pre nevyužitú kancelársku priestory.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

15. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 15. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
predseda

⁽⁸⁾ Centrum zbiera údaje o drogách za jednotlivé krajiny z národných monitorovacích centier pre drogy v rámci Európskej informačnej siete o drogách a drogovej závislosti (REITOX).

⁽⁹⁾ V roku 2011 sa v dvoch členských štátoch uskutočnili dve následné kontroly. V roku 2012 sa neuskutočnili žiadne overovania.

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Dvor audítorov zistil 51 prípadov s celkovou hodnotou 90 053 EUR, v ktorých sa rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2012 netýkali existujúcich právnych záväzkov, ich viazanosť mala byť zrušená a mali byť vyplatené späť Komisii. Centrum však začalo tento proces príliš neskoro. V dôsledku toho pre obmedzenia spôsobené informačným systémom budú tieto finančné prostriedky blokované jeden rok a ich viazanosť bude zrušená a budú vyplatené späť až na konci roka 2012.	Dokončené
2011	Centrum v súčasnosti znáša ročné náklady vo výške 275 000 EUR na nevyužitie kancelárske priestory vo svojej predchádzajúcej budove a v novom ústredí. Centrum by malo v spolupráci s Európskou komisiou a vnútroštátnymi orgánmi naďalej pokračovať v hľadaní vhodných riešení pre nevyužitie kancelárske priestory.	Nedokončené
2011	Centrum zatiaľ neprijalo a nezavedlo politiku v oblasti finančnej správy s cieľom minimalizovať a rozložiť finančné riziko a zároveň dosiahnuť primerané výnosy.	Dokončené
2011	Centrum zatiaľ neprijalo komplexnú politiku o výnimkách a odchýlkach od zavedených procesov a postupov ⁽¹⁾ .	Dokončené
2011	Existuje priestor na zlepšenie postupov prijímania zamestnancov. Otázky pre ústne a písomné testy neboli stanovené pred preskúmaním žiadostí výberovou komisiou.	Dokončené
2011	Dokumentácia centra týkajúca sa verejného obstarávania nebola vždy úplná a primerane zorganizovaná ⁽²⁾ .	Prebieha

⁽¹⁾ Štandard vnútornej kontroly č. 8.⁽²⁾ Chýbalo viacero relevantných dokumentov, napr. odhady hodnôt zákaziek a listy pre neúspešných uchádzačov.

PRÍLOHA II

Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (Lisabon)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(články 168 a 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Únia dopĺňa činnosť členských štátov pri obmedzení škôd na zdraví spojených s drogami, vrátane informačnej a preventívnej činnosti.</p>
<p>Právomoci centra</p> <p>[nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006]</p>	<p>Ciele</p> <p>Poskytovať Únii a jej členským štátom vecné, objektívne, spoľahlivé a porovnateľné informácie na úrovni Únie týkajúce sa drog, drogovej závislosti a ich následkov.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Monitorovacie centrum sa zameriava na tieto prioritné oblasti: monitorovanie stavu drogovej problematiky a nových trendov, najmä tých, ktoré obsahujú užívanie viacerých drog súčasne; 2. monitorovanie riešení a získavanie informácií o osvedčených postupoch; 3. hodnotenie rizík spojených s novými psychoaktívnymi látkami a udržiavanie rýchleho informačného systému; 4. vyvíjanie nástrojov a prostriedkov, ktoré členským štátom uľahčia monitorovanie a hodnotenie ich národných politík a Komisii monitorovanie a hodnotenie politík Únie. <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — zbierať a analyzovať údaje, — zlepšovať metódy porovnávania údajov, — šíriť údaje, — spolupracovať s európskymi a medzinárodnými orgánmi a organizáciami a s tretími krajinami mimo Únie, identifikovať nové a meniace sa trendy.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Pozostáva z jedného zástupcu z každého členského štátu, dvoch zástupcov Komisie a dvoch nezávislých odborníkov menovaných Európskym parlamentom, ktorí sa zaoberajú najmä problematikou drog.</p> <p>Prijíma pracovný program, všeobecnú správu o činnosti a rozpočet. Vydáva stanovisko ku konečnej účtovnej závierke.</p> <p>Výkonný výbor</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Predseda správnej rady;</p> <p>podpredseda správnej rady;</p> <p>ďalší dvaja zvolení členovia správnej rady zastupujúci členské štáty;</p> <p>dvaja zástupcovia Komisie.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný správnou radou na návrh Komisie.</p>

	<p>Vedecký výbor</p> <p>Poskytuje stanoviská. Pozostáva z najviac pätnástich významných vedcov vymenovaných správnu radou podľa ich vedeckej odbornosti po uverejnení výzvy na vyjadrenie záujmu. Správna rada môže taktiež vymenovať skupinu odborníkov, o ktorú sa rozšíri vedecký výbor na účel hodnotenia rizík spojených s novými psychoaktívnymi látkami.</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Vnútorý audit</p> <p>Útvar Európskej komisie pre vnútorný audit (IAS).</p> <p>Orgán udeľujúci absolútórium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré malo centrum k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>16,32 (16,27) mil. EUR, z toho dotácia Únie: 95,30 % (94,63 %).</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 84 (84).</p> <p>Z toho obsadené pracovné miesta: 79 (77) + 25 (27) ostatných zamestnancov (vyslaní národní experti, zmluvní zamestnanci a dočasné náhrady).</p> <p>Celkový počet zamestnancov: 104 (104).</p> <p>Zamestnanci pridelení na vykonávanie:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkových úloh: 64,5 (64), — administratívnych úloh a IT podpory: 29 (28,5), — zmiešaných úloh: 10,5 (11,5).
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>Sieť</p> <p>Centrum prevádzkuje počítačovú sieť pre zber a výmenu informácií, ktorá sa nazýva Európska informačná sieť o drogách a drogovej závislosti (Reitox) a spája vnútroštátne informačné siete o drogách, špecializované centrá v členských štátoch a informačné systémy medzinárodných organizácií spolupracujúcich s centrom.</p> <p>Publikácie</p> <ul style="list-style-type: none"> — Výročná správa o stave drogovej problematiky v Európe (22 (22) jazykových verzií, publikácia a interaktívna internetová stránka). — Publikácia o vybraných otázkach – 2 (3) v anglickom jazyku. — Štatistický bulletin a interaktívna internetová stránka s viac než 350 (350) tabuľkami a 100 (100) grafmi. — Všeobecná správa o činnosti – výročná správa v anglickom jazyku. — Informačný bulletin <i>Drugnet Europe</i> – 4 (4) vydania v anglickom jazyku. — Periodikum <i>Drugs in Focus</i> (Pozornosť upriamená na drogy) (krátke správy z oblasti drogovej politiky) – 1 (2) vydania. — Vedecká monografia monitorovacieho centra – 0 (0) v anglickom jazyku. — Štúdie v rámci edície <i>Insights</i> – 3 (0) v anglickom jazyku. — Príručky – 2 (1) v anglickom jazyku. — Tematické dokumenty monitorovacieho centra – 8 (1).

- Spoločné publikácie – 2: v anglickom jazyku (1. vydanie); v týchto jazykoch: BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, IT, LV, LT, HU, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV, TR, NO, HR (2. vydanie), (3).
- Výsledky v súvislosti s vykonávaním rozhodnutia Rady o nových psychoaktívnych látkach (2005/387/SVV) – 2 (2) v anglickom jazyku.
- Profily drog – 0 (1) nový profil a 0 (18) aktualizovaných profilov v nemeckom, anglickom a vo francúzskom jazyku.
- Odborné a vedecké štúdie vrátane článkov a vedeckých zhrnutí – 13 (39).
- Ad-hoc publikácie – 3 v anglickom jazyku.
- Brožúry – 1 v anglickom a ruskom jazyku.
- Plagáty na účely vedeckých prezentácií – 2 (2).
- Systém zhromažďovania, overovania, archivácie a vyhľadávania údajov (Fonte).

Ďalšie internetové stránky

Reorganizácia/aktualizácia/rozvoj obsahu verejnej internetovej stránky centra vrátane:

- prehľadu podľa krajín,
- prehľadov liečenia drogových závislostí a profilov prevencie,
- Európskej právnej databázy drog,
- súboru hodnotiacich nástrojov,
- portálu o osvedčených postupoch (výmena údajov o opatreniach na zníženie dopytu po drogách, o minimalizácii škôd na zdraví a o liečebných moduloch),
- tematických stránok,
- databáz publikácií.

Propagačný materiál

Materiály na konferencie – 2 v anglickom jazyku (1).

Mediálne produkty – 13 (13) tlačových správ (3 v 23 jazykoch) a 10 (7) informačných letákov v anglickom jazyku, 1 prezentácia v Power Pointe v anglickom jazyku (1).

Účasť na medzinárodných konferenciách, technických a vedeckých zasadnutiach – 266 (245).

ODPOVEDE CENTRA

11. Centrum EMCDDA zaviedlo a začalo uplatňovať niekoľko postupov na zabezpečenie primeraného predbežného a následného overovania, pričom vzalo do úvahy existujúce riziko. V tejto súvislosti boli príjemcovia grantov vyzvaní, aby poslali úplný prehľad výdavkov (výkaz výdavkov) ako aj konečné finančné správy a správy o činnosti, na základe ktorých centrum EMCDDA môže overiť oprávnenosť a správnosť deklarovaných nákladov. Centrum EMCDDA preto vypracúva dvojstranné následné správy, v ktorých poukazuje na možné problémy týkajúce sa administratívnej správy grantov siete Reitox a analyzuje ich spolu s národnými kontaktnými miestami.

Aby sa existujúci systém ešte viac zlepšil, na základe odporúčaní Dvora audítorov centrum EMCDDA prijalo tieto opatrenia:

- zvýšenie ročného počtu kontrol národných kontaktných miest na mieste,
- poskytnutie metodiky auditu a zlepšeného modelu externých auditových správ, aby sa čo najviac zjednodušilo uplatňovanie spoločnej a súdržnej metodiky overovania externými audítormi,
- školiace podujatie siete Reitox o udeľovaní grantov pre všetky národné kontaktné miesta zorganizované v máji 2013.

12. Na základe posúdenia potenciálnych súvisiacich rizík centrum EMCDDA prehodnotilo svoje rozhodnutie o následnom overovaní tak, aby bolo prepojené s výsledkom posúdenia rizík.

13. Spolu s opatreniami na zabezpečenie pokračovania činnosti a obnovy po výpadku pre niektoré kľúčové procesy v rámci IKT bola vypracovaná štruktúra komplexného plánu na zabezpečenie kontinuity činností v návrhu, ktorý by mal byť schválený koncom prvého polroka 2013.

14. Centrum EMCDDA naďalej aktívne hľadá primerané riešenie na predaj alebo prenájom uvedených priestorov. Medzičasom centrum EMCDDA optimalizovalo a znížilo náklady na údržbu budovy Mascarrenhas prostredníctvom revízie parametrov bezpečnostných zariadení a niektorých nastavení týkajúcich sa spotreby energií.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/23)

ÚVOD

1. Európska námorná bezpečnostná agentúra (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „EMSA“) so sídlom v Lisabone bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 ⁽¹⁾. K úlohám agentúry patrí zabezpečovať vysokú úroveň námornej bezpečnosti a zabrániť znečisťovaniu z lodí, poskytovať Komisii a členským štátom technickú pomoc, kontrolovať vykonávanie právnych predpisov Únie a hodnotiť ich účinnosť ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické auditorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávne v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ZÁKONNOSTI A SPRÁVNOSTI TRANSAKCIÍ

11. Rozpočtový záväzok vo výške 0,8 mil. EUR sa nevzťahoval na existujúci právny záväzok a bol teda nesprávny.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

12. Účtovné postupy a informácie o nákladoch nie sú pri vnútorne obstaranom nehmotnom majetku úplne spoľahlivé.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

13. Dvor audítorov identifikoval nedostatky v transparentnosti v dvoch postupoch prijímania zamestnancov, ktoré sa uskutočnili v prvej polovici roka 2012. Otázky na písomné testy a pohovory a ich váženie neboli vopred stanovené pred preskúmaním žiadostí. Okrem toho nebol pred preskúmaním žiadostí stanovený ani minimálny počet bodov potrebný na zaradenie do zoznamu vhodných uchádzačov. Avšak v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z minulého roka agentúra vykonala nápravné opatrenia a v dvoch kontrolovaných postupoch prijímania zamestnancov, ktoré sa uskutočnili v druhej polovici roka 2012, sa nezistili žiadne nedostatky.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

14. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 9. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Rozpočet agentúry na rok 2011 ⁽¹⁾ dosiahol výšku 56 mil. EUR v porovnaní s 51 mil. EUR v predchádzajúcom roku. Rozpočtové záväzky vo výške 0,9 mil. EUR sa nevzťahovali na existujúce právne záväzky a agentúra mala zrušiť viazanosť a odvieť sumu Komisii začiatkom roka 2012. Agentúra však začala postup príliš neskoro. V dôsledku toho budú kvôli obmedzeniam stanoveným IT systémom finančné prostriedky na jeden rok zablokované a budú zrušené a odvedené na konci roka 2012.	Prebieha
2011	Dvor audítorov zistil potrebu zlepšiť správu aktív agentúry. Medzi zaznamenanými ročnými a kumulovanými odpismi sú nevysvetlené rozdiely. Pri vnútorne obstaranom nehmotnom majetku nie sú účtovné postupy a informácie o nákladoch spoľahlivé. V rámci požadovaného obdobia chýba dôkaz o fyzickej inventarizácii administratívneho vybavenia.	Dokončené, pokiaľ ide o fyzickú inventarizáciu Nedokončené, pokiaľ ide o vnútorne obstaraný nehmotný majetok
2011	V decembri 2011 predala agentúra dve súbory systémov čistiacich ramien pre služby odstraňovania ropy z morského povrchu. Jej cieľom bolo získať aspoň čistú hodnotu vybavenia, ktorá predstavovala 319 050 EUR. Keďže však bola minimálna suma nesprávne stanovená pod úrovňou čistej hodnoty, vybavenie sa predalo so stratou 93 950 EUR.	Nevzťahuje sa
2011	Existuje priestor na zlepšenie transparentnosti postupov prijímania zamestnancov. Hraničné kritériá, ktoré uchádzači museli splniť, aby boli pozvaní na pohovor, otázky pre písomné testy a pohovory a príslušné vážená pre hodnotenie uchádzačov neboli stanovené pred preskúmaním žiadostí.	Dokončené

⁽¹⁾ Podľa tretej úpravy rozpočtu z 3. decembra 2011, ktorá nie je ešte uverejnená v úradnom vestníku, iba rozpočtové prostriedky v bežnom roku.

PRÍLOHA II

Európska námorná bezpečnostná agentúra (Lisabon)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(článok 100 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Spoločná politika v oblasti dopravy</p> <p>„Európsky parlament a Rada môžu v súlade s riadnym legislatívnym postupom prijať vhodné ustanovenia upravujúce námornú a leteckú dopravu.“</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 zmenené a doplnené nariadeniami (ES) č. 1644/2003 a (ES) č. 724/2004]</p>	<p>Ciele</p> <p>Európska námorná bezpečnostná agentúra bola zriadená na účel zabezpečenia vysokej, jednotnej a účinnej úrovne námornej bezpečnosti, námornej ochrany a predchádzania znečisťovaniu z lodí v rámci Únie a reakcie naň.</p> <p>Agentúra poskytuje členským štátom a Komisii technickú a vedeckú pomoc s vysokou úrovňou odbornosti potrebnú na:</p> <ul style="list-style-type: none"> — overenie správneho uplatňovania príslušných právnych predpisov Únie v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany a predchádzania znečisťovaniu z lodí, — sledovanie ich vykonávania, — hodnotenie účinnosti zavedených opatrení. <p>Členským štátom a Komisii boli ponúknuté prevádzkové služby vyvinuté na účely riešenia znečisťovania z lodí v rámci Únie a v oblasti monitorovania dopravy a námornej kontroly. Na podporu uplatnenia príslušných právnych predpisov boli vyvinuté systémy (THETIS v oblasti štátneho prístavného dozoru, EMCIP v oblasti vyšetrovania nehôd, STCW-IS v oblasti odbornej prípravy a certifikácie námorníkov atď.).</p> <p>Úlohy</p> <p>Úlohy agentúry sú rozdelené na štyri kľúčové oblasti v súlade s jej ustanovujúcim nariadením a príslušnými právnymi predpismi EÚ. Po prvé, agentúra pomáha Komisii pri monitorovaní vykonávania právnych predpisov EÚ, ktoré sa okrem iného týkajú prehliadky a certifikácie lodí, certifikácie námorných zariadení, bezpečnosti lodí, odbornej prípravy námorníkov a štátneho prístavného dozoru.</p> <p>Po druhé, agentúra vyvíja a spravuje informačné zariadenia o námornej doprave na úrovni EÚ. Typickým príkladom je systém monitorovania lodnej dopravy <i>Safe-SeaNet</i>, ktorý umožňuje efektívne sledovanie lodí, ich nákladov a udalostí na palubách v celej EÚ či Dátové stredisko EÚ LRIT, ktoré zabezpečuje identifikáciu a sledovanie lodí plávajúcich pod vlajkami EÚ na celom svete.</p> <p>Súčasne bol zavedený systém pripravenosti, odhalenia a odozvy na znečistenie morí, ktorý pozostáva z európskej siete záložných plavidiel na boj proti úniku ropy a európskej satelitnej služby monitorujúcej ropné škvrny (<i>CleanSeaNet</i>). Cieľom oboch je prispieť k účinnému systému ochrany pobreží a vôd EÚ pred znečisťovaním z lodí.</p> <p>Napokon, agentúra poskytuje technické a vedecké poradenstvo Komisii v oblasti námornej bezpečnosti a predchádzania znečisťovaniu z lodí v nepretržitom procese hodnotenia účinnosti zavedených opatrení a pri aktualizácii a vypracúvaní nových právnych predpisov. Taktiež poskytuje podporu členským štátom, uľahčuje ich vzájomnú spoluprácu a šíri osvedčené postupy.</p>

<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Jeden zástupca z každého členského štátu, štyria zástupcovia Komisie a štyria zástupcovia bez hlasovacieho práva z príslušných odborných odvetví.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — prijímať viacročný plán zamestnancov, ročný rozpočet, plán práce, výročnú správu a podrobný plán pripravenosti agentúry na znečistenie a jej reakcie naň, — dohliadať na prácu výkonného riaditeľa. <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Vymenúva ho správna rada. Komisia môže navrhnúť jedného alebo viacerých kandidátov.</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Vnútorý audit</p> <ul style="list-style-type: none"> — Útvar Európskej komisie pre vnútorný audit (IAS). — Oddelenie vnútorného auditu agentúry. <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p><i>Viazané rozpočtové prostriedky (C1)</i></p> <p>55,1 (56,4) mil. EUR</p> <p><i>Platobné rozpočtové prostriedky (C1)</i></p> <p>57,5 (56,4) mil. EUR</p> <p>Opravné rozpočty uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie pokrývajú rozličné zdroje prostriedkov, pričom C1 je takmer výhradným zdrojom prostriedkov. Kvôli prehľadnosti a transparentnosti sa uvádzajú iba prevažujúce a teda relevantné rozpočtové prostriedky C1.</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p><i>Zamestnanci</i></p> <p>213 (208) pracovných miest v pláne pracovných miest, z toho obsadených pracovných miest: 204 (197).</p> <p><i>Zmluvní zamestnanci</i></p> <p>29 (29) pracovných miest plánovaných v rozpočte, z toho obsadených pracovných miest: 25 (25).</p> <p><i>Vyslaní národní experti</i></p> <p>15 (15) pracovných miest plánovaných v rozpočte, z toho obsadených pracovných miest: 12 (15).</p>

Produkty a služby v roku 2012	<ul style="list-style-type: none">— 53 seminárov a ďalších podujatí (s 1 300 účastníkmi na seminároch),— 28 školení, ktorých výsledkom bolo 734 vyškolených národných expertov,— 109 kontrol a návštev,— systém <i>SafeSeaNet</i> bol v priebehu roka k dispozícii na 99,33 % času,— 2 234 objednaných a analyzovaných satelitných snímok pomocou systému <i>Clean-SeaNet</i>,— Dátové stredisko EÚ LRIT bolo v priebehu roka k dispozícii na 99,26 % času,— bolo objednaných 16 plavidiel na boj proti znečisťovaniu,— 65 výcvikov a 33 cvičení v súvislosti s plavidlami na boj proti znečisťovaniu (16 operačných cvičení a 17 varovných cvičení),— námorné podporné služby EMSA v nepretržitej prevádzke,— THETIS bol v priebehu roka k dispozícii na 99,23 % času.
--------------------------------------	--

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

11. Agentúra zaviedla postupy na analýzu nevyrovnaných rozpočtových záväzkov na konci rozpočtového obdobia, aby sa tak vyhla nesprávnym prenosom prostriedkov. Suma 0,8 mil. EUR, ktorú spomína Dvor audítorov, sa vzťahuje na jednu zmluvu z 327 prenosov. Očakávalo sa, že túto zmluvu, ktorá sa týka nepretržitých služieb LRIT, podpíšu všetky strany ešte pred koncom roka. Pridelená suma sa preto nezrušila, ale preniesla. Zatiaľ čo dodávateľ podpísal zmluvu 26. decembra, agentúre EMSA bola podpísaná zmluva doručená 31. decembra, a mohla ju teda podpísať len začiatkom roka 2013.
12. Na základe pripomienok Dvora audítorov a vzhľadom na skutočnosť, že agentúra nadobudne ďalší nehmotný majetok, účtovník agentúry vypracuje a zavedie vnútorné usmernenia o oceňovaní dlhodobého nehmotného majetku, ktoré sa budú uplatňovať od roku 2013.
13. Agentúra potvrdzuje, že sa zaviedli nápravné opatrenia.
-

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/24)

ÚVOD

1. Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „ENISA“), ktorá sídli v Heraklione ⁽¹⁾, bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 ⁽²⁾, zmeneného a doplneného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1007/2008 ⁽³⁾ a nariadením (ES) č. 580/2011 ⁽⁴⁾. Hlavnou úlohou agentúry je zvýšiť schopnosť Únie predchádzať problémom bezpečnosti sietí a informácií a reagovať na ne, stavajúc na vnútroštátnom úsilí a úsilí Únie ⁽⁵⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽⁶⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁷⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁸⁾ vedenie zodpovedá za vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁹⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽¹⁰⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými

⁽¹⁾ Zatiaľ čo administratívni zamestnanci zostávajú v Heraklione, prevádzkovi zamestnanci boli presunutí do Atén v marci 2013.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 293, 31.10.2008, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 165, 24.6.2011, s. 3

⁽⁵⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽⁶⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁷⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽¹⁰⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávne v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných

hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

11. Hoci sa v nariadení o rozpočtových pravidlách a príslušných vykonávacích pravidlách stanovuje fyzická inventarizácia hmotného majetku aspoň každé tri roky, agentúra nevykonala komplexnú fyzickú inventarizáciu od roku 2009.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

12. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 15. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Vysoká miera prenosov je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Dokončené
2011	Dvor audítorov zistil potrebu zlepšiť dokumentáciu dlhodobého majetku. Kúpy dlhodobého majetku sa zaznamenávajú na úrovni faktúr a nie položiek. Keď niekoľko nových aktív pokrýva len jedna faktúra, tak pre všetky zakúpené aktíva existuje len jeden záznam a celková suma.	Prebieha
2011	Agentúra potrebuje zlepšiť transparentnosť v postupoch výberu zamestnancov. Agentúra neprijala primerané opatrenia na riešenie nedostatku transparentnosti, o ktorom informoval Dvor audítorov v roku 2010. Hraničné kritériá, ktoré museli uchádzači splniť, aby boli pozvaní na pohovor, otázky pre písomné testy a pohovory a ich váhy neboli vopred stanovené pred preskúmaním žiadostí. Pred preskúmaním žiadostí nebol stanovený ani minimálny počet bodov potrebný na zaradenie na zoznam vhodných uchádzačov.	Dokončené

PRÍLOHA II

Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (Heraklion)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijímajú opatrenia na aproximáciu ustanovení stanovených zákonmi, inými právnymi predpismi a správными opatreniami členských štátov, ktorých cieľom je vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu.</p> <p>Zodpovednosť za vnútorný trh patrí do spoločnej právomoci Únie a členských štátov (článok 4 ods. 2 písm. a) ZFEU).</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[nariadenie Parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004]</p>	<p>Ciele</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Agentúra zvyšuje schopnosť Únie, členských štátov a podnikateľskej komunity predchádzať problémom bezpečnosti sietí a informácií, riešiť ich a reagovať na ne. 2. Agentúra poskytuje pomoc a poradenstvo Komisii a členským štátom v otázkach týkajúcich sa bezpečnosti sietí a informácií patriacich do jej kompetencií. 3. Agentúra vytvára vysokú úroveň odbornosti a túto odbornosť používa na stimulovanie širokej spolupráce medzi aktérmi z verejného a súkromného sektora. 4. Agentúra na požiadanie pomáha Komisii v rámci prípravných technických prác pri aktualizácii a vytváraní právnych predpisov Spoločenstva v oblasti bezpečnosti sietí a informácií. <p>Úlohy</p> <p>Agentúra má za úlohu:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) zbierať informácie o súčasných a vznikajúcich rizikách, ktoré by mohli mať dosah na elektronické komunikačné siete; b) poskytovať Európskemu parlamentu, Komisii, európskym orgánom alebo príslušným vnútroštátnym orgánom poradenstvo a pomoc; c) zvyšovať spoluprácu medzi aktérmi v tejto oblasti; d) uľahčovať spoluprácu pri rozvoji spoločných metodík na riešenie otázok spojených s bezpečnosťou sietí a informácií; e) prispievať k zvyšovaniu povedomia o problémoch bezpečnosti sietí a informácií pre všetkých používateľov, a to, okrem iného, prostredníctvom podpory výmeny súčasných osvedčených postupov vrátane metód varovania používateľov a snahy o dosiahnutie synergie medzi iniciatívami verejného a súkromného sektora; f) pomáhať Komisii a členským štátom v ich dialógu s priemyslom; g) sledovať vývoj noriem pre výroby a služby pre bezpečnosť sietí a informácií; h) poskytovať Komisii poradenstvo o výskume v oblasti sietí a informácií a využívania technológií na prevenciu rizík; i) presadzovať opatrenia na posúdenie rizík týkajúce sa riešení v oblasti preventívneho riadenia; j) prispievať k spolupráci s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami; k) nezávislým spôsobom vyjadrovať svoje vlastné závery, smerovania a poskytovať poradenstvo v otázkach v rámci svojej pôsobnosti a cieľov.

<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Tvorí ju jeden zástupca z každého členského štátu, traja zástupcovia menovaní Komisiou, ako aj traja zástupcovia navrhnutí Komisiou a menovaní Radou bez práva voliť, z ktorých každý zastupuje jednu z týchto skupín:</p> <p>a) priemysel informačných a komunikačných technológií,</p> <p>b) skupiny spotrebiteľov,</p> <p>c) akademickí odborníci v oblasti bezpečnosti sietí a informácií.</p> <p>Stála skupina zúčastnených strán</p> <p>— tvorí ju 30 vysokokvalifikovaných odborníkov, ktorí predstavujú príslušné zainteresované strany, ako je napr. priemysel informačných a komunikačných technológií (ICT), organizácie používateľov ICT a akademickí experti v oblasti bezpečnosti sietí a informácií,</p> <p>— na základe verejnej výzvy vyberá členov výkonný riaditeľ, ktorý potom, ako informuje správnu radu o svojom rozhodnutí, vymenuje vybraných žiadateľov <i>ad personam</i> na funkčné obdobie 2,5 roka.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Menovaný správnu radou zo zoznamu uchádzačov navrhnutých Európskou komisiou a po vypočutí v Európskom parlamente na obdobie piatich rokov.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Vnútorňa kontrola</p> <p>Oddelenie vnútorného auditu Komisie (IAS).</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>8,2 (8,1) mil. EUR, z toho dotácia Únie je 100 % (100 %)</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>44 (44) pracovných miest v pláne pracovných miest, z toho obsadené pracovné miesta: 42 (41).</p> <p>Ostatné obsadené pracovné miesta: 12 (13) zmluvných zamestnancov, 4 (4) dočasne pridelení národní experti.</p> <p>Zamestnanci spolu: 58 (58), z toho pridelení na:</p> <p>— prevádzkové úlohy: 40 (40).</p> <p>— administratívne úlohy: 18 (18).</p>
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>PO (1) 1: Identifikácia a reagovanie na vyvíjajúce sa prostredie nebezpečenstiev</p> <p>Posúdenie objavujúcich sa nebezpečenstiev je potrebnou súčasťou prípravy na výzvy v budúcnosti. Cieľom tohto pracovného okruhu bolo odvodiť niekoľko „vyhlásení o pripravenosti IT-bezpečnosti“ pre rôzne oblasti a vládne iniciatívy, najmä s ohľadom na členské štáty a Komisiu (napr. identifikáciou objavujúcich sa možností a rizík pre politické iniciatívy). Dosiahlo sa to posúdením možností a rizík pre jednotlivé oblasti a iniciatívy prislúchajúce k rôznych komunitám zainteresovaných strán.</p>

Agentúra konkrétne uverejnila všeobecnú správu o bezpečnostných hrozbách pre prostredie v Európe a špecifickejšie správy v oblasti „Užívania IT“, „Zdieľanie hardwarových a softwarových prostriedkov pomocou siete“ a „Bezpečné obstarávanie“. Na základe analýzy možností a rizík ENISA vyvodila závery, ktoré zachytávajú kompromisy, ktoré inštitúcie a firmy budú musieť vykonať v reálnom prevádzkovom prostredí. Tento prístup pomáha politickým orgánom a podnikateľským združeniam naplno využívať výhody inovatívnych technológií a obchodných modelov pri súčasnom udržaní vysokého stupňa bezpečnosti. Tento prístup maximálne využil existujúce dohody o spolupráci a príslušné podporované zainteresované strany s cieľom dosiahnuť ciele tohto pracovného okruhu.

Počet výstupov: sedem.

PO2: Zlepšenie celoeurópskej CIIP (?) a odolnosti

Práca vykonaná v tomto pracovnom okruhu bola úzko spätá s akčným plánom CIIP opísaným v oznámení Komisie z marca 2009 a marca 2011 a bola prirodzeným pokračovaním práce, ktorá sa vykonala ako súčasť pracovného programu na rok 2010 a 2011. Aktivitami sa priamo podporovali ciele stanovené v dokumente stratégie vnútornej bezpečnosti ako aj digitálnej agende.

Hlavným cieľom druhého pracovného okruhu bolo pomáhať členským štátom pri uplatňovaní bezpečných a odolných ICT systémov a zvýšiť úroveň ochrany kritických informačných infraštruktúr a služieb v Európe. Patrilo sem niekoľko činností:

- pomoc zainteresovaným stranám zvýšiť ich úroveň efektívnosti a účinnosti,
- podpora a presadzovanie cvičení na celoeurópskej úrovni,
- zisťovanie a riešenie problémov bezpečnosti informácií v kritických informačných infraštruktúrach,
- podpora a presadzovanie Európskeho verejno-súkromného partnerstva pre odolnosť (EP3R),
- zisťovanie a riešenie problémov bezpečnosti informácií v priemyselných kontrolných systémoch a vzájomne prepojených sieťach,
- podpora pracovnej skupiny EÚ-USA v oblasti kybernetickej bezpečnosti a počítačovej kriminality zriadenej v rámci samitu EÚ-USA 20. novembra 2010.

Spomedzi týchto činností má osobitný význam cvičenie v oblasti kybernetickej bezpečnosti. Druhé takéto cvičenie sa uskutočnilo 4. októbra 2012, na ktorom sa zúčastnilo 339 organizácií z celej EÚ.

Počet výstupov: 13.

PO3: Podpora CERT a ďalších prevádzkových komunít

Práca vykonaná v tejto oblasti je taktiež úzko spätá s akčným plánom CIIP opísaným v oznámení Komisie z marca 2009, hoci činnosti v tomto pracovnom okruhu sú úzko späté s pomocou a rozvojom komunity tímov reakcie na núdzové počítačové situácie (CERT).

V oblasti CERT je cieľom agentúry ENISA podporovať členské štáty EÚ zabezpečiť, aby ich príslušné štátne / vládne CERT konali ako kľúčové zložky ich štátnych kapacít pripravenosti, zdieľania informácií, udržateľnej koordinácie a reakcie. Vykonáva sa to definovaním, spolu s príslušnými zainteresovanými stranami, základných schopností štátnych/vládnych CERT a poskytovaním potrebných prostriedkov na dosiahnutie týchto základných schopností. Konkrétnejšie, cieľom tohto pracovného okruhu je:

- posilniť operačnú spôsobilosť členských štátov prostredníctvom pomoci komunitám CERT zvýšiť ich úroveň efektívnosti a účinnosti,

	<p>— podporovať a posilniť (spolu)prácu medzi jednotlivými CERT a s inými komunitami.</p> <p>V rámci tohto pracovného okruhu ENISA preskúmala právne a procedurálne prekážky, ktorým čelia tímy CERT v Európe, keď spolupracujú a zdieľajú informácie s CERT, a presadzovanie práva tretích krajín, a vyjadrila odporúčania, ako zlepšiť spoluprácu.</p> <p>Počet výstupov: 10.</p> <p>PO4: Zabezpečenie digitálnej ekonomiky</p> <p>V tomto pracovnom okruhu je cieľom ENISA určiť opatrenia, ktoré umožnia EÚ náležite riadiť zavedenie a nasadenie nových interoperabilných služieb pri súčasnom dodržiavaní základných práv jednotlivcov a s využitím bezpečných a dôveryhodných riešení.</p> <p>Práca vykonaná v tejto oblasti pomohla organizáciám z verejného a súkromného sektora zlepšiť ich bezpečnostný prístup vypracovaním primeraných postupov pre spravovanie osobných údajov v súlade s novými navrhovanými právnymi predpismi o ochrane údajov.</p> <p>Podpora európskeho mesiaca bezpečnosti sietí a informácií pre všetkých bola súčasťou tohto pracovného okruhu.</p> <p>Počet výstupov: osem.</p>
--	---

(¹) PO: Pracovný okruh.

(²) CIIP: Ochrana kritickej informačnej infraštruktúry.

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

11. Agentúra ENISA začala súpis inventára koncom apríla 2013 v oboch kanceláriách, v Heraklione a Aténach. Ide o prvý súpis inventára počas existencie agentúry, ktorý sa uskutoční za použitia špecializovaného elektronického nástroja ABAC Assets a jeho funkcií (vrátane označovania, skenovania, načítania naskenovaných položiek, vypracovania správ). Výsledky súpisu spracuje účtovník a konečný účtovný zápis rozdielov medzi účtovnými záznamami a fyzickou inventarizáciou prebehne najneskôr do 31. júla 2013.

Agentúra bude uskutočňovať a dokumentovať tieto súpisy každoročne, aby sa zabezpečilo verné predloženie hodnoty majetku v účtovnej závierke.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Dôchodkového fondu Europolu za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďou fondu

(2013/C 365/25)

ÚVOD

1. Dôchodkový fond Europolu (ďalej len „fond“ známy tiež ako „EPF“), so sídlom v Haagu, bol zriadený na základe článku 37, dodatku 6 k bývalému služobnému poriadku Európskeho policajného úradu so sídlom v Haagu (Europol). Pravidlá týkajúce sa fondu boli stanovené v akte Rady z 12. marca 1999 ⁽¹⁾ zmenenom a doplnenom rozhodnutím Rady 2011/400/EÚ ⁽²⁾. Cieľom fondu je financovať a vyplácať dôchodky zamestnancom, ktorých Europol zamestnával ešte predtým, ako sa stal európskou agentúrou dňa 1. januára 2010.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly fondu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku fondu ⁽³⁾ rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁴⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky fondu a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou fondu zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁵⁾; a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku fondu po jej zostavení účtovníkom fondu na základe všetkých dostupných informácií, a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu fondu.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁶⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov

⁽¹⁾ Dokument 5397/99 vo verejnom registri Rady: <http://register.consilium.europa.eu/>.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 179, 7.7.2011, s. 5.

⁽³⁾ Účtovná závierka obsahuje súvahu, výkaz príjmov a výdavkov, výkaz tokov hotovosti a vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁵⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁶⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka fondu neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítora zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnuť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané auditorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka fondu vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou fondu za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

Zdôraznenie skutočností

10. Dvor audítorov upozorňuje na poznámky 2.6 a 2.7 k výročnej správe fondu za rok 2012. Správna rada fondu zostavila účtovnú závierku na predpoklade pokračovania v činnosti. Predpokladá sa však, že v roku 2013 sa vyrovná väčšina doteraz nevyplatených dôchodkových práv prostredníctvom prevodu do iného systému dôchodkového zabezpečenia a že do 31. decembra 2014 už nebudú aktívni účastníci. Rada fondu a správna rada Europolu spolu s Radou v súčasnosti posudzujú možnosti týkajúce sa budúcnosti fondu. Jednou z nich je jeho likvidácia krátko po 31. decembri 2014.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

12. V služobnom poriadku Europolu sa kapitalizácia príspevkov na dôchodkové zabezpečenie stanovuje na ročnej úrovni 3,5 %. Keďže príspevky sú mesačné a z mesiaca na mesiac sa môžu líšiť, použitie ročnej miery je nesprávne a mala by sa uplatňovať mesačná miera. Na ročnú účtovnú závierku to však nemá významný vplyv.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

13. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 7. októbra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/Ne- dokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Dvor audítorov zaznamenal nedostatky v postupe, ktorým Europol ponúkol svojim zamestnancom odísť z fondu. Keď sa v roku 2010 úrad stal európskou agentúrou, požiadal svojich zamestnancov, ktorí už neprispievajú do fondu ⁽¹⁾ , aby z fondu odišli buď prijatím odchodného alebo prevodom akumulovaných dôchodkových práv na alternatívny systém dôchodkového zabezpečenia (napr. PMO, vnútroštátne systémy dôchodkového zabezpečenia, súkromné spoločnosti). Na prijatie tohto rozhodnutia však zamestnancom nebol stanovený nijaký termín.	Dokončené
2011	Na konci roka mal fond čisté aktíva vo výške 16 mil. EUR, z toho 15,98 mil. EUR bolo držaných v jednej banke.	Dokončené
2011	Správna rada zatiaľ nevypracovala postupy ročného overenia nárokov dôchodcov vrátane dôkazu, že sú dôchodcovia stále nažive. V roku 2011 boli šiesti ľudia, ktorí v tom čase poberali dôchodok, požiadaní, aby poskytli potvrdenie o mieste pobytu. Odpovedal len jeden.	Dokončené

⁽¹⁾ Teraz sa na nich vzťahuje služobný poriadok EÚ.

ODPOVEĎ FONDU

12. Europol uznáva pripomienku Dvora audítorov. V dôsledku uvedeného nevýznamného vplyvu vzniká rozdiel vo výške 1 EUR na 10 000 EUR, pokiaľ ide o stanovené nároky na dôchodok (na strane dôchodkového fondu Europolu, nie príjemcov). Očakáva sa, že do 31. decembra 2014 vystúpi z dôchodkového fondu Europolu posledný aktívny účastník. Vzhľadom na túto skutočnosť nebudú realizované žiadne úpravy, ako to potvrdila správna rada dôchodkového fondu Europolu.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/26)

ÚVOD

1. Európska železničná agentúra (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „ERA“), ktorá sídli v Lille a vo Valenciennes, bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 ⁽¹⁾. Úlohou agentúry je zvýšiť úroveň interoperability železničných systémov a vybudovať spoločný prístup k bezpečnosti na účely vytvorenia konkurenčnejšieho európskeho železničného priestoru s vysokou úrovňou bezpečnosti ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické auditorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly úradu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 220, 21.6.2004, s. 3.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávne v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítora zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané auditorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Prípomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

11. Agentúra zrušila oddelenie vnútorného auditu a nahradila ho koordinátorom vnútornej kontroly. Vnútorný audítora odišiel z agentúry a nie je isté, ako bude v rámci novej štruktúry vykonávaná funkcia vnútorného auditu stanovená vo finančnom nariadení agentúry.

12. Agentúra by mala posilniť zavedené kontroly, aby zabezpečila správny výpočet a vyplácanie rodinných prídavkov na základe úplných a aktuálnych informácií.

13. Agentúra nedodríava svoj štandard vnútornej kontroly týkajúci sa kontinuity činnosti; plán na zabezpečenie pokračovania činnosti a plán obnovy systému po havárii neexistujú.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

14. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 9. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/Ne- dokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Úroveň platieb z rozpočtových prostriedkov sa vo všetkých hlavách zlepšila, ale v hlave III (prevádzkové výdavky) zostala na nízkej úrovni, t. j. 47 % (39 % v roku 2010). Táto situácia je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Prebieha
2011	V zakladajúcom nariadení agentúry je stanovené maximálne trvanie pracovného pomeru dočasných zamestnancov, ktorých agentúra zamestnáva spomedzi odborníkov železničného sektora. Podľa týchto ustanovení bude musieť agentúra v období rokov 2013 – 2015 nahradiť polovicu prevádzkového personálu, čo môže spôsobiť vážne narušenie prevádzkových aktivít agentúry ⁽¹⁾ .	Prebieha
2011	Existuje priestor na zlepšenie postupov agentúry pri prijímaní zamestnancov, účelom ktorého je úplné zaistenie transparentnosti a rovnaké zaobchádzanie s uchádzačmi o zamestnanie. Príkladom toho je, že oznámenia o voľných pracovných miestach neobsahovali informácie o požadovanom počte rokov nadstavbového či vysokoškolského štúdia, hoci boli použité ako výberové kritérium. Počet bodov potrebný na úspešné absolvovanie pohovorov a zaradenie na rezervné zoznamy, bodové hodnotenie výberových kritérií, otázky pre ústne a písomné testy a ich váhy neboli stanovené pred preskúmaním žiadostí.	Prebieha

⁽¹⁾ Nariadenie ES/881/2004, článok 24.

PRÍLOHA II

Európska železničná agentúra (Lille/Valenciennes)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 91 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>„Na účely vykonania článku 90 a berúc do úvahy špecifické črty dopravy Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov stanoví:</p> <p>a) spoločné pravidlá platné pre medzinárodnú dopravu do členského štátu alebo z členského štátu, alebo pri prechode cez územie jedného alebo viacerých členských štátov;</p> <p>b) podmienky, za ktorých môže prepravca, ktorý nemá sídlo na území členského štátu, v tomto členskom štáte uskutočňovať dopravu;</p> <p>c) opatrenia na zlepšenie bezpečnosti dopravy;</p> <p>d) ďalšie potrebné ustanovenia.“</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004]</p>	<p>Ciele</p> <p>V technických záležitostiach prispievať k vykonávaniu legislatívy Únie zameranej na:</p> <ul style="list-style-type: none"> — zlepšenie konkurenčného postavenia železničného sektora, — vypracovanie spoločného prístupu k bezpečnosti európskeho železničného systému, <p>s cieľom prispieť k vytvoreniu európskeho železničného priestoru bez hraníc a zaručeniu vysokej úrovne bezpečnosti.</p> <p>Úlohy</p> <p>1. Plniť odporúčania Komisie týkajúce sa:</p> <ul style="list-style-type: none"> — spoločných bezpečnostných metód a spoločných bezpečnostných cieľov uvedených v smernici o bezpečnosti železníc (2004/49/ES), — bezpečnostných osvedčení a opatrení v oblasti bezpečnosti, — rozvíjania technických špecifikácií v oblasti interoperability, — odbornej spôsobilosti, — registrácie vozového parku. <p>2. Vydávať stanoviská k:</p> <ul style="list-style-type: none"> — národným bezpečnostným predpisom, — monitorovaniu kvality práce notifikovaných orgánov, — interoperabilite transeurópskej siete. <p>3. Koordinácia národných orgánov:</p> <p>Koordinácia národných bezpečnostných orgánov a národných vyšetrovacích orgánov (podľa smernice 2004/49/ES, články 17 a 21).</p> <p>4. Publikácie a databázy:</p> <ul style="list-style-type: none"> — správa o bezpečnosti (každé dva roky), — správa o vývoji v oblasti interoperability (každé dva roky), — verejná databáza bezpečnostných dokumentov, — verejný zoznam dokumentov o interoperabilite.

<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Tvorí ju jeden zástupca z každého členského štátu, štyria zástupcovia Komisie a šesť zástupcov bez hlasovacieho práva z príslušných odborných odvetví.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný správnou radou na návrh Komisie.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>25,8 (26) mil. EUR</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>Pracovné miesta v pláne pracovných miest: 144 (144).</p> <p>Obsadené pracovné miesta k 31. 12. 2012: 139 (140).</p> <p>Ostatní zamestnanci: 14 (14).</p> <p>Zamestnanci spolu: 153 (154), z toho pridelení k nasledovným úlohám:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy: 119 (107). — administratívne úlohy: 34 (47).
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>Odporúčania týkajúce sa osvedčovania bezpečnosti vrátane prechodu na jednotné bezpečnostné osvedčenie EÚ.</p> <p>Nadväzná činnosť týkajúca sa osvedčovania subjektov zodpovedajúcich za údržbu.</p> <p>Odporúčania týkajúce sa právnych predpisov o bezpečnosti vrátane posúdenia dostupnosti národných pravidiel o bezpečnosti, a preskúmanie transpozície smernice o bezpečnosti železníc v členských štátoch.</p> <p>Odporúčania týkajúce sa podávania správ o bezpečnosti vrátane spoločných ukazovateľov bezpečnosti, koordinácie bezpečnostných orgánov a vyšetrovacích úradov a vypracúvania správ o bezpečnosti v členských štátoch.</p> <p>Odporúčania k hodnoteniu bezpečnosti, vrátane spoločných bezpečnostných metód.</p> <p>Odporúčania pre technické špecifikácie v oblasti interoperability a ich revízia. Posúdenie zväčšenia rozsahu a opravy chýb.</p> <p>Odporúčanie týkajúce sa spoločných kritérií s ohľadom na odbornú spôsobilosť a hodnotenie zamestnancov železníc zapojených do prevádzky a údržby.</p> <p>Definovanie a kompilácia referenčného dokumentu národných predpisov na účely osvedčovania a klasifikácie vozidiel na vzájomné uznávanie.</p> <p>Vydávanie technických stanovísk k národným predpisom a monitorovanie práce notifikovaných orgánov.</p> <p>Správy o bezpečnosti železníc a interoperabilite.</p> <p>Zriadenie a údržba série registrov v oblasti bezpečnosti a interoperability.</p> <p>Vykonávanie funkcie riadiaceho orgánu pre systém a kontrolu zmien v ERTMS (Európsky systém riadenia železničnej dopravy); vydanie základnej špecifikácie 3 systému ETCS (Európsky systém riadenia vlakov); a poskytovanie pomoci Komisii pri hodnotení projektov ERTMS.</p> <p>Vypracovanie hodnotenia vplyvu k všetkým odporúčaniam.</p>

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

11. Agentúra plánuje zamestnať koordinátora vnútornej kontroly na jeseň 2013. Pôjde o osobitnú funkciu, a tým bude zabezpečená nezávislosť osoby vykonávajúcej túto úlohu. Navyše, nezávislosť funkcie vnútorného auditu v agentúre je zaručená v celom rozsahu. Podľa článku 71 ods. 2 rozpočtového nariadenia agentúry ERA: „... vnútorný audítor Komisie vykonáva voči agentúre rovnaké právomoci ako tie, ktoré vykonáva voči oddeleniam Komisie“. Útvary Komisie pre vnútorný audit je a naďalej bude vnútorný audítor agentúry. Pravidelne vykonáva vnútorné audity agentúry.

12. Pripomienka Dvora audítorov je založená na jednom osobitnom a veľmi komplikovanom individuálnom prípade, v súvislosti s ktorým agentúra požiada útvary Komisie o radu ako postupovať. Agentúra okrem toho preskúma a prípadne posilní existujúce kontroly, aby zabezpečila, že rodinné prídavky sa vypočítavajú a vyplácajú na základe úplných a aktuálnych informácií.

13. Agentúra prioritne rozhodla, že zavedie primerané opatrenia na zabezpečenie pokračovania služieb a systémov IT, ktoré sú horizontálne vzhľadom na činnosť agentúry. V tejto súvislosti sa očakáva, že príslušné kroky sa budú realizovať v priebehu roka 2013 a že do konca roka 2013 sa schváli plán na zabezpečenie pokračovania činnosti a postup na obnovu po havárii.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďou agentúry

(2013/C 365/27)

ÚVOD

1. Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „ERCEA“) so sídlom v Bruseli bola zriadená na základe rozhodnutia Komisie 2008/37/ES⁽¹⁾. Agentúra bola zriadená na obdobie od 1. januára 2008 do 31. decembra 2017 s cieľom riadiť špecifický program „Idey“ v rámci 7. rámcového programu pre výskum⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické auditorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riadiaci výbor schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 9, 12.1.2008, s. 15.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

11. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 17. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/ Nevzťahuje sa)
2011	Agentúra nevykonávala v dostatočnej miere kontrolu počas vytvárania interného nástroja IT nazvaného e-Stream, ktorého účelom bolo zautomatizovať postupy schvaľovania pracovných tokov v rámci odboru vedeckého riadenia. Prípadová štúdia pre tento projekt nebola primerane definovaná, riziká neboli dostatočne identifikované a riešené a vedenie zlyhalo pri monitorovaní pokroku projektu. Tieto nedostatky prispeli k neúspechu projektu IT, čo viedlo k zníženiu hodnoty o 258 967 EUR.	Dokončené
2011	Dočasný riaditeľ agentúry bol vymenovaný 1. januára 2011 na základe rozhodnutia Komisie. V čase auditu vo februári 2012 trvanie tohto priradenia presiahlo maximálne obdobie v dĺžke jedného roka stanovené v služobnom poriadku o jeden mesiac. Keďže pôvodná funkcia riaditeľa ako vedúceho odboru bola dočasne obsadená vedúcim oddelenia, v tejto situácii bol takisto porušený služobný poriadok. Iný vedúci oddelenia zastupoval vedúceho odboru od júna 2009 do februára 2011 a trvanie priradenia na toto pracovné miesto bolo v rozpore s pravidlami aj v tomto prípade.	Dokončené

PRÍLOHA II

Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (Brusel)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(článok 182 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Európsky parlament a Rada prijímú viacročný rámcový program stanovujúci všetky činnosti Únie v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom. Rámcový program: <ul style="list-style-type: none"> — stanoví vedecké a technologické ciele, ktoré sa majú dosiahnuť činnosťami stanovenými v článku 180, a určí príslušné priority, — naznačí hlavnú orientáciu týchto činností, — určí maximálnu celkovú sumu a podrobné pravidlá finančnej účasti Únie na rámcovom programe a príslušný podiel na každej z vymedzených činností. 2. Rámcový program sa prispôsobuje alebo dopĺňa podľa vývoja situácie. 3. Rámcový program sa uskutočňuje osobitnými programami stanovenými pre každú z činností. Každý osobitný program vymedzí podrobné pravidlá vykonania, dĺžku trvania a potrebné prostriedky. Súhrn potrebných súm vymedzených na osobitné programy nesmie prekročiť maximálnu celkovú sumu určenú pre rámcový program a každú z činností. 4. Osobitné programy Rada prijme v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom.
<p>Právomoci agentúry</p> <p>(rozhodnutie Komisie 2008/37/ES)</p>	<p>Ciele</p> <p>Agentúra bola zriadená v decembri 2007 na základe rozhodnutia Komisie 2008/37/ES s cieľom riadiť špecifický program Spoločenstva „Idey“ v oblasti hraničného výskumu podľa nariadenia Rady (ES) č. 58/2003. Program „Idey“ implementuje Európska rada pre výskum (ERC), ktorú tvorí nezávislá vedecká rada, ktorá stanovuje vedeckú stratégiu ERC a monitoruje jej implementáciu agentúrou zodpovednou za prevádzkové riadenie. Agentúra sa osamostatnila od Generálneho riaditeľstva pre výskum a inováciu 15. júla 2009.</p> <p>Úlohy</p> <p>Úlohy agentúry sú opísané v rozhodnutí o delegovaní (pozri rozhodnutie Komisie C(2008) 5694), konkrétne v článkoch 5 až 7. Medzi úlohy, ktoré boli agentúre zverené, patria:</p> <ul style="list-style-type: none"> — všetky aspekty administratívneho riadenia a plnenia programu a konkrétne hodnotiace postupy, partnerské hodnotenie (peer review) a výberový proces v súlade so zásadami stanovenými vedeckou radou, — finančné a vedecké riadenie grantov.
<p>Správa</p> <p>[rozhodnutia Komisie C(2008) 5132 a C(2011) 4877]</p>	<p>Riadiaci výbor</p> <p>Riadiaci výbor je orgánom, ktorý vykonáva dozorné operácie agentúry. Vymenúva ho Komisia (pozri rozhodnutie Komisie C(2008) 5132). Prijíma ročný plán práce agentúry (po schválení Komisiou), administratívny rozpočet a výročné správy. Tvoria ho piati členovia a jeden pozorovateľ.</p>

<p>(rozhodnutia Komisie 2007/134/ES a 2011/12/EÚ)</p> <p>(rozhodnutie Rady 2006/972/ES)</p> <p>[nariadenie Rady (ES) č. 58/2003]</p>	<p>Vedecká rada ERC</p> <p>Vedecká rada ERC je na základe rozhodnutia Komisie 2007/134/ES poverená stanovením vedeckej stratégie pre špecifický program Idey, rozhoduje o type výskumu, ktorý sa bude financovať v súlade s článkom 5 ods. 3 rozhodnutia Rady 2006/972/ES, a je garantom kvality aktivity z vedeckého hľadiska. Medzi jej úlohy patrí predovšetkým vypracovanie ročného plánu práce pre špecifický program Idey a partnerského hodnotenia (peer review), ako aj monitorovanie a kontrola kvality implementácie špecifického programu Idey bez toho, aby bola dotknutá zodpovednosť Komisie. Tvorí ju 22 členov vymenovaných Komisiou.</p> <p>Riaditeľ agentúry</p> <p>Menovaný Európskou komisiou na štyri roky.</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>37,8 (35,6) mil. EUR</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>Z prevádzkového rozpočtu na rok 2012 sa zabezpečuje plán pracovných miest so 100 (100) dočasnými zamestnancami a rozpočtom na 289 (260) zmluvných zamestnancov a vyslaných národných expertov, t. j. pri celkovom počte 389 (360) zamestnancov. Z toho bolo na konci roku 2012 obsadených 380 (350) miest:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 96 (97) dočasných zamestnancov, z toho 11 (13) dočasne pridelených a 85 (84) externých, — 275 (245) zmluvných zamestnancov, — 9 (8) vyslaných národných expertov. <p>Zamestnanci pridelení na vykonávanie:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkových úloh (vedecký odbor a odbor riadenia grantov): 71 % (68 %), — administratívnych úloh (ostatné odbory): 29 % (32 %).
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Monitorovanie dohôd o grante udelených v rámci plánu práce programu Idey, výzvy na predkladanie návrhov na získanie grantov pre začínajúcich výskumných pracovníkov, grantov pre skúsených výskumných pracovníkov, grantov na spoluprácu a grantov na potvrdenie koncepcie. Plán práce programu Idey sa realizuje na základe každoročnej výzvy na predloženie návrhov, po ktorých nasleduje hodnotenie (nezávislými expertmi), príprava a podpísanie dohôd o grante a napokon monitorovanie realizácie projektov. Výsledkom každej výzvy na predloženie návrhov je niekoľko dohôd o grante s predpokladaným projektovým cyklom približne päť rokov. 2. Realizácia výziev na predloženie návrhov na plán práce programu Idey v roku 2012 (granty pre začínajúcich a skúsených výskumných pracovníkov, granty na spoluprácu a na potvrdenie koncepcie). 7 899 návrhov žiadostí predložených v roku 2012, z toho 4 741 týkajúcich sa grantov pre začínajúcich výskumných pracovníkov, 2 304 grantov pre skúsených výskumných pracovníkov, 710 grantov na spoluprácu a 144 grantov na potvrdenie koncepcie. Z tohto počtu bolo 7 740 žiadostí oprávnených a následne vyhodnotených hodnotiacimi výbormi. Na proces udelenia grantu bolo vybraných spolu 960 návrhov (883 na hlavných zoznamoch, 77 na rezervných zoznamoch).

3. Vypracúvanie a šírenie informácií o špecifickom programe Idey a činnostiach agentúry v roku 2012.
4. Vedecká rada usporiadala v roku 2012 pravidelné zasadnutia v celej Európe, obvykle na pozvanie vnútroštátnych orgánov. Stretávanie v rozličných krajinách, ktoré sú členskými štátmi EÚ alebo pridruženými krajinami, je pre ERC spôsob, akým sa môže zviditeľniť. Tieto zasadnutia tiež považujú za významnú udalosť vnútroštátne orgány, ako aj miestna vedecká a výskumná obec. V období od 1. januára do 31. decembra 2012 bolo usporiadaných päť plenárnych zasadnutí vedeckej rady: vo februári, v júni a decembri v Bruseli (Belgicko), v apríli v Sofii (Bulharsko) a v októbri v Limassole (Cyprus). V nadväznosti na odporúčania panela na preskúmanie štruktúr a mechanizmov ERC v roku 2009 zriadil vedecký výbor dva stále výbory: prvý výbor poskytoval usmernenia ku konfliktom záujmov, k vedeckému pochybeniu a etickým otázkam a druhý výbor bol poverený výberom hodnotiacich odborníkov. Výkonná agentúra podporovala prevádzkové činnosti týchto dvoch výborov, ktoré zasadli raz v roku 2011 a raz v roku 2012. Členovia vedeckej rady sa taktiež stretávajú v rámci pracovných skupín a riešia špecifické otázky. Výkonná agentúra v roku 2012 usporiadala rôzne stretnutia pracovných skupín ERC pre inováciu a vzťahy s priemyslom, pre otvorený prístup, internacionalizáciu a rodovú rovnováhu. Pracovné skupiny vykonávajú analýzu a prispievajú k vedeckej stratégii ERC prostredníctvom návrhov, ktoré má prijať vedecká rada na plenárnom zasadnutí v oblastiach, ktoré sú predmetom ich mandátov: skúmajú vzťah ERC s priemyselným/podnikateľským sektorom a dosah výskumu financovaného ERC na inovácie, vypracovávajú stanovisko ERC k otvorenému prístupu, skúmajú vhodné mechanizmy pre zvýšenie účasti mimoeurópskych výskumných pracovníkov, najmä z Brazílie, Ruska, Indie a Číny (krajinu BRIC) v rámci schém ERC a zabezpečujú, aby ERC bola na čele v rámci osvedčených postupov, pokiaľ ide o vyvážené zastúpenie mužov a žien vo výskume. Výkonná agentúra v spolupráci s členmi uvedených skupín vypracovala niekoľko dokumentov, ktoré obsahovali analýzy a hlavné informácie o špecifických záležitostiach, ktorým sa venovali tieto pracovné skupiny a stále výbory.

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEĎ AGENTÚRY

1. Agentúra berie na vedomie správu Dvora audítorov.
-

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami orgánu

(2013/C 365/28)

ÚVOD

1. Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ďalej len „orgán“ známy tiež ako „ESMA“), so sídlom v Paríži, bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010⁽¹⁾. Úlohou orgánu je zlepšiť fungovanie vnútorného finančného trhu zabezpečením vysokej, účinnej a jednotnej úrovne regulácie a dohľadu, podporovaním integrity a stability finančných systémov a posilňovaním medzinárodnej koordinácie dohľadu na účel zabezpečenia stability a efektívnosti finančného systému⁽²⁾. ESMA bol zriadený 1. januára 2011.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické auditorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly orgánu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku orgánu, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky orgánu a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou orgánu zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾; a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku orgánu po jej zostavení účtovníkom orgánu na základe všetkých dostupných informácií, a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu orgánu.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti orgánu pre cenné papiere a trhy.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka orgánu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka orgánu vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou orgánu za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Prípomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K SPOĽAHLIVOSTI ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY

11. Účtovník zatiaľ nepotvrdil účtovný systém orgánu.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

12. Počas druhého roku fungovania bolo dôležitým krokom orgánu prijatie a zavedenie základných požiadaviek pre všetky štandardy vnútornej kontroly. Štandardy však neboli implementované v plnej miere.

13. Existuje veľký priestor na zlepšenie včasnosti a zdokladovania postupov verejného obstarávania.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

14. Celkové rozpočtové prostriedky orgánu na rok 2012 predstavovali 20,3 mil. EUR, z ktorých 2,8 mil. EUR (14 %) bolo zrušených a 4,2 mil. EUR (21 %) viazaných rozpočtových prostriedkov bolo prenesených do roku 2013.

15. Vysoká miera zrušených rozpočtových prostriedkov vyplýva hlavne zo skutočnosti, že rozpočet bol stanovený na základe plne implementovaného plánu pracovných miest na začiatku roku 2012, pričom niektorí zamestnanci boli prijatí až počas roka. Oneskorenia verejných obstarávaní v súvislosti s IT boli tiež dôvodom zrušených rozpočtových prostriedkov.

16. Miera prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov je vysoká pri hlave II (administratívne výdavky), kde dosiahla 39 %, a hlave III (prevádzkové výdavky) s 52 %. V prípade hlavy II bola príčinou najmä skutočnosť, že zákazka na práce v priestoroch orgánu v značnej hodnote bola udelená v decembri 2012 (0,6 mil. EUR) a že sa nakúpil hardvér (0,5 mil. EUR), telefonické zariadenie (0,1 mil. EUR) a nábytok (0,3 mil. EUR), ktoré do konca roka neboli dodané. Pri hlave III bola vysoká miera prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov dôsledkom viacročného charakteru projektov rozvoja IT v značnej výške a oneskorenia súvisiacich verejných obstarávaní.

17. Orgán v roku 2012 vykonal 22 rozpočtových prevodov vo výške 3,2 mil. EUR (16 % celkového rozpočtu na rok 2012), čo naznačuje nedostatky plánovania rozpočtu.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

18. Orgán musí ďalej zlepšovať transparentnosť svojich postupov prijímania zamestnancov. Konkrétne v jednom z kontrolovaných postupov prijímania zamestnancov sa neuplatnilo kritérium počtu rokov pracovných skúseností potrebných pre dané pracovné miesto a pri troch kontrolovaných postupoch prijímania zamestnancov sa nenašiel dôkaz, že práh pre zahrnutie uchádzačov do užšieho zoznamu bol stanovený pred preskúmaním uchádzačov.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

19. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 9. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Závazky orgánu dosiahli výšku 12 841 997 EUR resp. 76 % z rozpočtu na rok 2011. Podiel záväzku bol nízky najmä v hlave III „Prevádzkové výdavky“ (47 %). To malo dosah na ciele orgánu v oblasti IT, ktoré neboli úplne dosiahnuté. Nízka miera plnenia rozpočtu naznačuje ťažkosti v rozpočtovom plánovaní a plnení.	Prebieha
2011	Rozpočet orgánu v roku 2011 na rozpočtový rok 2011 dosiahol výšku 16,9 mil. EUR. V súlade s článkom 62 ods. 1 jeho ustanovujúceho nariadenia bolo 60 % rozpočtu na rok 2011 financovaných z príspevkov členských štátov a štátov EZVO a 40 % z rozpočtu Únie. Na konci roku 2011 zaznamenal ESMA kladný výsledok rozpočtu vo výške 4,3 mil. EUR. V súlade s jeho nariadením o rozpočtových pravidlách ⁽¹⁾ bola celá suma zaznamenaná v účtovnej závierke ako záväzok voči Európskej komisii.	Prebieha
2011	V súvislosti so šiestimi právnymi záväzkami prijatými pred rozpočtovými záväzkami (483 845 EUR) boli zaznamenané nedostatky.	Prebieha
2011	Dvor audítorov zistil niekoľko prípadov s celkovou hodnotou 207 442 EUR, v ktorých výdavkové rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2012 nezodpovedali prijatým právnym záväzkom. Tieto prenosy boli preto nesprávne a mali by sa zrušiť.	Nedokončené
2011	Orgán ešte neprijal štandardy vnútornej kontroly.	Dokončené
2011	Orgán by mal zlepšiť riadenie dlhodobého majetku. Pri nehmotných aktívach vypracovaných orgánom neboli účtovné postupy a informácie o nákladoch spoľahlivé.	Prebieha
2011	Vykonávacie pravidlá k služobnému poriadku neboli prijaté.	Dokončené
2011	ESMA v súvislosti s vyšetrovaním podvodov ešte nedosiahol medziinštitucionálnu dohodu s Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF). Orgán by mal zabezpečiť, aby jeho nariadenie o rozpočtových pravidlách bolo v tomto ohľade plne vykonané.	Dokončené
2011	Je potrebné, aby orgán zlepšil transparentnosť postupov prijímania nových zamestnancov. Počet rokov odbornej praxe potrebnej na danú pozíciu nebol dodržaný, žiadosti, ktoré prišli po konečnom termíne, boli prijaté, otázky pre ústne a písomné testy neboli pred preskúmaním žiadostí stanovené a orgán poverený menovaním neprijal žiadne rozhodnutie na vymenovanie výberovej komisie.	Prebieha

⁽¹⁾ Články 15 ods. 4 a 16 ods. 1.

PRÍLOHA II

Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (Paríž)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijímú opatrenia na aproximáciu ustanovení stanovených zákonmi, inými právnymi predpismi a správnyimi opatreniami členských štátov, ktorých cieľom je vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu.</p>
<p>Právomoci orgánu</p> <p>[nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1060/2009]</p>	<p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Vypracovať návrhy regulačných technických predpisov. — Vypracovať návrhy vykonávacích technických predpisov. — Vydávať usmernenia a odporúčania. — Vydávať odporúčania, ak príslušný orgán členského štátu neuplatňuje sektorové akty alebo ak ich uplatňuje spôsobom, ktorý sa javí ako porušenie práva Únie. — Prijímať individuálne rozhodnutia určené príslušným orgánom v určitých krízových situáciách a v rámci urovnávania sporov medzi príslušnými orgánmi v cezhraničných situáciách. — V prípadoch, ktoré sa týkajú priamo uplatniteľného práva Únie, prijímať individuálne rozhodnutia určené účastníkom finančného trhu, ak: (i) príslušný vnútroštátny orgán neuplatňuje sektorové akty alebo ak ich uplatňuje spôsobom, ktorý sa javí ako porušenie práva Únie a ak príslušný orgán nerešpektuje formálne stanovisko Komisie, (ii) v rámci urovnávania sporov medzi príslušnými orgánmi v cezhraničných situáciách, ak príslušný orgán nerešpektuje rozhodnutie orgánu pre cenné papiere a trhy, alebo (iii) v rámci urovnávania sporov medzi príslušnými orgánmi v cezhraničných situáciách, ak príslušný orgán nerešpektuje rozhodnutie orgánu pre cenné papiere a trhy. — Vydávať stanoviská pre Európsky parlament, Radu alebo Komisiu ku všetkým záležitostiam týkajúcim sa jeho oblasti pôsobnosti. — Zhromažďovať nevyhnutné informácie o účastníkoch finančného trhu potrebné na plnenie povinností, ktoré mu boli pridelené. — Vytvoriť spoločné metodiky na posudzovanie vplyvu vlastností produktov a distribučných procesov na finančnú situáciu účastníkov finančného trhu a na ochranu spotrebiteľov. — Zabezpečiť centrálnu prístupnú databázu registrovaných účastníkov finančných trhov vo svojej oblasti pôsobnosti, ak sa to uvádza v sektorových právnych predpisoch. — Vydať varovania, ak nejaká finančná aktivita predstavuje vážne ohrozenie jeho cieľov. — Dočasne zakázať alebo obmedziť určité finančné aktivity, ktoré ohrozujú riadne fungovanie a integritu finančných trhov alebo stabilitu celého finančného systému v Únii a v prípadoch, ktoré sú vymedzené v sektorových právnych predpisoch alebo v prípadoch, keď je to žiaduce z dôvodu krízovej situácie. — Zúčastňovať sa na činnostiach kolégií orgánov dohľadu, a to vrátane kontrol na mieste, ktoré spoločne vykonávajú dva alebo viaceré príslušné orgány. — Riešiť riziko narušenia finančných služieb, ktoré je spôsobené poškodením celého finančného systému alebo jeho časti a môže mať závažné negatívne dôsledky na vnútorný trh a reálne hospodárstvo.

	<ul style="list-style-type: none"> — Vypracovať dodatočné usmernenia a odporúčania pre kľúčových účastníkov finančných trhov, aby sa zohľadnilo systémové riziko, ktoré predstavujú. — Preskúmať konkrétny typ finančnej činnosti, typ produktu alebo typ správania s cieľom posúdiť potenciálne hrozby pre integritu finančných trhov alebo stabilitu finančného systému a predložiť dotknutým príslušným orgánom odporúčania na opatrenia. — Plniť úlohy a zodpovednosti delegované príslušnými orgánmi. — Poskytovať príslušným orgánom stanoviská. — Vykonávať vzájomné hodnotenia činností príslušných orgánov. — Koordinovať medzi príslušnými orgánmi, najmä v prípadoch, keď by nepriaznivý vývoj mohol potenciálne ohroziť riadne fungovanie a integritu finančných trhov alebo stabilitu finančného systému v Únii. — Zaučať a koordinovať posudzovania reakcií účastníkov finančných trhov na nepriaznivý vývoj na trhu v rámci celej Únie. — Prijímať rozhodnutia o žiadostiach o certifikáciu a registráciu ratingových agentúr a o stiahnutí takej certifikácie a registrácie. — Vytvoriť dohody o spolupráci s príslušnými orgánmi dohľadu ratingovej agentúry tretích krajín. — viesť vyšetrovania a vyšetovania na mieste v priestoroch ratingových agentúr, hodnotených subjektov alebo ich spriaznených tretích strán. — Ak ratingová agentúra porušila predpisy, prijímať rozhodnutia na stiahnutie jej registrácie, dočasne zakázať vydávanie ratingov, pozastaviť používanie ratingov, ktoré vydala, na regulačné účely, požadovanie nápravy porušenia predpisov, a/alebo vydávať verejné oznámenia. — Ak ratingová agentúra porušila právne predpisy úmyselne alebo z nebanlivosti, prijímať rozhodnutia o uložení pokuty.
<p>Správa</p>	<p>Rada orgánov dohľadu</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Predseda (nehlasujúci), najvyšší predstavitelia vnútroštátnych orgánov verejnej moci príslušní vykonávať dohľad nad účastníkmi finančných trhov v jednotlivých členských štátoch, jeden zástupca Komisie (nehlasujúci), jeden zástupca Európskeho výboru pre systémové riziká (nehlasujúci), jeden zástupca každého z dvoch ďalších európskych orgánov dohľadu (nehlasujúci).</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Usmerňuje prácu orgánu a je poverená prijímaním rozhodnutí uvedených v kapitole II ustanovujúceho nariadenia.</p> <p>Riadiaca rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Predseda a šesť ďalších členov rady orgánov dohľadu, zvolení hlasujúcimi členmi a z hlasujúcich členov rady orgánov dohľadu. Výkonný riaditeľ a zástupca Komisie sa zúčastňujú na zasadnutiach bez hlasovacieho práva (hoci zástupca Komisie môže hlasovať o otázkach rozpočtu).</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Zaisťuje, aby orgán plnil svoje poslanie a vykonával úlohy, ktoré mu boli pridelené v súlade s ustanovujúcim nariadením.</p>

	<p>Predseda</p> <p>Zástupca orgánu zodpovedný za prípravu práce rady orgánov dohľadu a predsedá zasadnutiam rady orgánov dohľadu a riadiacej rady. Vymenúva ho rada orgánov dohľadu po vypočutí Európskym parlamentom.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Vymenúva ho rada orgánov dohľadu po potvrdení Európskym parlamentom. Má na starosti riadenie orgánu pre cenné papiere a trhy a pripravuje prácu riadiacej rady.</p> <p>Vnútoraná kontrola</p> <p>Útvar vnútorného auditu Európskej komisie.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal orgán k dispozícii v roku 2012</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>Celkový rozpočet: 20,279 mil. EUR vrátane:</p> <p>Dotácia Únie: 7,12 mil. EUR.</p> <p>Príspevky príslušných vnútroštátnych orgánov: 10,158 mil. EUR.</p> <p>Poplatky od subjektov, nad ktorými sa vykonáva dohľad: 3,001 mil. EUR.</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zamestnanci: 75 dočasných pracovných miest schválených v pláne stavu zamestnancov, z toho obsadených pracovných miest: 75, — Zmluvní zamestnanci: 10 pracovných miest plánovaných v rozpočte, z toho skutočne obsadené pracovné miesta k 31. 12. 2012: 12, — Dočasne pridelení národní experti: 16 pracovných miest dočasne pridelených národných expertov plánovaných v rozpočte, z toho skutočne obsadené pracovné miesta k 31. 12. 2012: 10.
<p>Produkty a služby v roku 2012</p>	<ul style="list-style-type: none"> — 19 registrovaných ratingových agentúr, jedna osvedčená. — Prebiehajúci dohľad vrátane tematických preskúmaní, napr. rating bánk. — Zhodnotenie súladu s novými návrhmi na transparentnosť MiFID pred uskutočnením obchodu. — Vydanie konečného usmernenia k automatickému vysokofrekvenčnému obchodovaniu (HFT). — Pokračujúca práca na príprave na revíziu MiFID/ MAD/ PD. — Dodanie technických noriem (regulačných aj implementačných) na reguláciu mimoburzových trhov s derivátmi (OTC), Central Clearing Counterparties (CCPs) a archívov obchodných údajov (nariadenie o infraštruktúre európskych trhov - EMIR). — Prípravná práca pre vstup nariadenia EMIR do platnosti, kde ESMA bude vykonávať dohľad nad archívami obchodných údajov. — Vydanie technických noriem o novom nariadení o predaji na krátko. — Prvé stanoviská k obmedzeniam predaja nakrátko v Grécku a Španielsku.

	<ul style="list-style-type: none">— Vypracovanie podrobných pravidiel pre správcov alternatívnych investičných fondov.— Prispievanie k vytvoreniu Medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo (IFRS).— Poskytnutie objasnení firmám k tomu, ako správne uplatňovať pravidlá IFRS (postupy v súvislosti s regulačnou mierou a zhovievavosťou).— Práca v súvislosti so zdieľaním skúseností a diskusiami medzi vnútroštátnymi orgánmi dohľadu o otázkach týkajúcich sa dohľadu na trhu a záležitostiach týkajúcich sa smerníc o prospekte (PD) a transparentnosti (TD), ponúk na prevzatie, atď.— Spoločná práca s ostatnými európskymi orgánmi dohľadu.— Aktívne prispievanie do ESRB o finančnej stabilite aj prostredníctvom pravidelných správ o rizikách; týždňové interné brífingy.— Zvýšená finančná ochrana spotrebiteľa prostredníctvom dodatočných pravidiel a požiadaviek na sprostredkovateľov a správcov fondov, finančného poradenstva a primeranosti (MiFID), pravidiel zverejňovania pre fondy obchodované na burze (ETF).— Celoeurópske varovanie pre investorov o skrytých nebezpečenstvách online investovania.— Zorganizovanie Investorského dňa v priestoroch ESMA.— Prevádzkovanie celoeurópskej databázy pre správy o transakciách.— Vyvinutie úspešného IT riešenia pre zverejnenie historických ratingov ratingových agentúr.— Koordinácia odpovedí vnútroštátnych orgánov dohľadu na finančnú krízu vrátane zlepšenia vlastnej analýzy rizika.— Vykonanie dvoch peer review o zavedení režimu uplatňovaného pri zneužívaní trhu a o smernici o prospekte.
--	--

Zdroj: Informácie poskytnuté orgánom.

ODPOVEDE ORGÁNU

11. Správa o validácii účtovných systémov sa v súčasnosti dokončuje. Pred prípravou správy, na účely potvrdenia spoľahlivosti výsledku uplatňovaných postupov, uplatnil účtovník prístup 100 % kontrol všetkých finančných transakcií namiesto prístupu vyberania vzoriek a testovania systému.
12. V roku 2012 zriadil orgán ESMA funkciu vnútornej kontroly a prijal akčný plán na základe rizík, ktorý sa týka vnútornej kontroly a ktorý sa aktívne vyvíja a monitoruje. Na konci roka 2012 orgán ESMA realizoval 19 z 20 činností naplánovaných na daný rok. Na roky 2013 a 2014 boli vypracované pracovné programy vnútornej kontroly. S náležitým zreteľom na riziká spojené s prostredím riadenia sú systémy vnútorného riadenia a kontroly prispôbené výkonu povinností orgánu ESMA, a to v súlade s článkom 38 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách orgánu ESMA.
13. V roku 2012 musel orgán ESMA opätovne vyhlásiť verejnú súťaž na niekoľko zmlúv, ktoré zdedil po svojom predchodcovi výbore CESR. Predložený bol takmer celý plán verejného obstarávania, avšak s určitým oneskorením spôsobeným nedostatkom zdrojov. S cieľom dosiahnuť zlepšenie v tejto oblasti orgán ESMA v roku 2013 prijme do svojho tímu pre verejné obstarávanie dodatočných zamestnancov, pričom posilní postupy ďalšími vnútornými kontrolami.
14. Orgán ESMA oceňuje správny výklad, ktorý už bol uvedený v pripomienkach Dvora audítorov. Tento výklad odzrkadľuje skutočný stav v roku 2012.
15. Rozpočet na rok 2012 bol vypracovaný v januári 2011 počas prvého mesiaca fungovania agentúry. Vypracovala ho predovšetkým Komisia EÚ a skutočne sme nemali žiadne skúsenosti v oblasti riadenia agentúry.
16. Pokiaľ ide o správu rozpočtu, ktorú predstavuje pracovný program orgánu ESMA v oblasti IT, treba poznamenať, že tento pracovný program v oblasti IT bol v roku 2012 založený na požiadavkách vyplývajúcich z právnych predpisov, ktoré boli stále predmetom rokovaní inštitúcií EÚ. Záverečné rokovania týkajúce sa niektorých z týchto legislatívnych ustanovení mali počas roka vplyv na pracovný program v oblasti IT, ako aj plán na verejného obstarávania.
17. Od návštevy Dvora audítorov orgán ESMA vyvinul lepšie postupy a zaviedol kontroly, ktoré sú zamerané na identifikované problémy a na plánovanie a zostavovanie rozpočtu.
18. Orgán ESMA uznáva uvedenú pripomienku. V nadväznosti na poznámku Dvora audítorov orgán ESMA vykonal následnú kontrolu všetkých postupov prijímania dočasných zamestnancov uskutočnených v roku 2012, ktorou sa potvrdilo, že sa už nevyskytli žiadne podobné prípady. Na obmedzenie rizika vzniku podobných pochybení v budúcnosti zaviedol orgán ESMA nové postupy, pričom stanovil limity pre uchádzačov zaradených do užšieho výberu a opatrenia predbežnej kontroly, ktoré sa týkajú potvrdenia oprávnenosti uchádzačov prostredníctvom elektronického nástroja na výpočet počtu rokov praxe.
-

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďou nadácie

(2013/C 365/29)

ÚVOD

1. Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ďalej len „nadácia“ známa tiež ako „ETF“) so sídlom v Turíne bola zriadená na základe nariadenia Rady (EHS) č. 1360/90⁽¹⁾ (prepracované nariadením č. 1339/2008). Cieľom nadácie je podporovať reformu odborného vzdelávania v partnerských krajinách Európskej únie. Nadácia pomáha Komisii pri zavádzaní rôznych programov (Phare, Tacis, CARDS a MEDA)⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické auditorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly nadácie. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku nadácie, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012, a

b) zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky nadácie a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou nadácie zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých úctovníkom Komisie⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku nadácie po jej zostavení úctovníkom nadácie na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej úctovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu nadácie.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti nadácie.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené úctovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou úctovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka nadácie neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka nadácie vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok

v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou nadácie za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

11. V roku 2012 predstavovala celková miera viazaných rozpočtových prostriedkov 99,9 %, čo naznačuje včasné prijatie záväzkov. Miera viazaných rozpočtových prostriedkov prenesených do roku 2013 v rámci hlavy II (administratívne výdavky) však bola vysoká a predstavovala 0,6 mil. EUR (36,8 %). Hlavnými dôvodmi bolo oneskorené prijatie faktúr na služby spojené s budovami, ktoré sa poskytli v roku 2012 (0,3 mil. EUR) a niekoľko nákupov IT hardvéru a softvéru, ktoré boli objednané podľa plánu v posledných mesiacoch roka 2012 (0,3 mil. EUR), ale dodané až v roku 2013.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

12. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 9. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Nadácia zatiaľ neprijala a nezaviedla politiku v oblasti finančnej správy s cieľom minimalizovať a rozložiť finančné riziko a zároveň dosiahnuť primerané výnosy. Účet je vedený v banke, ktorá už nemá minimálny rating uvádzaný Komisiou.	Dokončené
2011	Dvor audítorov našiel 64 zmlúv v celkovej výške 2 mil. EUR, ktoré neboli podpísané zmluvným dodávateľom nadácie, čo vytvára právnu neistotu.	Dokončené
2011	V priestoroch nadácie nie je zabezpečená údržba a základné služby, napríklad vykurovanie či dodávky vody a elektriny, pretože konzorcium zodpovedné za správu budovy je od novembra 2011 v likvidácii. Situácia v súvislosti s priestormi nadácie je neuspokojivá a nesie so sebou riziko prerušenia jej činnosti.	Dokončené
2011	Nadácia potrebuje ešte viac zlepšiť transparentnosť postupov prijímania zamestnancov. Minimálne bodové hodnotenie na pripustenie k ústnym pohovorom a písomným testom nebolo stanovené vopred a otázky na ústne pohovory a písomné testy neboli stanovené pred preskúmaním prihlášok výberovou komisiou.	Dokončené

PRÍLOHA II

Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (Turín)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 166 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Únia a členské štáty podporujú spoluprácu s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti odborného vzdelávania.</p>
<p>Právomoci nadácie</p> <p>[nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90]</p>	<p>Cieľ</p> <p>— Prispieť v rámci politiky vonkajších vzťahov EÚ k lepšiemu rozvoju ľudského kapitálu v týchto krajinách: krajinách oprávnených na získanie podpory podľa nariadenia Rady (ES) č. 1085/2006 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 a následných súvisiacich právnych predpisov; iných krajinách určených rozhodnutím správnej rady na základe návrhu, ktorému vyjadrili podporu dve tretiny jej členov, a stanoviska Komisie, na ktoré sa vzťahuje nástroj Únie alebo medzinárodná dohoda obsahujúca zložku rozvoja ľudského kapitálu, a to v rámci dostupných prostriedkov.</p> <p>— Na účely tohto nariadenia sa pojem „rozvoj ľudského kapitálu“ vymedzuje ako činnosť, ktorá prispieva k celoživotnému rozvoju zručností a schopností jednotlivca prostredníctvom zlepšenia systémov odborného vzdelávania a prípravy.</p> <p>Úlohy</p> <p>Na účel dosiahnutia cieľov má nadácia v rámci právomocí zverených správnej rade a na základe všeobecných usmernení stanovených na úrovni Únie tieto funkcie:</p> <ul style="list-style-type: none"> — poskytovať informácie, analýzy politík a poradenstvo, pokiaľ ide o otázky rozvoja ľudského kapitálu v partnerských krajinách, — podporovať poznanie a analýzu zručností potrebných na národných a miestnych trhoch práce, — podporovať príslušné zúčastnené strany v partnerských krajinách pri budovaní kapacity v oblasti rozvoja ľudského kapitálu, — uľahčovať výmenu informácií a skúseností medzi darcami pôsobiacimi v oblasti reformy rozvoja ľudského kapitálu v partnerských krajinách, — podporovať poskytovanie pomoci Únie partnerským krajinám v oblasti rozvoja ľudského kapitálu, — šíriť informácie a podporovať vytváranie sietí a výmenu skúseností a osvedčených postupov medzi EÚ a partnerskými krajinami a v rámci partnerských krajín o otázkach rozvoja ľudského kapitálu, — podieľať sa na žiadosti Komisie na analýze celkovej účinnosti pomoci v oblasti odbornej prípravy poskytovanej partnerským krajinám, — prevziať ďalšie úlohy, ktoré sa môžu dohodnúť medzi správnu radou a Komisiou vo všeobecnom rámci tohto nariadenia.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Jeden zástupca z každého členského štátu.</p> <p>Troja zástupcovia Komisie.</p>

	<p>Traja experti vymenovaní Európskym parlamentom, ktorí nemajú právo hlasovať.</p> <p>Okrem toho sa na zasadnutiach správnej rady môžu zúčastňovať ako pozorovatelia traja zástupcovia partnerských krajín.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>menovaný správnu radou na návrh Komisie.</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Vnútrotný audit</p> <p>Útvar Európskej komisie pre vnútrotný audit (IAS).</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala nadácia k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>20,1 (20,3) mil. EUR na záväzky a 20,1 (19,8) mil. EUR na platby, z toho 19,3 mil. EUR financovaných z dotácie Komisie.</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>96 (96) dočasných pracovných miest v pláne pracovných miest, z toho 93 (90) pracovných miest je obsadených.</p> <p>37 (35) ostatných zamestnancov (miestni zamestnanci, zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti).</p> <p>Celkový počet zamestnancov: 130 (125), z toho zamestnanci pridelení na výkon nasledujúcich úloh:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy: 73 (70), — administratívne úlohy: 28 (28), — podniková koordinácia a komunikačné úlohy: 29 (27).
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>Činnosti</p> <p>Nadácia prispieva v rámci politík vonkajších vzťahov EÚ k zlepšovaniu rozvoja ľudského kapitálu v 30 partnerských krajinách určených v jej nariadení a správnu radou. Medzi jej hlavné činnosti patrí podpora politík a projektov EÚ, poskytovanie analýz politík, šírenie a výmena informácií a skúseností a podpora budovania kapacít v partnerských krajinách.</p> <p>Prínos nadácie vyplýva z jej neutrálnej, nekomerčnej a jedinečnej znalostnej základne, ktorá vychádza zo skúseností v oblasti rozvoja ľudského kapitálu a jeho prepojenia na zamestnanosť. To zahŕňa expertízu v prispôbení prístupov k rozvoju ľudského kapitálu v EÚ a jej členských štátoch kontextu partnerských krajín.</p> <p>Turínsky proces, ktorý sa v roku 2012 realizoval v 27 partnerských krajinách ETF, je participatívna analýza politík a systémov odborného vzdelávania a prípravy založená na dôkazoch. Prvýkrát sa uskutočnil v roku 2010. Hlavnou črtou druhého ročníka turínskeho procesu v roku 2012 bolo zaradenie otázky správy vecí verejných do analytického rámca a organizácia regionálnych vzdelávacích konferencií, ktoré zainteresovaným stranám umožnili zdieľať skúsenosti z jednotlivých krajín týkajúce sa vývoja politiky. V roku 2012 sa usporiadali dve spoločné konferencie – jedna v máji na tému Viacúrovňová správa vecí verejných v oblasti odborného vzdelávania a prípravy a druhá v novembri na tému Podnikanie.</p>

Nadácia sa venovala aj svojim hlavným činnostiam tak, ako sú vymedzené v nariadení Rady, v týchto oblastiach:		
	Výstupy ukončené v roku	
	2012	2011
Podpora politík EÚ a projektového cyklu nástrojov vonkajších vzťahov pre partnerské krajiny	36	30
Budovanie kapacít v partnerských krajinách	66	72
Analýza politík	31	22
Šírenie informácií a vytváranie sietí	28	24
Spolu	161	148
Výstupmi sa merajú dosiahnuté výsledky projektu, pričom sa uvádzajú do súvislosti rozpočet nadácie a jej funkcie.		
Okrem týchto funkcií vykonávaných v kontexte plánu práce nadácia počas roka reagovala aj na priame žiadosti Európskej komisie.		
	2012	2011
Prebiehajúce žiadosti Komisie	107	100
Žiadosti adresované krajinám západného Balkánu a Turecku	42 %	44 %
Žiadosti adresované krajinám juhovýchodného Stredomoria	32 %	45 %
Žiadosti adresované krajinám východnej Európy	12 %	
Žiadosti adresované stredoázijským krajinám	14 %	10 %

Zdroj: Informácie poskytnuté nadáciou.

ODPOVEĎ NADÁCIE

11. Z celkovej sumy 0,59 mil. EUR viazaných rozpočtových prostriedkov prenesených v rámci hlavy II sa približne 0,3 mil. EUR týkalo činností ukončených v roku 2012, ktoré však boli zaplatené až v roku 2013 v dôsledku času potrebného na fakturovanie a spracovanie platby. Suma prenesených rozpočtových prostriedkov týkajúcich sa činností, ktoré sa mali realizovať a zaplatiť v roku 2013, bola obmedzená na 0,39 mil. EUR, resp. 18 % celkových viazaných rozpočtových prostriedkov v rámci hlavy II. Európska nadácia pre odborné vzdelávanie bude naďalej venovať značnú pozornosť zásade ročnej splatnosti rozpočtu a súčasne zabezpečiť dobrú správu finančných zdrojov, ktoré jej boli zverené.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/30)

ÚVOD

1. Zásobovacia agentúra Euratomu (ďalej len „agentúra“) so sídlom v Luxemburgu bola zriadená v roku 1958 ⁽¹⁾. Predchádzajúce štatúty agentúry nahradilo rozhodnutie Rady 2008/114/ES, Euratom ⁽²⁾. Hlavnými úlohami agentúry je poskytovať Únii odborné znalosti o fungovaní trhu s jadrovými materiálmi a súvisiacimi službami a celú sféru monitorovať.

2. Od roku 2008 do roku 2011 vrátane nedostala agentúra žiaden rozpočet na pokrytie svojich činností. Všetky výdavky agentúry na vykonávanie jej činností hradila Komisia. Tá poskytla agentúre rozpočet na rok 2012, ktorý však pokrýva len malú časť jej výdavkov, ako sa ďalej vysvetľuje v časti Zdôraznenie skutočnosti (body 10 a 11).

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;
- b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

⁽¹⁾ Ú. v. ES 27, 6.12.1958, s. 534.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 41, 15.2.2008, s. 15.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a nevyhnutné opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁶⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu

⁽⁶⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

Zdôraznenie skutočnosti

10. Bez toho, aby bolo spochybnené stanovisko vyjadrené v bode 9, Dvor audítorov upozorňuje na nasledujúcu skutočnosť. V rokoch 2008 až 2011 agentúra nedostala žiaden rozpočet a Európska komisia priamo financovala a platila všetky výdavky. Dvor audítorov zastával názor, že táto situácia je v rozpore so štatútom agentúry.

11. Komisia po pripomienkach Dvora audítorov pridělila agentúre na rok 2012 vlastný rozpočet vo výške 98 000 EUR (104 000 EUR vrátane finančného príjmu z vlastných investícií). Napriek tomu, že v článku 54 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a článku 6 štatútu agentúry sa stanovuje, že agentúra má finančnú autonómiu, väčšinu výdavkov agentúry (na zamestnancov, kancelárske priestory a IT systémy) stále financuje priamo Komisia. Pokiaľ ide o náklady na zamestnancov, sú stanovené v článku 4 jej štatútu. Ustanovenia sú protichodné, čo je v rozpore s požadovanou finančnou autonómiou agentúry.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

12. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 15. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Bez toho, aby bolo spochybnené stanovisko vyjadrené v bode 10, Dvor audítorov upozorňuje na nasledujúcu skutočnosť. V článku 54 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa stanovuje, že agentúra má finančnú autonómiu. V článku 7 štatútu agentúry sa uvádza, že „výdavky agentúry zahŕňajú správne výdavky na zamestnancov a výbor, ako aj výdavky vyplývajúce zo zmlúv uzavretých s tretími stranami“. V skutočnosti agentúra od roku 2008 neprijala rozpočet. Vzhľadom na to Európska komisia priamo uhradila výdavky agentúry uvádzané vo vyššie spomenutom článku 7. Podľa názoru Dvora audítorov je táto situácia v rozpore so štatútom agentúry a Dvor audítorov sa domnieva, že agentúra a Komisia by spolu so všetkými zúčastnenými stranami mali zvážiť opatrenia na odstránenie tejto situácie.	Prebieha

PRÍLOHA II

Zásobovacia agentúra Euratomu (Luxemburg)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p>	<p>Spoločná politika dodávania jadrových materiálov (t. j. rúd, surovín, štiepných materiálov) v súlade so zásadami (najmä rovnaký prístup pre všetkých užívateľov) a cieľmi (<i>bezpečnosť zásobovania</i>) stanovenými v Zmluve o Euratome.</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agentúra bola zriadená priamo na základe článku 52 Zmluvy o Euratome podpísanej v roku 1957. Celá kapitola 6 („Zásobovanie“) tejto zmluvy je venovaná agentúre a jej úlohám a právomociam. — Agentúra sa ďalej riadi štatútom stanoveným v rozhodnutí Rady o právnom základe článku 54 Zmluvy o Euratome.
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[ako sú vymedzené v Zmluve o Euratome, najmä v jej kapitole 6, a v rozhodnutí Rady z 12. februára 2008, ktorým sa ustanovuje štatút Zásobovacej agentúry Euratomu (2008/114/ES, Euratom)]</p>	<p>Ciele</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zabezpečiť dodávku jadrových materiálov (vymedzených vyššie) na základe rovnosti [a nediskriminačného] prístupu k zdrojom dodávok prostredníctvom spoločnej politiky zásobovania (článok 52 Zmluvy o Euratome). — Dohliadať, aby všetci užívatelia Spoločenstva dostávali pravidelné a rovnaké dodávky rúd a jadrového paliva (článok 2 písm. d) Zmluvy o Euratome). — Identifikovať a monitorovať trhové tendencie, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť zásobovania Európskej únie jadrovými materiálmi a službami (článok 1 štatútu agentúry). — Prispievať k politikám Spoločenstva poskytovaním odborných znalostí, informácií a poradenstva o všetkých témach, ktoré sa týkajú fungovania trhu s jadrovými materiálmi a službami (článok 1 štatútu agentúry). <p>Úlohy</p> <p>Podľa Zmluvy o Euratome agentúra disponuje <u>právom opcie</u> na rudy, zdrojové materiály a osobitné štiepne materiály vyrábané na území členských štátov, ako aj <u>výlučným právom uzatvárať</u> zmluvy o dodávkach rúd, zdrojových materiálov alebo osobitných štiepných materiálov pochádzajúcich z krajín Spoločenstva alebo mimo neho.</p> <p>Na základe uvedeného je úlohou agentúry:</p> <ul style="list-style-type: none"> — posudzovať záväzky dojednané medzi príslušnými stranami a následne uzatvárať zmluvy alebo dodatky k nim týkajúce sa zásobovania materiálmi v zmysle článku 52 Zmluvy o Euratome, odmietnuť uzavrieť takéto zmluvy alebo ich uzatvárať len za určitých podmienok, — prijímať oznámenia o všetkých zmluvách, ktorých predmetom je spracovanie, premena alebo úprava rúd, zdrojových materiálov alebo osobitných štiepných materiálov podľa článku 75 Zmluvy o Euratome, a spracovávať ich, — prijímať oznámenia o premiestnení, dovoze alebo vývoze malého množstva rúd, zdrojových materiálov alebo osobitných štiepných materiálov podľa článku 74 Zmluvy o Euratome a spracovávať ich, — vypracúvať podklady a podniknúť všetky prípravné kroky v súvislosti s rozhodnutím Komisie v prípadoch, v ktorých sa podľa právnych predpisov upravujúcich Euratom vyžaduje súhlas Komisie (napríklad podľa článkov 59 a 60 Zmluvy o Euratome), — spravovať zmluvy, ktoré agentúra uzavrela alebo o nich dostala oznámenie,

	<ul style="list-style-type: none"> — zhromažďovať a spracovávať informácie s cieľom neustále monitorovať trh s jadrovými materiálmi a službami v EÚ (článok 1 štatútu agentúry), — zverejňovať pravidelné správy určené na vnútorné použitie i/alebo pre verejnosť a týkajúce sa fungovania trhu s jadrovými materiálmi a službami a nových trendov na ňom, — poskytovať Spoločenstvu na vyžiadanie odborné znalosti a poradenstvo o všetkých témach, ktoré sa týkajú fungovania trhu s jadrovými materiálmi a službami (článok 1 štatútu agentúry), — konať v súčinnosti s poradným výborom agentúry a vyžadovať jeho stanovisko podľa článku 13 štatútu agentúry, — zúčastňovať sa na zasadaniach poradného výboru, ktoré sa majú obvykle konať dvakrát ročne, vrátane zabezpečenia sekretariátu (článok 14 štatútu).
<p>Správa</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Agentúra má právnu subjektivitu a finančnú autonómiu (článok 54 Zmluvy o Euratome). — Nad agentúrou vykonáva dozor Komisia (článok 53 Zmluvy o Euratome), agentúra pracuje na neziskovom základe (článok 2 štatútu). — Generálny riaditeľ a zamestnanci agentúry musia byť alebo sa stať úradníkmi Európskych spoločenstiev. Musia mať bezpečnostnú previerku. Ich mzdy vypláca Komisia (článok 4 štatútu). — Základný kapitál agentúry a spôsob jeho upisovania stanovuje Zmluva o Euratome (článok 54) a štatút agentúry (článok 9). <p>Generálny riaditeľ</p> <p>Vymenovaný Komisiou (článok 53 Zmluvy o Euratome) na dobu neurčitú.</p> <p>Povinnosti a právomoci generálneho riaditeľa sú vymedzené najmä v štatúte agentúry (článok 3 a tiež články 13 a 14).</p> <p>Dozor Komisie nad agentúrou</p> <p>Podľa článku 53 Zmluvy o Euratome a článku 5 štatútu agentúry:</p> <ul style="list-style-type: none"> — môže Komisia pre agentúru vydávať smernice, — má Komisia právo veta nad rozhodnutiami agentúry. <p>Poradný výbor</p> <ul style="list-style-type: none"> — Podľa článku 11 štatútu agentúry ho tvoria členovia z členských štátov, ktorí sú vymenovaní <i>intuitu personae</i> na (obnoviteľné) funkčné obdobie troch rokov. — Výbor pomáha agentúre pri plnení jej úloh. Pracuje ako styčný orgán medzi agentúrou na jednej strane a producentmi a užívateľmi v jadrovom priemysle na druhej strane (článok 13 štatútu). — S výborom sa možno poradiť o všetkých záležitostiach v pôsobnosti agentúry. Musí vydávať stanoviská k všetkým otázkam uvedeným v článku 13 štatútu. Obvykle zasadá dvakrát ročne.

	<p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Vnútorý audit</p> <p>Útvar Európskej komisie pre vnútorný audit (IAS).</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012</p>	<p>Rozpočet</p> <p>— 104 000 EUR vrátane:</p> <p>— dotácie od Komisie: 98 000 EUR,</p> <p>— investičného príjmu a bankového úroku: 6 000 EUR.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>Počet pracovných miest pre agentúru v rozpočte EÚ: 9 AD (vrátane generálneho riaditeľa) a 16 AST.</p> <p>Počet pracovných miest skutočne pridelených agentúre: 7 AD (jedno obsadené dočasným zamestnancom) a 10 AST (jedno obsadené dočasným zamestnancom).</p> <p>Ostatní zamestnanci: 1 pracovné miesto pre vyslaného národného experta neobsadené (zmluvní zamestnanci a vyslaní národní experti).</p> <p>Celkový počet zamestnancov: 17 (vrátane generálneho riaditeľa).</p>
<p>Produkty a služby poskytnuté v roku 2012</p>	<p>Bezpečnosť zásobovania zabezpečená</p> <p>Spracované transakcie</p> <p>Agentúra v roku 2012 spracovala približne 270 transakcií, ktoré zahŕňali zmluvy, dodatky a oznámenia týkajúce sa vstupných aktivít.</p> <p>Medziútvarové konzultácie, príprava rozhodnutí Komisie</p> <p>Agentúra pripravila rozhodnutie Komisie o postupe založenom na článku 65 v spojení s článkom 60 Zmluvy o Euratome.</p> <p>Agentúra poskytla vstupné informácie pre postup v súvislosti s jej rozpočtom na rok 2013.</p> <p>Medziútvarové konzultácie, na ktorých sa agentúra podieľala: 46, z toho 11 začalo Generálne riaditeľstvo Komisie pre energetiku.</p> <p>Správy</p> <p>V roku 2012 agentúra vydala:</p> <p>— výročnú správu agentúry za rok 2011,</p> <p>— tri štvrtročné správy o trhu s uránom,</p> <p>— šesť prehľadov <i>Nuclear News Digest</i> vychádzajúcich každé dva mesiace,</p> <p>— 45 týždňových zhrnutí <i>Weekly Nuclear News Brief</i> pre čitateľov v Európskej komisii.</p> <p>Účasť na činnostiach poradného výboru agentúry</p> <p>Konali sa dve zasadania poradného výboru s riadnou podporou a účasťou agentúry: jedno zasadanie dňa 10. mája 2012 a jedno zasadanie dňa 8. novembra 2012.</p> <p>Agentúra poskytovala podporu činnostiam dvoch pracovných skupín svojho poradného výboru.</p>

IT podpora činností

Ďalší vývoj a údržba databázy PLUTO pre správu zmlúv.

Realizácia internetového komunikačného nástroja CIRCABC na podporu pracovných skupín poradného výboru.

Aktualizácia internetovej stránky agentúry.

Vzťahy s inštitúciami EÚ a medzinárodná spolupráca

Nad agentúrou vykonáva dozor Komisia, ktorá pre ňu vydáva smernice, má nad jej rozhodnutiami právo veta a vymenúva jej generálneho riaditeľa (článok 53 Zmluvy o Euratome). Okrem toho niektoré rozhodnutia agentúry podliehajú predchádzajúcemu súhlasu Komisie (podľa článku 60 tej istej zmluvy).

Každý rok musí agentúra predložiť Európskemu parlamentu, Rade a Komisii správu o svojich činnostiach v predchádzajúcom roku, ako aj o svojom pláne práce na nadchádzajúci rok.

Medzinárodná spolupráca s IAEA (Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu) a NEA (Agentúrou pre jadrovú energiu) OECD. V tejto súvislosti sa agentúra zúčastnila:

- na práci spoločnej skupiny NEA/IAEA pre urán,
- na práci skupiny NEA na vysokej úrovni pre zabezpečenie dodávok rádioizotopov na lekárske použitie.

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

11. Agentúra súhlasí s Dvorom audítorov, že výška dotácie jej umožňuje pokrývať iba malú časť administratívnych výdavkov, zatiaľ čo hlavnú časť musí aj naďalej priamo financovať Komisia.

Agentúra nevidí rozpor medzi ustanoveniami článku 4 ods. 1 a článku 6 ods. 1 svojho štatútu.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďou nadácie

(2013/C 365/31)

ÚVOD

1. Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (ďalej len „nadácia“ známa tiež ako „EURO-FOUND“), ktorá sídli v Dubline, bola zriadená na základe nariadenia Rady (EHS) č. 1365/75⁽¹⁾. Cieľom nadácie je prispievať k plánovaniu a vytváraniu lepších životných a pracovných podmienok v Únii prostredníctvom zvyšovania a rozširovania poznatkov, ktoré sú relevantné pre túto oblasť⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly nadácie. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku nadácie, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky úradu a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou nadácie zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku nadácie po jej zostavení účtovníkom nadácie na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu nadácie.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti nadácie.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

primeranú istotu, že ročná účtovná závierka nadácie neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka nadácie vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok

v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou nadácie za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 sú zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

11. Miery čerpania rozpočtu v hlave I a II boli vysoké, 98 % a 82 % v uvedenom poradí. Zatiaľ čo prenos viazaných rozpočtových prostriedkov v hlave III je vysoký na úrovni 50 % (3 688 996 EUR), zodpovedá to platobnému kalendáru a odráža viacročný charakter činností nadácie. Veľká časť prenesených rozpočtových prostriedkov v hlave III (71 %) sa týka dvoch projektov⁽⁸⁾, v rámci ktorých sa činnosti realizovali podľa plánu a tak, ako boli stanovené v ročnom pláne práce.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

12. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 10. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽⁸⁾ Projekt Sieť európskych pozorovacích staníc (NEO) a projekt Prieskum európskych podnikov.

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/Ne- dokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Nadácia preniesla 47 % rozpočtových prostriedkov hlavy III (prevádzkové výdavky). Táto situácia je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Dokončené
2011	Dvor audítorov zistil, že je potrebné zlepšiť transparentnosť postupov prijímania zamestnancov: zasadnutia výberovej komisie neboli vždy dostatočne zdokumentované a nie sú k dispozícii dôkazy o tom, že otázky použité pri pohovoroch a písomných testoch boli stanovené ešte pred skúškami.	Dokončené

Príloha II

Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Dublin)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(článok 151 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Únia a členské štáty, rešpektujúc základné sociálne práva tak, ako sú stanovené v Európskej sociálnej charte podpísanej v Turíne 18. októbra 1961 a v Charte základných sociálnych práv pracovníkov Spoločenstva z roku 1989, majú za cieľ podporovať zamestnanosť pracovníkov, zlepšovať životné a pracovné podmienky tak, aby sa dosiahlo ich zosúladienie pri zachovaní dosiahnutej úrovne, primeraná sociálna ochrana, sociálny dialóg, dialóg medzi sociálnymi partnermi, rozvoj ľudských zdrojov so zreteľom na permanentne vysokú zamestnanosť a boj proti vylučovaniu z trhu práce. [...]</p>
<p>Kompetencie nadácie</p> <p>[nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1111/2005]</p>	<p>Ciele</p> <p>Cieľom nadácie je prispievať k vytváraniu lepších životných a pracovných podmienok prostredníctvom zvyšovania a rozširovania vedomostí, ktoré môžu podporiť tento vývoj. Osobitne sa zameriava na tieto oblasti:</p> <ul style="list-style-type: none"> — postavenie pracujúceho človeka, — organizácia práce a najmä popis pracovného miesta, — problémy špecifické pre určité kategórie pracovníkov, — dlhodobé aspekty zlepšovania životného prostredia, — priestorové a časové rozloženie ľudských činností. <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — podporovať výmenu informácií a skúseností v týchto oblastiach, — uľahčovať kontakt medzi univerzitami, študijnými a výskumnými ústavmi, štátnymi orgánmi, organizáciami hospodárskeho a sociálneho života, — zúčastňovať sa na štúdiu alebo uzatvárať študijné zmluvy a zabezpečovať pomoc pri pilotných projektoch, — spolupracovať čo najužšie so špecializovanými inštitúciami v členských štátoch a na medzinárodnej úrovni.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada (SR)</p> <ul style="list-style-type: none"> — z každého členského štátu: jeden zástupca vlády, jeden zástupca organizácie zamestnávateľov a jeden zástupca zamestnancov, — traja zástupcovia Komisie, — jedno pravidelné zasadnutie do roka. <p>Predsedníctvo SR</p> <ul style="list-style-type: none"> — skladá sa z 11 členov; traja členovia za každého sociálneho partnera a vládu, dvaja z Komisie, — monitoruje plnenie rozhodnutí správnej rady a prijíma opatrenia na zabezpečenie riadneho hospodárenia medzi zasadnutiami správnej rady. — šesť pravidelných zasadnutí do roka. <p>Riaditeľ a zástupca riaditeľa sú menovaní Komisiou zo zoznamu kandidátov, ktorý predloží správna rada. Riaditeľ plní rozhodnutia správnej rady a predsedníctva správnej rady a riadi nadáciu.</p>

	<p>Vnútorý audit</p> <p>Útvar vnútorného auditu Komisie.</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala nadácia k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>21,4 (20,6) mil. EUR</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>Úradníci a dočasní zamestnanci:</p> <p>101 pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest, z toho 98 (97) obsadených pracovných miest k 31. decembru 2012.</p> <p>Ostatní zamestnanci:</p> <p>Dočasne pridelení národní experti: 0 (0).</p> <p>Zmluvní zamestnanci: 12 (9).</p> <p>Zamestnanci spolu: 110 (106).</p> <p>Pridelení na:</p> <p>Prevádzkové činnosti: 77 (72).</p> <p>Administratívne úlohy: 28 (29).</p> <p>Zmiešané: 5 (5).</p>
<p>Činnosti a služby v roku 2012</p>	<p>Monitorovanie a prieskumy</p> <p>Sieť európskych monitorovacích stredísk (NEO):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Európske monitorovacie stredisko pre pracovnoprávne vzťahy (EIRO): 279 aktualizovaných informácií; šesť štúdií o reprezentatívnosti; dve výročné aktualizácie o mzde a pracovnej dobe; Vývoj pracovnoprávných vzťahov a pracovných podmienok v Európe v roku 2011; štyri komparatívne analytické správy; dve správy z prieskumu. — Európske monitorovacie stredisko pre pracovné podmienky (EWCO): 90 aktualizovaných informácií; štyri komparatívne analytické správy; Vývoj pracovnoprávných vzťahov a pracovných podmienok v Európe v roku 2011; sedem správ z prieskumu. — Nástroj na monitorovanie reštrukturalizácie podnikov (ERM): 1 566 pridaných informačných letákov o reštrukturalizácii; dve komparatívne analytické správy. <p>Prieskumy:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Piaty európsky prieskum o pracovných podmienkach: uverejnenie súhrnnej správy; uverejnenie dvoch správ sekundárnej analýzy: Trendy v kvalite práce v Európe; Udržateľná práca a starnúci zamestnanci. — Tretí európsky prieskum o kvalite života: dokončenie práce v teréne v 34 krajinách, uverejnenie súhrnnej správy. — Druhý prieskum európskych podnikov: tri správy: Relevantnosť politiky a vplyvy na prieskum v budúcnosti; Sociálny dialóg o pracoviskách v Európe; Postupy riadenia ľudských zdrojov a ukazovatele výkonnosti; príprava tretieho vydania Prieskumu európskych podnikov (2013).

Zamestnanosť a konkurencieschopnosť

- Európsky nástroj na monitorovanie reštrukturalizácie podnikov: Správa o ERM za rok 2012 – Po reštrukturalizácii: pracovné trhy, pracovné podmienky a spokojnosť so životom.
- Správa o tzv. „NEET“ („Not in Employment, Education or Training“ – nezamestnaní a nezúčastňujúci sa na vzdelávaní ani odbornej príprave): Charakteristiky, náklady a politické reakcie v Európe a o Účinnosti politických opatrení na zvýšenie zamestnanosti mladých ľudí.
- Správa „Zamestnanecké trendy a politiky pre starších zamestnancov v recesii“ a prípadové štúdie.
- Správa: druhá fáza flexiistoty: analýza postupov a politík v členských štátoch.
- Databáza právnych predpisov o reštrukturalizácii.

Pracovnoprávne vzťahy a rozvoj pracovísk

- Vývoj pracovnoprávnych vzťahov a pracovných podmienok v Európe v roku 2011.
- Organizácia práce a inovácie.
- Organizácia pracovného času: Vplyv na produktivitu a pracovné podmienky – súhrnná správa.
- Pracovné podmienky v sektore maloobchodu.
- Sociálny dialóg v časoch globálnej hospodárskej krízy.
- Flexiistota: Činnosti na úrovni podniku.

Sociálna súdržnosť a kvalita života

- Aktívne začleňovanie mladých ľudí s postihnutím alebo zdravotnými problémami.
- Príjem z pracovnej činnosti po odchode do dôchodku v EÚ.
- Podpora rodičovstva v Európe.
- Pracovná mobilita v rámci EÚ: Vplyv vracajúcich sa migrantov.
- Poradné služby k dlhu domácností v Európskej únii.

Komunikácia a zdieľanie nápadov a skúseností

- 94 238 stiahnutí správ z internetovej stránky Eurofoundu. 2 118 666 návštev.
- Distribúcia 86 163 tlačových publikácií; 932 nových internetových a tlačených publikácií.
- 21 mediálnych činností s výsledným dosahom na 92 miliónov európskych občanov a 269 novinárskych otázok a viac než 1 460 citácií v európskych médiách.
- 1 178 kontaktov a brífingov s politickými činiteľmi na európskej úrovni.
- 204 dokumentov o politike EÚ s uvedenými odkazmi na zistenia a odborné znalosti Eurofoundu.
- 39 výstav a 32 návštev Eurofoundu, na ktorých sa zúčastnilo 99 návštevníkov.

ODPOVEĎ NADÁCIE

11. Nadácia Eurofound víta pripomienku Dvora audítorov, keďže potvrdzuje viacročný charakter väčšiny výskumných projektov nadácie. Nadácia Eurofound bude naďalej podrobne sledovať prenos viazaných rozpočtových prostriedkov tak, že každý rok stanoví výšku rozpočtových prostriedkov, ktoré sa majú preniesť na základe ročného pracovného programu (tzv. plánované prenosy rozpočtových prostriedkov), a uvedené prostriedky porovná s neplánovanou sumou vzniknutou v dôsledku omeškaní alebo zmien v realizácii pracovného programu (tzv. neplánované prenosy rozpočtových prostriedkov).

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami Eurojustu

(2013/C 365/32)

ÚVOD

1. Jednotka pre justičnú spoluprácu Európskej únie (ďalej len „Eurojust“), so sídlom v Haagu, bola zriadená na základe rozhodnutia Rady 2002/187/SVV⁽¹⁾ s cieľom posilniť boj proti závažnému organizovanému zločinu. Jej cieľom je zlepšenie koordinácie cezhraničných vyšetrovaní a trestných stíhaní v členských štátoch Európskej únie a tiež v nečlenských štátoch⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické auditorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly Eurojustu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku Eurojustu, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;
- b) zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky Eurojustu a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

- a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou Eurojustu zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾; a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku Eurojustu po jej zostavení účtovníkom Eurojustu na základe všetkých dostupných informácií, a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu Eurojustu.

- b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti Eurojustu.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka Eurojustu neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka Eurojustu vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou Eurojustu za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Prípomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov

PRIPOMIENKA K ZÁKONNOSTI A SPRÁVNOSTI TRANSAKCIÍ

11. V roku 2008 bola podpísaná rámcová zmluva na bezpečnostné služby, ku ktorej bol v roku 2009 uzatvorený dodatok. Na základe vzorca na výpočet cien uvedeného v dodatku sa ceny progresívne zvýšili na 22 %, kým v pôvodnej rámcovej zmluve sa stanovilo maximálne zvýšenie vo výške 4 %. Celkové zvýšenie ceny nad strop 4 % predstavovalo 440 000 EUR za obdobie 2008 až 2012, z ktorých 68 000 EUR bolo vyplatených v roku 2012. Takýto veľký nárast môže ohroziť transparentnosť a férovosť pôvodného postupu verejného obstarávania a narušiť hospodársku súťaž.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

12. Existuje priestor na zlepšenie transparentnosti postupov prijímania zamestnancov. Nenašli sa dôkazy, že otázky na testy a pohovory boli stanovené pred preskúmaním prihlášok výberovou komisiou, a nie sú dôkazy ani o tom, že váha kritérií písomných testov a pohovorov bola stanovená pred preverení uchádzačov.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

13. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 15. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Výška prenesených rozpočtových prostriedkov je opäť nadmerne vysoká a v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Dokončené
2011	Dvor audítorov vo svojej správe za rozpočtový rok 2010 poznamenal, že existuje priestor na zväznenie predefinovania príslušných úloh a zodpovedností medzi riaditeľom a kolégiom Eurojustu, aby sa predišlo prekryvaniu zodpovedností, ku ktorému v súčasnosti dochádza na základe zakladajúceho nariadenia ⁽¹⁾ . V roku 2011 neboli prijaté nijaké nápravné opatrenia.	Prebieha
2011	Eurojust doteraz neprijal všetky vykonávacie pravidlá k služobnému poriadku ⁽²⁾ .	Prebieha
2011	Dvor audítorov opätovne zistil nedostatky v postupoch prijímania zamestnancov. Zloženie výberových komisií nebolo v niekoľkých prípadoch plne v súlade s požiadavkami služobného poriadku: nie všetci členovia výberovej komisie mali požadovanú minimálnu triedu zaradenia zamestnanca. Pri jednom výberovom postupe predseda komisie bol priamym nadriadeným jediného uchádzača, ktorý bol pozvaný na pohovor a vybraný na danú pozíciu.	Dokončené

⁽¹⁾ Články 28, 29, 30 a 36 rozhodnutia 2002/187/SVV zmeneného a doplneného rozhodnutiami 2003/659/SVV (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 44) a 2009/426/SVV (Ú. v. EÚ L 138, 4.6.2009, s. 14).

⁽²⁾ Vykonávacie pravidlá chýbajú pre tieto oblasti: „Zmena zaradenia“, „Administratívne vyšetrovania a disciplinárne konanie“, „Práca na čiastočný úväzok“, „Zdieľané pracovné miesto“, „Stredný manažment“, „Dočasné zastávanie riadiacich pozícií“, „Hodnotenie vyššieho manažmentu“, „Predčasný odchod do dôchodku bez zníženia dôchodkových práv“, „Dovolenka“, „Výbor zamestnancov“ a „Usmernenia k služobným cestám“.

PRÍLOHA II

Eurojust (Haag)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomocí Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(článok 85 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Poslaním Eurojustu je podporovať a posilňovať koordináciu a spoluprácu medzi vnútroštátnymi orgánmi v boji proti vážnym formám cezhraničnej trestnej činnosti, ktoré sa týkajú Európskej únie.</p>
<p>Právomoci Eurojustu</p> <p>(stanovené v článkoch 3, 5, 6 a 7 rozhodnutia Rady 2002/187/SVV, zmeneného a doplneného rozhodnutím 2003/659/SVV a rozhodnutím 2009/426/SVV)</p>	<p>Ciele</p> <p>Článok 3 rozhodnutia Rady, ktorým sa zriaďuje Eurojust</p> <p>V kontexte vyšetrovaní a trestných stíhaní týkajúcich sa dvoch alebo viacerých členských štátov, trestnej činnosti uvedenej v článku 4 vo vzťahu k závažným trestným činom, najmä ak sú organizované, budú ciele Eurojustu:</p> <p>a) stimulovať a zdokonaľovať koordináciu vyšetrovaní a trestných stíhaní v členských štátoch medzi príslušnými orgánmi členského štátu, berúc do úvahy ľubovoľnú žiadosť pochádzajúcu od príslušného orgánu členského štátu a ľubovoľné informácie poskytnuté ľubovoľným orgánom príslušným na základe ustanovení prijatých v rámci zmlúv;</p> <p>b) zdokonaľovať spoluprácu medzi príslušnými orgánmi členských štátov, najmä uľahčovaním vybavovania žiadostí o justičnú spoluprácu a vykonávania rozhodnutí o justičnej spolupráci vrátane žiadostí a rozhodnutí súvisiacich s nástrojmi, ktorými sa priznáva účinok zásade vzájomného uznávania;</p> <p>c) inak podporovať príslušné orgány členských štátov, aby sa ich vyšetrovania a trestné stíhanie stali efektívnejšími.</p> <p>Úlohy</p> <p>Článok 5 rozhodnutia Rady, ktorým sa zriaďuje Eurojust</p> <p>1. S cieľom uskutočňovania svojich cieľov bude Eurojust plniť svoje úlohy:</p> <p>a) prostredníctvom jedného alebo viacerých svojich príslušných národných členov v súlade s článkom 6;</p> <p>b) alebo ako kolégium v súlade s článkom 7:</p> <p>i) ak ho o to požiada jeden alebo viacerí národní členovia zainteresovaní na prípade, ktorým sa Eurojust zaoberá;</p> <p>ii) alebo ak prípad zahŕňa vyšetrovania a trestné stíhanie, ktoré majú dopad na úrovni únie alebo ktoré môžu vplývať na iné členské štáty, než tie, ktorých sa bezprostredne týka;</p> <p>iii) alebo ak ide o všeobecnú otázku týkajúcu sa dosahovania jeho cieľov;</p> <p>iv) alebo ak je v tomto rozhodnutí stanovené inak.</p> <p>2. Pri plnení svojich úloh Eurojust uvedie, či koná prostredníctvom jedného alebo viacerých národných členov v zmysle článku 6 alebo ako kolégium v zmysle článku 7.</p>

Článok 6 rozhodnutia Rady, ktorým sa zriaďuje Eurojust

1. Ak Eurojust koná prostredníctvom svojich príslušných národných členov:
 - a) môže spolu s odôvodnením požiadať príslušné orgány dotknutých členských štátov, aby zvážili:
 - i) podniknutie vyšetrovania alebo trestného stíhania konkrétnych činov;
 - ii) akceptovanie, že jeden z nich môže mať lepšie možnosti podniknúť vyšetrovanie alebo trestné stíhanie konkrétnych činov;
 - iii) koordináciu medzi príslušnými orgánmi príslušných členských štátov;
 - iv) vytvorenie spoločného vyšetrovacieho tímu v súlade s príslušnými nástrojmi spolupráce;
 - v) či mu poskytnú informácie nevyhnutné na plnenie jeho úloh;
 - vi) prijatie osobitných vyšetrovacích opatrení;
 - vii) prijatie iného opodstatneného opatrenia na účely vyšetrovania alebo trestného stíhania;
 - b) zabezpečí, aby sa príslušné orgány príslušných členských štátov vzájomne informovali o vyšetrovaniach a trestných stíhaniach, o ktorých bol informovaný;
 - c) bude na ich žiadosť pomáhať príslušným orgánom členských štátov, pri zabezpečovaní čo najlepšej možnej koordinácie vyšetrovaní a trestných stíhaní;
 - d) poskytne pomoc s cieľom zdokonalenia spolupráce medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi;
 - e) bude spolupracovať a radiť sa s Európskou súdnou sieťou, vrátane využívania a prispievania k zdokonaleniu jej dokumentárnej databázy;
 - f) bude v prípadoch uvedených v článku 3 ods. 2 a 3 a so súhlasom kolégia napomáhať pri vyšetrovaniach alebo trestných stíhaniach týkajúcich sa príslušných orgánov len jedného členského štátu;
2. Členské štáty tiež zabezpečia, aby príslušné vnútroštátne orgány na žiadosti podľa tohto článku odpovedali bezodkladne.

Článok 7 rozhodnutia Rady, ktorým sa zriaďuje Eurojust

1. Ak Eurojust koná ako kolégium:
 - a) môže vo vzťahu k druhom kriminality a trestným činom uvedeným v článku 4 ods. 1 požiadať príslušné orgány príslušného členského štátu, s udaním svojich dôvodov aby:
 - i) podnikli vyšetrovanie alebo trestné stíhanie konkrétnych činov;
 - ii) akceptovali, že jeden z nich môže mať lepšie možnosti podniknúť vyšetrovanie alebo trestné stíhanie konkrétnych činov;
 - iii) zabezpečili koordináciu medzi príslušnými orgánmi príslušných členských štátov;
 - iv) vytvorili spoločný vyšetrovací tím súlade s príslušnými nástrojmi spolupráce;

	<p>v) poskytli informácie nevyhnutné na plnenie jeho úloh;</p> <p>b) zabezpečí, aby sa príslušné orgány príslušných členských štátov vzájomne informovali o vyšetrovaniach a trestných stíhaniach, o ktorých bol informovaný a ktoré majú dopad na úrovni Únie alebo ktoré môžu vplývať na iné členské štáty, než tie, ktoré sú priamo zainteresované;</p> <p>c) bude na ich žiadosť pomáhať príslušným orgánom členských štátov, pri zabezpečovaní čo najlepšej možnej koordinácie vyšetrovaní a trestných stíhaní;</p> <p>d) poskytne pomoc s cieľom zdokonalenia spolupráce medzi príslušnými orgánmi členských štátov, najmä na základe analýzy Europolu;</p> <p>e) bude spolupracovať a radiť sa s Európskou súdnou sieťou, vrátane využívania a prispievania k zdokonaleniu jej dokumentárnej databázy;</p> <p>f) môže pomáhať Europolu, najmä poskytovaním svojich stanovísk na základe analýz uskutočnených Europolom;</p> <p>g) môže poskytovať logistickú podporu v prípadoch uvedených v písm. a), c) a d) vyššie. Takáto logistická podpora môže zahŕňať pomoc ohľadne prekladov, tlmočenia a organizovania koordinačných stretnutí.</p> <p>2. Ak sa dvaja alebo viacerí národní členovia nemôžu dohodnúť na tom, ako vyriešiť spor o právomoc v prípade vyšetrovania alebo trestného stíhania podľa článku 6, a najmä článku 6 ods. 1 písm. c), a ak záležitosť nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou dotknutých príslušných vnútroštátnych orgánov, kolégium sa požiada, aby k veci vydalo nezáväznú písomnú stanovisko. Stanovisko kolégia sa bezodkladne zašle dotknutým členským štátom. Týmto odsekom nie je dotknutý odsek 1 písm. a) bod ii).</p> <p>3. Bez ohľadu na ustanovenia uvedené v ktoromkoľvek nástroji, ktorý prijala Európska únia vo vzťahu k justičnej spolupráci, môže príslušný orgán informovať Eurojust o opakovaných odmietnutiach alebo ťažkostiach týkajúcich sa vybavenia žiadosti o justičnú spoluprácu alebo vykonania rozhodnutia o justičnej spolupráci vrátane žiadostí a rozhodnutí súvisiacich s nástrojmi, ktorými sa priznáva účinok zásade vzájomného uznávania, a požiadať kolégium, aby vydalo nezáväznú písomnú stanovisko k danej záležitosti, ak ju nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou príslušných vnútroštátnych orgánov alebo zapojením dotknutých národných členov. Stanovisko kolégia sa bezodkladne zašle dotknutým členským štátom.</p>
<p>Správa</p> <p>(Články 2, 9, 23, 28, 29 a 36 rozhodnutia, ktorým sa zriaďuje Eurojust 2002/187/JHA; článok 3 rokovacieho poriadku Eurojustu)</p>	<p>Kolégium</p> <p>Kolégium zodpovedá za organizáciu a výkon činností Eurojustu. Kolégium je zložené z národných členov pridelených každým členským štátom v súlade s jeho právnym systémom, ktorí sú prokurátormi, sudcami alebo policajtmi s rovnocennými právomocami. Kolégium volí svojho predsedu spomedzi národných členov.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Správny riaditeľ je menovaný kolégiom 2/3 väčšinou.</p> <p>Spoločný dozorný orgán</p> <p>Dohliada nad spracúvaním osobných údajov.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament kvalifikovanou väčšinou na odporúčanie Rady.</p>

<p>Zdroje, ktoré mal Eurojust k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>33,3 (31,4) mil. EUR vrátane pripísaných príjmov</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012:</p> <p>Národní členovia: 27 (z toho dvaja v členských štátoch) (27, z toho jeden v členskom štáte).</p> <p>Zástupcovia národných členov: 17 (z toho 10 v členských štátoch) (16, z toho šesť v členských štátoch).</p> <p>Asistenti národných členov: 22 (z toho 11 v členských štátoch) (20, z toho osem v členských štátoch).</p> <p>Dočasní zamestnanci: 188 (167).</p> <p>Zmluvní zamestnanci: 29 (43).</p> <p>Dočasne pridelení národní experti: 18 (17).</p>
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011).</p>	<p>Počet koordinačných zasadnutí: 194 (204).</p> <p>Počet prípadov spolu: 1 533 (1 441).</p> <p>Podvody: 382 (575); 12,2 % (39 %) ⁽¹⁾.</p> <p>Nezákonné obchodovanie s drogami: 263 (242); 8,4 % (16 %) ⁽¹⁾.</p> <p>Terorizmus: 32 (27); 1,03 % (1 %) ⁽¹⁾.</p> <p>Vraždy: 89 (88); 2,8 % (6 %) ⁽¹⁾.</p> <p>Obchodovanie s ľuďmi: 60 (79); 1,9 % (5 %) ⁽¹⁾.</p>

⁽¹⁾ Zoznam trestných činov použitý na klasifikáciu prípadov bol upravený a vylepšený v roku 2012 a v súčasnosti používané kategórie sú podrobnejšie, čím sa vysvetľuje zníženie v niektorých oblastiach, aj keď sa celkový počet prípadov zvýšil o 6,4 %. Percentuálne podiely sa nevzťahujú na počet prípadov (jeden prípad môže zahŕňať niekoľko typov trestných činov), ale na použité typy trestných činov. Zdroj: Informácie poskytnuté Eurojustom.

ODPOVEDE EUROJUSTU

11. Eurojust súhlasí s tým, že retroaktívne zvýšenia ceny nad zmluvne dohodnutú výšku by mohli oslabiť transparentnosť a spravodlivosť počiatočného postupu verejného obstarávania a narušiť hospodársku súťaž. V danom prípade vychádzalo zvýšenie zo zmien v holandskej kolektívnej pracovnej zmluve a preto by rovnako ovplyvnilo všetkých ostatných konkurentov ponúkajúcich svoje služby na území Holandska.

12. Eurojust pripomienku prijíma a odporúčanie Súdu už zaimplementoval.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami úradu

(2013/C 365/33)

ÚVOD

1. Európsky policajný úrad (ďalej len „úrad“ známy tiež ako „EUROPOL“) so sídlom v Haagu bol zriadený na základe rozhodnutia Rady (2009/371/SVV) ⁽¹⁾. Poslaním Europolu je podporovať a posilňovať činnosť policajných orgánov a iných orgánov členských štátov presadzujúcich výkon práva, ako aj ich vzájomnú spoluprácu pri predchádzaní závažnej trestnej činnosti, ktorá sa týka dvoch alebo viacerých členských štátov, terorizmu a formám trestnej činnosti, ktoré zasahujú do spoločného záujmu, na ktorý sa vzťahuje politika Únie, a v boji proti nim ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly úradu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku úradu, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;
- b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá

za vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky úradu a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

- a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou úradu zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku úradu po jej zostavení účtovníkom úradu na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu úradu.

- b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a nevyhnutné opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti úradu.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka úradu neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítora zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka úradu vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou úradu za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ZÁKONNOSTI A SPRÁVNOSTI TRANSAKCIÍ

11. Úrad preniesol viac než 1,2 mil. EUR na zmeny budovy úradu súvisiace so zriadením Európskeho centra boja proti počítačovej kriminalite. Napriek tomu, že úrad dohodol tieto zmeny s hostujúcim štátom v júli 2012, zmluva na požadované práce sa podpísala až v apríli 2013. Okrem toho Europol preniesol 0,1 mil. EUR súvisiacich so zavedením nového systému ľudských zdrojov. Platnosť zmluvy uplynula na konci roka a nebola predĺžená. Obidva prenosi nezodpovedali právnym záväzkom prijatým na konci roka a boli teda nesprávne.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

12. Úrad pravidelne nepožaduje, aby zamestnanci aktualizovali informácie o výške príspevkov na dieťa prijatých z iných zdrojov. V dôsledku toho sa zistili viaceré prípady, keď príspevok na dieťa nebol náležite znížený, a všetky sumy, ktoré sa nesprávne vyplatili, je potrebné získať späť.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

13. V roku 2012 sa museli zrušiť záväzky vo výške 2,6 mil. EUR (z 15 mil. EUR), ktoré sa preniesli z roku 2011, keďže boli nad rámec skutočných potrieb.

14. Úrad preniesol do roku 2013 viazané rozpočtové prostriedky vo výške 16,3 mil. EUR (19,64 % z celkových viazaných rozpočtových prostriedkov). Tieto prenosi sa týkali najmä hlavy II – ostatné administratívne výdavky – (4,2 mil. EUR) a hlavy III – prevádzkové činnosti – (11,2 mil. EUR) a súvisia najmä s novou úlohou, ktorá bola Europolu pridelená v júni 2012 a ktorou je spravovanie Európskeho centra boja proti počítačovej kriminalite. Vykonávanie tejto úlohy viedlo k prijatiu značných rozpočtových záväzkov ku koncu roka a malo vplyv na výšku rozpočtových prostriedkov prenesených do roku 2013.

15. Úrad uskutočnil 19 rozpočtových prevodov vo výške 4,5 mil. EUR, ktoré sa týkali 82 zo 115 rozpočtových riadkov. Slúžili predovšetkým na nákup IT vybavenia pre Európske centrum boja proti počítačovej kriminalite.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

16. V preskúmaných postupoch prijímania zamestnancov sa vyskytli tieto nedostatky: otázky na písomné testy a pohovory boli stanovené po preskúmaní žiadostí výberovou komisiou; neboli dôkazy o tom, že váhy výberových kritérií používané na zaradenie do zoznamu vhodných uchádzačov boli stanovené pred preskúmaním žiadostí; výberové komisie nezdokumentovali náležite všetky svoje zasadnutia a rozhodnutia.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

17. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 17. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Vysoké miery prenosov a zrušení a taktiež vysoký počet rozpočtových prevodov uskutočnených v roku 2011 poukazujú na ťažkosti s plánovaním a/alebo vykonávaním činností úradu.	Prebieha
2011	Pomer platieb k záväzkom bol nízky, a to 34 % v hlave II a 45 % v hlave III, čo je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Prebieha
2011	Postupy týkajúce sa stanovenia, schválenia a zaznamenania výnimiek a odchýlok od politík a postupov neboli schválené. Výnimky a odchýlky boli zaznamenané pri 7 % platieb v roku 2011.	Prebieha
2011	Účtovník zatiaľ plne nepotvrdil účtovný systém. Kľúčové procesy, napr. uzávierka na konci roka a stanovenie finančných nárokov zamestnancov, nie sú zatiaľ zahrnuté.	Prebieha
2011	Zistili sa nedostatky v súvislosti s fyzickým overením a zaznamenávaním majetku pred presťahovaním do nového ústredia a po ňom. Okrem toho poisťné zmluvy neodrážajú hodnotu majetku úradu. Zatiaľ čo pred presťahovaním boli čisté aktíva nadmerne poistené o približne 17 mil. EUR, teraz je poistenie podhodnotené o približne 21 mil. EUR.	Fyzická inventúra: Prebieha Poisťné krytie: Dokončené
2011	Existuje značný priestor na zlepšenie prípravy, realizácie a dokumentovania postupov verejného obstarávania.	Dokončené
2011	V nariadení o rozpočtových pravidlách úradu sa odkazuje na podrobné pravidlá a postupy stanovené vo vykonávacích pravidlách. Tie však zatiaľ neboli prijaté.	Prebieha
2011	Vo všeobecných podmienkach zmluvy medzi úradom a hostiteľskou krajinou o používaní nového ústredia sa nenachádzajú nijaké ustanovenia o nákladoch na opotrebovanie ⁽¹⁾ . Avšak v prílohe IV k zmluve o prenájme sa stanovuje, že úrad bude musieť po ukončení prenájmu odstrániť výrazný počet položiek. Neexistuje odhad súvisiacich nákladov a v účtovnej závierke na ne nebola vytvorená nijaká rezerva.	Dokončené
2011	Existuje značný priestor na zlepšenie transparentnosti postupov prijímania zamestnancov: otázky na písomné testy a pohovory boli stanovené po tom, ako výberová komisia preskúmala prihlášky; nebol stanovený minimálny počet bodov potrebný na postup do fázy písomných testov a pohovorov a na zaradenie do zoznamu vhodných uchádzačov; výberové komisie nezdokumentovali úplne všetky svoje zasadnutia a rozhodnutia.	Prebieha
2011	Podľa služobného poriadku EÚ si možno do nasledujúceho roka preniesť maximálne 12 dní navyčerpanej riadnej dovolenky. Viac dní je možné preniesť len za výnimočných okolností. Úrad však schválil prenesenie dovolenky nad 12 dní pre asi 25 % zo svojich približne 500 zamestnancov.	Dokončené

⁽¹⁾ Náklady na vrátenie budovy do pôvodného stavu po ukončení prenájmu.

PRÍLOHA II

Európsky policajný úrad (Haag)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(článok 88 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>„Poslaním Europolu je podporovať a posilňovať činnosť policajných orgánov a iných orgánov členských štátov presadzujúcich výkon práva, ako aj ich vzájomnú spoluprácu pri predchádzaní závažnej trestnej činnosti, ktorá sa týka dvoch alebo viacerých členských štátov, terorizmu a formám trestnej činnosti, ktoré zasahujú do spoločného záujmu, na ktorý sa vzťahuje politika Únie, a v boji proti nim.“</p>
<p>Právomoci úradu</p> <p>[rozhodnutie Rady 2009/371/SVV o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) (rozhodnutie o zriadení Europolu)]</p>	<p>Pôsobnosť</p> <p>Rozsah pôsobnosti úradu zahŕňa organizovanú trestnú činnosť, terorizmus a iné formy závažnej trestnej činnosti, ktoré sa týkajú dvoch alebo viacerých členských štátov takým spôsobom, že si vyžadujú spoločný prístup členských štátov v závislosti od rozsahu, závažnosti a následkov takejto trestnej činnosti.</p> <p>Do pôsobnosti Europolu spadajú aj trestné činy vymedzené v článku 4 ods. 3 rozhodnutia o zriadení Europolu.</p> <p>Hlavné úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — zhromažďovať, uchovávať, spracúvať, analyzovať a vymieňať informácie a spravodajské informácie, — bezodkladne oznámiť príslušným orgánom členských štátov prostredníctvom národnej jednotky uvedenej v článku 8 informácie, ktoré sa týkajú týchto štátov, a oznamovať akékoľvek zistené súvislosti medzi trestnými činmi, — pomáhať pri vyšetrovaní v členských štátoch predovšetkým poskytnutím všetkých relevantných informácií národným jednotkám, — požiadať príslušné orgány dotknutých členských štátov, aby v konkrétnych prípadoch začali, vykonali alebo koordinovali vyšetrovanie a navrhli zostavenie spoločného vyšetrovacieho tímu, — poskytovať spravodajské informácie a analytickú podporu členským štátom v súvislosti s významnými medzinárodnými podujatiami, — vypracúvať odhad hrozieb, strategické analýzy a všeobecné situačné správy týkajúce sa jeho cieľa vrátane odhadu hrozieb v súvislosti s organizovanou trestnou činnosťou, — poskytovať podporu členským štátom pri plnení ich úloh, medzi ktoré patrí zhromažďovanie a analýza informácií z internetu, s cieľom pomôcť pri odhaľovaní trestnej činnosti umožnenej alebo páchanej prostredníctvom internetu. <p>Ďalšie úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — rozvíjať odborné znalosti o vyšetrovacích postupoch príslušných orgánov členských štátov a poskytovať poradenstvo pri vyšetrovaniach, — poskytovať strategické spravodajské informácie s cieľom uľahčovať a podporovať účinné a efektívne využívanie zdrojov dostupných na vnútroštátnej úrovni aj na úrovni Únie pre operatívne činnosti a podporovať tieto činnosti. <p>Okrem toho Europol pomáha členským štátom poskytovaním podpory, poradenstva a výskumu v týchto oblastiach:</p> <ul style="list-style-type: none"> — odborná príprava členov ich príslušných orgánov, v prípade potreby v spolupráci s Európskou policajnou akadémiou, — organizácia a vybavenie týchto orgánov uľahčovaním poskytovania technickej pomoci medzi členskými štátmi,

	<ul style="list-style-type: none"> — metódy predchádzania trestnej činnosti, — technické a forenzné metódy a analýzy a vyšetrovacie postupy. <p>Úrad plní tiež úlohu ústredného úradu pre boj proti falšovaniu eura v súlade s rozhodnutím Rady 2005/511/SVV z 12. júla 2005 o ochrane eura proti falšovaniu ustanovením Europolu ako ústredného úradu na boj proti falšovaniu eura.</p> <p>Europol spracúva a zasiela údaje obsiahnuté vo finančných správach v súlade s Dohodou medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a zasielaní údajov obsiahnutých vo finančných správach z Európskej únie do Spojených štátov na účely „Programu na sledovanie financovania terorizmu“.</p> <p>Europol pokračuje v úsilí zriadiť prümské asistenčné pracovisko na podporu každodenného uplatňovania „prümských rozhodnutí“ v súlade so závermi Rady z 13. decembra 2011 o zintenzívnení vykonávania „prümských rozhodnutí“.</p> <p>Europol bude hostovať Európske centrum boja proti počítačovej kriminalite a konať ako koordinačné stredisko v európskom boji proti počítačovej kriminalite podľa oznámenia Komisie Rade a Európskemu parlamentu COM(2012) 140 final z 28. marca 2012 s názvom Riešenie otázok trestnej činnosti v digitálnom veku: zriadenie Európskeho centra boja proti počítačovej kriminalite.</p>
Správa	<p>Správna rada</p> <p>Správna rada sa skladá z jedného zástupcu za každý členský štát a z jedného zástupcu Komisie.</p> <p>Riaditeľ</p> <ul style="list-style-type: none"> — Riaditeľ je menovaný Radou na základe kvalifikovanej väčšiny na štvorročné obdobie (toto obdobie je možné predĺžiť o maximálne štyri roky) zo zoznamu najmenej troch kandidátov, ktorý jej predloží správna rada. — Riaditeľovi pomáhajú traja zástupcovia vymenovaní na štvorročné obdobie, ktoré sa môže raz predĺžiť. — Riaditeľ vedie úrad a za plnenie svojich povinností sa zodpovedá správnej rade. — Je právnym zástupcom Europolu. <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Vnútorý audit</p> <ul style="list-style-type: none"> — Útvár Európskej komisie pre vnútorný audit (IAS). — Oddelenie vnútorného auditu. <p>Ochrana údajov a zabezpečenie ochrany práv osôb</p> <ul style="list-style-type: none"> — Spoločný dozorný orgán, — úradník pre ochranu údajov – funkčne nezávislý, prepojený s vedením organizácie (na základe rozhodnutia Rady o Europole). <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Európsky parlament berúc do úvahy odporúčanie Rady, ktorá sa uznáva kvalifikovanou väčšinou.</p>

<p>Zdroje, ktoré mal úrad k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet na rok 2012</p> <p>84,2 (84,8) mil. EUR</p> <p>Zamestnanci v roku 2012</p> <ul style="list-style-type: none"> — Dočasní zamestnanci: 457 (457) pracovných miest v pláne pracovných miest. Skutočný počet k 31. 12. 2012 = 434. — Vyslaní národní experti: 37 (32) (aktuálny počet na konci roka). — Zmluvní zamestnanci: 94 (86) (aktuálny počet na konci roka).
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>Europol ako hlavné podporné centrum EÚ pre operácie orgánov činných v trestnom konaní</p> <p>Prevádzková podpora na operácie a pre spoločné vyšetrovateľské tímy zahŕňa: spracovanie údajov, správy krížového porovnania, oznámenie pozitívneho výsledku vyhľadávania (hit notification), technickú/forenznú podporu a odborné znalosti, rozmiestnenie mobilných kancelárií, správy o analýze, operačnú koordináciu v ústredí Europolu, operačné zasadnutia, finančnú pomoc atď. Došlo k značnému nárastu operačnej podpory poskytnutej členskými štátmi, čo potvrdzuje zjavný trend z predošlých rokov týkajúci sa zvyšovania požiadaviek na všetky služby Europolu:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 15 949 podporených cezhraničných prípadov, 16 % nárast oproti roku 2011 (13 697), — Europol začal alebo aktívne podporoval 645 vyšetrovaní v členských štátoch so zameraním na prioritné oblasti zločinu, — 1 429 vypracovaných správ krížového porovnania v porovnaní s 984 v roku 2011 (45 % nárast), — 712 vypracovaných operačných analytických správ v porovnaní s 340 správami v roku 2011 (109 % nárast), — hlavný vyšetrovateľ (hlavní vyšetrovatelia) operácií v členských štátoch a odborníci z členských štátov vyjadrili vysoký stupeň spokojnosti s analýzami a operačnou podporou, ktoré poskytuje Europol, — Europol finančne podporil 208 operačných zasadnutí a 30 zasadnutí platformy EMPACT, — Europol finančne podporil 30 vyšetrovaní falšovania eura, — Europol podporil 30 (17) spoločných vyšetrovateľských tímov ako riadny člen, — Vykonávanie článkov 4, 9 a 10 dohody o programe sledovania financovania terorizmu spracovaním všetkých súvisiacich požiadaviek a informácií z USA. <p>Kapacita strategickej analýzy</p> <p>Strategické produkty – odhad hrozieb, situačné správy a upozornenia spravodajských služieb:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Úrad vypracoval 14 strategických správ o organizovanom zločine a 6 strategických správ o terorizme, napr. hodnotenie hrozieb na západnom Balkáne, situačnú správu o migrujúcich organizovaných zločineckých skupinách, TE-SAT, správu o zločineckom financovaní terorizmu a rôzne oznámenia o zistení hrozby organizovanej trestnej činnosti. <p>Europol ako informačné centrum o trestnej činnosti v EÚ</p> <p>Zariadenia na správu informácií, aplikácia pre bezpečnú výmennú sieť informácií (SIENA), informačný systém Europolu (EIS), sieť kontaktných úradov.</p> <ul style="list-style-type: none"> — Europol, členské štáty a externí partneri si vymenili spolu 414 334 operačných správ v aplikácii SIENA, čo predstavuje 25 % nárast oproti roku 2011 (330 633).

- Na konci roka 2012 Europol zdieľal 65 % (53 %) všetkých správ v aplikácii SIENA.
- Systém EIS obsahoval na konci roka 2012 186 896 (183 240) predmetov so zvýšeným podielom osobných predmetov (najdôležitejšie a najcennejšie predmety z hľadiska trestného konania).
- Koncom roka 2012 bolo so systémom SIENA prepojených 19 národných úradov členských štátov pre vymáhanie majetku.
- 150 kontaktných pracovníkov úradu zabezpečuje priame spojenie medzi ústredím Europolu v Haagu a 27 národnými jednotkami Europolu v hlavných mestách členských štátov. Uľahčujú výmenu informácií a poskytovanie podpory a koordinácie pre prebiehajúce vyšetrovania. Europol je tiež hostiteľom kontaktných pracovníkov z 10 štátov a organizácií mimo EÚ, ktoré s Europolom spolupracujú na základe dohôd o spolupráci. Europol okrem toho dočasne vyslal dvoch kontaktných pracovníkov do Washingtonu (USA) a jedného do ústredia Interpolu v Lyone (Francúzsko).

Europol ako centrum EÚ na presadzovanie práva

Platformy Europolu pre expertov (EPE), platformy na výmenu údajov a systémy uchovávaní dát, znalostné produkty a služby, odborné vzdelávanie, konferencie a semináre na zvyšovanie povedomia:

- 28 expertných oblastí obsiahnutých v platforme Europolu pre expertov, ktorá zahŕňa 2 663 aktívnych účtov (12 platforiem a 500 užívateľov na konci roka 2011).
- Europol ďalej posilnil kapacitu boja proti počítačovej kriminalite a pripravil sa na hostovanie Európskeho centra boja proti počítačovej kriminalite od 1. januára 2013.
- Prümské asistenčné pracovisko bolo zriadené v januári 2012 a plne sprevádzkované 1. apríla 2012.
- Europol podporil poskytnutie 55 školení (organizovaných Europolom, CEPOLom alebo členskými štátmi).
- Výročná Európska policajná konferencia bola usporiadaná v novom ústredí Europolu.

Vonkajšie vzťahy

Europol spolupracuje s niekoľkými partnermi z EÚ, tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami. Výmena informácií s týmito partnermi sa uskutočňuje na základe dohôd o spolupráci. Na základe strategických dohôd si obe zainteresované strany môžu vymieňať všetky informácie s výnimkou osobných údajov, zatiaľ čo operačné dohody umožňujú aj výmenu osobných údajov.

- 20 strategických dohôd a 11 operačných dohôd na konci roka 2012 (18 nečlenských krajín EÚ, 10 orgánov a agentúr EÚ a ďalšie tri medzinárodné organizácie vrátane Interpolu).
- Výmena informácií s externými partnermi (8 547) sa zvýšila o 29 % v porovnaní s rokom 2011 (6 608).
- Priamy prístup do aplikácie SIENA má spolu 13 partnerov operačnej spolupráce (o deväť viac ako v roku 2011).

ODPOVEDE ÚRADU

11. Pri posudzovaní dvoch uvedených rozpočtových záväzkov Europol konal v dobrej viere a domnieval sa, že v oboch prípadoch bol vytvorený právny záväzok.

Prijmú sa ďalšie opatrenia na prípravu a posúdenie plnenia technických požiadaviek na tzv. automatické prenosy rozpočtových prostriedkov, a to v náležitom čase pred koncom príslušného rozpočtového roku. V prípade potreby budú správnej rade Europolu navrhnuté tzv. neautomatické prenosy na schválenie.

12. V nadväznosti na potvrdenie informácií a postupov týkajúcich sa ľudských zdrojov na rozpočtový rok 2012 Europolom sa prijali nápravné opatrenia. Od začiatku roku 2013 Europol každý mesiac pri vystavovaní výplatných listín pripomína všetkým zamestnancom, že sú povinní oznamovať Europolu akúkoľvek zmenu, ktorá nastane v ich osobnej situácii. Prípady, na ktoré poukázal Dvor audítorov, nemali významný vplyv.

13. Zrušenia sa vo veľkej miere týkajú záväzkov určených pre nové hlavné sídlo (1,1 mil. EUR). Europol ku koncu roku 2011 nemal veľké skúsenosti s nákladmi spojenými s užívateľmi v novom hlavnom sídle. Záväzky vzťahujúce sa na IKT boli navyše vyššie ako sa predpokladalo, nemuseli sa vyplatiť rôzne právne náhrady škôd a platnosť rozpočtu pre administratívne a prevádzkové výdavky vzťahujúce sa na niektoré činnosti sa skončila.

14. V rozpočtovom roku 2012 bola Europolu zverená zodpovednosť za spravovanie Európskeho centra boja proti počítačovej kriminalite (EC3) (rozhodnutím Rady pre spravodlivosť a vnútorné veci v júni 2012). V pôvodnom plánovaní na rozpočtový rok 2012 neboli uvedené žiadne rozpočtové prostriedky pre túto novú úlohu. Koncom roku 2012 už bolo jasné, že nebudú na ňu vyčlenené dodatočné zdroje ani v rozpočte na rok 2013. V dôsledku toho sa na konci roku museli rozpočtové prostriedky na záväzky spojené s touto novou úlohou vziať z rozpočtu na rok 2012, čo ovplyvnilo výšku prenesených rozpočtových prostriedkov do roku 2013.

15. Prevody boli potrebné na zabezpečenie kontinuity činností počas rozpočtového roku a najmä na zabezpečenie dostupnosti rozpočtu pre Európske centrum boja proti počítačovej kriminalite.

16. Pripomienky týkajúce sa náboru:

Otázky na testy a pohovory:

Europol sa domnieva, že zachovanie dôverného charakteru výberových testov má zásadný význam a poukazuje na to, že neexistuje žiadna právna požiadavka (ani judikatúra), ktorá by stanovovala, že otázky na testy musia byť stanovené ešte pred vytvorením zoznamu vhodných uchádzačov.

Váha výberových kritérií:

Váha výberových kritérií bola vždy dohodnutá pred vytvorením zoznamu vhodných uchádzačov a Europol od júla 2012 zaznamenáva tento postup v osobitnom rozhodnutí predsedu výberovej komisie.

Zdokumentovanie rozhodnutí výberovej komisie:

Europol zastáva názor, že všetky hlavné zistenia výberových komisií, ktoré sú dôležité pre vymenovania, sú náležite zdokumentované. Vzhľadom na zabezpečenie efektívnej správy sa však domnieva, že v zápisniciach sa nemusia uvádzať všetky osobné názory členov výberovej komisie. Podľa analýz Europolu nemožno takúto požiadavku odvodiť ani z príslušnej judikatúry.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/34)

ÚVOD

1. Agentúra Európskej únie pre základné práva (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „FRA“) so sídlom vo Viedni bola zriadená na základe nariadenia Rady (ES) č. 168/2007 ⁽¹⁾. Úlohou agentúry je poskytovať príslušným orgánom Únie a členským štátom pomoc a odborné poznatky pri vykonávaní právnych predpisov Únie týkajúcich sa základných práv ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

- a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;
- b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

- a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávne v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

- b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe I sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ZÁKONNOSTI A SPRÁVNOSTI TRANSAKCIÍ

11. V roku 2012 agentúra obstarala upratovacie služby prostredníctvom kaskádových rámcových zmlúv pre dvoch dodávateľov. Hodnotenie zmluvných dodávateľov nebolo správne v dôsledku administratívnej chyby, ku ktorej došlo počas hodnotenia ponúk. Jedna konkrétna zákazka na 56 784 EUR zadaná v roku 2012 a súvisiace platby sú nesprávne. V nadväznosti na audit Dvora audítorov agentúra náležite zmenila poradie zmluvných dodávateľov.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

12. Agentúra nemala v roku 2012 zavedený oficiálny postup následnej kontroly. Začiatkom roka 2013 však bol po komplexnej analýze rizík, ktorú vykonala agentúra, zavedený oficiálny postup.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

13. Hoci plnenie rozpočtu v hlave III (prevádzkové výdavky) bolo nízke na úrovni 49 % viazaných rozpočtových prostriedkov, nebol to dôsledok oneskorení v implementácii ročného plánu práce agentúry, ale dôsledok viacročnej povahy činností. Agentúra prijala rozpočtový plánovací modul, ktorý je priamo spojený s jej ročným plánom práce, a platby boli naplánované a vykonané v súlade s prevádzkovými potrebami.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 15. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA

Agentúra Európskej únie pre základné práva (Viedeň)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p>	<p>Zber informácií</p> <p>— V medziach a za podmienok stanovených Radou uznášajúcou sa jednoduchou väčšinou v súlade s ustanoveniami zmlúv môže Komisia zhromažďovať všetky informácie a vykonávať všetky šetrenia potrebné na splnenie úloh, ktorými je poverená. (článok 337)</p>
<p>Právomoci agentúry (nariadenie Rady (ES) č. 168/2007)</p>	<p>Ciele</p> <p>— Poskytovať príslušným inštitúciám, orgánom, úradom a agentúram Únie a jej členským štátom pomoc a odborné poznatky v oblasti základných práv pri vykonávaní práva Únie, aby im pomohla plne rešpektovať základné práva pri prijímaní opatrení alebo rozhodovaní o postupe v ich príslušných oblastiach právomoci.</p> <p>Úlohy</p> <p>— zhromažďovať, zaznamenávať, analyzovať a šíriť relevantné, objektívne, spoľahlivé a porovnateľné informácie a údaje,</p> <p>— rozvíjať metódy a štandardy na zlepšenie porovnateľnosti, objektívnosti a spoľahlivosti údajov na európskej úrovni,</p> <p>— uskutočňovať vedecký výskum a prieskumy, prípravné štúdie a realizačné štúdie, spolupracovať na nich alebo ich podporovať,</p> <p>— pre inštitúcie Únie a členské štáty pri vykonávaní práva Únie vypracúvať a uverejňovať závery a stanoviská ku konkrétnym témam,</p> <p>— uverejňovať výročnú správu o otázkach základných práv, ktoré spadajú do oblastí činnosti agentúry,</p> <p>— uverejňovať tematické správy založené na vlastnej analýze, výskume a prieskumoch,</p> <p>— uverejňovať výročnú správu o svojich činnostiach,</p> <p>— vypracúvať komunikačnú stratégiu a podporovať dialóg s občianskou spoločnosťou v záujme zlepšenia verejného povedomia o základných právach a aktívne informovať o svojej práci.</p>
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Jedna nezávislá osoba vymenovaná jednotlivými členskými štátmi, jedna nezávislá osoba vymenovaná Radou Európy a dvaja zástupcovia Komisie.</p> <p><i>Povinnosti</i></p> <p>Prijímať rozpočet, plán práce a výročné správy. Schvaľovať konečný rozpočet a plán pracovných miest. Vydávať stanovisko ku konečnej účtovnej závierke.</p> <p>Výkonná rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>— predseda správnej rady,</p> <p>— podpredseda správnej rady,</p>

	<p>— jeden zástupca z Komisie,</p> <p>— dvaja ďalší členovia správnej rady.</p> <p>— Osoba vymenovaná do správnej rady Radou Európy sa môže zúčastňovať na zasadnutiach výkonnej rady.</p> <p>Vedecká rada</p> <p>Zloženie</p> <p>— jedenásť vysoko kvalifikovaných nezávislých osôb z oblasti základných práv,</p> <p>— správna rada vymenúva členov po uverejnení transparentnej výzvy na predkladanie žiadostí a výberovom konaní.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný správnu radou na návrh Komisie po vyjadrení stanoviska Európskeho parlamentu a Rady Európskej únie (ktoré uvedú svoju preferenciu).</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Vnútorový audit</p> <p>Útvar Európskej komisie pre vnútorný audit (IAS).</p> <p>Orgán udeľujúci absolútórium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>20,376 (20,180) mil. EUR, z toho dotácia Únie predstavuje 99 % (99 %)</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>72 (72) pracovných miest v pláne pracovných miest, z toho obsadených pracovných miest: 70 (70) +</p> <p>22 (22) ostatných pracovných miest (zmluvní zamestnanci, vyslaní národní experti).</p> <p>Celkový počet zamestnancov: 94 (94), z toho zamestnanci pridelení na vykonávanie týchto úloh:</p> <p>— prevádzkové úlohy: 58 (59).</p> <p>— administratívne úlohy: 29 (29).</p> <p>— zmiešané úlohy: 7 (6).</p>
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011) ⁽¹⁾</p>	<p>FRANET</p> <p>Počet príspevkov 28 národných kontaktných miest (národných koordinačných stredísk): 185 (29).</p> <p>Počet príspevkov partnerov zodpovedných za medzinárodnú analýzu EÚ: 1 (0).</p> <p>Počet príspevkov partnerov zodpovedných za komparatívnu analýzu: 1 (0).</p> <p>Počet zasadnutí: 3 (2) (1 so 4 účastníkmi, 1 s 10 účastníkmi a 1 s 20 účastníkmi).</p>

Správy o výskume

Počet správ: 13 (26) plus 23 (113) jazykových verzií.

Počet zasadnutí: 2 (11).

Výročné správy: 2 (2) plus 3 (2) jazykové verzie Výročná správa – zhrnutie: 1 (1) plus 2 (4) jazykové verzie.

Stanoviská FRA: 3.

Informačné letáky: 11 (10) plus 118 (149) jazykových verzií.

Materiály netýkajúce sa výskumu

Rôzne publikácie agentúry FRA: 5 (5) plus 31 (27) jazykových verzií.

Plagáty: 20 (1).

Hlavné konferencie a podujatia

Konferencia o základných právach: 1 (1).

Podujatie Deň diverzity: 1 (1).

Sympóziu FRA: 1 (1).

Zasadnutie fóra pre základné práva: 1 (0).

Spoločný seminár s (dánskym) predsedníctvom EÚ: 1 (0).

Spolupráca s inštitúciami a orgánmi na úrovni EÚ a členských štátov

Členské štáty: 7 (13).

Rada EÚ: 9 (9).

Európska komisia: 12 (18).

Európsky parlament: 20 (10).

Súdny dvor EÚ: 1 (1).

Výbor regiónov: 1 (3).

Európsky hospodársky a sociálny výbor: 1 (1).

Európsky ombudsman: 1 (0).

Fórum pre základné práva: 3 (3).

Rada Európy: 24 (10).

OBSE: 2 (3).

Organizácia Spojených národov: 2 (2).

Špecializované orgány (národné inštitúcie pre ľudské práva a orgány pre rovnosť): 3 (4).

Iné zasadnutia a okrúhle stoly: 12 (20).

(¹) Od roku 2011 rozlišujeme medzi správami a informačnými letákmi a taktiež výslovne uvádzame počet jazykových verzií v každej kategórii.

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

11. Agentúra opravila administratívnu chybu v hodnotení ponúk a príslušným spôsobom upravila rámcovú zmluvu so súhlasom všetkých zúčastnených strán. Navyše agentúra v súčasnosti zlepšuje svoj softvér na správu výberových konaní a zákaziek (TCM), aby sa zredukovali takéto administratívne chyby v budúcnosti. Tento softvér sa používa na prípravu výberových konaní a jeho časťou bude teraz aj modul elektronického hodnotenia (eEvaluation). Na žiadosť Komisie agentúra súhlasila s poskytnutím softvéru útvarom Komisie v rámci dohody o úrovni služieb.

12. Agentúra sa domnieva, že systém vnútornej kontroly je primeraný, dostatočne vierohodný a zahŕňa osvedčené postupy. V roku 2013 agentúra zaviedla aj oficiálny postup overovania následnej kontroly po vnútorným posúdení rizík podľa žiadosti Dvora audítorov.

13. Pripomienka Dvora audítorov je vítaná a potvrdzuje viacročnú povahu väčšiny prevádzkových projektov agentúry. Plnenie rozpočtu agentúry na rok 2012 sa vyznačuje uspokojivou mierou plnenia rozpočtu pre hlavu I (98 %) a II (89 %). Miera plnenia rozpočtu na úrovni 49 % v hlave III je dobre odôvodnená, keďže je v súlade s implementáciou výročného programu práce agentúry. Aby sa aj naďalej zlepšovala efektívnosť práce, agentúra prijala rozpočtový plánovací modul (rozpočtový modul), ktorý je priamo prepojený s ročným plánom práce. Prenosy predstavujú platobné rozpočtové prostriedky na pokrytie existujúcich právnych záväzkov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/35)

ÚVOD

1. Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „FRONTEX“) so sídlom vo Varšave bola zriadená na základe nariadenia Rady (ES) č. 2007/2004 ⁽¹⁾. Úlohou agentúry je koordinovať činnosti členských štátov v oblasti riadenia vonkajších hraníc (podpora operačnej spolupráce, technická a prevádzková pomoc, analýza rizika) ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 a

b) zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a nevyhnutné opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovníck Komisie.

Základ pre odmietnutie výroku o zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. V roku 2012 dosiahli výdavky súvisiace s grantmi výšku 56 mil. EUR, čo predstavuje 63 % celkových prevádzkových výdavkov. Na overenie výdavkov, ktoré si príjemcovia žiadajú preplatiť, uskutočňuje agentúra pred vykonaním platby kontroly primeranosti, ale obvykle nevyžaduje podpornú dokumentáciu.

10. Stratégia agentúry týkajúca sa následných auditov bola prijatá v roku 2012 a je hlavnou kontrolou zameranou na posúdenie zákonnosti a správnosti transakcií agentúry. V roku 2012 sa uskutočnili tri audity zamerané na overenie výdavkov, ktoré boli preplatené v roku 2011. Zatiaľ neboli overené výdavky za rok 2012.

11. Keďže chýbajú účinné predbežné a následné overenia, nie je možné získať istotu týkajúcu sa zákonnosti a správnosti transakcií vykonaných v roku 2012 v oblasti grantov. Dvor audítorov nezískal dostatočne primerané audítorské dôkazy o zákonnosti a správnosti kontrolovaných grantových transakcií za rok 2012.

Odmietnutie výroku o zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

12. Vzhľadom na významnosť a rozšírenosť skutočností uvedených v základe pre odmietnutie výroku (body 9 až 11) Dvor audítorov nebol schopný získať dostatočne primerané audítorské dôkazy, ktoré by mu poskytli základ pre audítorské stanovisko, a preto nevydáva stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou.

13. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanovisko Dvora audítorov k spoľahlivosti účtovnej závierky ani na jeho odmietnutie výroku o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

14. Fyzická inventúra nebola kompletná a netýkala sa všetkých aktív, ktoré agentúra vlastní. Nedokončený majetok a majetok zakúpený koncom roka neboli zohľadnené.

15. Neexistuje žiadny postup týkajúci sa odpredaja dlhodobého majetku. Dlhodobý majetok, ktorý sa už nepoužíva, sa odpisuje z evidencie dlhodobého majetku, pričom sa fyzicky neodstráni. Agentúra nevedie evidenciu takéhoto majetku.

16. Opäť sa zistili nedostatky v systéme odsúhlasovania výkazov dodávateľov s príslušnými záznamami agentúry.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

17. Rozpočet agentúry na rok 2012 predstavoval 89,6 mil. EUR, z toho 21,8 mil. EUR (25 % viazaných rozpočtových prostriedkov) bolo prenesených do roku 2013. Výška prenesených rozpočtových prostriedkov v rámci hlavy III (prevádzkové výdavky) bola 19,6 mil. EUR. Takáto miera prenosov je nadmerne vysoká a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu, hoci čiastočne súvisí s prevádzkovou a viacročnou povahou činností agentúry. Do konca februára 2013 boli zrušené prenosy rozpočtových prostriedkov vo výške 1,1 mil. EUR.

18. V roku 2012 agentúra uskutočnila 39 rozpočtových prevodov vo výške 11,5 mil. EUR, ktoré ovplyvnili 70 zo 79 rozpočtových riadkov. Čiastočne to vyplynulo zo skutočnosti, že druhá úprava rozpočtu na rok 2012 bola schválená až v októbri 2012 a prostriedky potrebné na uskutočnenie operácií boli zatiaľ prevedené z iných rozpočtových riadkov.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

19. Preskúmané postupy prijímania zamestnancov poukázali na výrazné nedostatky ovplyvňujúce transparentnosť a rovnaké zaobchádzanie s uchádzačmi: otázky na písomné testy a

pohovory boli stanovené po preskúmaní prihlášok výberovou komisiou; nebolo stanovené minimálne bodové hodnotenie na pripustenie k písomným testom a pohovorom a na zaradenie do zoznamu vhodných uchádzačov; výberová komisia nezdokumentovala všetky svoje zasadnutia a rozhodnutia.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

20. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 9. júla 2013.

Za Dvor audítorov
Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Tak ako v predchádzajúcom roku je objem prenosov nadmerný a v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Nedokončené
2011	V rámci celkovej prenesenej sumy agentúra preniesla rámcové záväzky vo výške 5,1 mil. EUR. V nariadení o rozpočtových pravidlách agentúry však nie je stanovený jasný základ pre takýto prenos ⁽¹⁾ .	Nevzťahuje sa
2011	V roku 2011 agentúra financovala granty na spoločné operácie vo výške 74 mil. EUR. Hoci agentúra vykonáva primerané kontroly s cieľom overiť výdavky vykázané príjemcami (členské štáty a krajiny pridružené k Schengenskému dohovoru), zvyčajne nepožaduje podporné dokumenty, čím by sa riešilo riziko neoprávnených výdavkov.	Prebieha
2011	Tak ako v predchádzajúcom roku účtovný systém agentúry musí ešte potvrdiť účtovník.	Dokončené
2011	Zistili sa nedostatky vo vnútornej kontrole v súvislosti so správou dlhodobého majetku. Neexistuje nijaký postup týkajúci sa odpredaja dlhodobého majetku a fyzická inventarizácia je neúplná.	Prebieha

⁽¹⁾ V článku 62 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry sa stanovuje, že „rámcové rozpočtové záväzky pokrývajú celkové náklady na zodpovedajúce individuálne právne záväzky uzavreté do 31. decembra roku N + 1“. V nariadení o rozpočtových pravidlách EÚ ani v nariadení o rozpočtových pravidlách agentúry sa však jasne neuvádza využitie rámcových záväzkov na nediferencované rozpočtové prostriedky. Agentúra využila rámcové záväzky na odôvodnenie automatického prenosu nediferencovaných rozpočtových prostriedkov.

PRÍLOHA II

Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach (Varšava)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>[článok 74 a článok 77 ods. 2 písm. b) a d) Zmluvy o fungovaní Európskej únie]</p>	<p>Článok 74: „Rada prijíma opatrenia na zabezpečenie administratívnej spolupráce medzi príslušnými útvarmi členských štátov v oblastiach uvedených v tejto hlave, ako aj medzi týmito útvarmi a Komisiou. (...)“</p> <p>Článok 77 ods. 2: „(...) Európsky parlament a Rada prijímú v súlade s riadnym legislatívnym postupom opatrenia týkajúce sa:</p> <p>(...) b) kontrol, ktorým sú podrobené osoby prekračujúce vonkajšie hranice;</p> <p>(...) d) všetkých opatrení potrebných na postupné vybudovanie integrovaného systému riadenia vonkajších hraníc (...)“.</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 863/2007 a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1168/2011</p> <p>Posledná zmena a doplnenie vstúpili do platnosti dňa 12. 12. 2011; obsah tejto tabuľky odráža situáciu po tejto poslednej zmene a doplnení.</p>	<p>Ciele</p> <p>Agentúra Frontex bola zriadená s cieľom zlepšiť integrované riadenie vonkajších hraníc členských štátov EÚ.</p> <p>Hlavné úlohy</p> <p>a) koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi v oblasti riadenia vonkajších hraníc;</p> <p>b) pomáhať členským štátom pri odbornej príprave vnútroštátnej pohraničnej stráže a vypracovávať spoločné vzdelávacie normy;</p> <p>c) vykonávať analýzu rizík vrátane hodnotenia schopnosti členských štátov čeliť hrozbám a tlakom na ich vonkajších hraniciach;</p> <p>d) podieľať sa na rozvoji výskumu relevantného z hľadiska kontroly a dozoru na vonkajších hraniciach;</p> <p>e) pomáhať členským štátom v situáciách, ktoré vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, najmä tým členským štátom, ktoré sú vystavené osobitným a neprimeraným tlakom;</p> <p>f) poskytovať členským štátom potrebnú podporu vrátane, ak o to členský štát požiada, koordinácie alebo organizácie spoločných operácií návratu;</p> <p>g) zriaďovať tímy európskej pohraničnej stráže nasadzované počas spoločných operácií, pilotných projektov a rýchlych zásahov;</p> <p>h) vytvárať a prevádzkovať informačné systémy, ktoré umožňujú výmenu informácií, vrátane ICONetu;</p> <p>i) poskytovať potrebnú pomoc pri vytváraní a prevádzkovaní európskeho systému hraničného dozoru (EUROSUR).</p>
<p>Správa</p>	<p>Riadiaca rada</p> <p>Zloženie</p> <p>Jeden zástupca z každého členského štátu, dvaja zástupcovia Komisie a jeden zástupca z krajín pridružených k Schengenskému dohovoru.</p> <p>Úlohy</p> <p>a) menuje výkonného riaditeľa;</p> <p>b) prijíma súhrnnú správu agentúry;</p>

	<p>c) prijíma program práce agentúry;</p> <p>d) stanovuje postupy rozhodovania týkajúce sa operačných úloh agentúry;</p> <p>e) plní svoje funkcie týkajúce sa rozpočtu agentúry;</p> <p>f) vykonáva disciplinárnu právomoc nad výkonným riaditeľom a nad zástupcom riaditeľa;</p> <p>g) vypracúva svoj rokovací poriadok;</p> <p>h) vypracúva organizačnú štruktúru agentúry a prijíma personálnu politiku agentúry;</p> <p>i) prijíma viacročný plán agentúry.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Menovaný riadiacou radou na návrh Komisie.</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>89,6 (118,2) mil. EUR</p> <p>Dotácia Únie: 84 (111) mil. EUR.</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p><i>Plán pracovných miest</i></p> <p>Plánovaný počet dočasných zamestnancov: 143 (143), z toho obsadené dočasné pracovné miesta: 137 (141).</p> <p><i>Ostatní zamestnanci</i></p> <p>Plánovaný počet zmluvných zamestnancov: 87 (88), z toho obsadené pracovné miesta zmluvných zamestnancov: 84 (85).</p> <p>Plánovaný počet vyslaných národných expertov: 83 (83), z toho obsadené pracovné miesta vyslaných národných expertov: 82 (78).</p> <p>Celkový počet zamestnancov: 313 (314), z toho obsadené pracovné miesta: 303 (304).</p> <p>Zamestnanci pridelení na výkon nasledujúcich úloh: prevádzkové úlohy – 216 (214), administratívne úlohy – 87 (90).</p>
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>Oddelenie analýzy rizík vypracovalo 80 (20) strategických správ vrátane troch pravidelných ročných správ, dvoch výročných správ nového typu, šiestich špecializovaných správ, deviatich štvrtročných správ s aktuálnymi informáciami o situácii a analýzou v členských štátoch a vybraných regiónoch susediacich s EÚ, 60 strategických monitorovacích správ;</p> <p>482 (469) analytických produktov na podporu plánovania, vykonávania a hodnotenia spoločných operácií; 54 (112) správ iného typu vrátane brífingov pre vedenie agentúry, Európsku komisiu a iné subjekty; na internetovej stránke agentúry bolo uverejnených sedem (šesť) strategických správ pre širokú verejnosť.</p> <p>Aktualizovaná verzia modelu spoločnej integrovanej analýzy rizík (CIRAM, verzia 2.0) začala prekladom do vybraných jazykov EÚ. Zorganizovanie štyroch (štyroch) pravidelných zasadnutí siete agentúry Frontex pre analýzu rizík, piatich zasadnutí novej špecializovanej siete s členskými štátmi o falšovaní dokumentov EÚ, dvoch (dvoch) zasadnutí o taktickej analýze rizík, šiestich (piatich) regionálnych zasadnutí/konferencií expertov a troch regionálnych technických seminárov.</p>

V súlade s úlohami oddelenia analýzy rizík v rámci systému EUROSUR sa v roku 2012 uskutočnili nižšie uvedené činnosti a v rámci užívateľskej skupiny pre analýzu boli o nich informované, prípadne boli konzultované členské štáty – ako súčasť analýzy spoločného súboru predhraničných spravodajských informácií CPIP/ESP (CPIP – *Common Pre-Frontier Intelligence Picture*): dodanie obsahu (281 produktov v roku 2012); prípravná práca pre základné služby a analytické nástroje; rozvoj koncepcie metodiky pripisovania miery dosahu.

Oddelenie pre spoločné operácie zorganizovalo 17 (19) spoločných operácií, 12 (14) pilotných projektov, 10 (15) konferencií a 25 zasadnutí. Okrem toho agentúra Frontex koordinovala 39 (42) spoločných operácií navrátenia 2 110 (2 059) osôb. Celkový počet operačných dní v rámci všetkých spoločných operácií bol 3 503 (7 754); celkový počet operačných človekodní bol 117 114 (105 038).

Situačné centrum agentúry Frontex (FSC) vydalo 2 169 (1 900) situačných správ, 31 správ o závažných incidentoch, 27 bleskových správ a 13 (11) správ o misií. Na internetový portál FOSS (FOSS – *Frontex-One-Stop-Shop*) bolo nahraných 145 upozornení na dokumenty a do systému EUROSUR bolo vložených 2 130 položiek. Denný spravodajca bol doručovaný na 241 (400) účtov; realizovalo sa 308 mediálnych príspevkov v denných situačných hláseniach a operačných brífingoch. FSC ako jediné kontaktné stredisko riadilo vyše 24 000 (24 000) korešpondenčných položiek a vytvorilo *Frontex-One-Stop-Shop* (FOSS) ako hlavnú platformu na výmenu informácií medzi agentúrou Frontex a externými partnermi so 6 000 nahranými dokumentmi. FSC prijalo približne 30 000 incidentov prostredníctvom aplikácie na vykazovanie spoločných operácií (*Joint Operations Reporting Application* – JORA) a poskytlo školenie o tejto aplikácii 500 úradníkom z agentúry Frontex a členských štátov/krajín pridružených k Schengenskému dohovoru.

Oddelenie odborného vzdelávania usporiadalo 207 (223) činností odborného vzdelávania, na ktorých sa zúčastnilo 2 980 (3 490) osôb (expertov v oblasti vzdelávania, účastníkov školení atď.), v rámci 3 programov, ktoré zahŕňajú 19 (20) projektov; do činností odborného vzdelávania sa investovalo spolu 13 300 (12 947) človekodní. V rámci plánu profesijného rozvoja príslušníkov pohraničnej stráže agentúra Frontex dokončila rozvoj sektorového kvalifikačného rámca (*Sectoral Qualifications Framework* – SQF) pre ochranu hraníc. Je to spoločný rámec vzdelávania a odbornej prípravy pre pohraničnú stráž s osobitným dôrazom na integráciu princípov základných práv. Sektorový kvalifikačný rámec vychádza zo vzdelávacích štandardov stanovených na úrovni EÚ v kodanskom a bolonskom procese.

Oddelenie združených zdrojov – schopnosť reakcie bola výrazne posilnená zavedením a riadením nových nástrojov tímov európskych príslušníkov pohraničnej stráže (*European Border Guard Teams* – EBGT) a technického vybavenia, ktoré budú nasadené pri spoločných operáciách, pilotných projektoch a rýchlych intervenciách. Oddelenie združených zdrojov zrealizovalo sedem (šesť) projektov zameraných na zlepšenie celkovej účinnosti operácií agentúry Frontex. V rámci svojich projektov oddelenie združených zdrojov usporiadalo 11 akcií, na ktorých sa zúčastnilo 295 účastníkov z členských štátov. Zainteresované osoby sa na činnostiach oddelenia podieľali spolu približne 551 človekodňami.

Oddelenie pre výskum a rozvoj usporiadalo 39 (34) zasadnutí pre 1 020 účastníkov z členských štátov, krajín pridružených k Schengenskému dohovoru, inštitúcií EÚ, medzivládnych a medzinárodných organizácií, akadémií, výskumných inštitútov a priemyslu. Zamestnanci sa zúčastnili na približne 100 (130) interných a externých akciách. Oddelenie pre výskum a rozvoj vydalo rozličné dokumenty, správy a štúdie (dva dokumenty o osvedčených postupoch, tri usmernenia, jednu štúdiu, jednu analýzu nákladov a prínosov, jednu odbornú správu) a poskytlo ich zainteresovaným osobám.

Partnerstvo a spolupráca s tretími krajinami: V roku 2012 boli uzavreté dva (dva) pracovné dohovory s nigérijským imigračným úradom a s arménskou Národnou radou pre bezpečnosť, čím sa celkový počet pracovných dohovorov zvýšil na 18 (16). S Ministerstvom zahraničných vecí Tureckej republiky bolo podpísané memorandum o porozumení. V rámci príslušných pracovných dohovorov bola ďalej posilnená operačná spolupráca týkajúca sa bezpečnosti hraníc a otázok súvisiacich s riadením medzi agentúrou a orgánmi tretích krajín s cieľom postupne vytvoriť vzájomne prospešné a udržateľné partnerstvá. Dosiahli sa hmatateľné výsledky najmä v oblasti zdieľania informácií, odborného vzdelávania a spoločných prevádzkových činností.

	<p>Spolupráca s orgánmi EÚ a medzinárodnými organizáciami: V roku 2012 boli podpísané dva pracovné dohovory s Úradom OSN pre drogy a kriminalitu (UNODC) a s Európskym podporným úradom pre azyl (EASO), čím sa zvýšil celkový počet na 12 (10). Pokiaľ ide o spoluprácu medzi agentúrami, agentúra Frontex počas roka 2012 predsedala kontaktnej skupine agentúr EÚ pre spravodlivosť a vnútorné veci (SVV), ktorá sa usilovala o podporu spolupráce a vytváranie synergií medzi rôznymi agentúrami SVV. V tomto rámci agentúra usporiadala niekoľko stretnutí spriaznených subjektov, konferenciu odborníkov o ochrane údajov a výročné stretnutie vedúcich agentúr pre spravodlivosť a vnútorné veci. Vykonávali sa tiež rôzne činnosti súvisiace s realizáciou spoločného vyhlásenia agentúr o obchodovaní s ľuďmi.</p>
--	--

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

Agentúra berie na vedomie odmietnutie výroku o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, vyslovené Dvorom audítorov.

Keďže príjemcovia agentúry Frontex sú orgány vnútroštátnej hraničnej stráže členských štátov a krajiny pridružené k Schengenskému dohovoru, pri žiadosti o preplatenie výdavkov musia podpísať, že poskytnuté informácie sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Okrem toho príjemcovia majú predložením vhodných podporných dokumentov potvrdiť, že žiadosti o platbu sú oprávnené. Agentúra si preto nemyslí, že účinné predbežné overenia chýbajú, pretože sa zakladajú na vyhláseniach verejných orgánov a kontrolách hodnovernosti. Napriek tomu agentúra prijala opatrenia na posilnenie rámca predbežných kontrol a od júna 2013 je zavedený systém predbežných kontrol založený na rizikách.

14. Fyzická inventúra nebola kompletná a netýkala sa všetkých aktív, ktoré agentúra vlastní. Nedokončený majetok a majetok zakúpený koncom roka neboli zohľadnené.

Uvedené nedostatky týkajúce sa inventúrnej správy budú napravené v rámci inventúry za rok 2013. Revidovaný dokument o inventarizačných postupoch sa má schváliť v priebehu leta 2013.

15. Neexistuje nijaký postup týkajúci sa odpredaja dlhodobého majetku. Dlhodobý majetok, ktorá sa už nepoužíva, sa odpisuje z evidencie dlhodobého majetku, pričom sa fyzicky neodstráni. Agentúra nevedie evidenciu takéhoto majetku.

Existujúce postupy na odpredaj majetku v oblasti IKT sa budú aktualizovať a rozširovať tak, aby sa vzťahovali na celý majetok agentúry Frontex. Ako časový rámec bol naplánovaný august 2013. Po schválení postupov na odpredaj majetku v oblasti IKT sa uskutoční odpredaj odpísaného majetku v druhom polroku 2013.

16. Opäť sa zistili nedostatky v systéme odsúhlasovania výkazov dodávateľov s príslušnými záznamami agentúry.

Ako to bolo už spomenuté po minulé roky, väčšina verejných orgánov, s ktorými agentúra spolupracuje, nemá ústredný účtovný systém, pomocou ktorého by dokázali odsúhlasiť svoje súvahy. Odsúhlasovanie je preto časovo veľmi náročné, keďže nato treba rôzne záznamy od rôznych orgánov.

17. Rozpočet agentúry na rok 2012 predstavoval 89,6 mil. EUR, z toho 21,8 mil. EUR (25 % viazaných rozpočtových prostriedkov) bolo prenesených do roku 2013. Rozpočtové prostriedky prenesené do hlavy III (prevádzkové výdavky) dosiahli 19,6 mil. EUR. Takáto miera prenosov je nadmerne vysoká a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu, hoci čiastočne súvisí s prevádzkovou a viacročnou povahou činností agentúry. Do konca februára 2013 boli zrušené prenosy rozpočtových prostriedkov v sume 1,1 mil. EUR.

Agentúra víta skutočnosť, že Dvor audítorov uznal viacročnú povahu jej činností a aj fakt, že finančné prostriedky uvoľnené v dôsledku zmien rozpočtu boli presunuté až tesne pred koncom roka 2012.

Závazky na činnosti financované z rozpočtu 2012 sa preto uskutočnili veľmi neskoro a čiastočne sa uskutočnia a v roku 2013.

18. Agentúra uskutočnila v roku 2012 39 rozpočtových prenosov vo výške 11,5 mil. EUR, ktoré ovplyvnili 70 zo 79 rozpočtových riadkov. Čiastočne to vyplynulo zo skutočnosti, že druhá úprava rozpočtu na rok 2012 bola schválená až v októbri 2012 a prostriedky potrebné na uskutočnenie operácií boli zatiaľ prevedené z iných rozpočtových riadkov.

Finančné prostriedky, ktoré sa uvoľnili v dôsledku úpravy rozpočtu, boli prenesené tesne pred koncom roka 2012. Agentúra musela realizovať prenosy vo veľkom počte rozpočtových riadkov, kde neboli finančné prostriedky bezprostredne nutné alebo kde mohol byť začiatok činností alebo verejných súťaží odložený, aby sa mohli promptne spolufinancovať spoločné operácie.

19. Preskúmané postupy prijímania zamestnancov poukázali na výrazné nedostatky ovplyvňujúce transparentnosť a rovnaké zaobchádzanie s uchádzačmi: otázky na písomné testy a pohovory boli stanovené po preskúmaní prihlášok výberovou komisiou; nebolo stanovené minimálne bodové hodnotenie na pripustenie k písomným testom a ústnym pohovorom a na zaradenie do zoznamu vhodných uchádzačov; výberová komisia nezdokumentovala úplne všetky svoje zasadnutia a rozhodnutia.

V roku 2013 bude útvar ľudských zdrojov dôslednejšie sledovať celý postup a prijme opatrenia na zlepšenie informovanosti členov výberových komisií, čo sa týka tejto osobitnej problematiky. Útvar ľudských zdrojov bude prísnejšie postupovať aj pri dokumentovaní všetkých úrovní výberových postupov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre európske GNSS za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/36)

ÚVOD

1. Agentúra pre európske GNSS (globálne navigačné satelitné systémy) (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „GSA“), ktorá bola presídlená z Bruselu do Prahy od 1. septembra 2012 ⁽¹⁾, bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010 ⁽²⁾, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1321/2004 ⁽³⁾ a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 683/2008 ⁽⁴⁾ s cieľom riadiť verejné záujmy týkajúce sa európskych programov GNSS a fungovať ako regulačná agentúra pre program počas fáz zavádzania a prevádzky programu Galileo. Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 sa obmedzili povinnosti agentúry na kontrolu bezpečnosti systémov Galileo a na prípravu ich komercializácie ⁽⁵⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické auditorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽⁶⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁷⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁸⁾ vedenie zodpovedá za vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávne v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁹⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽¹⁰⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej

⁽¹⁾ Rozhodnutie 2010/803/EÚ prijaté vzájomnou dohodou zástupcov vlád členských štátov (Ú. v. EÚ L 342, 28.12.2010, s. 15).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 11.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 246, 20.7.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 196, 24.7.2008, s. 1.

⁽⁵⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽⁶⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁷⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽¹⁰⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 sú zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Prípomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

11. Celková miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov sa blížila 100 % vo všetkých hlavách. Avšak prenosy viazaných rozpočtových prostriedkov boli pomerne vysoké v hlave II (administratívne výdavky) vo výške 1,7 mil. EUR (38 %). Čiastočne to bolo spôsobené udalosťami, ktoré neboli pod kontrolou agentúry, napr. presídlenie do Prahy v septembri 2012 (0,4 mil. EUR) a zriadenie strediska na monitorovanie bezpečnosti systému Galileo (0,4 mil. EUR), ktoré si vyžiadali zabezpečenie niektorých tovarov a služieb v poslednom štvrtroku. Okrem toho suma 0,7 mil. EUR bola prevedená z hlavy I (výdavky na zamestnancov) do hlavy II v novembri 2012 a niekoľko zmlúv týkajúcich sa informačných a právnych služieb, zaradených do plánu práce na rok 2013, bolo podpísaných v decembri 2012.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

12. Dvor audítorov zaznamenal nasledujúce nedostatky v kontrolovaných postupoch prijímania zamestnancov, ktoré ovplyvnili transparentnosť a rovnaké zaobchádzanie: hraničný počet bodov pre postup na písomné testy a pohovory a pre zaradenie na zoznam vhodných uchádzačov nebol stanovený; v oznámení o voľnom pracovnom mieste nebolo ustanovenie o odvolaní zamietnutých uchádzačov.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

13. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 24. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/ Nevzťahuje sa)
2011	Následné audity, ktoré pre agentúru vykonala externá audítorská spoločnosť, v súvislosti s platbami grantov uskutočnených v predošliých rokoch v rámci šiesteho rámcového programu pre výskum a vývoj (6. RP) ⁽¹⁾ často spochybňovali výkazy výdavkov predložené príjemcami. Ku koncu roka 2011 sporné sumy dosahovali celkovú výšku približne 1,7 mil. EUR alebo 5 % kontrolovaných grantov.	Dokončené
2011	V roku 2011 agentúra uskutočnila platby grantov v rámci siedmeho rámcového programu pre výskum a vývoj (7. RP) vo výške 5,8 mil. EUR. Hoci agentúra vykonáva primerané kontroly s cieľom overiť výdavky vykázané príjemcami (súkromné a verejné subjekty v oblasti výskumu), zvyčajne nepožaduje podporné dokumenty, ktoré by riešili riziko oprávnenosti výdavkov.	Prebieha
2011	V roku 2011 boli platby vo výške 4,8 mil. EUR (22 % súm vyplatených v priebehu roka) uskutočnené po termíne stanovenom v nariadení o rozpočtových pravidlách ⁽²⁾ .	Dokončené

⁽¹⁾ Kontrolované granty predstavujú 50 % všetkých grantov 6. RP na základe druhej a tretej výzvy (65,3 mil. EUR).

⁽²⁾ V priemere oneskorenie o deväť dní.

PRÍLOHA II

Agentúra pre európske GNSS (Praha)

Právomoci a činnosti

Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ	Konkurencieschopnosť s cieľom rastu a zamestnanosti.
Právomoci agentúry <i>[nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010]</i>	Ciele — prispievať k dosiahnutiu úplnej prevádzkyschopnosti európskych programov satelitnej navigácie v rámci programov EGNOS a Galileo. Úlohy — zabezpečiť bezpečnostnú akreditáciu a prevádzku bezpečnostného strediska systému Galileo, — zabezpečiť prevádzku stredísk monitorovania bezpečnosti systému Galileo (GSMC), — prispievať k príprave komercializácie systémov vrátane potrebnej analýzy trhu, — plniť ďalšie úlohy, ktorými ho môže poveriť Komisia, napr. propagácia aplikácií a služieb a zabezpečovanie certifikácie komponentov systémov, zabezpečenie certifikácie komponentov systémov vhodnými, plne oprávnenými certifikačnými orgánmi.
Správa	Správna rada <i>Zloženie:</i> — jeden zástupca z každého členského štátu, — päť zástupcov Európskej komisie, — jeden zástupca Európskeho parlamentu bez hlasovacieho práva, — jeden zástupca vysokého predstaviteľa pre zahraničné veci (VP) a jeden zástupca Európskej vesmírnej agentúry (ESA) prizvaní ako pozorovatelia. <i>Úlohy:</i> — vymenúva výkonného riaditeľa, — prijíma pracovný program agentúry na nadchádzajúci rok, — vypracúva návrh odhadov príjmov a výdavkov, — prijíma rozpočet, — vydáva stanovisko ku konečnej účtovnej závierke agentúry, — dohliada na prevádzku bezpečnostného strediska systému Galileo, — vykonáva disciplinárnu právomoc nad výkonným riaditeľom, — prijíma osobitné ustanovenia potrebné na vykonávanie práva na prístup k dokumentom agentúry, — prijíma výročnú správu o činnostiach a výhlade agentúry. Výkonný riaditeľ Vymenúva ho správna rada.

	<p>Rada pre bezpečnostnú akreditáciu</p> <p>Zloženie:</p> <ul style="list-style-type: none"> — jeden zástupca z každého členského štátu, — jeden zástupca Komisie, — jeden zástupca VP, — jeden zástupca agentúry ESA prizvaný ako pozorovateľ. <p>Úlohy:</p> <p>Orgán zabezpečujúci bezpečnostnú akreditáciu vo vzťahu k systémom GNSS;</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>20,8 (38,7) mil. EUR, z toho dotácia EÚ vo výške 12,9 (8,2) mil. EUR, čo predstavuje prevádzkovú dotáciu Komisie, a prevádzkové finančné prostriedky vo výške 7,9 (30,5) mil. EUR poskytnuté Komisiou.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>Schválené pracovné miesta: 44 (29).</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 39 (28).</p> <p>Ostatné pracovné miesta: 29 (14).</p> <p>Zamestnanci spolu: 68 (42), z toho pridelení na výkon týchto úloh:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy: 34 (20). — administratívne a podporné úlohy: 23 (14). — zmiešané úlohy: 11 (8).
<p>Produkty a služby v roku 2012</p>	<p>Programy</p> <p>Podpora Európskej komisie pri realizácii programov EGNOS a Galileo.</p> <p>Bezpečnosť systémov</p> <p>Bezpečnosť systémov (bezpečnostná akreditácia systémov a lokalít, špecifické požiadavky na bezpečnosť systému Galileo, činnosti týkajúce sa bunky pre letové kľúče).</p> <p>Podpora verejnej regulovanej služby – príprava užívateľského segmentu verejnej regulovanej služby (PRS).</p> <p>Príprava strediska na monitorovanie bezpečnosti systému Galileo – GSMC.</p> <p>Využívanie programov EGNOS/Galileo</p> <p>Prípravné činnosti na využívanie programov EGNOS a Galileo.</p>

	<p>Rozvoj trhu</p> <p>Analýza trhu a uverejnenie správ o trhu GNSS.</p> <p>Pripravenosť trhu na spustenie počiatočných služieb programu Galileo.</p> <p>Činnosti rozvoja trhu zamerané na prijímateľských výrobcov s cieľom podporiť prienik systému Galileo na spotrebiteľskom a odbornom trhu.</p> <p>Realizácia prijatých plánov pre EGNOS na všetkých prioritných trhoch s osobitným zameraním na letectvo, námorníctvo a železnice.</p> <p>Príprava helpdesku strediska služieb európskych GNSS.</p> <p>Informačná a propagačná činnosť – informačný portál systému EGNOS, internetová stránka GSA, podujatia (konferencia Európske vesmírne riešenia v Londýne).</p> <p>Výskum a rozvoj</p> <p>Riadenie projektov v rámci 7. rámcového programu (prvé, druhé a tretie výzvy) v oblasti výskumu.</p> <p>Maximalizácia výsledkov projektov a dosiahnutie strategických cieľov.</p> <p>Šírenie výsledkov v oblasti výskumu a rozvoja.</p>
--	--

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

11. Agentúra súhlasí s analýzou Európskeho dvora audítorov, ktorá sa týka prenosov v hlave II. Prevažná časť prenosov v hlave II je určená na zriadenie stredísk na monitorovanie bezpečnosti systému Galileo vo Francúzsku a Spojenom kráľovstve, ktoré majú začať svoju činnosť v lete 2013. GSA sa rozhodla začať s projektovými prípravami už v roku 2012, keďže je to komplexný projekt z hľadiska bezpečnosti, informačných technológií, logistiky a právnej podpory. V tejto súvislosti správna rada schválila na svojom zasadnutí v novembri 2012 presun značnej časti rozpočtových prostriedkov do hlavy II, aby potrebné rámcové zmluvy boli včas k dispozícii. Ďalší značný objem prenosov sa týka presídlenia agentúry z Bruselu do Prahy v septembri 2012. V niektorých prípadoch agentúra dostala objednané tovary alebo služby od dodávateľov až začiatkom roka 2013 alebo faktúry za tovary alebo služby dodané v roku 2012 prišli v roku 2013.

Ak by sa neboli vyskytli osobitné okolnosti v roku 2012, podiel prenosov v hlave II by predstavoval približne 14 % rozpočtových prostriedkov.

12. Agentúra zrevidovala postupy prijímania zamestnancov. Od roku 2012 stanovuje predvýberová komisia hraničný počet bodov v štádiu prípravy oznámenia o voľnom pracovnom mieste. Hraničné počty bodov sú teraz uverejňované v oznámení o voľnom pracovnom mieste. GSA uvádza v každom oznámení o voľnom pracovnom mieste aj odsek o práve uchádzačov odvolať sa.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami úradu

(2013/C 365/37)

ÚVOD

1. Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ďalej len „úrad“ známy tiež ako „OHIM“), ktorý sídli v Alicante, bol zriadený na základe nariadenia Rady (ES) č. 40/94 ⁽¹⁾, ktoré bolo zrušené a nahradené nariadením (ES) č. 207/2009 ⁽²⁾. Úrad je poverený vykonávaním právnych predpisov Únie v oblasti ochranných známok a vzorov, čo poskytuje podnikom jednotnú ochranu na celom území Európskej únie ⁽³⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly úradu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku úradu, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽⁴⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁶⁾ vedenie zodpovedá za vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky úradu a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou úradu zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých útvorníkom Komisie ⁽⁷⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku úradu po jej zostavení útvorníkom úradu na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej útvorník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu úradu.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁸⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 11, 14.1.1994, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 78, 24.3.2009, s. 1.

⁽³⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti úradu.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁷⁾ Účtovné pravidlá schválené útvorníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou útvorníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁸⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka úradu neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka úradu vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jeho transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou úradu za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 sú zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Prípomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

11. Z viazaných rozpočtových prostriedkov vo výške 31,9 mil. EUR, ktoré boli prenesené z roku 2011 do roku 2012, bolo 4,16 mil. EUR (13 %) zrušených v roku 2012. Z tejto sumy sa 1,93 mil. EUR týkalo dohôd o spolupráci s členskými štátmi, ktoré nevyčerpali celé sumy, ktoré im boli vyčlenené.

12. V roku 2012 bola celková miera viazaných rozpočtových prostriedkov 93 %, čo naznačuje, že záväzky boli uzatvárané včas. Objem viazaných rozpočtových prostriedkov prenesených do roku 2013 však bol vysoký, 36,7 mil. EUR (19 % celkových viazaných rozpočtových prostriedkov), z čoho 21,7 mil. EUR sa týkalo hlavy II (administratívne výdavky) a 14,1 mil. EUR hlavy III (prevádzkové výdavky). Hlavnou príčinou vysokej miery prenosov bolo neskoré prijatie faktúr za tovary a služby poskytnuté v roku 2012. Konkrétnejšie, v hlave II vysoká miera prenosov bola taktiež spôsobená niekoľkými viacročnými zmluvami na výstavbu novej budovy úradu (6,09 mil. EUR) a verejným obstarávaním IT zariadení (7,67 mil. EUR). V hlave III sa prenosy zväčša týkajú dohôd o spolupráci podpísanými s členskými štátmi, za ktoré sa žiadosti o preplatenie nákladov majú predložiť až v roku 2013 (8,13 mil. EUR). Okrem toho prekladateľské služby boli objednané v posledných mesiacoch roku 2012 (5,43 mil. EUR), ktoré sa majú uhradiť až v roku 2013.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

13. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 10. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/ Nevzťahuje sa)
2011	Dvor audítorov zistil niekoľko nedostatkov týkajúcich sa dohody o úrovni služieb uzavretej medzi úradom a Prekladateľským centrom pre orgány EÚ (CDT). Úrad podpísal dohodu 20. júna 2011 a podľa článku 10 jej platnosť začína 1. januára 2011. Plnenie dohody začalo pred jej podpisom. Na žiadosť CDT sa poskytla platba vo výške 1,8 mil. EUR ako náhrada ⁽¹⁾ . Táto platba bola navyše schválená bez rozpočtového záväzku a bez disponibilných rozpočtových prostriedkov ⁽²⁾ .	Nevzťahuje sa
2011	Dvor audítorov zistil päť prípadov vo výške 2,9 mil. EUR, keď boli rozpočtové prostriedky schválené až po právnych záväzkoch.	Dokončené
2011	Je potrebné zlepšiť riadenie dlhodobého majetku úradu. Pri nehmotnom majetku vytvorenom úradom neboli účtovné postupy a informácie o nákladoch spoľahlivé.	Prebieha
2011	Hotovosť na účtoch úradu ku koncu roka 2011 predstavovala spolu 520 mil. EUR (495 mil. EUR v roku 2010). Na základe politiky správy pokladne schválenej rozpočtovým výborom v roku 2010 bola hotovosť na účtoch uložená v deviatich bankách v piatich členských štátoch.	Dokončené Dvor audítorov však stále poukazuje na vysokú hotovosť.
2011	Úrad musí zlepšiť transparentnosť postupov prijímania zamestnancov. Minimálne bodové hodnotenie na pripustenie k ústnym pohovorom a písomným testom nebolo stanovené vopred a otázky na ústne pohovory a písomné testy neboli stanovené pred preskúmaním prihlášok výberovou komisiou. Navyše chýbalo rozhodnutie orgánu povereného menovaním o vymenovaní výberovej komisie a v jednom prípade sa nezaistilo oddelenie povinností medzi orgánom povereným menovaním a výberovou komisiou.	Dokončené

⁽¹⁾ Minimálna hodnota bola v zmluve stanovená vo výške 16,3 mil. EUR. Služby poskytnuté v roku 2011 boli v celkovej hodnote 14,5 mil. EUR.

⁽²⁾ Táto platba bola vykonaná z rozpočtu na rok 2012.

PRÍLOHA II

Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (Alicante)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Články 36 a 56 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Voľný pohyb tovaru</p> <p>[...] zákazy a obmedzenia z dôvodu ochrany priemyselného a obchodného vlastníctva nesmú byť prostriedkami svojoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodu medzi členskými štátmi. [...]</p> <p>[...] sú zakázané obmedzenia slobody poskytovať služby v Únii vo vzťahu k štátnym príslušníkom členských štátov, ktorí sa usadili v niektorom inom členskom štáte ako príjemca služieb. [...]</p>
<p>Právomoci úradu</p> <p>[(nariadenie Rady (ES) č. 207/2009)</p> <p>(nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 386/2012)]</p>	<p>Ciele</p> <p>Vykonávať právne predpisy Únie v oblasti ochranných známk a vzorov, čo poskytuje podnikom jednotnú ochranu na celom území Európskej únie.</p> <p>Podporovať diskusie, výskum, školenia, komunikáciu, vytváranie pokročilých počítačových podporných nástrojov a šírenie osvedčených postupov v oblasti duševného vlastníctva.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — prijímať a zapisovať prihlášky pre zápis do registra, — skúmať podmienky zápisu do registra a súlad s právnymi predpismi Únie, — vyhľadávať na úradoch priemyselného vlastníctva členských štátov už existujúce národné ochranné známky, — uverejňovať prihlášky, — skúmať námietky tretích strán, — zapisovať alebo odmietnuť prihlášky, — skúmať žiadosti o výmaz alebo vyhlásenie neplatnosti, — spracovať odvolania proti rozhodnutiam, — zlepšovať chápanie hodnoty duševného vlastníctva, — zlepšovať chápanie rozsahu a dosahu porušení práv duševného vlastníctva, — rozširovať poznatky o najlepších postupoch verejného a súkromného sektora na ochranu práv duševného vlastníctva, — pomáhať pri zvyšovaní povedomia občanov o dosahu porušení práv duševného vlastníctva, — zvyšovať odbornú spôsobilosť osôb, ktoré sa zúčastňujú na vymožiteľnosti práv duševného vlastníctva, — rozširovať poznatky o technických nástrojoch na predchádzanie porušovania práv duševného vlastníctva a na jeho riešenie vrátane systémov sledovania a stopovania, ktoré pomáhajú rozlíšiť pravé výrobky od falšovaných,

	<ul style="list-style-type: none"> — zabezpečovať mechanizmy na podporu zlepšenia online výmeny informácií týkajúcich sa vymožitelnosti práv duševného vlastníctva medzi orgánmi členských štátov pôsobiacimi v oblasti týchto práv a podpora spolupráce s týmito orgánmi a medzi nimi, — úsilie podporovať na základe konzultácií s členskými štátmi medzinárodnú spoluprácu s úradmi duševného vlastníctva v tretích krajinách s cieľom vypracovať stratégie a vyvinúť techniky, zručnosti a nástroje na vymožitelnosť práv duševného vlastníctva.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — jeden zástupca z každého členského štátu a jeden zástupca z Komisie a ich náhradníci. <p><i>Úloha</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — radiť predsedovi v záležitostiach, za ktoré je úrad zodpovedný. — vypracovať zoznamy kandidátov (článok 125) na predsedu, podpredsedov a členov odvolacích senátov. <p>Predseda úradu</p> <ul style="list-style-type: none"> — vymenovaný Radou zo zoznamu najviac troch kandidátov, ktorý vypracuje správna rada. <p>Rozpočtový výbor</p> <p><i>Zloženie</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — jeden zástupca z každého členského štátu a jeden zástupca Komisie a ich náhradníci. <p><i>Úloha</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — prijímať rozpočet a nariadenie o rozpočtových pravidlách, udeľovať absolútorium predsedovi a určovať náklady na rešeršné správy. <p>Rozhodnutia v súvislosti so žiadosťami</p> <p>Rozhodnutia prijímajú:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) prieskumoví pracovníci, b) námietkové oddelenia, c) oddelenie pre správu ochranných známk a právne otázky, d) výmazové oddelenia, e) odvolacie senáty. <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Rozpočtový výbor úradu.</p>

Zdroje, ktoré mal úrad k dispozícii v roku 2012 (2011)	Rozpočet 429 (387) mil. EUR. Počet zamestnancov k 31. decembru 2012 775 (732) pracovných miest v pláne pracovných miest, z toho obsadené pracovné miesta: 680 (629) + 138 (121) ostatné pracovné miesta (zmluvy s pomocnými zamestnancami, dočasne pridelení národní experti, miestni zamestnanci a zamestnanci pracovných agentúr, osobitní poradcovia) Zamestnanci spolu: 818 (750).
Produkty a poskytnuté služby v roku 2012 (2011)	Ochranné známky Počet prihlášok: 107 924 (105 859). Počet zápisov: 95 645 (93 849). Počet námietok: 16 634 (17 026). Odvolania na odvolacie senáty: 2 339 (2 622). Nevybavené odvolania: 2 352 (2 573). Vzory Priятé vzory: 92 175 (87 473). Zapísané vzory: 78 658 (77 665).

Zdroj: Informácie poskytnuté úradom.

ODPOVEDE ÚRADU

11. Úrad aj členské štáty vedia o tomto probléme, úrad preto vlastne zaviedol pre rok 2013 pilotný projekt správy o preskúmaní v polovici roka s cieľom sledovať situáciu v členských štátoch v súvislosti s vykonávaním spoločných projektov s úradom. Úrad skutočne predložil na 23. zasadnutí rozpočtového výboru informáciu o výške prenesených finančných prostriedkov, ktorá sa týkala členských štátov,

12. Ako už Dvor audítorov uviedol v súvislosti s hlavou II, vysoký objem prenosov vznikol na základe viacročných zmlúv týkajúcich sa predovšetkým výstavby novej budovy a postupov na zabezpečenie informačných technológií.

Pokiaľ ide o hlavu III, vysoký objem prenosov sa zväčša týkal dohôd o spolupráci podpísaných s členskými štátmi, za ktoré mali byť žiadosti o preplatenie nákladov doručené do 31. decembra 2012, a bežného poradia prekladateľských služieb v posledných mesiacoch roka 2012.

Úrad zavádza opatrenia na lepšiu kontrolu každoročne prenesených súm.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci
za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/38)

ÚVOD

1. Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „EU-OSHA“), ktorá sídli v Bilbau, bola zriadená na základe nariadenia Rady (ES) č. 2062/94 ⁽¹⁾. Úlohou agentúry je zhromažďovať a rozširovať informácie o prioritách členských štátov a Spoločenstva v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, podporovať organizácie členských štátov a Spoločenstva zapojené do formulovania a vykonávania politík a poskytovať informácie o preventívnych opatreniach ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické auditorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov ⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu ⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 ⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie ⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1. Nariadenie bolo naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1112/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 5).

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávne v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

11. Rozpočet agentúry na rok 2012 dosiahol výšku 15,3 mil. EUR, z ktorých 3,2 mil. EUR (22 %) bolo prenesených do roku 2013. Miera prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov bola vysoká pri hlave II (infraštruktúra) na úrovni 36 % a pri hlave III (prevádzkové výdavky) na úrovni 33 %. V prípade hlavy II bolo príčinou najmä predĺženie ročných zmlúv na IT uzavretých podľa plánu v štvrtom štvrtroku 2012. Pri hlave III to vyplývalo z viacročného charakteru veľkých projektov a z oneskorenia udelenia špecifických zákaziek. Oneskorenia sú spôsobené hlavne decentralizovanou organizáciou postupov verejného obstarávania, ktorá bráni účinnému monitorovaniu plnenia plánu verejného obstarávania.

12. Miera zrušených rozpočtových prostriedkov v hlave I za rok 2012 bola pri 9,5 % (0,5 mil. EUR) vysoká najmä v dôsledku pozastavených postupov prijímania zamestnancov a očakávaného zvýšenia plátov, ktoré zatiaľ nebolo vyplatené.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

13. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 17. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/Nevzťahuje sa)
2011	Vysoká miera zrušených rozpočtových prostriedkov svedčí o ťažkostiach s realizáciou činností uvedených v ročnom pláne práce a s dodržiavaním zásady ročnej platnosti rozpočtu.	Prebieha
2011	V období medzi 16. septembrom a 31. decembrom 2011 boli všetky finančné operácie (rozpočtové a právne záväzky, platby), ktoré uskutočnili poverení povoľujúci úradníci, vykonané na základe neaktuálnych poverení, ktoré po príchode nového riaditeľa neboli obnovené.	Dokončené
2011	Zatiaľ čo finančné nariadenie agentúry a príslušné vykonávacie pravidlá stanovujú fyzickú inventarizáciu aspoň každé tri roky, posledná fyzická inventarizácia bola vykonaná v roku 2006.	Dokončené
2011	Na rozdiel od ďalších dvoch európskych agentúr so sídlom v Španielsku (OHIM – Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu v Alicante a CFCA – Európska agentúra na kontrolu rybného hospodárstva vo Vigu) k dohode o sídle nedošlo.	Prebieha

PRÍLOHA II

Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (Bilbao)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomocí Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(články 151 a 153 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Únia a členské štáty (...) majú za cieľ podporovať zamestnanosť pracovníkov, zlepšovať životné a pracovné podmienky tak, aby sa dosiahlo ich zosúladenie pri zachovaní dosiahnutej úrovne, primeraná sociálna ochrana, sociálny dialóg, dialóg medzi sociálnymi partnermi, rozvoj ľudských zdrojov so zreteľom na permanentne vysokú zamestnanosť a boj proti vylučovaniu z trhu práce.</p> <p>Na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 151 Únia podporuje a dopĺňa činnosti členských štátov v týchto oblastiach:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) zlepšovanie pracovného prostredia, najmä s ohľadom na ochranu zdravia a bezpečnosť pracovníkov; b) pracovné podmienky; e) informovanosť a porady s pracovníkmi; h) integrácia osôb vylúčených z trhu práce bez toho, aby bol dotknutý článok 166; i) rovnosť medzi mužmi a ženami, pokiaľ ide o rovnaké príležitosti na trhu práce a rovnaké zaobchádzanie v práci; j) boj proti vylučovaniu osôb zo spoločnosti.
<p>Právomoci agentúry</p> <p>(nariadenie Rady (ES) č. 2062/94)</p>	<p>Ciele</p> <p>Cieľom agentúry je poskytovať orgánom Únie, členským štátom, sociálnym partnerom a všetkým, ktorí pôsobia v tejto oblasti, technické, vedecké a hospodárske informácie na ich využívanie v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci so zámerom zlepšiť pracovné prostredie, pokiaľ ide o ochranu bezpečnosti a zdravia pracovníkov, ako je ustanovené v zmluve a následných stratégiách a akčných programoch Únie v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (článok 2).</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — zhromažďovať, analyzovať a rozširovať informácie o prioritách členských štátov a Únie a o výskume, — podporovať spoluprácu a výmenu informácií vrátane informácií o vzdelávacích programoch, — poskytovať orgánom Únie a členským štátom informácie, ktoré si vyžadujú na formulovanie a vykonávanie politík s hlavným zameraním na malé a stredné podniky, — poskytovať informácie o preventívnych činnostiach, — prispievať k vývoju stratégií a budúcich akčných programov Únie, — zriadiť sieť národných koordinačných stredísk a tematických stredísk.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <ul style="list-style-type: none"> — jeden zástupca vlády z každého členského štátu, — jeden zástupca zamestnávateľských organizácií z každého členského štátu, — jeden zástupca zamestnaneckých organizácií z každého členského štátu, — traja zástupcovia Komisie. <p>— členovia a náhradní členovia z prvých troch kategórií sa zvolia spomedzi členov a náhradných členov poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.</p>

	<p>Predsedníctvo správnej rady</p> <ul style="list-style-type: none"> — predseda a traja podpredsedovia správnej rady, — koordinátori z každej z troch záujmových skupín, — jeden ďalší člen z každej skupiny a z Komisie. <p>Riaditeľa menuje správna rada na základe užšieho zoznamu z Komisie.</p> <p>Výbory</p> <p>Povinná konzultácia plánu práce a rozpočtu s Európskou komisiou a poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.</p> <p>Externý audit</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>16,4 (16,4) mil. EUR, z toho:</p> <ul style="list-style-type: none"> — dotácia Únie, GR pre zamestnanosť: 89,0 % (91,0 %). — iná dotácia Únie, GR pre zamestnanosť: 5,9 % (- %). — iná dotácia Únie, GR pre zamestnanosť: 3,9 % (8,0 %). — Iné: 1,2 % (1,0 %). <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>44 (44) pracovných miest v pláne pracovných miest, z toho 42* (41) obsadených pracovných miest.</p> <p>Ostatné pracovné miesta:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Dočasne pridelení národní experti: 0 (0). — Zmluvní zamestnanci: 25 (26) (jeden je financovaný z účelovo viazaných finančných prostriedkov). — Miestni zamestnanci: 1 (1). <p>Zamestnanci spolu: 68 (68).</p> <p>Pridelení na vykonávanie týchto úloh:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové činnosti: 48 (50). — administratívne úlohy: 10 (10). — zmiešané úlohy: 9 (8).
<p>Produkty a služby v roku 2012</p> <p>(Zber a analýza informácií)</p>	<p>EURÓPSKE STREDISKO NA MONITOROVANIE RIZIKA: OČAKÁVANIE ZMIEN</p> <p>Špecifický cieľ č. 1: Zabezpečiť základ pre stanovenie priorít pre výskum a opatrenia BOZP identifikovaním a monitorovaním trendov a predvídaním nových vznikajúcich rizík týkajúcich sa BOZP prostredníctvom vykonania rozsiahlej prognostickej štúdie</p> <p>Projekt prognózy dlhodobějších rizík súvisiacich s rýchlo rastúcou oblasťou „zeleňých“ pracovných miest bol ukončený. Na záver projektu sa uskutočnil seminár o politike zameraný na testovanie a konsolidáciu rôznych vypracovaných hypotetických možností a preskúmanie, ako by mohli vyústiť do rôznych politických alternatív na riešenie otázok, ktoré vznikli v súvislosti s projektom.</p>

Uverejnila sa správa, v ktorej sa poukázalo na medzery v našich poznatkoch o potenciálnych rizikách spojených s manipuláciou s nanomateriálmi, spolu s databázou príkladov osvedčených postupov riadenia vyrobených nanomateriálov, a rovnako sa vyzdvihli iniciatívy na informovanie o rizikách spojených s vyrobenými nanomateriálmi.

Špecifický cieľ č. 2: Poskytovať vstupy pre cielenejšie výskumné a preventívne úsilie prostredníctvom preskúmania a analýzy výskumu o rizikových faktoroch a zdravotných výsledkoch

Internetová stránka OSHwiki realizovaná v spolupráci sa ďalej dotvárala prostredníctvom osnov článkov v rámci prípravy na predbežné spustenie v roku 2013 a plné spustenie v roku 2014. OSHwiki používateľom s povolením umožní pridávať a modifikovať informácie a bude obsahovať dôležité témy, ktorým sa venujú mnohé organizácie v oblasti BOZP vo svete.

Špecifický cieľ č. 3: Podporovať stanovenie priorít pre výskum a opatrenia BOZP poskytovaním prehľadu o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v Európe založenom na minulých a aktuálnych údajoch

Finalizoval sa projekt hospodárskych stimulov agentúry, v rámci ktorého sa preskúmali opatrenia, ktoré krajiny v Európe prijali na podporu dobrého vykonávania BOZP, napríklad nižšie úrazové poisťné alebo nižšie sadzby dane, výhodnejšie bankové podmienky, akými sú nižšie úrokové sadzby, a štátne dotácie. Pre inštitúcie, ktoré môžu ponúknuť takéto stimuly, bola vydaná príručka obsahujúca rady.

Špecifický cieľ č. 4: Podnecovať debatu a zaisťovať relevantnosť zistení streduška na monitorovanie rizika prostredníctvom diskusií a konsolidácie s cieľovými skupinami a príjemcami

V rámci seminára o karcinogénnych látkach a riziku rakoviny z povolania zorganizovanom EU-OSHA boli zhrnuté súčasné znalosti o vystavení, príčinách a okolnostiach vzniku rakoviny v dôsledku pracovných podmienok.

Spoločne s Európskou radou pre bezpečnosť dopravy agentúra zorganizovala akciu na zvýšenie informovanosti o BOZP v odvetví cestnej dopravy s osobitným zameraním na účasť pracovníkov na iniciatívach BOZP.

Ako súčasť prebiehajúceho projektu začleňovania BOZP do vzdelávania agentúra uverejnila informačný prehľad a súbor prípadových štúdií o osvedčených postupoch v súvislosti so vzdelávaním učiteľov v oblasti BOZP a o poskytovaní vzdelávania o rizikách. Agentúra sa okrem toho zúčastnila na niekoľkých zasadnutiach a seminároch, medzi nimi seminára organizovaného Svetovou zdravotníckou organizáciou a seminára organizovaného Európskou sieťou pre vzdelávanie a školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.

Agentúra využíva Twitter na propagáciu svojich činností prostredníctvom sociálnych médií a v súčasnosti jej tweety sleduje okolo 6 000 osôb.

Špecifický cieľ č. 5: Napomáhať zákonodarcom a poskytovateľom informácií o BOZP poskytovať lepšiu podporu podnikom vykonávaním prieskumov s cieľom zozbierať informácie v reálnom čase o riadení BOZP a hlavných vznikajúcich rizík pre BOZP

V roku 2012 boli uverejnené štyri správy o sekundárnej analýze vypracované na základe európskeho prieskumu agentúry o nových a vznikajúcich rizikách z roku 2009 (projekt ESENER): „Riadenie ochrany zdravia pri práci a bezpečnosť a zdravie pri práci“, „Zastúpenie pracovníkov a konzultácie o ochrane zdravia a bezpečnosti“, „Faktory účinného zvládania psycho-sociálnych rizík v práci“ a „Hnacie sily a prekážky zvládania psycho-sociálnych rizík v európskych podnikoch: prieskum hnacích síl, prekážok a potrieb“. Okrem toho bola uverejnená súhrnná správa, v ktorej sa nachádza prehľad hlavných zistení z týchto štyroch štúdií: „Chápanie riadenia bezpečnosti a ochrany zdravia na pracovisku a zastúpenia pracovníkov prostredníctvom projektu ESENER“.

V decembri 2012 bolo uverejnené následné hodnotenie projektu ESENER, v ktorom sa všeobecne potvrdil prijatý prístup a identifikovali body, ktoré by sa mohli v nasledujúcej edícii zlepšiť. Správa bola predložená poradnej skupine pre prevenciu a výskum (PRAG).

Špecifický cieľ č. 6: Hľadať konsenzus o výskumných prioritách BOZP a podporovať vnútroštátne výskumné inštitúcie v oblasti BOZP pri stanovovaní spoločných priorít, výmene výsledkov a tiež podnecovaní začleňovania požiadaviek BOZP do výskumných programov

Tematické centrum agentúry predložilo na konci septembra 2012 záverečný návrh správy o výskumných prioritách BOZP v EÚ na obdobie 2013 – 2020.

INFORMÁCIE O PRACOVNOM PROSTREDÍ: ZDIELANIE POZNATKOV O OSVEDČENÝCH POSTUPOCH NA PRACOVISKU

Špecifický cieľ č. 1: Vytvoriť užitočné, praktické a kvalitné informačné produkty na podporu kampaní na zdravšie pracoviská

Na začiatok kampane „Spoločný postup pri prevencii rizík“ na obdobie 2012 – 2013 bolo vytvorených zhruba 20 produktov, medzi nimi príručka ku kampani, produkty pod spoločnou značkou s európskymi sociálnymi partnermi, prípadové štúdie a internetová stránka.

Špecifický cieľ č. 2: Posilniť preventívne opatrenia poskytovaním užitočných a praktických informácií o osvedčených postupoch v prioritných odvetviach a témach

Vypracovali sa prehľady odbornej literatúry o motivácii zamestnávateľov a pracovníkov venovať sa propagácii ochrany zdravia na pracovisku, ako aj tri e-fakty o tabaku (pre zamestnávateľov, fajčiarov a nefajčiarov), ktoré sa propagovali prostredníctvom minikampane počas Svetového dňa bez tabaku. Okrem toho boli uverejnené ďalšie e-fakty o rovnováhe medzi prácou a osobným životom, podpore zdravia mladých pracovníkov a o podpore duševného zdravia.

EU-OSHA sa spolu s ILO a NIOSH zúčastnila na spoločnom zasadnutí o začleníení BOZP do vzdelávania v Turíne, kde boli prezentované vzdelávacie materiály NAPO.

Špecifický cieľ č. 3: Podporovať preventívne opatrenia zabezpečením neustálej relevantnosti existujúcich informačných produktov

Informácie o viacjazyčnej sekcii týkajúcej sa nariadenia REACH a nariadenia o klasifikácii, označovaní a balení nebezpečných látok a zmesí na stránke agentúry boli aktualizované s cieľom upozorniť na zmeny v právnych predpisoch EÚ o chemikáliách s osobitným zameraním na záležitosti na pracovisku. Urobilo sa to v kontexte minikampane, ktorej súčasťou boli odvetvové organizácie, sociálni partneri, príslušné útvary Komisie, zákonodarcovia krajín a helpdesky členských štátov pre otázky týkajúce sa nariadenia REACH. Práca EU-OSHA v súvislosti s nebezpečnými látkami, vrátane informácií zameraných na MSP, bola prezentovaná na zasadnutí skupiny SLIC Chemex a zasadnutí ACSH WP Chemicals.

Špecifický cieľ č. 4: Zlepšiť vykonávanie a kvalitu posúdení rizika v mikropodnikoch a malých podnikoch (1 – 49 zamestnancov) zvyšovaním informovanosti o potrebe a spôsobe vykonávania posúdení rizika

Agentúra naďalej rozvíjala projekt na vytvorenie nástroja pre online interaktívne posúdenie rizika (OiRA) na úrovni EÚ i členských štátov. V roku 2012 sa základný rozvoj softvéru blížil ku koncu a malý počet nových funkcií sa dopracoval, aby lepšie spĺňal potreby identifikované partnermi OiRA. Po teste použiteľnosti sa iniciovali nové vývojové smery s cieľom uľahčiť používanie nástroja. Agentúra veľmi aktívne podporovala a rozvíjala komunitu OiRA a nástroje sa vo veľkej miere začali používať na vnútroštátnej úrovni a prostredníctvom odvetvových výborov pre sociálny dialóg aj na úrovni EÚ.

Budovanie sietí a koordinácia

Ďalšie rozvíjanie siete koordinačných stredísk, riadenie agentúry a vytváranie kontaktov s európskymi a medzinárodnými organizáciami.

Budovanie inštitucionálnych kapacít v kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajinách (účelovo viazané finančné prostriedky).

Koordinácia programovania a hodnotenia.

ODPOVEDE AGENTÚRY

11. Agentúra prijme tieto opatrenia na zlepšenie dodržiavania lehôt v postupoch verejného obstarávania v budúcnosti:

- integrovanie harmonogramu verejného obstarávania do ročného plánu riadenia, počínajúc plánom na rok 2014,
- vývoj nových postupov verejného obstarávania a riadenia zmlúv a poskytovania cieleného poradenstva a školení pre zamestnancov (do konca roka 2013),
- zavedenie nového systému riadenia informácií nato, aby riaditeľ mohol lepšie sledovať plnenie plánu verejného obstarávania (v roku 2014).

12. K zrušeniam došlo hlavne v dôsledku pozastavenia prebiehajúcich postupov prijímania zamestnancov a zmrazenia pracovných miest ako ochranného opatrenia, kým manažment nebude schopný vyhodnotiť vplyv rozpočtových neistôt a obmedzení na nadchádzajúce obdobie (krátenie o 5 % v pláne pracovných miest, atď.) a na nový viacročný finančný rámec. Pokiaľ ide o zatiaľ nevyplatené zvýšenie plátov, rozpočtové prostriedky, ktoré bolo možné preniesť len na nasledujúci rok, museli byť zrušené, keďže Súdny dvor zatiaľ nerozhodol.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry

(2013/C 365/39)

ÚVOD

1. Výkonná agentúra pre výskum (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „REA“), ktorá sídli v Bruseli, bola zriadená na základe rozhodnutia Komisie 2008/46/ES⁽¹⁾. Agentúra bola zriadená na obmedzené obdobie od 1. januára 2008 do 31. decembra 2017 a jej poslaním je riadiť špecifické činnosti Únie v oblasti výskumu⁽²⁾. Dňa 15. júna 2009 Európska komisia oficiálne udelila agentúre administratívnu a funkčnú nezávislosť.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽³⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁴⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012;

b) a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁵⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁶⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 11, 15.1.2008, s. 9.

⁽²⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁶⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok

v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 sú zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K VNÚTORNÝM KONTROLÁM

11. V roku 2012 úradník REA podpísal platobné príkazy vo výške 8,86 mil. EUR (19 % rozpočtu REA na rok 2012) ako povolujujúci úradník, keď zastupoval vedúceho oddelenia. Tento úradník nebol oficiálne subdelegovaný ani nebol oficiálne menovaný za povolujujúceho úradníka vedúcim oddelenia. Nie je to v súlade so systémom subdelegovania, ktorý je stanovený v nariadení o rozpočtových pravidlách.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

12. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 17. septembra 2013.

Za Dvor audítorov

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienky Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/ Nedokončené/ Nevzťahuje sa)
2011	V roku 2011 boli zrušené prenesené rozpočtové prostriedky vo výške 1,2 mil. EUR (ktoré predstavujú 35 % všetkých rozpočtových prostriedkov prenesených v roku 2011). Týkalo sa to najmä hlavy I (výdavky na zamestnancov), kde bolo zrušených 0,3 mil. EUR (52 % rozpočtových prostriedkov), a hlavy II (Infraštruktúra a prevádzkové výdavky), kde bolo zrušených 0,7 mil. EUR (41 % rozpočtových prostriedkov). Tento postup je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.	Dokončené
2011	Mnohé prevody v rámci rozpočtu sa vykonali ku koncu roka. Rozpočtové prostriedky týkajúce sa výdavkov na IT a prevádzkových výdavkov sa výrazne zvýšili ⁽¹⁾ . Táto situácia naznačuje nedostatky v plánovaní a programovaní rozpočtu a je v rozpore so zásadou špecifikácie rozpočtu.	Dokončené
2011	Existuje priestor na zlepšenie transparentnosti postupov prijímania zamestnancov. Otázky na písomné testy a pohovory boli stanovené po tom, ako výberová komisia preskúmala prihlášky; minimálny počet bodov na zahrnutie do rezervného zoznamu nebol stanovený vopred; výberová komisia nezdokumentovala úplne všetky svoje zasadnutia a rozhodnutia.	Prebieha

⁽¹⁾ Rozpočtové prostriedky týkajúce sa výdavkov na IT (rozpočtový riadok 2 1 0 3) sa zvýšili o 80 % z 1,9 mil. EUR na 3,4 mil. EUR. Rozpočtové prostriedky na spoločnú hodnotiacu platformu 7. RP (rozpočtový riadok 3 3 0 3) sa zvýšili o 194 % z 0,7 mil. EUR na 2,1 mil. EUR.

PRÍLOHA II

Výkonná agentúra pre výskum (Brusel)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(články 179 a 180 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Zhromažďovanie informácií</p> <p>Cieľom činnosti Únie je posilňovať svoju vedeckú a technickú základňu prostredníctvom vytvorenia európskeho výskumného priestoru, v ktorom sa voľne pohybujú vedci, vedecké poznatky a technológie, a podporovať zvyšovanie jej konkurencieschopnosti vrátane konkurencieschopnosti jej priemyslu.</p> <p>Únia preto podporuje podniky, vrátane malých a stredných podnikov, výskumné strediská a univerzity v oblasti ich výskumnej činnosti a technologického rozvoja na vysokej úrovni; podporuje ich úsilie o vzájomnú spoluprácu najmä tým, že umožňuje výskumným pracovníkom voľnú cezhraničnú spoluprácu a podnikom plne využiť potenciál vnútorného trhu, a to najmä [...] stanovením spoločných noriem a odstránením právnych a daňových prekážok spolupráce [...].</p> <p>Pri plnení týchto cieľov Únia uskutočňuje nasledujúce činnosti, ktoré dopĺňajú činnosti členských štátov:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) plní programy rozvoja výskumu, technologického rozvoja a demonštračných programov podporou spolupráce s podnikmi, výskumnými strediskami, univerzitami a medzi nimi navzájom; b) podporuje spoluprácu s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami v oblasti výskumu, technologického rozvoja a pilotných projektov Únie; c) šíri a využíva výsledky činnosti výskumu, technologického rozvoja a pilotných projektov Únie; d) stimuluje prípravu a mobilitu výskumných pracovníkov v Únii.
<p>Právomoci agentúry</p> <p>(rozhodnutie Komisie 2008/46/ES)</p>	<p>Ciele</p> <p>Cieľom agentúry je efektívne a účinne riadiť programy, ktoré jej boli zverené v rámci siedmeho rámcového programu Únie v oblasti výskumu, technologického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (ďalej len „7. RP“) (program Eudia, projekty SMP programu Kapacity a tematická oblasť Bezpečnosť a vesmír programu Spolupráca), poskytovať efektívne a účinné služby výskumnej obci a centralizované podporné služby v rámci 7. RP príslušným útvarom Komisie vo všetkých oblastiach špecifických programov Spolupráca, Kapacity a Ludia.</p> <p>S ohľadom na efektívne a účinné vykonávanie programov má agentúra, ako propagátor Európskeho výskumného priestoru, za cieľ zlepšovať riadenie projektov, budovať úzke kontakty s konečnými príjemcami a zabezpečovať propagáciu Európskej únie.</p> <p>Úlohy</p> <p>V oblasti riadenia projektov agentúra uzatvára a spravuje dohody o grante, čo zahŕňa tieto činnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> — príprava a uverejňovanie výziev na predkladanie návrhov, — vyhodnocovanie návrhov, — príprava a podpisovanie dohôd o grante, — monitorovanie realizácie projektov vrátane prijímania správ a ďalších výkazov o výsledkoch,

	<ul style="list-style-type: none"> — platby, spätné získavanie finančných prostriedkov a uplatňovanie sankcií v zmysle článku 114 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách, najmä ak sa po následných auditoch na úrovni konečných príjemcov identifikujú chyby vo vykázaných nákladoch, — následná propagácia a informovanie o výsledkoch. <p>V oblasti podporných služieb v rámci 7. RP plní agentúra tieto úlohy:</p> <ul style="list-style-type: none"> — administratívna podpora pri uverejňovaní výziev, — riadenie elektronického prijímania návrhov, — podpora vyhodnotenia na diaľku a na mieste, — podpora pri príprave menovacích dekrétov a platieb za expertov, — riadenie centrálnej databázy účastníkov 7. RP (Jednotný registračný systém – URF) vrátane podpory na kontroly finančnej spôsobilosti vybraných príjemcov, — riadenie informačnej služby pre oblasť výskumu.
<p>Správa</p>	<p>Riadiaci výbor</p> <p>Pozostáva z piatich členov, ktorých vymenúva Komisia. Schvaľuje organizačnú štruktúru a ročný plán práce po schválení Komisiou. Okrem toho prijíma administratívny rozpočet agentúry a jej výročnú správu o činnosti.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný Európskou komisiou. Riadi agentúru spolu s riadiacim výborom, plní administratívny rozpočet, zriaďuje systémy hospodárenia a vnútornej kontroly na základe úloh zverených agentúre a pripravuje správy, ktoré výkonná agentúra predkladá Komisii.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady. Rozhodnutie o udelení absolútoría na plnenie administratívneho rozpočtu agentúry je adresované riaditeľovi. Za plnenie prevádzkového rozpočtu, ktoré Komisia delegovala na agentúru, naďalej zodpovedá Komisia.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012 (2011)</p>	<p>Prevádzkový rozpočet na rok 2012 (2011)</p> <p>1 479,9 (1 340,6) mil. EUR viazaných rozpočtových prostriedkov a 1 459,6 (1 059) mil. EUR platobných rozpočtových prostriedkov. Agentúra plní prevádzkový rozpočet Komisie na základe rozhodnutia Komisie o delegovaní.</p> <p>Administratívny rozpočet na rok 2012 (2011)</p> <p>46,4 (39,2) mil. EUR. Agentúra plní administratívny rozpočet samostatne.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012 (2011)</p> <p>Dočasní zamestnanci: 128 (117) zamestnancov v pláne pracovných miest, z toho 122 (103) obsadených pracovných miest.</p> <p>Zmluvní zamestnanci: 385 (349) zamestnancov v pláne pracovných miest, z toho 374 (351) obsadených pracovných miest k 31. decembru 2012.</p>

	<p>Celkový počet obsadených pracovných miest: 496 (454) zamestnancov pridelených na tieto úlohy:</p> <ul style="list-style-type: none"> — realizácia programu: 330 (287), — podporné služby v rámci 7. RP: 90 (88), — riadiace a administratívne úlohy: 76 (79).
<p>Produkty a služby v roku 2012 (2011)</p>	<p>V súvislosti s programom Lúdia sa v roku 2012 uzavrelo 10 (9) výziev a dokončilo 10 (9) hodnotení. Podpísalo sa 1 899 (1 615) nových dohôd o grante a vykonalo sa 3 599 (2 676) platieb (okrem platieb za odborných znalcov). V súčasnosti agentúra v rámci tohto programu riadi spolu 5 492 (5 159) projektov.</p> <p>Pri projektoch MSP v rámci programu Kapacity sa uzavrela 1 (1) výzva a dokončilo 1 (1) hodnotenie. Podpísalo sa 201 (162) nových dohôd o grante a vykonalo sa 508 (385) platieb (okrem platieb za odborných znalcov). V súčasnosti agentúra v rámci tohto režimu riadi spolu 625 (522) projektov.</p> <p>V súvislosti s tematickými oblasťami Vesmír a bezpečnosť programu Spolupráca sa v roku 2012 uzavreli 2 (2) výzvy a dokončili 2 (2) hodnotenia. Podpísalo sa 80 (118) nových dohôd o grante a uhradilo 258 (183) platieb (okrem platieb za odborných znalcov). V súčasnosti agentúra v rámci týchto režimov riadi spolu 317 (271) projektov.</p> <p>V oblasti podporných služieb v rámci 7. RP sa v roku 2012 dosiahli tieto výsledky:</p> <ul style="list-style-type: none"> — podpora pri uverejňovaní 89 (64) výziev, — 32 286 (26 838) prijatých návrhov cez systém na elektronické prijímanie návrhov, — 6 462 (3 897) dohôd uzavretých s odbornými zmluvníkmi a 4 217 (3 620) uhradených platieb za znalcov (len pri programoch, ktoré riadi agentúra), — 6 616 (6 252) dokončených validácií účastníkov, — 5 871 (7 123) odpovedí na otázky zaslaných informačnej službe pre oblasť výskumu.

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

11. Postupy v oblasti zastupovania pri povoľovaní platieb v neprítomnosti delegovaného povoľujúceho úradníka sú ustanovené v rozhodnutí riaditeľa o pravidlách delegovania (posledná aktualizácia dňa 23.1.2013).

Na základe pripomienky Dvora audítorov agentúra REA však medzičasom preskúmala možnosť delegovania právomocí na povoľovanie platieb ďalšiemu zamestnancovi finančného oddelenia a nedávno vymenovala delegovaním druhého povoľujúceho úradníka pre platby a zákazky s nízkou hodnotou zaradené do administratívneho rozpočtu agentúry.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďou agentúry

(2013/C 365/40)

ÚVOD

1. Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť (ďalej len „agentúra“ známa tiež ako „TEN-TEA“), ktorá sídli v Bruseli, bola zriadená na základe rozhodnutia Komisie 2007/60/ES⁽¹⁾, zmeneného a doplneného rozhodnutím 2008/593/ES⁽²⁾. Agentúra bola zriadená na obdobie od 1. novembra 2006 do 31. decembra 2015 s cieľom riadiť opatrenia Únie v oblasti transeurópskej dopravnej siete⁽³⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické audítorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú relevantné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) Dvor audítorov kontroloval:

a) ročnú účtovnú závierku agentúry, ktorá pozostáva z finančných výkazov⁽⁴⁾ a výkazov o plnení rozpočtu⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012, a

b) zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. V súlade s článkami 33 a 43 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002⁽⁶⁾ vedenie zodpovedá za

vyhotovenie a verné predloženie ročnej účtovnej závierky agentúry a za zákonnosť a správnosť príslušných transakcií:

a) Zodpovednosť vedenia v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou agentúry zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie systému vnútornej kontroly pri zostavovaní a vernom predkladaní finančných výkazov, v ktorých sa nenachádzajú významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, výber a uplatňovanie vhodných účtovných postupov na základe účtovných pravidiel prijatých účtovníkom Komisie⁽⁷⁾ a účtovné odhady, ktoré sú za daných okolností primerané. Riaditeľ schvaľuje ročnú účtovnú závierku agentúry po jej zostavení účtovníkom agentúry na základe všetkých dostupných informácií a po priložení poznámky k účtovnej závierke, v ktorej účtovník okrem iného vyhlasuje, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne zo všetkých významných hľadísk finančnú situáciu agentúry.

b) Zodpovednosť vedenia v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou príslušných transakcií a dodržiavaním zásady riadneho finančného hospodárenia zahŕňa návrh, zavedenie a udržiavanie účinného a efektívneho systému vnútornej kontroly, ktorý tvorí primeraný dohľad a náležité opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a v prípade potreby právne konanie na spätné získanie nesprávne vyplatených alebo využitých finančných prostriedkov.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁸⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov vykonáva audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickým kódexom IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov je Dvor audítorov

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 32, 6.2.2007, s. 88.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2008, s. 35.

⁽³⁾ V prílohe II sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz zmien čistých aktív, prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Výkazy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽⁷⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak je to vhodné, na medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/medzinárodných štandardoch finančného výkazníctva (IFRS) vydaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁸⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

povinný naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

6. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od úsudku audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje akékoľvek vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa uplatňujú s cieľom zaistiť zákonnosť a správnosť príslušných transakcií, pričom navrhuje audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit tiež obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

7. Dvor audítorov sa domnieva, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

8. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne zo všetkých významných hľadísk jej finančnú situáciu k 31. decembru 2012 a výsledky jej transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok

v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou

9. Podľa názoru Dvora audítorov sú transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2012 zo všetkých významných hľadísk zákonné a správne.

10. Pripomienka uvedená v nasledujúcej časti nemá vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKA K ROZPOČTOVÉMU HOSPODÁRENIU

11. Plnenie rozpočtu v hlave I bolo uspokojivé, zatiaľ čo miera prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov bola vysoká v hlave II na úrovni 38 % (805 755 EUR) a v hlave III na úrovni 50 % (363 613 EUR). Z celkovej prenesenej sumy (1,37 mil. EUR) sa 74 % týka služieb poskytnutých v roku 2012 alebo začiatkom roka 2013. Zvyšných 26 % sa týka tovarov a služieb objednaných koncom roka 2012, ktoré boli pôvodne plánované v rozpočte na rok 2013, ale boli posunuté do roku 2012.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

12. Prehľad nápravných opatrení prijatých v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z predchádzajúceho roka je uvedený v prílohe I.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Dr Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 9. júla 2013.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA I

Kontrola prijatia opatrení na základe pripomienok z predchádzajúceho roka

Rok	Pripomienka Dvora audítorov	Stav nápravného opatrenia (Dokončené/Prebieha/Ne- dokončené/Nevzťahuje sa)
2011	V hlave III – výdavky na technickú a administratívnu podporu – bolo počas roka použitých iba 41 % z pôvodného rozpočtu 0,6 mil. EUR. Dôvodom boli najmä náklady spojené s hodnotením, ktoré boli nižšie, ako sa očakávalo, v dôsledku odkladu výziev na predloženie návrhov plánu práce agentúry na rok 2011. Nepoužitú prostriedky boli prenesené do hlavy II – výdavky na infraštruktúru a prevádzkové výdavky, aby konečný rozpočet vo výške 9,9 mil. EUR ostal nezmenený. Nevyčerpanie prostriedkov v hlave III však predstavuje rozdiel oproti schválenému ročnému plánu práce agentúry.	Dokončené

PRÍLOHA II

Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť (Brusel)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(články 26, 170, 171, 172, 174 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Únia prijme opatrenia s cieľom zriadiť alebo zabezpečiť fungovanie vnútorného trhu. Vnútorný trh zahŕňa oblasť, kde je zabezpečený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu.</p> <p>Únia na účel podpory celkového harmonického rozvoja vyvinie a zrealizuje činnosti vedúce k posilneniu svojej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti.</p> <p>Únia v snahe pomôcť dosiahnuť uvedené ciele a umožniť občanom v Únii, hospodárskym subjektom, regionálnym a miestnym spoločenstvám, aby plne využili priestor bez vnútorných hraníc, prispieva k zriadeniu a rozvoju transeurópskych sietí v oblastiach dopravných, telekomunikačných a energetických infraštruktúr. Činnosť Únie sa zameria na podporu vzájomného prepojenia a súčinnosti národných sietí, ako aj prístupu do nich.</p> <p>Únia na dosiahnutie týchto cieľov stanoví usmernenia zahŕňajúce ciele, priority a trendy opatrení, ktoré sa predpokladajú v oblasti transeurópskych sietí (TEN).</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>(rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 661/2010/EÚ)</p> <p>(nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 67/2010)</p> <p>(nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 680/2007)</p> <p>(nariadenie Rady (ES) č. 58/2003)</p> <p>(rozhodnutie Komisie 2007/60/ES, naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2008/593/ES)</p>	<p>Ciele</p> <p>Rozhodnutie o usmerneniach Únie pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete TEN-T stanovuje usmernenia zahŕňajúce ciele, priority a trendy, ktoré sa predpokladajú v oblasti TEN-T. Pre financovanie TEN Úniou boli ustanovené všeobecné pravidlá s cieľom umožniť implementáciu týchto usmernení.</p> <p>Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 splnomocňuje Komisiu zriaďovať výkonné agentúry na vykonávanie úloh týkajúcich sa programov Únie. TEN T EA bola teda zriadená na účel riadenia činností Únie v oblasti TEN na základe usmernení a rozpočtových pravidiel TEN-T, a pridania hodnoty do riadenia programu TEN-T. Ostáva pod dohľadom príslušného GR MOVE, ktoré nesie zodpovednosť za otázky politiky.</p> <p>TEN-T EA je zodpovedná za riadenie implementácie technických a finančných aspektov programu pre oblasť transeurópskych dopravných sietí (TEN-T) sledovaním celej životnosti projektu. Jej cieľom je v rámci svojej každodennej práce zlepšovať účinnosť a flexibilitu implementácie TEN-T za nižšie náklady, a zároveň mobilizovať odbornosť na vysokej úrovni uľahčovaním prijímania odborných zamestnancov. Rovnako posilňuje väzby medzi TEN-T a kľúčovými zainteresovanými stranami, zabezpečuje lepšiu koordináciu finančných prostriedkov s inými nástrojmi EÚ, zvyšuje profil a výhody financovania EÚ, a poskytuje Komisii podporu/spätnú väzbu.</p>
<p>Správa</p>	<p>Riadiaci výbor</p> <p>Na činnosti agentúry dohliada riadiaci výbor, ktorý v súčasnosti tvorí päť členov z Generálnych riaditeľstiev Európskej komisie pre mobilitu a dopravu, regionálnu a mestskú politiku, životné prostredie a ľudské zdroje a jeden pozorovateľ z Európskej investičnej banky. Výbor sa stretáva štyrikrát do roka a schvaľuje administratívny rozpočet, plán práce, výročnú správu o činnosti, účty všetkých príjmov a výdavkov, externú hodnotiacu správu a prijíma niektoré osobitné pravidlá implementácie.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný Európskou komisiou.</p>

	<p>Vnútrotná kontrola</p> <p>Útvar Európskej komisie pre vnútorný audit a oddelenie vnútorného auditu agentúry.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2012</p>	<p>Rozpočet</p> <p>A. 7,9 mld. EUR (100 % všeobecný rozpočet Európskej únie) pre rozpočet TEN-T viazaný na finančný výhľad na obdobie 2007 – 2013.</p> <p>B. 9,8 mil. EUR (administratívny rozpočet) 100 % dotácia EÚ, za ktorú plne zodpovedá agentúra.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2012</p> <p>Dočasní zamestnanci: 33 pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest, z toho 100 % obsadených pracovných miest.</p> <p>Zmluvní zamestnanci: 67 plánovaných pracovných miest, z toho 66 (99 %) obsadených pracovných miest.</p> <p>Zamestnanci spolu: 100 (99 obsadených pracovných miest).</p> <p>Pridelení na:</p> <p>a) prevádzkové úlohy: 65 (64 obsadených pracovných miest);</p> <p>b) administratívne úlohy: 35 (35 obsadených pracovných miest).</p>
<p>Produkty a služby v roku 2012</p>	<p>Výberové konania</p> <p>— Výzva na predloženie ponúk v rámci ročného plánu práce na rok 2011 s piatimi prioritnými oblasťami v celkovej výške 200 mil. EUR. 138 ponúk vyžadujúcich 426,3 mil. EUR bolo vyhodnotených 34 externými expertmi a 74 návrhov v hodnote 198,7 mil. EUR bolo odporučených na financovanie.</p> <p>— Príprava výziev na predloženie ponúk v rámci viacročného programu v celkovej hodnote 1 057 mil. EUR a ročných výziev v celkovej hodnote 250 mil. EUR, uverejnené v roku 2012.</p> <p>Riadenie projektov</p> <p>— Príprava 96 nových rozhodnutí o financovaní (Výzvy 2011) – 325 otvorených ku koncu roka 2012.</p> <p>— Spracovanie 102 žiadostí o zmeny od príjemcov – 63 nových v roku 2012.</p> <p>— Analýza 171 správ o pokroku (ASR – hlavný nástroj na monitorovanie pokroku projektu) a 21 strategických plánov činnosti (SAP).</p> <p>— 207 projektových zasadnutí konajúcich sa buď na mieste alebo v priestoroch agentúry.</p> <p>— plné využitie dostupných výdavkových rozpočtových prostriedkov, s priemernou lehotou platby iba 12 dní.</p>

Opatrenia na zjednodušenie

- Zlepšenie vnútorných postupov a komunikácie s príjemcami, napr. v súvislosti s výkazníctvom, hodnotením, zmenami rozhodnutí atď.
- Vývoj elektronického nástroja na predkladanie správ o pokroku (ASR).
- Zmeny v pracovnej skupine osvedčenej praxe (agentúra a príjemcovia) vytvorenej na prediskutovanie návrhov s cieľom zlepšiť efektívnosť administratívnej implementácie programu.
- Vypracovanie súpisov týkajúcich sa výkladu ustanovení v rozhodnutiach Komisie a prípadov verejného obstarávania.
- Zlepšenie a zosúladenie vnútorných postupov prostredníctvom pracovných skupín pre vzor administratívnych a prevádzkových výdavkov.

Komunikácia

- Na internetovej stránke bol pridaný nový odkaz na Twitter (@tentea_eu) a zväčšená sekcia o úspešných projektoch – 166 000 návštev v roku 2012. Helpdesk stránky morských diaľnic mala 2 500 návštevníkov.
- Kampaň „10 (ĎALŠÍCH) z TEN“ o ďalších dosiahnutých výsledkoch projektu TEN-T s aktualizáciou internetu, tweetmi, brožúrou a plagátmi.
- Zmena a zrealizovanie vizuálnej identity Komisie pre všetky komunikačné materiály, internetovú stránku, intranet, vzory a podpisy.
- Uverejnenie 11 elektronických novín/aktualizácií pre príjemcov, 37 tlačových správ o výzvach, výsledkoch a nových vybraných projektoch v 20 jazykoch, 53 tlačových správ pripravených na distribúciu, aktualizovaný korporátny leták/spis po zmenách vizuálnej identity (pozri vyššie), nová brožúra ERTMS, brožúry pre FAC o vybraných projektoch výziev v rámci ročného a viacročného programu.
- Medzi podujatia patrilo spoločný TEN-T deň/informačný deň a výstava s GR MOVE, informačný deň pre ročnú výzvu; účasť na konferencii ERTMS GR MOVE/dánskeho predsedníctva, otvorený deň inštitúcií a ďalšie podujatia súvisiace s TEN-T zorganizované GR REGIO/Výborom regiónov.

Spolupráca so zodpovedajúcimi generálnymi riaditeľstvami

- Vypracovanie špecializovanej analýzy údajov pre predkladanie správ o ročnom pláne práce a pre finančné plánovanie a následná kontrola s cieľom zabezpečiť účinnú a efektívnu realizáciu celého programu.
- Pomoc pri podpore pozícií, ktoré vypracovalo GR MOVE v priebehu procesu spolurozhodovania o nástroji Connecting Europe Facility (CEF) a nových usmernení k TEN-T.
- Vypracovanie štatistík, správ a máp týkajúcich sa programu, napr. „Správa o implementácii programu TEN-T“.
- Spoločné zasadnutie manažérov raz mesačne za účasti riaditeľov, vedúcich oddelení, riaditeľa pre komunikáciu a úradníkmi z agentúr/kontaktných pracovníkov GR.

Audity

- Schválenie viacročnej stratégie auditov na roky 2013 – 2015.
- Bolo vykonaných 14 auditov, čo predstavuje 21 % priebežných/konečných platieb (peňažná hodnota) v roku 2011.

ODPOVEĎ AGENTÚRY

11. Agentúra súhlasí s tým, že výška prenesených rozpočtových prostriedkov v hlavách II a III je pomerne vysoká. Chcela by však informovať Dvor audítorov, že rozhodnutie o presunutí niektorých výdavkov, pôvodne zahrnutých do rozpočtu na rok 2013, do rozpočtu na rok 2012 sa prijalo s úplným súhlasom riadiaceho výboru. V skutočnosti bol tento krok potrebný na zníženie rozpočtovej záťaže, ktorú predstavoval už aj tak veľmi tesný rozpočtový rámec na rok 2013, ako aj v záujme čo najefektívnejšieho použitia rozpočtových prostriedkov na rok 2012 v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia.

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 365/21	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	150
2013/C 365/22	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami centra	158
2013/C 365/23	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	165
2013/C 365/24	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	172
2013/C 365/25	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Dôchodkového fondu Európolu za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďou fondu	180
2013/C 365/26	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	184
2013/C 365/27	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďou agentúry	190
2013/C 365/28	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami orgánu	197
2013/C 365/29	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďou nadácie	206
2013/C 365/30	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	213
2013/C 365/31	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďou nadácie	221
2013/C 365/32	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami Eurojustu	228
2013/C 365/33	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami úradu	236
2013/C 365/34	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	245



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 365/35	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	251
2013/C 365/36	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre európske GNSS za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	261
2013/C 365/37	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami úradu	268
2013/C 365/38	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	275
2013/C 365/39	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďami agentúry	283
2013/C 365/40	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2012 spolu s odpoveďou agentúry	290



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK